

第 20 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一五年五月二十日，星期三



Número 20

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 20 de Maio de 2015

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第99/2015號行政長官批示，將民政總署諮詢委員會秘書長的委任續期。..... 8874

第100/2015號行政長官批示，將若干權力授予行政長官辦公室主任，作為簽署為政府總部輔助部門管理的樓宇提供保安服務合同的簽署人。..... 8874

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 99/2015, que renova a nomeação do secretário-geral do conselho consultivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais. 8874

Despacho do Chefe do Executivo n.º 100/2015, que delega poderes no chefe deste Gabinete, como outorgante, no contrato para a prestação de serviços de segurança nos edifícios sob gestão dos Serviços de Apoio da Sede do Governo. 8874

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第101/2015號行政長官批示，續任澳門廣播電視股份有限公司董事會成員。.....	8874	Despacho do Chefe do Executivo n.º 101/2015, que renova as nomeações dos membros do Conselho de Administração da Teledifusão de Macau, S.A.	8874
第47/2015號行政長官公告，命令公佈就相互通知對方已完成使二零一四年九月三日在倫敦簽訂的《中華人民共和國澳門特別行政區政府與根西島政府關於稅收信息交換的協定》生效所需的內部法律程序。.....	8875	Aviso do Chefe do Executivo n.º 47/2015, que manda publicar a notificação recíproca de terem sido cumpridos os respectivos procedimentos legais internos exigidos para a entrada em vigor do «Acordo entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e o Governo de Guernsey relativo à Troca de Informações em Matéria Fiscal», assinado em Londres, aos 3 de Setembro de 2014.	8875
行政會：			
批示摘錄一份。.....	8875	Conselho Executivo:	
		Extracto de despacho.	8875
政府總部輔助部門：		Serviços de Apoio da Sede do Governo:	
批示摘錄數份。.....	8875	Extractos de despachos.	8875
行政法務司司長辦公室：		Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:	
第34/2015號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予行政公職局代局長，作為簽訂為行政公職局提供清潔服務合同的簽署人。.....	8876	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 34/2015, que subdelega poderes no director, substituto, dos Serviços de Administração e Função Pública, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.	8876
第35/2015號行政法務司司長批示，將民政總署管理委員會一名委員的委任續期。.....	8877	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 35/2015, que renova a nomeação da administradora do conselho de administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.	8877
批示摘錄一份。.....	8877	Extracto de despacho.	8877
經濟財政司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:	
第97/2015號經濟財政司司長批示，撥予環境保護局一常設基金。.....	8877	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 97/2015, que atribui à Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental um fundo permanente.	8877
第98/2015號經濟財政司司長批示，撥予旅遊局一常設基金。.....	8878	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 98/2015, que atribui à Direcção dos Serviços de Turismo um fundo permanente.	8878
第99/2015號經濟財政司司長批示，修改社會文化司司長辦公室的常設基金的行政委員會的成員。.....	8878	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 99/2015, que altera a composição da comissão administrativa do fundo permanente atribuído ao Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.	8878
第100/2015號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予勞工事務局局長，作為簽訂提供「職安健互動訓練系統」套件之維護與修繕服務合同的簽署人。.....	8879	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 100/2015, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção e reparação do «Sistema de formação interactivo para segurança e saúde ocupacional».	8879
社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
批示摘錄數份。.....	8880	Extractos de despachos.	8880
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
第57/2015號運輸工務司司長批示，修改一幅以長期租借制度批出，位於澳門半島，鄰近手肘圍的土地的批給。.....	8880	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 57/2015, que revê a concessão, por aforamento, de um terreno situado na península de Macau, junto ao Pátio do Cotovelo.	8880
海關：		Serviços de Alfândega:	
第2/2015號海關關長批示，將若干職權轉授予副海關關長。.....	8888	Despacho da Directora-geral dos Serviços de Alfândega n.º 2/2015, que subdelega competências no subdirector-geral.	8888

立法會輔助部門：		Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:	
議決摘錄數份。.....	8889	Extractos de deliberações.	8889
聲明書一份。.....	8892	Declaração.	8892
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄一份。.....	8892	Extracto de despacho.	8892
新聞局：		Gabinete de Comunicação Social:	
批示摘錄數份。.....	8893	Extractos de despachos.	8893
個人資料保護辦公室：		Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:	
聲明書一份。.....	8894	Declaração.	8894
行政公職局：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
批示摘錄數份。.....	8894	Extractos de despachos.	8894
印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄一份。.....	8895	Extracto de despacho.	8895
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	8896	Extractos de despachos.	8896
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份。.....	8899	Extractos de despachos.	8899
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄數份。.....	8900	Extractos de despachos.	8900
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	8902	Extractos de despachos.	8902
金融情報辦公室：		Gabinete de Informação Financeira:	
批示摘錄一份。.....	8904	Extracto de despacho.	8904
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。.....	8904	Extractos de despachos.	8904
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	8905	Extractos de despachos.	8905
聲明書一份。.....	8911	Declaração.	8911
澳門監獄：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
批示摘錄數份。.....	8911	Extractos de despachos.	8911
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	8913	Extractos de despachos.	8913
聲明書數份。.....	8917	Declarações.	8917
更正批示摘錄一份。.....	8917	Rectificação de extracto de despacho.	8917
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份。.....	8917	Extractos de despachos.	8917

旅遊局：	
批示摘錄數份。.....	8918
體育發展局：	
批示摘錄數份。.....	8919
旅遊學院：	
批示摘錄數份。.....	8920
社會保障基金：	
議決摘錄數份。.....	8920
批示摘錄數份。.....	8921
旅遊危機處理辦公室：	
批示摘錄一份。.....	8921
土地工務運輸局：	
批示摘錄數份。.....	8921
海事及水務局：	
批示摘錄數份。.....	8923
地球物理暨氣象局：	
批示摘錄一份。.....	8924
房屋局：	
批示摘錄一份。.....	8925
建設發展辦公室：	
批示摘錄數份。.....	8925
科技委員會秘書處：	
批示摘錄一份。.....	8927

政府機關通告及公告

政府總部輔助部門佈告：	
公告一則，關於張貼為填補行政技術輔助範疇的首席技術員一缺及首席行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	8928
公告一則，關於張貼為填補資訊範疇首席特級技術員一缺晉級開考的通告。.....	8928
檢察長辦公室佈告：	
公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	8929
行政公職局佈告：	
公告一則，關於第2/2015號及第3/2015號的公開招標。.....	8929
法務局佈告：	
為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。.....	8931

Direcção dos Serviços de Turismo:	
Extractos de despachos.	8918
Instituto do Desporto:	
Extractos de despachos.	8919
Instituto de Formação Turística:	
Extractos de despachos.	8920
Fundo de Segurança Social:	
Extractos de deliberações.	8920
Extractos de despachos.	8921
Gabinete de Gestão de Crises do Turismo:	
Extracto de despacho.	8921
Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
Extractos de despachos.	8921
Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:	
Extractos de despachos.	8923
Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
Extracto de despacho.	8924
Instituto de Habitação:	
Extracto de despacho.	8925
Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:	
Extractos de despachos.	8925
Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia:	
Extracto de despacho.	8927

Avisos e anúncios oficiais

Serviços de Apoio da Sede do Governo:	
Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal e uma de assistente técnico administrativo principal, ambos da área de apoio técnico administrativo.	8928
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal, área de informática.	8928
Gabinete do Procurador:	
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista.	8929
Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
Anúncios referentes aos Concursos Públicos n.º 2/2015 e n.º 3/2015.	8929
Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	8931

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。.....	8933	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	8933
通告一則，關於為填補登記及公證機關人員編制籍錄員職級四十缺的入職開考。.....	8934	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de quarenta vagas de escriturário do quadro de pessoal dos serviços dos registos e do notariado.	8934
退休基金會佈告：			
為填補輕型車輛司機一缺入職開考的應考人最後成績表。.....	8942	Fundo de Pensões:	
		Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros.	8942
財政局佈告：			
為填補特級督察一缺及顧問高級技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。.....	8943	Direcção dos Serviços de Finanças:	
公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。.....	8944	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de inspector especialista e duas de técnico superior assessor. ...	8943
		Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	8944
澳門金融管理局佈告：			
二零一五年三月三十一日澳門財政儲備的資產負債分析表。.....	8946	Autoridade Monetária de Macau:	
		Sinopse dos valores activos e passivos da reserva financeira da RAEM referente a 31 de Março de 2015.	8946
金融情報辦公室佈告：			
為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	8947	Gabinete de Informação Financeira:	
		Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor.	8947
澳門保安部隊事務局佈告：			
公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。.....	8947	Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員兩缺及首席技術輔導員兩缺晉級開考的通告。.....	8949	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	8947
		Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista e duas de adjunto-técnico principal.	8949
治安警察局佈告：			
將若干職權授予治安警察局交通廳廳長。.....	8950	Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
通告一則，關於基礎職程之首席警員晉升課程之錄取考試，以填補普通職程九十缺、音樂職程三缺及機械職程四缺。.....	8950	Delegação de competências no chefe do Departamento de Trânsito do Corpo de Polícia de Segurança Pública.	8950
		Aviso sobre o concurso de admissão ao curso de promoção a guarda principal da carreira de base, para o preenchimento de noventa vagas da carreira ordinárias, três da carreira de músico e quatro da carreira de mecânico.	8950
司法警察局佈告：			
公告一則，關於張貼為填補首席刑事偵查員六缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	8951	Polícia Judiciária:	
公告一則，關於張貼為填補勤雜人員（雜役範疇）兩缺入職開考的投考人臨時名單。.....	8951	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de investigador criminal principal.	8951
		Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de auxiliar, área de servente.	8951
澳門監獄佈告：			
為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。.....	8951	Estabelecimento Prisional de Macau:	
公告一則，關於張貼為填補二等行政技術助理員（水電維修工場範疇）一缺入職開考的投考人臨時名單。.....	8953	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	8951
		Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de reparação e manutenção de água e electricidade.	8953

將若干職權轉授予人力資源處處長及財政及財產處處長。.....	8954	Subdelegação de competências na chefe da Divisão de Recursos Humanos e na chefe da Divisão Financeira e Patrimonial.	8954
衛生局佈告：		Serviços de Saúde:	
為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。.....	8955	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	8955
為填補技術工人（接線生範疇）一缺入職開考的應考人最後成績表。.....	8958	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de telefonista.	8958
全科實習之全部同等學歷認可評核考試的總評分名單。.....	8959	Lista de classificação final da prova de avaliação para o reconhecimento de equivalência total ao internato geral.	8959
公告一則，關於張貼為填補一高等級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）四缺晉級開考的投考人臨時名單。.....	8960	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de saúde de 1.ª classe, área funcional de reabilitação — fisioterapia.	8960
公告一則，關於張貼為填補二高等級衛生技術員兩缺（康復職務範疇——語言治療）入職開考的准考人臨時名單。.....	8960	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional de reabilitação — terapia da fala.	8960
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（食品質量與安全範疇）一缺入職開考的投考人已更正的確定名單。.....	8961	Anúncio sobre a afixação da rectificação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de qualidade e segurança alimentar.	8961
公告一則，關於技術工人（機械維修操作範疇）六缺及首席衛生督察十缺入職開考的投考人知識考試成績名單。.....	8961	Anúncio sobre a afixação das listas classificativas da prova de conhecimentos dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de seis vagas de operário qualificado, área de reparação e operação de equipamentos mecânicos, e dez de inspector sanitário principal.	8961
公告一則，關於張貼為填補一等文案（葡文）一缺入職開考的投考人的確定名單。.....	8962	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de letrado de 1.ª classe (em língua portuguesa).	8962
教育暨青年局佈告：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的准考人臨時名單。.....	8962	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	8962
通告數則，關於為填補多個職位的入職開考。...	8963	Avisos sobre os concursos de ingresso, para o preenchimento de várias vagas.	8963
旅遊局佈告：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
為填補首席技術輔導員兩缺晉級開考的應考人成績表。.....	8994	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal.	8994
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員三缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	8995	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal.	8995
公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	8995	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe.	8995
公告一則，關於就“第27屆澳門國際煙花比賽匯演所使用的煙花物料、炮筒及有關設備提供運輸服務”之判給作公開招標。.....	8995	Anúncio referente ao concurso público para adjudicação do serviço de «Transporte de material pirotécnico, morteiros e materiais sobressalentes destinados ao 27.º Concurso Internacional de Fogo-de-Artifício de Macau».	8995
公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的通告。.....	8997	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista.	8997

社會工作局佈告：

二零一五年第一季度的資助名單。.....	8998
為填補教育範疇特級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	9091
公告一則，關於張貼為填補教育範疇及輔導範疇一高等級技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	9091
公告一則，關於張貼為填補雜役範疇勤雜人員兩缺入職開考的投考人臨時名單。.....	9092

體育發展局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	9092
---------------------------------------	------

高等教育輔助辦公室佈告：

為填補首席高級技術員一缺及一等技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	9092
公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。.....	9094

旅遊學院佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。.....	9094
------------------------------------	------

澳門格蘭披治大賽車委員會佈告：

公告一則，關於批准“第5號工程-安裝水塘看台座位及頂蓋-第六十二屆澳門格蘭披治大賽車”的判給的行政程序。.....	9095
公告一則，關於就判給「第62屆澳門格蘭披治大賽車提供拍攝服務」的行政程序。.....	9097

土地工務運輸局佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的准考人臨時名單。.....	9098
公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的准考人臨時名單。.....	9099

郵政局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等郵務輔導技術員三缺入職開考的准考人臨時名單。.....	9100
公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員一缺晉級開考的通告。.....	9101

地球物理暨氣象局佈告：

通告一則，關於為填補二等技術員（葡文傳意範疇）一缺的入職開考。.....	9101
--------------------------------------	------

Instituto de Acção Social:

Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2015.	8998
Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista, área de educação.	9091
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe, área de educação e de aconselhamento.	9091
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de auxiliar, área de servente.	9092

Instituto do Desporto:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe.	9092
--	------

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal e uma de técnico de 1.ª classe.	9092
Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	9094

Instituto de Formação Turística:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	9094
--	------

Comissão do Grande Prémio de Macau:

Anúncio referente ao procedimento administrativo para adjudicação da empreitada «Obra n.º 5 – instalação de bancadas e coberturas junto ao reservatório para o 62.º Grande Prémio de Macau».	9095
Anúncio referente ao procedimento administrativo para adjudicação dos «Serviços de filmagem do 62.º Grande Prémio de Macau».	9097

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	9098
Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	9099

Direcção dos Serviços de Correios:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico-adjunto postal de 1.ª classe.	9100
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe.	9101

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de comunicação em língua portuguesa.	9101
---	------

房屋局佈告：

為填補顧問高級技術員一缺及首席技術輔導員十一缺晉級開考的應考人成績表。..... 9105

環境保護局佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 9107

運輸基建辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 9108

交通事務局佈告：

公告一則，關於經營的士客運業務執照的公開競投。..... 9108

將若干權限授予及轉予副局長及多名主管。..... 9110

通告一則，關於更改兩個入職開考的典試委員會之組成。..... 9113

公證署公告及其他公告

金沙威尼斯雇員工會——章程。..... 9115

澳門插畫師協會——章程。..... 9115

澳門3D技術推廣協會——章程。..... 9116

澳門西藥房商會——章程。..... 9117

澳門飄移協會——章程。..... 9118

國際語言暨文化交流會——章程。..... 9119

易習社——章程。..... 9120

澳門安全及風險管理協會——章程。..... 9121

澳門朗誦協會——章程。..... 9121

冬蟲夏草國際合作研究中心——章程。..... 9122

澳門音樂治療師協會——章程。..... 9123

澳門佛山社團總會——章程。..... 9124

澳門酒品愛好者協會——章程。..... 9125

緬澳展覽貿易促進會——章程。..... 9126

Instituto de Habitação:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor e onze de adjunto-técnico principal. 9105

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 9107

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. 9108

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Anúncio referente ao concurso público para a concessão de alvarás de exploração de táxis. 9108

Delegação de competências no subdirector e em várias chefias. 9110

Aviso sobre a alteração da composição dos júris de dois concursos de ingresso. 9113

Anúncios notariais e outros

Sands Venetian Employees Union. — Estatutos. 9115

Associação de Ilustradores de Macau. — Estatutos. 9115

Macau Associação de Promoção da 3D Tecnologia. — Estatutos. 9116

澳門西藥房商會. — Estatutos. 9117

Macau Drift Association. — Estatutos. 9118

Associação de Intercâmbio de Língua e Cultura Internacional. — Estatutos. 9119

Yixi Club. — Estatutos. 9120

Macau Safety and Risk Management Association. — Estatutos. 9121

澳門朗誦協會. — Estatutos. 9121

International Center of Collaborative Research in Cordyceps. — Estatutos. 9122

Associação de Musicoterapeutas de Macau. — Estatutos. 9123

General Association of Macau Foshan Associations. — Estatutos. 9124

Associação dos Amantes do Vinho de Macau. — Estatutos. 9125

Myanmar-Macao Exhibition and Trade Promotion Association. — Estatutos. 9126

政府總部輔助部門文娛康樂會——修改章程。	9127	Grupo Desportivo, Recreativo e Cultural dos Serviços de Apoio da Sede do Governo. — Alteração dos estatutos.	9127
澳門弦樂協會——修改章程。	9127	Associação de Cordas de Macau. — Alteração dos estatutos.	9127
祥發曲藝苑——修改章程。	9128	Associação de Música Chinesa Cheong Fat. — Alteração dos estatutos.	9128
亞洲星暉舞蹈協會——修改章程。	9128	Asia Starlight Dance Association. — Alteração dos estatutos.	9128
花旗銀行澳門分行——試算表於二零一五年三月三十一日。	9129	Citibank N.A. Macau. — Balancete do razão em 31 de Março de 2015.	9129
新鴻基投資服務有限公司（澳門分行）——試算表於二零一五年三月三十一日。	9130	Sun Hung Kai Investment Services Limited (Sucursal de Macau). — Balancete do razão em 31 de Março de 2015.	9130
儲金行股份有限公司澳門離岸分支機構——試算表於二零一五年三月三十一日。	9131	Caixa Geral de Depósitos Sucursal Offshore de Macau. — Balancete do razão em 31 de Março de 2015.	9131
澳門華人銀行股份有限公司——試算表於二零一四年十二月三十一日（更正）。	9132	Banco Chinês de Macau, S.A. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2014 (Rectificação).	9132
交通銀行股份有限公司澳門分行——二零一四年度營業帳目報告。	9133	Bank of Communications Co., Ltd — Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2014.	9133
華南商業銀行股份有限公司澳門分行——二零一四年度營業帳目報告。	9139	Hua Nan Commercial Bank, Ltd, Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2014.	9139
澳門國際銀行股份有限公司——二零一四年度營業帳目報告。	9143	Banco Luso Internacional, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2014.	9143
中國銀行股份有限公司澳門分行——二零一四年度營業帳目報告。	9151	Banco da China, Limitada, Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2014.	9151
永豐商業銀行股份有限公司——澳門分行——二零一四年度營業帳目報告。	9158	Bank Sinopac Company Limited, Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2014.	9158
華僑永亨銀行股份有限公司——二零一四年度營業帳目報告。	9163	Banco OCBC Weng Hang, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2014.	9163

附註：印發二零一五年五月十三日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊、二零一五年五月十五日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊，內容如下：

二零一五年五月十三日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊：

Nota: Foram publicados o suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 19/2015, II Série, de 13 de Maio e 2.º suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 19/2015, II Série, de 15 de Maio, inserindo o seguinte:

No Boletim Oficial da RAEM n.º 19/2015, II Série, suplemento, de 13 de Maio:

目 錄

澳門特別行政區

運輸工務司司長辦公室：

第54/2015號運輸工務司司長批示，一幅位於澳門半島外港填海區，6街區K地段的土地的批給已被宣告失效。

8368

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 54/2015, que declara a caducidade da concessão de um terreno situado na península de Macau, na ZAPE, no quarteirão 6, lote K.

8368

第55/2015號運輸工務司司長批示，一幅位於氹仔島北安灣填海區的土地的批給已被宣告失效。 8369

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 55/2015, que declara a caducidade da concessão de um terreno situado na ilha da Taipa, no aterro da Baía do Pac On. 8369

第56/2015號運輸工務司司長批示，一幅位於氹仔島永誠街氹仔新城市中心的土地的批給已被宣告失效。 8371

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 56/2015, que declara a caducidade da concessão de um terreno situado na ilha da Taipa, na Rua de Viseu, Baixa da Taipa. 8371

二零一五年五月十五日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊：

No Boletim Oficial da RAEM n.º 19/2015, II Série, 2.º suplemento, de 15 de Maio:

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第36/2015號行政長官公告，命令公佈國際海事組織海上安全委員會於二零一二年五月二十五日通過的《國際消防安全系統規則》修正案。 ... 8375

第37/2015號行政長官公告，命令公佈國際海事組織海上安全委員會於一九九六年六月四日通過的《國際救生設備規則》（《救生設備規則》）。 8399

第38/2015號行政長官公告，命令公佈國際海事組織海上安全委員會於二零一零年五月十四日通過的《原油油船貨油艙防腐保護替代方法性能標準》。 8516

第39/2015號行政長官公告，命令公佈國際海事組織海上安全委員會於二零零六年十二月八日通過的《2000年國際高速船安全規則》（2000年HSC規則）的修正案。 8548

第40/2015號行政長官公告，命令公佈二零一二年十一月三十日通過的《1974年國際海上人命安全公約》1978年議定書修正案。 8618

第41/2015號行政長官公告，命令公佈國際海事組織海上安全委員會於二零一二年十一月三十日通過的《船上噪音等級規則》。 8642

第42/2015號行政長官公告，命令公佈國際海事組織海上安全委員會於二零一二年十一月三十日通過的《國際消防安全系統規則》修正案。 ... 8730

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Aviso do Chefe do Executivo n.º 36/2015, que manda publicar emendas ao Código Internacional dos Sistemas de Segurança Contra Incêndios, adoptadas pelo Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional em 25 de Maio de 2012. 8375

Aviso do Chefe do Executivo n.º 37/2015, que manda publicar o Código Internacional dos Meios de Salvação (Código LSA), adoptado pelo Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional em 4 de Junho de 1996. 8399

Aviso do Chefe do Executivo n.º 38/2015, que manda publicar a Norma de Desempenho para os Meios Alternativos de Protecção Contra a Corrosão para os Tanques de Carga de Hidrocarbonetos de Navios-Tanque de Petróleo Bruto, adoptada pelo Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional em 14 de Maio de 2010. 8516

Aviso do Chefe do Executivo n.º 39/2015, que manda publicar as emendas ao Código Internacional de Segurança para as Embarcações de Alta Velocidade, 2000 (Código HSC 2000), adoptadas pelo Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional em 8 de Dezembro de 2006. 8548

Aviso do Chefe do Executivo n.º 40/2015, que manda publicar emendas ao Protocolo de 1978 relativo à Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, adoptadas em 30 de Novembro de 2012. 8618

Aviso do Chefe do Executivo n.º 41/2015, que manda publicar o Código relativo aos Níveis de Ruído a Bordo dos Navios, adoptado pelo Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional em 30 de Novembro de 2012. 8642

Aviso do Chefe do Executivo n.º 42/2015, que manda publicar emendas ao Código Internacional dos Sistemas de Segurança contra Incêndios, adoptadas pelo Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional em 30 de Novembro de 2012. ... 8730

第43/2015號行政長官公告，命令公佈國際海事組織海上安全委員會於二零零四年十二月十日通過的《國際散裝運輸液化氣體船舶構造和設備規則》（IGC規則）修正案。.....	8750	Aviso do Chefe do Executivo n.º 43/2015, que manda publicar emendas ao Código Internacional para a Construção e Equipamento de Navios que Transportam Gases Liquefeitos a Granel (Código IGC), adoptadas pelo Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional, em 10 de Dezembro de 2004.	8750
第44/2015號行政長官公告，命令公佈國際海事組織海上安全委員會一九九零年五月二十四日通過的《國際散裝運輸液化氣體船舶構造和設備規則》（IGC規則）的修正案（經協調的檢驗和發證系統）。.....	8757	Aviso do Chefe do Executivo n.º 44/2015, que manda publicar emendas ao Código Internacional para a Construção e Equipamento de Navios que Transportem Gases Liquefeitos a Granel (Código IGC) (Sistema Harmonizado de Vistoria e Certificação), adoptadas pelo Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional em 24 de Maio de 1990.	8757
第45/2015號行政長官公告，命令公佈國際海事組織海上安全委員會於二零一零年五月十四日通過的《原油油船貨油艙保護塗層性能標準》。.....	8795	Aviso do Chefe do Executivo n.º 45/2015, que manda publicar a Norma de Desempenho para Revestimentos de Protecção para Tanques de Carga de Hidrocarbonetos de Navios-Tanque de Petróleo Bruto, adoptada pelo Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional em 14 de Maio de 2010.	8795
第46/2015號行政長官公告，命令公佈國際海事組織海上安全委員會於二零零八年十二月四日通過的《2000年國際高速船安全規則》（2000年HSC規則）的修正案。.....	8852	Aviso do Chefe do Executivo n.º 46/2015, que manda publicar as emendas ao Código Internacional de Segurança para as Embarcações de Alta Velocidade, 2000 (Código HSC 2000), adoptadas pelo Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional em 4 de Dezembro de 2008.	8852

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 99/2015 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 99/2015

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第32/2001號行政法規《民政總署之組織及運作》第二十八條第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 32/2001 (Organização e funcionamento do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais), o Chefe do Executivo manda:

盧德全全職擔任民政總署諮詢委員會秘書長職務的委任，自二零一五年七月一日起續期一年。

É renovada a nomeação de Lou Tak Chun para exercer a tempo inteiro as funções de secretário-geral do conselho consultivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, pelo período de um ano, com efeitos a partir de 1 de Julho de 2015.

二零一五年五月八日

8 de Maio de 2015.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 100/2015 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 100/2015

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M (Bases Gerais da Estrutura Orgânica da Administração Pública de Macau), de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

一、授予行政長官辦公室主任柯嵐或其法定代任人一切所需權力，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與重光物業管理有限公司簽署為政府總部輔助部門管理的樓宇提供保安服務的合同。

1. São delegados no chefe do meu Gabinete, O Lam, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «重光物業管理有限公司» para a prestação de serviços de segurança nos edifícios sob gestão dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

二、本批示自公佈翌日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一五年五月十一日

11 de Maio de 2015.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 101/2015 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 101/2015

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據澳門廣播電視股份有限公司章程第二十條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos previstos no artigo 20.º dos Estatutos da Teledifusão de Macau, S.A., e ao abrigo do disposto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、José Manuel de Oliveira Rodrigues及羅崇雯續任為澳門廣播電視股份有限公司董事會成員，任期遵照有關章程之規定。

1. São renovadas as nomeações para exercer funções de membro do Conselho de Administração da Teledifusão de Macau, S.A. de José Manuel de Oliveira Rodrigues e Lo Song Man, pelo prazo fixado nos respectivos estatutos.

二、本批示自公佈翌日生效。

二零一五年五月十三日

行政長官 崔世安

第 47/2015 號行政長官公告

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈中華人民共和國澳門特別行政區政府與根西島政府就相互通知對方已完成使二零一四年九月三日在倫敦簽訂的《中華人民共和國澳門特別行政區政府與根西島政府關於稅收信息交換的協定》生效所需的內部法律程序。

上述《協定》的正式中文文本、葡文文本和英文文本公佈於二零一四年九月二十九日第三十九期第一組的《澳門特別行政區公報》內。根據該《協定》第十四條的規定，自二零一五年四月二十六日起對雙方生效。

二零一五年五月八日發佈。

行政長官 崔世安

二零一五年五月十三日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

行政會

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一五年四月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，吳秋成在本秘書處擔任第二職階特級技術員之編制外合同，自二零一五年七月九日起續期一年。

二零一五年五月八日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過行政長官二零一五年二月十一日之批示：

李錦盈、何翠珍及陳金珠——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條及按照第14/2009號法律的

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

13 de Maio de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 47/2015

O Chefe do Executivo manda tornar público, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, que o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e o Governo de Guernsey, efectuaram a notificação recíproca de terem sido cumpridos os respectivos procedimentos legais internos exigidos para a entrada em vigor do «Acordo entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e o Governo de Guernsey relativo à Troca de Informações em Matéria Fiscal», assinado em Londres, aos 3 de Setembro de 2014.

As versões autênticas nas línguas chinesa, portuguesa e inglesa do citado Acordo, encontram-se publicadas no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, I Série, de 29 de Setembro de 2014, e em conformidade com o disposto no seu artigo 14.º, entrou em vigor para ambas as Partes em 26 de Abril de 2015.

Promulgado em 8 de Maio de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 13 de Maio de 2015. —
A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

CONSELHO EXECUTIVO

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 24 de Abril de 2015:

Ng Chao Seng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico especialista, 2.º escalão, nesta Secretaria, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Julho de 2015.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 8 de Maio de 2015. —
A Secretária-geral, *O Lam*.

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 11 de Fevereiro de 2015:

Lei Kam Ieng, Ho Choi Chan e Chan Kam Chu — admitidas por assalariamento, pelo período de seis meses, como au-

規定，以散位合同方式聘用上述人員在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員，自二零一五年四月二十日起，為期六個月。

透過簽署人二零一五年四月十五日之批示：

鍾杏梅及余漢彪——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，上述人員在政府總部輔助部門擔任第二職階勤雜人員的散位合同，由二零一五年五月十四日起續期至二零一五年十二月三十一日。

透過辦公室代主任二零一五年四月二十日之批示：

程雪梅、黃家文及司小美——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註形式修改其在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，晉階為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點240點，自二零一五年五月二十日起生效。

透過行政長官二零一五年四月二十二日之批示：

李莉珊及吳家慧——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五、二十六條及按照第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改其在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，晉級為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點230點，自二零一五年四月二十四日起生效。

二零一五年五月四日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

行政法務司司長辦公室

第 34/2015 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款(一)項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予行政公職局代局長高炳坤，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“旭日——物業設施管理有限公司”簽訂為行政公職局提供清潔服務的合同。

二零一五年五月七日

行政法務司司長 陳海帆

xiliares, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, na redacção vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Abril de 2015.

Por despachos da signatária, de 15 de Abril de 2015:

Chong Hang Mui e U Hon Pio — renovados os seus contratos de assalariamento como auxiliares, 2.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, de 14 de Maio a 31 de Dezembro de 2015.

Por despachos da chefe deste Gabinete, substituta, de 20 de Abril de 2015:

Cheng Sut Mui, Wong Ka Man e Ilda Nicola Hyndman Reis da Silva — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro progredindo a assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Maio de 2015.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 22 de Abril de 2015:

Lei Lei San e Ng Ka Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro ascendendo a assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Abril de 2015.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 4 de Maio de 2015. —
A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 34/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director, substituto, dos Serviços de Administração e Função Pública, Kou Peng Kuan, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a celebrar com a «Sunrise — Gestão de Propriedades e Equipamentos, Lda.».

7 de Maio de 2015.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

第 35/2015 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第17/2001號法律通過的《民政總署章程》第十條第一款，結合第109/2014號行政命令第一款的規定，作出本批示。

吳秀虹因具備適當經驗及專業能力履行職務，其擔任民政總署管理委員會委員的委任自二零一五年六月二十一日起續期兩年。

二零一五年五月十三日

行政法務司司長 陳海帆

批 示 摘 錄

透過行政法務司司長二零一五年三月四日之批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十條第一款（六）項、第三款及第四款、第十八條第一款、第二款、第五款及第十九條第十款及第十一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室以編制外合同方式聘用馮銘恩擔任第一職階二等高級技術員，為期兩年，自二零一五年四月二十九日起生效。

二零一五年五月十四日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 丘曼玲

經 濟 財 政 司 司 長 辦 公 室**第 97/2015 號經濟財政司司長批示**

基於在本財政年度有需要撥予環境保護局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$100,000.00（澳門幣壹拾萬元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予環境保護局一項金額為\$100,000.00（澳門幣壹拾萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 35/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 10.º dos Estatutos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aprovados pela Lei n.º 17/2001, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

É renovada a nomeação da administradora do conselho de administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, por um período de dois anos a contar de 21 de Junho de 2015, Ung Sau Hong, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções.

13 de Maio de 2015.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Março de 2015:

Fong Meng Ian — contratada além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.ºs 1, alínea 6), 3 e 4, 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, e 19.º, n.ºs 10 e 11, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Abril de 2015.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 14 de Maio de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Iao Man Leng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS**Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 97/2015**

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 100 000,00 (cem mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental um fundo permanente de \$ 100 000,00 (cem mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

主席：代局長韋海揚，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政財政處處長李少容，當其出缺或因故不能視事時，由特級技術員黃美玲代任；

委員：一等高級技術員何建君，當其出缺或因故不能視事時，由特級技術輔導員蔡慧賢代任。

本批示自公佈翌日起生效。

二零一五年四月二十九日

經濟財政司司長 梁維特

第 98/2015 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予旅遊局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$120,000.00（澳門幣壹拾貳萬元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予旅遊局一項金額為\$120,000.00（澳門幣壹拾貳萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：行政財政廳廳長方丹妮，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：財政處處長高美鳳，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：首席特級行政技術助理員施嘉慧，當其出缺或因故不能視事時，由二等技術輔導員潘健恆代任。

本批示自公佈翌日起生效。

二零一五年四月三十日

經濟財政司司長 梁維特

第 99/2015 號經濟財政司司長批示

經刊登於二零一五年一月二十八日第四期《澳門特別行政區公報》第二組的第11/2015號經濟財政司司長批示，撥予社會文

Presidente: Vai Hoi Ieong, director, substituto, dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lei Sio Iong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, Wong Mei Leng, técnica especialista;

Vogal: Ho Kin Kuan, técnica superior de 1.ª classe e, nas suas faltas ou impedimentos, Choi Vai Iun, adjunta-técnica especialista.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

29 de Abril de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 98/2015

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Turismo, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 120 000,00 (cento e vinte mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Turismo um fundo permanente de \$ 120 000,00 (cento e vinte mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Daniela de Souza Fão, chefe do Departamento Administrativo e Financeiro e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Kou Mei Fong, chefe da Divisão Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Ana Maria Nancy da Silva Rodrigues, assistente técnica administrativa especialista principal e, nas suas faltas ou impedimentos, Pun Kin Hang, adjunto-técnico de 2.ª classe.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

30 de Abril de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 99/2015

Pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 11/2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 28 de Janeiro, foi

化司司長辦公室一筆常設基金並指定其行政委員會的成員；

基於該常設基金行政委員會其中兩名成員終止執行該委員會的職務，故有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

在該辦公室的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

經第11/2015號經濟財政司司長批示撥予社會文化司司長辦公室的常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

主席：辦公室主任黎英杰，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：首席高級技術員吳潮欣；

委員：司長秘書潘惠賢；

候補委員：辦公室顧問羅健儀；

候補委員：首席特級技術輔導員梁美仙。

本批示由二零一五年四月二十七日起生效。

二零一五年五月六日

經濟財政司司長 梁維特

第 100/2015 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及第110/2014號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長黃志雄或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“凱風電腦有限公司”簽訂提供「職安健互動訓練系統」套件之維護與修繕服務的合同。

二零一五年五月十一日

經濟財政司司長 梁維特

二零一五年五月十二日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

atribuído um fundo permanente ao Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando que dois dos seus elementos deixarão de exercer funções naquela comissão, torna-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta do aludido Serviço e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A comissão administrativa do fundo permanente atribuído pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 11/2015, ao Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, passará a ter a seguinte composição:

Presidente: Lai Ieng Kit, chefe do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Ng Chio Ian, técnico superior principal;

Vogal: Pun Vai In, secretária pessoal.

Vogal suplente: Lo Kin I, assessora do Gabinete;

Vogal suplente: Leong Mei Sin, adjunta-técnica especialista principal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 27 de Abril de 2015.

6 de Maio de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 100/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, Wong Chi Hong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção e reparação do «Sistema de formação interactivo para segurança e saúde ocupacional», a celebrar com a «Companhia de Computadores Gallant, Limitada».

11 de Maio de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 12 de Maio de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

社會文化司司長辦公室

批示摘錄

透過社會文化司司長二零一五年四月三十日之批示：

陳青鳳——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第五款、第十九條第九款及第十款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用為本辦公室第一職階二等技術員，為期一年，自二零一五年五月一日起生效。

胡俊杰，行政公職局第一職階二等翻譯員——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第七款及第十九條第十款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用到本辦公室擔任同一職務，為期一年，自二零一五年五月四日起生效。

二零一五年五月七日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 黎英杰

運輸工務司司長辦公室

第 57/2015 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條第一款及第一百二十五條第二款的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借制度批出，面積185平方米，位於澳門半島，鄰近手肘圍，標示於物業登記局第3604號的土地的批給，以便興建一幢樓高6層，屬單一所有權制度，作商業及辦公室用途的樓宇。

二、本批示即時生效。

二零一五年五月十二日

運輸工務司司長 羅立文

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Abril de 2015:

Chan Cheng Fong — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.^o, n.^{os} 1, 2 e 5, e 19.^o, n.^{os} 9 e 10, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Maio de 2015.

Wu Chon Kit, intérprete-tradutora de 2.^a classe, 1.^o escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — requisitada, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.^o, n.^{os} 1, 2 e 7, e 19.^o, n.^o 10, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, e 34.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Maio de 2015.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 7 de Maio de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Lai Ieng Kit*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 57/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.^o da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 139.^o e n.º 2 do artigo 125.^o, ambos da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área de 185 m², situado na península de Macau, junto ao Pátio do Cotovelo, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 3 604, para ser aproveitado com a construção de um edifício de 6 pisos, em regime de propriedade única, destinado a comércio e escritórios.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

12 de Maio de 2015.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

附件

(土地工務運輸局第2717.02號案卷及
土地委員會第39/2014號案卷)

ANEXO

(Processo n.º 2 717.02 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 39/2014 da
Comissão de Terras)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；

乙方——華僑永亨銀行股份有限公司。

鑒於：

一、“華僑永亨銀行股份有限公司”，總辦事處設於澳門亞美打利底盧大馬路241號，登記於商業及動產登記局C2冊第6頁第376 SO號，根據以其名義作出的第159904G號登錄，該公司為一幅面積185平方米，位於澳門半島，鄰近手肘圍，標示於物業登記局B18冊第87頁背頁第3604號土地的利用權的持有人。

二、土地的田底權以國家的名義登錄於F41K冊第291頁第12126號。

三、上述批給由公佈於二零一二年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組的第55/2012號運輸工務司司長批示作為憑證的合同約束。

四、按照該批給合同第二條款及第四條款的規定，土地用作興建一幢屬單一所有權制度，樓高5層，其中一層為地庫，作辦公室用途的樓宇，土地利用的總期限為30個月，由該批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

五、承批公司分別於二零一三年十月十六日及二零一四年二月十九日向土地工務運輸局遞交一份修改建築計劃和一份修改建築工程計劃，修改了樓宇的層數，由五層加至六層及增加商業用途。根據該局副局長於二零一四年二月七日和三月四日所作的批示，該等計劃被視為可予批准，但須遵守某些技術要件。

六、基於此，承批公司於二零一四年四月十七日，請求批准按照上述計劃及根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定更改土地的利用和修改批給合同。

七、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制定修改批給的合同擬本。該擬本已獲承批公司於二零一四年十月三十日遞交的聲明書明確表示同意。

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

O «Banco OCBC Weng Hang, S.A.», como segundo outorgante.

Considerando que:

1. O «Banco OCBC Weng Hang, S.A.», com sede em Macau, na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 241, registado na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 376 SO a fls. 6 do livro C2, é titular do domínio útil do terreno com a área de 185 m², situado na península de Macau, junto ao Pátio do Cotovelo, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 3 604 a fls. 87v do livro B18, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 159 904G.

2. O domínio directo sobre o terreno acha-se inscrito a favor do Estado sob o n.º 12 126 a fls. 291 do livro F41K.

3. A aludida concessão rege-se pelo contrato titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 55/2012, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2012.

4. De acordo com a cláusula segunda e quarta do referido contrato de concessão, o terreno destina-se à construção de um edifício, em regime de propriedade única, compreendendo 5 pisos, sendo um em cave, afectado à finalidade de escritórios, sendo o prazo do aproveitamento do terreno de 30 meses, contados a partir da data de publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do sobredito despacho.

5. Em 16 de Outubro de 2013 e 19 de Fevereiro de 2014, o concessionário submeteu à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, um projecto de alteração de arquitectura e o projecto de alteração de obra de construção, traduzindo-se a alteração no aumento do número de pisos do edifício, de cinco para seis e no aditamento da finalidade comercial, os quais foram considerados passíveis de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho da subdirectora destes Serviços, respectivamente, de 7 de Fevereiro e 4 de Março de 2014.

6. Nestas circunstâncias, em 17 de Abril de 2014 o concessionário solicitou autorização para a modificação do aproveitamento do terreno, em conformidade com os referidos projectos, e a consequente revisão do contrato de concessão, nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

7. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta de contrato de revisão da concessão que mereceu a concordância do concessionário, expressa em declaração apresentada em 30 de Outubro de 2014.

八、合同標的土地的面積為185平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一四年四月十五日發出的第6699/2008號地籍圖中以字母“A”標示。

九、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一五年一月二十九日舉行會議，同意批准有關申請。土地委員會的意見書已於二零一五年二月十日經行政長官的批示確認。

十、由本批示作為憑證的合同條件已通知承批公司，該公司透過於二零一五年三月二十日遞交由何家新和梁振堅，均為男性，已婚，職業住所位於澳門亞美打利庇盧大馬路241號，以“華僑永亨銀行股份有限公司”代表的身分簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，上述人士的身份及權力已由第一公證署核實。

十一、承批公司已繳付由本批示作為憑證的合同第三條款第1款所訂定經調整的利用權價金的差額及第七條款所規定的溢價金。

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為修改一幅以長期租借制度批出，面積185（壹佰捌拾伍）平方米，位於澳門半島，鄰近手肘圍，在地圖繪製暨地籍局於2014年4月15日發出的第6699/2008號地籍圖中以字母“A”定界及標示，並標示於物業登記局B18冊第87頁背頁第3604號及其利用權以乙方案義登錄於第159904G號，由二零一二年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的第55/2012號運輸工務司司長批示作為批給憑證的土地的批給合同。

2. 鑒於本次修改，有關土地的批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——土地的重新利用及用途

1. 土地重新利用作興建一幢屬單一所有權制度，樓高6（陸）層，其中1（壹）層為地庫層的樓宇，其用途分配如下：

- 1) 商業：..... 建築面積455平方米；
- 2) 辦公室：..... 建築面積594平方米。

2. 第1款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

3. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金調整為\$94,410.00（澳門幣玖萬肆仟肆佰壹拾元整）。

8. O terreno objecto do contrato, com a área de 185 m², encontra-se assinalado com a letra «A» na planta n.º 6 699/2008, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 15 de Abril de 2014.

9. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 29 de Janeiro de 2015, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 10 de Fevereiro de 2015.

10. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas ao concessionário e por este expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 20 de Março de 2015, assinada por Ho Ka San, casado, e Leong Chan Kin, casado, ambos com domicílio profissional em Macau, na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 241, na qualidade de representantes do «Banco OCBC Weng Hang, S.A.», qualidade e poderes verificados pelo 1.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

11. O concessionário pagou o diferencial resultante do preço actualizado do domínio útil e o prémio estipulados, respectivamente, no n.º 1 da cláusula terceira e na cláusula sétima do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato, a revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área de 185 m² (cento e oitenta e cinco metros quadrados), situado na península de Macau, junto ao Pátio do Cotovelo, demarcado e assinalado com a letra «A» na planta n.º 6 699/2008, emitida pela DSCC, em 15 de Abril de 2014, titulada pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 55/2012, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2012, descrito na CRP sob o n.º 3 604 a fls. 87v do livro B18 e cujo domínio útil se acha inscrito sob o n.º 159 904G, a favor do segundo outorgante.

2. Em consequência de presente revisão, a concessão do terreno referido passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Reaproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é reaproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade única, compreendendo 6 (seis) pisos, sendo 1 (um) em cave, afectado às seguintes finalidades de utilização:

- 1) Comércio: com a área bruta de construção de 455 m²;
- 2) Escritório: com a área bruta de construção de 594 m².

2. As áreas referidas no n.º 1 podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento de vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

3. O segundo outorgante é obrigado a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situe.

Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é actualizado para \$ 94 410,00 (noventa e quatro mil, quatrocentas e dez patacas).

2. 當乙方按照第10/2013號法律《土地法》第一百二十五條的規定，接受本合同的條件時，須一次性全數繳付上款訂定的經調整後的利用權價金差額。

3. 每年繳付的地租調整為\$236.00（澳門幣貳佰叁拾陸元整）。

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行情程序的規定進行強制徵收。

第四條款——重新利用的期間

1. 土地重新利用的總期間為30（叁拾）個月，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計90（玖拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電和其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，遞交動工申請。

4. 為適用上款的規定，計劃須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所指的申請須於相關期間屆滿前提出。

第五條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於2014年4月15日發出的第6699/2008號地籍圖中以字母“A”及“B”定界及標示的土地，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施。

第六條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第四條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於總溢價金0.1%，並以150（壹佰伍拾）日為限。

2. O diferencial resultante da actualização do preço do domínio útil, estipulado no número anterior, é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 236,00 (duzentas e trinta e seis patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

Cláusula quarta — Prazo de reaproveitamento

1. O reaproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 30 (trinta) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. O segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 90 (noventa) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença de obras, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento do segundo outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização do primeiro outorgante, por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

Cláusula quinta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante, a desocupação do terreno demarcado e assinalado com as letras «A» e «B» na planta n.º 6 699/2008, emitida pela DSCC, em 15 de Abril de 2014, e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

Cláusula sexta — Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quarta, o segundo outorgante fica sujeito a multa no montante correspondente a 0,1% do prémio global por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長重新利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

第七條款——合同溢價金

除按照以公佈於二零一二年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組的第55/2012號運輸工務司司長批示作為憑證的批給合同的第七條款的條件繳付溢價金外，基於是次修改，當乙方按照第10/2013號法律《土地法》第一百二十五條的規定，接受本合同的條件時，向甲方繳付金額為\$3,070,758.00（澳門幣叁佰零柒萬零柒佰伍拾捌元整）的合同溢價金。

第八條款——移轉

1. 倘土地未被完全重新利用而將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影響第十二條款之規定。

2. 為適用上款的規定，下列情況亦視為移轉本批給所衍生的狀況：

1) 一次或多次累計移轉乙方或其控權股東公司資本超過百分之五十；

2) 按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為。

3. 在不影響上款的規定下，如乙方移轉其或其控權股東資本本公司資本超過百分之十，須在有關移轉事實發生後30（叁拾）日內將之通知土地工務運輸局，否則於首次違反時，處以相當於總價金1%的罰款，而屬第二次違反者則收回土地。

4. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關重新利用的期間及附加溢價金方面。

5. 在未完成重新利用前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

6. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior no caso do primeiro outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de reaproveitamento, por motivo não imputável ao segundo outorgante e considerado justificativo pelo primeiro outorgante.

Cláusula sétima — Prémio do contrato

Sem prejuízo do pagamento da quantia nas condições estipuladas na cláusula sétima do contrato de concessão titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 55/2012, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2012, o segundo outorgante paga ainda ao primeiro outorgante, por força da presente revisão do contrato de concessão, a título de prémio do contrato, o montante global de \$ 3 070 758,00 (três milhões, setenta mil, setecentas e cinquenta e oito patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

Cláusula oitava — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente reaproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima segunda.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão:

1) A transmissão, por uma ou várias vezes em acumulação, superior a 50% do capital social do segundo outorgante ou do capital social do seu sócio dominante;

2) A constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil.

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, quando se verifique a transmissão superior a 10% do capital do segundo outorgante ou do capital social do seu sócio dominante, esta deve comunicar o facto à DSSOPT no prazo de 30 (trinta) dias a contar da sua ocorrência, sob pena de aplicação de multa no montante correspondente a 1% do prémio global na primeira infracção e de devolução na segunda infracção.

4. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de reaproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

5. Antes da conclusão do reaproveitamento, o segundo outorgante só pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

6. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

第九條款——使用准照

使用准照僅在清繳倘有的罰款後，方予發出。

第十條款——監督

在批出土地的重新利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

第十一條——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第六條款第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未重新完成利用，且不論之前曾否被科處罰款；

2) 連續或間斷中止重新利用土地超過90（玖拾）日，但有不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，且不影響甲方有權徵收所欠繳的地租或倘有的罰款。

4. 在不影響上款的規定下，如宣告本批給失效，乙方佔有土地而不加重新利用的年數乘以有關利用權價金的二十分之一的款項歸甲方所有，而該價金的餘額退還予乙方。

第十二條款——土地的收回

1. 倘發生下列任一事實時，甲方可宣告收回土地：

1) 未經批准而更改批給用途或修改土地的重新利用；

2) 不履行第五條款訂定的義務；

3) 違反第八條款第1款的規定，未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉；

4) 第二次違反第八條款第3款的規定；

5) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；

6) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行重新利用，且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況；

Cláusula nona — Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida desde que estejam pagas as multas, se houver.

Cláusula décima — Fiscalização

Durante o período de reaproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima primeira — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do reaproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sexta, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do reaproveitamento do terreno por 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para o primeiro outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte do segundo outorgante, sem prejuízo da cobrança pelo primeiro outorgante dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, no caso de declaração da caducidade da concessão, reverterem para o primeiro outorgante tantos vigésimos do respectivo preço do domínio útil quantos os anos em que o terreno esteve na posse do concessionário sem reaproveitamento, sendo-lhe restituído o remanescente do preço.

Cláusula décima segunda — Devolução do terreno

1. O primeiro outorgante pode declarar a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Alteração, não autorizada, da finalidade de concessão ou da modificação do reaproveitamento do terreno;

2) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula quinta;

3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula oitava;

4) Segunda infracção ao disposto no n.º 3 cláusula oitava;

5) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;

6) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o reaproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;

7) 將長期租借轉租。

2. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 土地收回的宣告將產生以下效力：

1) 土地的利用權消滅；

2) 已繳付的溢價金、利用權價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方有權收取由甲方訂定的賠償。

4. 本條款規定的土地的收回，不影響甲方有權徵收所欠繳的地租及倘有的罰款。

5. 如基於本條款第1款6) 項的規定收回土地，則乙方有權獲得第10/2013號法律第一百四十四條第五款和第六款規定的賠償。

第十三條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生的任何爭訟的法院。

第十四條款——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

7) Subaforamento.

2. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

1) Extinção do domínio útil do terreno;

2) Reversão para o primeiro outorgante dos prémios e do preço do domínio útil pagos, bem como de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, tendo o segundo outorgante direito à indemnização a fixar por aquele.

4. A devolução do terreno nos termos da presente cláusula não prejudica a cobrança dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

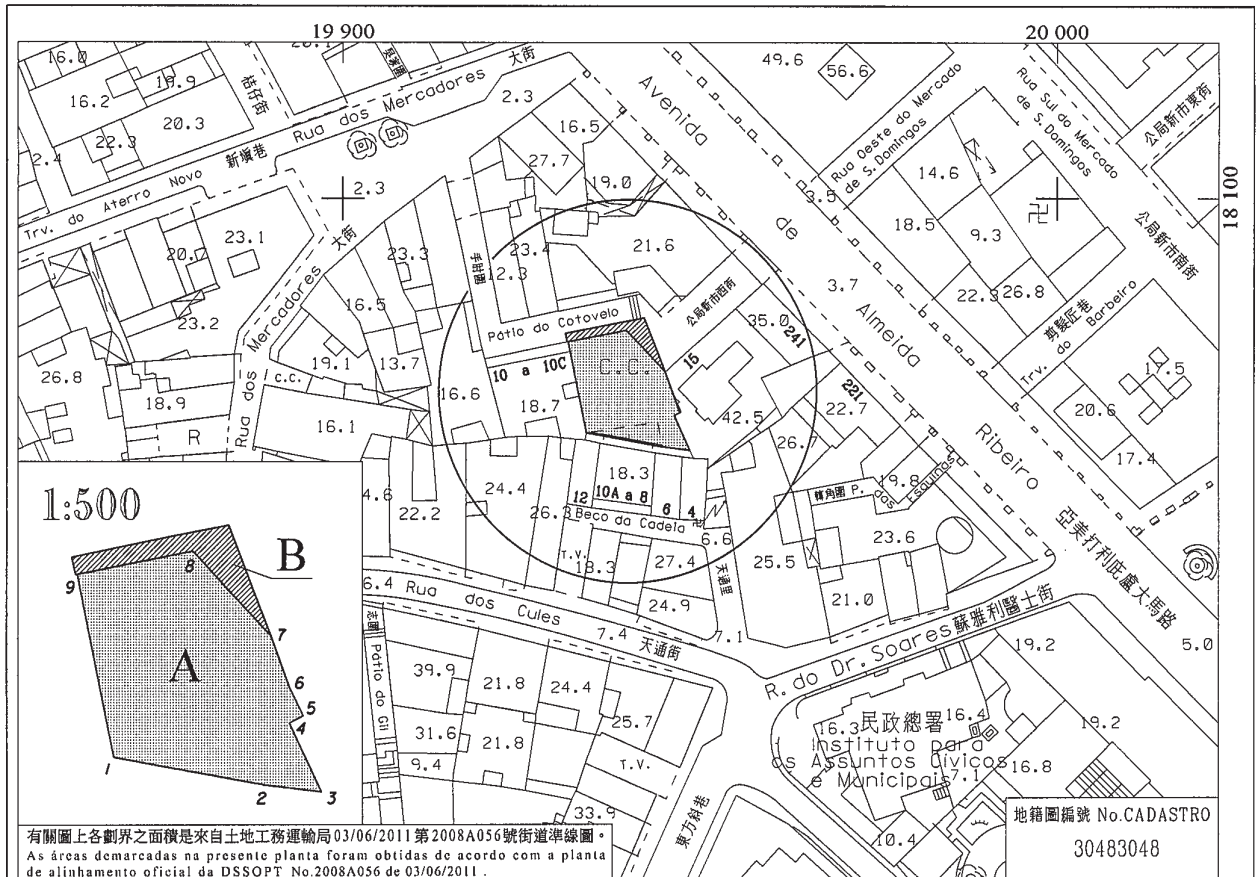
5. No caso de devolução com fundamento na alínea 6) do n.º 1 da presente cláusula, o segundo outorgante tem direito à indemnização prevista nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013.

Cláusula décima terceira — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima quarta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.



位於鄰近手肘圍之土地
Terreno junto ao Pátio do Cotovelo

四至 Confrontações actuais :

- 地塊 Parcela A :

- 面積 "A" = 185 平方米
Área m²
- 面積 "B" = 24 平方米
Área m²

- 北 - 手肘圍(B地塊);
- N - Pátio do Cotovelo(parcela B);
- 南 - 位於鄰近手肘圍之土地·於物業登記局被推定沒有登記;
- S - Terreno que se presume omissio na C.R.P., junto ao Pátio do Cotovelo;
- 東 - 亞美打利庇盧大馬路 241號及公局新市西街 15號 (nº8294) 及公局新市西街(B地塊);
- E - Avenida de Almeida Ribeiro nº241 e Rua Oeste do Mercado de S. Domingos nº15(nº8294) e Rua Oeste do Mercado de S. Domingos (parcela B);
- 西 - 手肘圍 10-10C號(nº3615);
- W - Pátio do Cotovelo nºs10-10C(nº3615);

- 地塊 Parcela B :

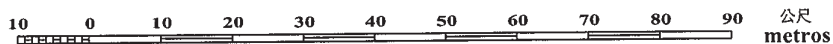
- 北 - 手肘圍;
- N - Pátio do Cotovelo;
- 南 - A地塊;
- S - Parcela A;
- 東 - 公局新市西街;
- E - Rua Oeste do Mercado de S. Domingos;
- 西 - A地塊及手肘圍·
- W - Parcela A e Pátio do Cotovelo.

備註: - "A"地塊相應為標示編號 3604·(AF)
OBS: - A parcela "A" corresponde à totalidade da descrição nº3604.(AF)
- "B"地塊·於物業登記局被推定為沒有登記·用作公共街道用途·應被騰空及歸入國有公產土地·
A parcela "B" é terreno que se presume omissio na C.R.P., destinado a via pública, devendo para o efeito ser desocupado e integrado no domínio publico do Estado.

Nº	M (m)	P (m)
1	19 934.1	18 067.4
2	19 944.8	18 065.5
3	19 948.7	18 065.0
4	19 946.5	18 069.8
5	19 947.4	18 070.3
6	19 946.5	18 072.2
7	19 945.2	18 075.9
8	19 939.7	18 081.8
9	19 931.5	18 080.2

地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距

高程基準:平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

批示編號 57 / 運輸工務司 /2015
Despacho no. SOPT

土地委員會意見書編號 14/2015於29/01/2015
Parecer da C.T. no. de

6699/2008於15/04/2014
de

二零一五年五月十二日於運輸工務司司長辦公室

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 12 de Maio de 2015. — A Chefe do Gabinete, Cheong Chui Ling.

辦公室主任 張翠玲

海 關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

第 2/2015 號海關關長批示

Despacho da Directora-geral dos Serviços
de Alfândega n.º 2/2015

根據《行政程序法典》第三十八條及第三十九條，第31/2015號保安司司長批示第四款，以及海關行政委員會第01/2015號決議第一款及第二款的規定，本人決定，將下列獲轉授的職權轉授予副海關關長冼栢球：

一、屬海關關長獲轉授予的權限：

(一) 簽署任用書；

(二) 授予職權及接受宣誓；

(三) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(四) 以澳門特別行政區的名義，簽署所有編制外合同及散位合同；

(五) 批准編制外合同及散位合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；

(六) 批准編制內人員、編制外合同及散位合同制度人員在職程職級內的職階變更；

(七) 決定免職及批准解除編制外合同、散位合同；

(八) 批准特別假期或在放棄特別假期時發給有關補償、短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(九) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(十) 簽署計算及結算海關人員服務時間的文件；

(十一) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；

(十二) 批准海關人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(十三) 批准海關工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(十四) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與海關或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

Nos termos dos artigos 38.º e 39.º do Código do Procedimento Administrativo, e do n.º 4 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 31/2015, bem como dos n.ºs 1 e 2 da Deliberação do Conselho Administrativo dos Serviços de Alfândega n.º 01/2015, determino subdelegar no subdirector-geral Sin Wun Kao as seguintes competências subdelegadas:

1. As competências subdelegadas e pertencentes à Directora-geral dos Serviços de Alfândega:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em nomeações definitivas;

4) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro e de assalariamento;

5) Autorizar a renovação dos contratos além do quadro e de assalariamento desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

6) Autorizar a mudança de escalão nas categorias das carreiras de pessoal dos quadros e do pessoal contratado além do quadro e em regime de assalariamento;

7) Determinar a exoneração e autorizar a rescisão de contratos além do quadro e de assalariamento;

8) Conceder licença especial, ou atribuir a compensação prevista em caso de renúncia, licença sem vencimento de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

9) Autorizar a recuperação do vencimento do exercício perdido por motivo de doença;

10) Assinar os documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores dos SA;

11) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;

12) Autorizar a apresentação dos trabalhadores dos SA e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

13) Autorizar a participação de trabalhadores dos SA em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

14) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com os SA ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

(十五) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(十六) 批准提供與海關存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(十七) 在海關權責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書；

(十八) 簽署海關人員的衛生護理證；

二、屬海關行政委員會獲轉授予的權限：

(一) 批准實行屬平常管理的開支及屬緊急且不可延緩的開支。

本轉授權不妨礙收回權與監管權。

因行使本批示所列的轉授權而作出的行為，得提起必要的訴願。

追認副海關關長冼栢球自二零一五年三月十六日起在本轉授權範圍內作出的行為。

在不妨礙上述追認的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(保安司司長於二零一五年五月五日的批示認可)

二零一五年四月二十九日於海關

關長 賴敏華

15) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

16) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados nos SA, com exclusão dos excepcionados por lei;

17) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior no âmbito das atribuições dos SA;

18) Assinar os cartões de acesso a cuidados de saúde do pessoal dos SA.

2. As competências subdelegadas e pertencentes ao Conselho Administrativo dos Serviços de Alfândega:

1) Para autorizar a realização das despesas consideradas de gestão corrente e das despesas de natureza urgente e inadiável.

A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas no âmbito do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

São ratificados os actos praticados, no âmbito das competências ora subdelegadas, pelo subdirector-geral Sin Wun Kao desde 16 de Março de 2015.

Sem prejuízo da ratificação acima indicada, o presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Maio de 2015).

Serviços de Alfândega, aos 29 de Abril de 2015. — A Directora-geral, *Lai Man Wa*.

立法會輔助部門

議決摘錄

立法會執行委員會於二零一五年四月二十九日議決如下：

羅高駿——為行政公職局編制內第一職階一等翻譯員。根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，徵用其於本會輔助部門以相同職級及職階擔任職務，為期一年，自二零一五年六月二十一起生效。

姜燕——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註形式修改其散位合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，自二零一五年六月五日起生效。

Manuela Rosa Franco Serpa Mendes da Costa——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extractos de deliberações

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 29 de Abril de 2015:

Luís Miguel Pereira Lopes, intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da DSAFP — requisitado, pelo período de um ano, para desempenhar funções na mesma categoria e escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 21 de Junho de 2015.

Jiang Yan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento progredindo para técnica superior assessora, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Junho de 2015.

Manuela Rosa Franco Serpa Mendes da Costa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro

工作人員通則》第二十五條及第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定,以附註形式修改其編制外合同第三條款,轉為第二職階顧問高級技術員,自二零一五年六月五日起生效。

林倩雯——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,其在本會輔助部門擔任第一職階顧問高級技術員的編制外合同續期一年,自二零一五年六月一日起生效。

劉藝及蔡泳泰——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,其等在本會輔助部門擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同續期一年,自二零一五年六月一日起生效。

霍建勇——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,其在本會輔助部門擔任第二職階特級技術員的編制外合同續期一年,自二零一五年六月二十八日起生效。

蘇皚雪——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定,以附註形式修改其編制外合同第三條款,轉為第一職階特級技術員,自二零一五年四月二十九日起生效。

阮觀宏——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定,以附註形式修改其編制外合同第三條款,轉為第二職階特級技術輔導員,自二零一五年六月二十四日起生效。

繆炳培——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,其在本會輔助部門擔任第四職階輕型車輛司機的散位合同續期一年,自二零一五年六月十三日起生效。

杜志康——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,其在本會輔助部門擔任第三職階輕型車輛司機的散位合同續期一年,自二零一五年六月十六日起生效。

立法會執行委員會於二零一五年五月四日議決如下:

根據經第14/2008號法律、第1/2010號法律及第3/2015號法律修改的第11/2000號法律《立法會組織法》第九條第一款(二)項、第三十六條及第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第四條及第五條及現行《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定,以定期委任方式委任梁蕚蕚擔任立法會輔助部門人力資源暨財政處處長,為期六個月,自二零一五年五月三日起生效。

progredindo para técnica superior assessora, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Junho de 2015.

Lam Sin Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 1 de Junho de 2015.

Lao Ngai e Choi Weng Tai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 1 de Junho de 2015.

Fok Kin Iong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 28 de Junho de 2015.

So Hoi Suet — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para técnica especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Abril de 2015.

Un Kun Wang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Junho de 2015.

Mio Peng Pui — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 4.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 13 de Junho de 2015.

Tou Chi Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 16 de Junho de 2015.

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 4 de Maio de 2015:

Leong In Peng Erica — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de seis meses, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Finanças dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, alínea 2), e 36.º da Lei n.º 11/2000 — Lei Orgânica da Assembleia Legislativa, alterada pelas Lei n.º 14/2008, Lei n.º 1/2010 e Lei n.º 3/2015, conjugados com os artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, a partir de 3 de Maio de 2015.

按照第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條第二款之規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

一、委任理由：

——職位出缺，該職位根據經第14/2008號法律、第1/2010號法律和第3/2015號法律修改的第11/2000號法律《立法會組織法》而設立；

——個人履歷顯示其具備合適的管理能力及專業經驗擔任人力資源暨財政處處長一職。

二、學歷：

——法學碩士；

——公共行政學學士。

三、工作經驗：

——自二零零八年六月二十五日至二零一五年五月二日期間，任本會輔助部門一般行政及財政管理處處長；

——自二零零八年八月十一日至今，為立法會行政委員會成員；

——自二零一二年一月至二零一三年十二月期間，當秘書長不在時曾代任秘書長的職務；

——自二零零一年十月十六日至二零零八年六月二十四日期間，被指派輔助立法會執行委員會工作；

——自一九九四年五月二十二日起，為本會輔助部門技術輔導員。

根據經第14/2008號法律、第1/2010號法律及第3/2015號法律修改的第11/2000號法律《立法會組織法》第九條第一款(二)項、第三十六條及第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第四條及第五條及現行《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，以定期委任方式委任鄭穎怡擔任立法會輔助部門薪俸科科長，為期一年，自二零一五年五月三日起生效。

按照第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條第二款之規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

一、委任理由：

——職位出缺，該職位根據經第14/2008號法律、第1/2010號法律和第3/2015號法律修改的第11/2000號法律《立法會組織法》而設立；

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 – Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

– Vacatura do cargo – o cargo em causa foi criado nos termos da Lei n.º 11/2000 – Lei Orgânica da Assembleia Legislativa, alterada pelas Lei n.º 14/2008, Lei n.º 1/2010 e Lei n.º 3/2015;

– Currículo – este demonstra que a pessoa em causa reúne as capacidades e experiência profissional adequadas para o desempenho do cargo de chefe da Divisão de Recursos Humanos e Finanças.

2. Habilitações literárias:

– Mestrado em Direito;

– Licenciatura em Administração Pública.

3. Experiência profissional:

– De 25 de Junho de 2008 a 2 de Maio de 2015 – Chefe da Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa;

– A partir de 11 de Agosto de 2008 – Membro do Conselho Administrativo da Assembleia Legislativa;

– De Janeiro de 2012 a Dezembro de 2013 – Secretária-geral, substituta, na ausência da Secretária-geral;

– De 16 de Outubro de 2001 a 24 de Junho de 2008 – Destacada para prestar apoio aos trabalhos da Mesa da Assembleia Legislativa;

– A partir de 22 de Maio de 1994 – Adjunta-técnica dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa.

Cheang Luzia Wing Yee – nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Secção de Vencimentos dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, alínea 2), e 36.º da Lei n.º 11/2000 – Lei Orgânica da Assembleia Legislativa, alterada pelas Lei n.º 14/2008, Lei n.º 1/2010 e Lei n.º 3/2015, conjugados com os artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 – Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, a partir de 3 de Maio de 2015.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 – Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

– Vacatura do cargo – o cargo em causa foi criado nos termos da Lei n.º 11/2000 – Lei Orgânica da Assembleia Legislativa, alterada pelas Lei n.º 14/2008, Lei n.º 1/2010 e Lei n.º 3/2015;

——個人履歷顯示其具備合適的能力及專業經驗擔任薪俸科科長一職。

二、學歷：

——工商管理學士。

三、工作經驗：

——自二零零八年十二月一日至二零一五年五月二日期間，任本會輔助部門財政及財產管理科科長；

——自一九九八年二月九日起，為本會輔助部門文員/行政技術助理員；

——自一九九六年九月四日至一九九八年二月八日期間，為法律翻譯辦公室助理技術員。

— Currículo — este demonstra que a pessoa em causa reúne as capacidades e experiência profissional adequadas para o desempenho do cargo de chefe da Secção de Vencimentos.

2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Gestão Empresarial.

3. Experiência profissional:

— De 1 de Dezembro de 2008 a 2 de Maio de 2015 — Chefe da Secção de Administração Financeira e Patrimonial dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa;

— A partir de 9 de Fevereiro de 1998 — Oficial/Assistente técnico-administrativa dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa;

— De 4 de Setembro de 1996 a 8 de Fevereiro de 1998 — Técnica-auxiliar do Gabinete para a Tradução Jurídica.

聲明

應鍾群珍之請求，其於本會輔助部門擔任第二職階勤雜人員之散位合同，自二零一五年五月十一日起予以解除。

二零一五年五月十五日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chong Kuan Chan, auxiliar, 2.º escalão, contratada por assalariamento, nestes Serviços, cessa funções, a seu pedido, a partir de 11 de Maio de 2015.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 15 de Maio de 2015. — A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一五年五月七日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，終審法院院長第3/2000號批示第一款第(六)項，八月三日第14/2009號法律第十三條第二款(三)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第五職階輕型車輛司機林富發之散位合同獲更改為第六職階，薪俸點220，由二零一五年五月六日起生效。

二零一五年五月十四日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extracto de despacho

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 7 de Maio de 2015:

Lam Fu Fat, motorista de ligeiros, 5.º escalão, assalariado, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 6.º escalão da mesma categoria, índice 220, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, desde 6 de Maio de 2015.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 14 de Maio de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok.*

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一五年三月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以中央開考考核方式填補公共部門資訊範疇技術輔導員職程，第一職階二等技術輔導員職位空缺，考試成績中排名第三十七的應考人李志雄，以編制外合同方式擔任本局第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一五年五月四日起生效。

摘錄自行政長官於二零一五年四月十五日作出的批示：

陸詠豪，本局散位合同人員第一職階二等技術員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為訂立編制外合同，為期一年，職級及職階不變，自二零一五年五月十一日起生效。

摘錄自行政長官於二零一五年四月二十日作出的批示：

李卓盈，本局散位合同人員第一職階二等技術員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為訂立編制外合同，為期一年，職級及職階不變，自二零一五年五月十三日起生效。

摘錄自代局長於二零一五年四月二十七日作出的批示：

歐陽允儀、陳燕霞、袁偉恆及黃惠蘭——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款的規定，其等在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的臨時委任，自二零一五年六月四日起續任一年。

摘錄自代局長於二零一五年四月二十九日作出的批示：

黃漢穎——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本局擔任第三職階特級技術輔導員的編制外合同，自二零一五年七月三日起續期兩年。

摘錄自代局長於二零一五年四月三十日作出的批示：

梁焯坤——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本局擔任第一職階首席行政技術助理員的編制外合同，自二零一五年七月一日起續期兩年。

摘錄自行政長官於二零一五年四月三十日作出的批示：

龍漢琦——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 17 de Março de 2015:

Lei Chi Hong, candidato classificado em 37.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de informática, dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, e 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Maio de 2015.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 15 de Abril de 2015:

Lok Weng Hou, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, deste Gabinete — alterado o regime do seu contrato para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Maio de 2015.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 20 de Abril de 2015:

Lei Cheok Ieng, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, deste Gabinete — alterado o regime do seu contrato para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Maio de 2015.

Por despachos do director deste Gabinete, substituto, de 27 de Abril de 2015:

Ao Ieong Wan I, Chan In Ha, Un Wai Hang e Wong Wai Lan — autorizada a recondução da nomeação provisória, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 22.º, n.º 2, do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Junho de 2015.

Por despacho do director deste Gabinete, substituto, de 29 de Abril de 2015:

Vong Hon Veng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Julho de 2015.

Por despacho do director deste Gabinete, substituto, de 30 de Abril de 2015:

Leong Cheoc Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2015.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 30 de Abril de 2015:

Long Hon Kei José — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo a técnico

的規定，以附註形式修改其在本局的編制外合同第三條款，晉級為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600點，自二零一五年五月五日起生效。

二零一五年五月八日於新聞局

代局長 黃樂宜

superior assessor, 1.º escalão, índice 600, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Maio de 2015.

Gabinete de Comunicação Social, aos 8 de Maio de 2015. — O Director do Gabinete, substituto, *Wong Lok I.*

個人資料保護辦公室

聲明

茲聲明本辦公室第一職階二等技術員馮銘恩，屬編制外合同，現應其本人要求，由二零一五年四月二十九日起終止在本辦公室擔任之職務。

二零一五年五月十一日於個人資料保護辦公室

主任 馮文莊

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Fong Meng Ian, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, cessa funções neste Gabinete, a seu pedido, a partir de 29 de Abril de 2015.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 11 de Maio de 2015. — O Coordenador do Gabinete, *Fong Man Chong.*

行政公職局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一五年三月二十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十二條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中央開考，以填補公共部門公眾接待行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單中排名第一百零四的投考人曾景威，以編制外合同方式擔任本局第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一五年四月二十日起生效。

按簽署人於二零一五年三月二十五日作出的批示：

Duarte Jorge Rodrigues Esmeriz及Rui Manuel Morais的個人勞動合同，分別自二零一五年六月二日及二零一五年六月二十日起續期一年。

按簽署人於二零一五年三月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，馮國偉在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一五年六月三日起續期兩年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Março de 2015:

Chang Keng Wai, candidato classificado em 104.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico administrativo com atendimento do público dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Abril de 2015.

Por despachos do signatário, de 25 de Março de 2015:

Duarte Jorge Rodrigues Esmeriz e Rui Manuel Morais — renovados os seus contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 2 de Junho de 2015 e 20 de Junho de 2015, respectivamente.

Por despacho do signatário, de 30 de Março de 2015:

Fong Kuok Wai — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Junho de 2015.

按行政法務司司長於二零一五年四月十三日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局電子政務廳廳長陳繼民因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任自二零一五年七月十五日獲續期兩年。

二零一五年五月七日於行政公職局

代局長 高炳坤

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Abril de 2015:

Chan Kai Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento dos Assuntos do Governo Electrónico destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Julho de 2015.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 7 de Maio de 2015. — O Director dos Serviços, substituto, Kou Peng Kuan.

印務局

批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，公佈經行政法務司司長於二零一五年四月三十日批示核准之印務局二零一五年度本身預算第一次修改：

二零一五年度印務局本身預算第一次修改

1.ª alteração ao orçamento privativo da Imprensa Oficial para 2015

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加 Reforço	註銷 Anulação
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00		人員 Pessoal		
01	03	00	00		實物補助 Abonos em espécie		
01	03	03	00		服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	50,000.00	
02	00	00	00		資產及勞務 Bens e serviços		
02	02	00	00		非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	01	00		原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias		50,000.00
					總額 Total	50,000.00	50,000.00

二零一五年五月十一日於印務局——行政管理委員會主席：杜志文——委員：Eusébio Mendes、António João Terra Esteves（財政局代表）

Imprensa Oficial, aos 11 de Maio de 2015. — O Presidente do Conselho Administrativo. — Tou Chi Man. — Os Vogais, Eusébio Mendes — António João Terra Esteves (Representante dos Serviços de Finanças).

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一五年五月六日作出的批示：

(一) 治安警察局第六職階警長李雄波，退休及撫卹制度會員編號47538，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年四月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員唐治平，退休及撫卹制度會員編號49573，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年四月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員劉達雄，退休及撫卹制度會員編號51683，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年四月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Maio de 2015:

1. Lei Hong Po, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 47538 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 17 de Abril de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tong Chi Peng, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49573 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 21 de Abril de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lao Tat Hong, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 51683 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 20 de Abril de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 治安警察局第二職階警長陳瑞倫，退休及撫卹制度會員編號52094，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年四月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的450點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第二職階警長冼銘權，退休及撫卹制度會員編號52116，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年四月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的450點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

因刊登於二零一五年五月十三日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組的批示摘錄內有不正確之處，現重新刊登如下：

按照行政法務司司長於二零一五年五月五日作出的批示：

(一) 以定期委任方式擔任處長之財政局第四職階首席特級財政技術員劉活群，退休及撫卹制度會員編號10685，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a) 項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十四年工作年數作計算，由二零一五年四月二十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的655點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第三款之規定，澳門特別行政區政府，按其相等於二十九年七個月十三日在澳門服務且作出了相關供款扣除之時間計算，負責支付上述所訂金額之千分之847。

1. Chan Soi Lon, chefe, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 52094 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 20 de Abril de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 450 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Sin Meng Kun, chefe, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 52116 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 20 de Abril de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 450 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por ter saído inexacto no extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 19/2015, II Série, de 13 de Maio, novamente se publica:

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Maio de 2015:

1. Ah Kan, técnico de finanças especialista principal, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços de Finanças, exercendo, em comissão de serviço, o cargo de chefe de divisão, com o número de subscritor 10685 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 25 de Abril de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 655 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 34 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. Nos termos do artigo 264.º, n.º 3, do ETAPM, é assegurado pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau o encargo correspondente a 847/1000 do valor fixado, equivalente a 29 anos, 7 meses e 13 dias contados em relação ao tempo em que exerceu funções públicas e efectuou descontos em Macau.

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一五年五月六日作出的批示：

檢察長辦公室技術員麥遠山，供款人編號6180963，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年四月二十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一五年五月八日作出的批示：

體育發展局技術員陸凱瑩，供款人編號6089931，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年五月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

按照行政法務司司長於二零一五年五月十一日作出的批示：

文化局勤雜人員蕭翠玲，供款人編號6018996，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年四月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十四。

勞工事務局督察甘雲豪，供款人編號6137596，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年五月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

摘錄自行政法務司司長二零一五年四月三十日的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的中央開考最後成績名單中排名第一百八十四及第二百八十九的合格投考人蔡加勝及黃慧妍，獲以

Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Maio de 2015:

Mak Un San, técnico do Gabinete do Procurador, com o número de contribuinte 6180963, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 28 de Abril de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Maio de 2015:

Elsa Pereira Hoi Ying Luk, técnica do Instituto do Desporto, com o número de contribuinte 6089931, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Maio 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Maio de 2015:

Sio Choi Leng, auxiliar do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6018996, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Abril de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Kam Wan Ho, inspector da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de contribuinte 6137596, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Maio de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Abril de 2015:

Choi Ka Seng e Wong Wai In, classificados em 184.º e 289.º lugares no concurso centralizado a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Fundo de Pensões, nos termos dos

編制外合同方式，聘用為本會第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，自二零一五年五月二十六日起生效。

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的中央開考最後成績名單中排名第三百零六的合格投考人黃婉珊，獲以編制外合同方式，聘用為本會第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，自二零一五年五月二十八日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零一五年五月十一日的批示：

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條之規定，阮家偉因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本會擔任公積金供款管理處處長的定期委任，自二零一五年八月一日起續期一年。

按照二零一五年五月十一日行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，毛慶鳳及李燕華在本會擔任第二職階首席技術輔導員的編制外合同，自二零一五年七月十七日起續期一年。

二零一五年五月十四日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Maio de 2015.

Wong Un San, classificada em 306.º lugar no concurso centralizado a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Fundo de Pensões, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Maio de 2015.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Maio de 2015:

Yuen Ka Wai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Gestão das Contribuições para o Regime de Previdência, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 «Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia» e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 «Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia», por possuir competência e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Agosto de 2015.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, de 11 de Maio de 2015:

Mou Heng Vong e Lei In Wa — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntas-técnicas principais, 2.º escalão, neste Fundo de Pensões, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Julho de 2015.

Fundo de Pensões, aos 14 de Maio de 2015. — A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一五年三月九日的批示：

根據第14/2009號法律第十二條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中央開考的最後成績名單中排名第七名的應考人伍志強獲以編制外合同方式，聘用為第一職階二等技術輔導員（資訊範疇），薪俸點為260點，為期一年，自二零一五年五月四日。

按照經濟財政司司長於二零一五年四月二十一日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，蕭燕玲因具備適

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Março de 2015:

Ng Chi Keong, candidato classificado em 7.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, área de informática, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Maio de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Abril de 2015:

Siu Yin Leng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Concepção e Orga-

當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任設計暨組織處處長的定期委任自二零一五年五月二十八日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一五年四月二十七日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，容光亮因其具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任副局長的定期委任自二零一五年五月二十八日起獲續期一年。

二零一五年五月十四日於財政局

局長 江麗莉

nização destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 28 de Maio de 2015, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Abril de 2015:

Long Kong Leong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 28 de Maio de 2015, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 14 de Maio de 2015.
— A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年四月十五日作出的批示：

黃慧敏，為本局第二職階首席技術員（資訊範疇）——根據第14/2009號法律第十四條第一款第（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階特級技術員（資訊範疇），薪俸點為505，自二零一五年四月十七日起（簽署附註之日）生效。

李少昌及黃貝湘，為本局第二職階首席高級技術員（資訊範疇）——根據第14/2009號法律第十四條第一款第（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階顧問高級技術員（資訊範疇），薪俸點為600，自二零一五年四月十七日起（簽署附註之日）生效。

摘錄自本局局長於二零一五年四月二十三日作出的批示：

何綺晴、楊穎欣及梁美芳，為本局第一職階二等普查暨調查員，薪俸點為195，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一五年六月十日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Abril de 2015:

Wong Wai Man, técnica principal, 2.º escalão, área de informática, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, área de informática, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Abril de 2015 (data de assinatura do averbamento).

Lei Sio Cheong e Vong Pui San, técnicos superiores principais, 2.º escalão, área de informática, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, área de informática, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Abril de 2015 (data de assinatura do averbamento).

Por despachos do director, de 23 de Abril de 2015:

Ho I Cheng, Ieong Weng Ian e Leong Mei Fong, agentes de censos e inquéritos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Junho de 2015.

黃倩明，為本局第四職階勤雜人員，薪俸點為140，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，由二零一五年六月十五日起生效。

麥靜芝，為本局第六職階勤雜人員，薪俸點為160，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，由二零一五年六月四日起生效。

龍寶琮，為本局第四職階勤雜人員，薪俸點為140，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，由二零一五年六月六日起生效。另根據第14/2009號法律第十三條第二款第(三)項、第三款及第四款的規定，修改有關合同第三款，轉為第五職階勤雜人員，薪俸點為150，由二零一五年六月二十九日起生效。

岑嘉瑤，為本局第三職階特級技術員，薪俸點為545，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一五年六月四日起生效。

何靜瑜，為本局第一職階首席技術員（資訊範疇），薪俸點為450，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一五年六月四日起生效。

李肖君，為本局第二職階一等技術員，薪俸點為420，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一五年六月十四日起生效。

黃兆嵐，為本局第一職階一等技術員，薪俸點為400，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一五年六月十九日起生效。

余穎思，為本局第一職階特級技術員，薪俸點為505，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員

Wong Sin Meng, auxiliar, 4.º escalão, índice 140, contratada por assalariamento, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Junho de 2015.

Mak Cheng Chi, auxiliar, 6.º escalão, índice 160, contratada por assalariamento, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Junho de 2015.

Long Pou Keng, auxiliar, 4.º escalão, índice 140, contratada por assalariamento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Junho de 2015, e alterada, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de auxiliar, 5.º escalão, índice 150, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Junho de 2015.

Shum Kelly, técnica especialista, 3.º escalão, índice 545, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Junho de 2015.

Ho Cheng U, técnica principal, 1.º escalão, índice 450, área de informática, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Junho de 2015.

Lei Chio Kuan, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Junho de 2015.

Wong Sio Lam, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Junho de 2015.

Yu Wing Sze, técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de

員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一五年六月二十三日起生效。

二零一五年五月八日於統計暨普查局

代局長 程綺雲

21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Junho de 2015.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 8 de Maio de 2015. — A Directora dos Serviços, substituta, *Cheng I Wan*.

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一五年三月二十四日、三月二十五日、三月三十日、三月三十一日及四月一日及四月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

趙煒成，自二零一五年六月一日起續聘擔任第一職階首席顧問高級技術員職務，薪俸點為660點；

葉慕蘭，自二零一五年七月一日起續聘擔任第三職階顧問高級技術員職務，薪俸點為650點；

龐萬潮，自二零一五年六月一日起續聘擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540點；

蘇榮勇，自二零一五年六月十四日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

黃偉禔，自二零一五年七月一日起續聘擔任第一職階特級技術員職務，薪俸點為505點；

陳瑞雲，自二零一五年六月一日起續聘擔任第一職階首席技術員職務，薪俸點為450點；

王慧芳，自二零一五年五月十八日起續聘擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點；

洪志恆，自二零一五年七月四日起續聘擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點；

黃順賢，自二零一五年五月二十三日起續聘擔任第二職階特級技術輔導員職務，薪俸點為415點；

鄭慕清，自二零一五年七月十七日起續聘擔任第一職階特級技術輔導員職務，薪俸點為400點；

吳炎紅，自二零一五年六月二十六日起續聘擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 24, 25, 30 e 31 de Março e 1 e 2 de Abril de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chio Wai Seng, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, a partir de 1 de Junho de 2015;

Ip Mo Lan, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 1 de Julho de 2015;

Pong Man Chio, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 1 de Junho de 2015;

So Wing Young, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 14 de Junho de 2015;

Wong Wai Hun, como técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, a partir de 1 de Julho de 2015;

Chan Soi Wan, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 1 de Junho de 2015;

Wong Wai Fong, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 18 de Maio de 2015;

Hong Chi Hang, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 4 de Julho de 2015;

Vong Son In, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 23 de Maio de 2015;

Cheang Mou Cheng, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 17 de Julho de 2015;

Ng Yim Hung Monica, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 26 de Junho de 2015;

馮慧紅，自二零一五年五月九日起續聘擔任第二職階一等技術輔導員職務，薪俸點為320點；

孔碧珊、麥成業、蘇靜儀及蘇裕環，自二零一五年五月十八日起續聘擔任第二職階一等技術輔導員職務，薪俸點為320點；

陳艷婷，自二零一五年六月七日起續聘擔任第二職階一等技術輔導員職務，薪俸點為320點；

鄭泓，自二零一五年六月九日起續聘擔任第二職階一等技術輔導員職務，薪俸點為320點；

劉敏芝，自二零一五年六月十四日起續聘擔任第二職階一等技術輔導員職務，薪俸點為320點；

梁燕燕、陳子聰、洪秀秀、劉銳成、梁振輝、楊愛琮、黃智雯及游頌豪，自二零一五年六月六日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

João José de Almeida Leitão，自二零一五年五月十七日起續聘擔任第一職階首席行政技術助理員職務，薪俸點為265點；

黎齊榮，自二零一五年五月二十三日起續聘擔任第一職階首席行政技術助理員職務，薪俸點為265點；

潘曉輝，自二零一五年五月二十七日起續聘擔任第一職階首席行政技術助理員職務，薪俸點為265點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年四月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條第一款，並按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條第三款的规定，修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同，日期、職務和薪俸點分別如下：

李敏婷、馮鏡堅及霍倩盈，自二零一五年四月十日起改為擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540點；

丁倩勤、蕭冠榮及招文漢，自二零一五年四月十日起改為擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

黃添花、甘巧雲、曾偉星及鄭碧琦，自二零一五年四月十日起改為擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點。

Fong Wai Hong, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 9 de Maio de 2015;

Hong Pek San, Mak Seng Ip, Sou Cheng I e Sou U Wan, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 18 de Maio de 2015;

Chan Im Teng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 7 de Junho de 2015;

Zhang Hong, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 9 de Junho de 2015;

Lau Man Chi Lina, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 14 de Junho de 2015;

Leong In In, Chan Chi Chong, Hong Sao Sao, Lao Ioi Seng, Leong Chan Fai, Ieong Oi Keng, Vong Chi Man e Iao Chong Hou, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 6 de Junho de 2015;

João José de Almeida Leitão, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 17 de Maio de 2015;

Lai Chai Weng, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 23 de Maio de 2015;

Pun Io Fai, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 27 de Maio de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Abril de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados os contratos além do quadro, pela data, categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugados com os artigos 25.º e 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lei Man Teng, Fong Keang Kin e Fok Sin Ieng, para técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540, a partir de 10 de Abril de 2015;

Teng Sin Kan, Sio Kun Weng e Chio Man Hon, para técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 10 de Abril de 2015;

Wong Tim Fa, Kam Hao Wan, Chang Wai Seng e Cheang Pek Kei, para técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 10 de Abril de 2015.

二零一五年五月八日於勞工事務局

局長 黃志雄

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 8 de Maio de 2015. — O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

金融情報辦公室

批示摘錄

按簽署人於二零一五年五月四日所作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，以編制外合同附註方式續聘下列工作人員在本辦擔任職務，為期一年，職級及薪俸點分別如下：

朱婉儀，第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，自二零一五年六月一日起生效；

黃信新，第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，自二零一五年六月一日起生效；

盧小凡，第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，自二零一五年六月一日起生效。

二零一五年五月十四日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一五年三月五日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任周華君擔任本局文職人員編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員，薪俸點為440。

按照簽署人於二零一五年四月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零一五年五月十五日起與李凱妮之散位合同續期六個月，以擔任第二職階重型車輛司機之職務，薪俸點為180。

摘錄自保安司司長於二零一五年五月五日作出之批示：

余麗菊——根據第15/2009號法律第五條、第二十五條第一款、第26/2009號行政法規第八條以及現行第9/2002號行政法規第三條、第二十條及第二十一條之規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局行政管理廳廳長，為期兩年，自二零一五年七月十六日起生效。

二零一五年五月十二日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extracto de despacho

Por despachos da signatária, de 4 de Maio de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovado, por averbamento, os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções neste Gabinete, ao abrigo do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente:

Chu Un I, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, a partir de 1 de Junho de 2015;

Vong Son San, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 1 de Junho de 2015;

Lou Sio Fan, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 1 de Junho de 2015.

Gabinete de Informação Financeira, aos 14 de Maio de 2015.
— A Coordenadora do Gabinete, Ng Man Seong.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Março de 2015:

Chao Wa Kuan — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despacho da signatária, de 30 de Abril de 2015:

Lei Hoi Nei, motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180 — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Maio de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Maio de 2015:

U Lai Kok — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Administração destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 3.º, 20.º e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 16 de Julho de 2015.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 12 de Maio de 2015. — A Directora dos Serviços, substituída, Kok Fong Mei

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一五年二月十一日作出的批示：

葉鴻彬，以編制外合同方式在本局擔任第一職階首席技術輔導員。應其要求，自二零一五年四月二十日起解除與本局簽訂的合同。

摘錄自保安司司長於二零一五年三月四日作出的批示：

黃志達、蔡加棟、鄭潔東、陳永基、呂永新、譚若思、施艷紅、蘇奕欽、何浩揚、蘇敬彬、周偉業、張健康、岑海珊、楊寶蘭、陳瑩、溫柳寧、李佩珊、梁穎冬、林雪環及鄭志豪，於二零一五年一月二十一日第三期第二組《澳門特別行政區公報》所公佈之最後成績名單中，分別排名第二、第三名、第七名、第八名、第十名、第十一名、第十三名、第十五名、第十六名、第十七名、第十九名、第二十一名、第二十五名、第二十六名、第二十九名、第三十一名、第三十二名、第三十五名、第三十七名及第三十八名——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款d)項、第26/99/M號法令第七條及第十一條第二款、第27/2003號行政法規第十八條第一款(五)項及第二款以及第二十五條、第2/2008號法律第五條第四款及第14/2009號法律之規定，獲錄取以散位合同制度進入本局二等刑事技術輔導員職級之實習，為期六個月，由二零一五年四月十三日起，並收取現行薪俸表220點之報酬。

摘錄自本人於二零一五年三月十六日作出的批示：

蘇敬彬，本局人員編制內臨時委任之第一職階二等行政技術助理員。應其要求，自開始以散位合同制度進入本局二等刑事技術輔導員職級之實習之日起，終止其原職務。

摘錄自本人於二零一五年三月十七日作出的批示：

李海鋒，以編制外合同方式在本局擔任第一職階特級技術輔導員。應其要求，自二零一五年三月二十五日起解除與本局簽訂的合同。

摘錄自本人於二零一五年三月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項、第三款及第四款，聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 11 de Fevereiro de 2015:

Hung Pan Andrew Yip, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 20 de Abril de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Março de 2015:

Wong Chi Tat, Choi Ka Tong, Cheang Kit Tong, Chan Weng Kei, Loi Weng San, Tam Ieok Si, Shi Yanhong, Sou Iek Iam, Ho Hou Ieong, Sou Keng Pan, Chao Wai Ip, Cheong Kin Hong, Sam Hoi San, Ieong Pou Lan, Chan Ieng, Wan Lao Neng, Lei Pui San, Liang Yingdong, Lam Sut Wan e Cheang Chi Hou, classificados em 2.º, 3.º, 7.º, 8.º, 10.º, 11.º, 13.º, 15.º, 16.º, 17.º, 19.º, 21.º, 25.º, 26.º, 29.º, 31.º, 32.º, 35.º, 37.º e 38.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 3/2015, II Série, de 21 de Janeiro — admitidos ao estágio para o ingresso na categoria de adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe da Polícia Judiciária, em regime de contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, sendo remunerados pelo índice 220, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea d), do ETAPM, vigente, e 7.º e 11.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 26/99/M, conjugados com os artigos 18.º, n.ºs 1, alínea 5), e 2, e 25.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, e 5.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, com referência à Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Abril de 2015.

Por despacho do signatário, de 16 de Março de 2015:

Sou Keng Pan, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, do quadro de pessoal desta Polícia — cessou, a seu pedido, as referidas funções, a partir da data do início do estágio para o ingresso na categoria de adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe, da mesma Polícia, em regime de contrato de assalariamento.

Por despacho do signatário, de 17 de Março de 2015:

Lei Hoi Fong, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 25 de Março de 2015.

Por despacho do signatário, de 19 de Março de 2015:

Tam Vai Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato de assalariamento para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, nesta Polícia, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim*

改本局與譚偉明簽訂的散位合同第三條款，自二零一五年二月一日起，更改為第七職階技術工人，薪俸為現行薪俸表240點。

摘錄自本人於二零一五年三月二十日作出的批示：

馮正國，在刊登於二零一五年一月七日第一期第二組《澳門特別行政區公報》內的最後成績名單中名列第一名——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第23/2011號行政法規第二十九條第一款，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(五)項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(三)項之規定，獲臨時委任為本局人員編制內文案職程之第一職階一等文案，為期兩年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

摘錄自本人於二零一五年三月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，並聯同第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與陳桂敏、張慧敏、郭家聰、劉佩雯及吳燕超簽訂的編制外合同第三條款，自二零一五年三月六日起，更改為第二職階一等技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之320點

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，並聯同第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與李俊偉簽訂的編制外合同第三條款，自二零一五年三月六日起，更改為第二職階首席行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之275點。

摘錄自本人於二零一五年三月二十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，並聯同第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與陳耀光及嚴國樑簽訂的編制外合同第三條款，自

Oficial n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 1 de Fevereiro de 2015.

Por despacho do signatário, de 20 de Março de 2015:

Fong Cheng Kuok, classificado em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 1/2015, II Série, de 7 de Janeiro — nomeado, provisoriamente, pelo período de dois anos, letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de letrado do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 5), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro de 2015, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do signatário, de 23 de Março de 2015:

Chan Kuai Man, Cheong Wai Man, Kuok Ka Chong, Lao Pui Man e Ng In Chio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos além do quadro para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 6 de Março de 2015.

Lei Chan Vai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato além do quadro para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 6 de Março de 2015.

Por despachos do signatário, de 24 de Março de 2015:

Chan Io Kong e Im Kuoc Leong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos além do quadro para assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015,

二零一五年一月二十三日起，更改為第二職階一等行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之240點。

摘錄自保安司司長於二零一五年四月十四日作出的批示：

根據第5/2006號法律第十一條第一款、第十二條（七）項及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第六條第三款（一）項、第七條、第二十四條第一款（一）項、第二款、第二十五條第一款及第二十八條第二款，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（二）項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局毒品罪案調查處處長余光輝因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一五年六月五日起，續期一年。

陳堅雄，司法警察局確定委任之二等督察——根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第三條第一款及第五條，第5/2006號法律第十一條及第十二條（四）項，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第三條第二款（二）項、第二十四條第一款（一）項及第二十八條第一款之規定，以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的博彩及經濟罪案調查廳廳長，為期一年。

該被委任人是出任經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第二款所指附表設立的職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，現以附件形式公佈委任理由及被委任者的學歷和專業簡歷。

附件

委任陳堅雄為司法警察局博彩及經濟罪案調查廳廳長的理由如下：

——職位出缺及因司法警察局的職責有需要填補空缺；

——陳堅雄憑藉以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任廳長一職。

學歷：

——福建華僑大學法學學士。

專業簡歷：

——1988年，擔任司法警察司助理警員；

——1990年，擔任司法警察司助理刑事偵查員；

publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 23 de Janeiro de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Abril de 2015:

Iu Kong Fai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Investigação e Combate ao Tráfico de Estupefacientes desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, 12.º, alínea 7), e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 6.º, n.º 3, alínea 1), 7.º, 24.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, 25.º, n.º 1, e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 5 de Junho de 2015.

Chan Kin Hong, inspector de 2.ª classe, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Investigação de Crimes relacionados com o Jogo e Económicos, do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 1), 4.º, 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 3.º, n.º 1, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 11.º e 12.º, alínea 4), da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 2), 24.º, n.º 1, alínea 1), e 28.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

O nomeado ocupa o lugar criado pelo Mapa a que se refere o artigo 24.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado.

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Chan Kin Hong para o cargo de chefe do Departamento de Investigação de Crimes relacionados com o Jogo e Económicos da Polícia Judiciária:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas à Polícia Judiciária;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte de Chan Kin Hong, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Licenciatura em Direito na Universidade Wa Kio da Província de Fok Kin.

Currículo profissional:

— Em 1988, agente-auxiliar da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 1990, auxiliar de investigação criminal da Directoria da Polícia Judiciária;

——1995年，擔任司法警察司實習偵查員；

——1996年，擔任司法警察司偵查員；

——2006年，擔任司法警察局資訊罪案調查科職務主管；

——2007年，擔任司法警察局副督察；

——2009年，擔任司法警察局經濟罪案調查處處長；

——2010年，擔任司法警察局資訊罪案調查處處長；

——2012年，擔任司法警察局督察；

——2012年9月，以代任方式擔任司法警察局博彩罪案調查處處長；

——2012年12月，擔任司法警察局博彩罪案調查處處長；

——2014年12月26日至今，以代任方式擔任司法警察局博彩及經濟罪案調查廳廳長。

嘉獎：

——2004年、2009年、2010年、2011年及2012年，獲頒授「卓越功績獎」；

——2002年、2003年、2006年及2008年，獲頒發共四個「個人嘉獎」；

——1995年至2011年，獲頒發共十三個「集體嘉獎」。

馮浩賢，司法警察局確定委任之二等督察——根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第三條第一款及第五條，第5/2006號法律第十一條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第三條第二款（三）項、第二十四條第一款（一）項及第二十八條第一款之規定，以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的情報及支援廳廳長，為期一年。

該被委任人是出任經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第二款所指附表設立的職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，現以附件形式公佈委任理由及被委任者的學歷和專業簡歷。

附件

委任馮浩賢為司法警察局情報及支援廳廳長的理由如下：

——職位出缺及因司法警察局的職責有需要填補空缺；

— Em 1995, investigador estagiário da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 1996, investigador da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 2006, chefia funcional da Secção de Investigação de Crimes Informáticos da Polícia Judiciária;

— Em 2007, subinspector da Polícia Judiciária;

— Em 2009, chefe da Divisão de Investigação de Crimes Económicos da Polícia Judiciária;

— Em 2010, chefe da Divisão de Investigação de Crimes Informáticos da Polícia Judiciária;

— Em 2012, inspector da Polícia Judiciária;

— Em Setembro de 2012, chefe da Divisão de Investigação de Crimes relacionados com o Jogo da Polícia Judiciária, em regime de substituição;

— Em Dezembro de 2012, chefe da Divisão de Investigação de Crimes relacionados com o Jogo da Polícia Judiciária;

— De 26 de Dezembro de 2014 até à presente data, chefe do Departamento de Investigação de Crimes relacionados com o Jogo e Económicos da Polícia Judiciária, em regime de substituição.

Louvor:

— Em 2004, 2009, 2010, 2011 e 2012, foram-lhe concedidas menções de mérito excepcional;

— Em 2002, 2003, 2006 e 2008, foram-lhe concedidos, no total, 4 louvores individuais;

— De 1995 a 2011, foram-lhe concedidos, no total, 13 louvores colectivos.

Fong Hou In, inspector de 2.^a classe, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Informações e Apoio, do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º, 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 3.º, n.º 1 e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com o artigo 11.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 3), 24.º, n.º 1, alínea I), e 28.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

O nomeado ocupa o lugar criado pelo Mapa a que se refere o artigo 24.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado.

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Fong Hou In para o cargo de chefe do Departamento de Informações e Apoio:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas à Polícia Judiciária;

——馮浩賢憑藉以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任廳長一職。

學歷：

——福建華僑大學法學學士。

專業簡歷：

- 1993年，擔任司法警察司助理刑事偵查員；
- 1995年，擔任司法警察司實習偵查員；
- 1996年，擔任司法警察司偵查員；
- 2004年，擔任司法警察局情報處轄下情報分析中心職務主管；
- 2007年，擔任司法警察局副督察；
- 2010年，以代任方式擔任司法警察局情報綜合處處長；
- 2011年，擔任司法警察局情報綜合處處長；
- 2012年，擔任司法警察局督察；
- 2014年12月26日至今，以代任方式擔任司法警察局情報及支援廳廳長。

嘉獎：

- 2004年、2009年、2010年及2012年，獲頒授「卓越功績獎」；
- 2001年、2002年、2005年及2014年，獲頒發共四個「個人嘉獎」；
- 1995年至2014年，獲頒發共二十六個「集體嘉獎」及一個「表揚」。

楊春麗，司法警察局確定委任之顧問高級技術員——根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第三條第一款及第五條，第5/2006號法律第十一條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第三條第二款（六）項及第二十四條第一款（一）項之規定，以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的管理及計劃廳廳長，為期一年。

該被委任人是出任經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第二款所指附表設立的職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，現以附件形式公佈委任理由及被委任者的學歷和專業簡歷。

– Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte de Fong Hou In, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

– Licenciatura em Direito na Universidade Wa Kio da Província de Fok Kin.

Currículo profissional:

- Em 1993, auxiliar de investigação criminal da Directoria da Polícia Judiciária;
- Em 1995, investigador estagiário da Directoria da Polícia Judiciária;
- Em 1996, investigador da Directoria da Polícia Judiciária;
- Em 2004, chefia funcional do Núcleo de Análise de Informações da Divisão de Informações da Polícia Judiciária;
- Em 2007, subinspector da Polícia Judiciária;
- Em 2010, chefe da Divisão de Informações em Geral da Polícia Judiciária, em regime de substituição;
- Em 2011, chefe da Divisão de Informações em Geral da Polícia Judiciária;
- Em 2012, inspector da Polícia Judiciária;
- De 26 de Dezembro de 2014 até à presente data, chefe do Departamento de Informações e Apoio da Polícia Judiciária, em regime de substituição.

Louvor:

- Em 2004, 2009, 2010 e 2012, foram-lhe concedidas menções de mérito excepcional;
- Em 2001, 2002, 2005 e 2014, foram-lhe concedidos, no total, 4 louvores individuais;
- De 1995 a 2014, foram-lhe concedidos, no total, 26 louvores colectivos e 1 elogio.

Ieong Chon Lai, técnica superior assessora, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Gestão e Planeamento, do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º, 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 3.º, n.º 1 e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com o artigo 11.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 6), e 24.º, n.º 1, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

A nomeada ocupa o lugar criado pelo Mapa a que se refere o artigo 24.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional da nomeada.

附件

委任楊春麗為司法警察局管理及計劃廳廳長的理由如下：

——職位出缺及因司法警察局的職責有需要填補空缺；

——楊春麗憑藉以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任廳長一職。

學歷：

——澳門大學公共行政學學士。

專業簡歷：

——1993年，擔任司法警察司技術輔導員；

——2000年，擔任司法警察局高級技術員；

——2003年，擔任司法警察局人事、財政暨財產管理處處長；

——2006年，擔任司法警察局財政及財產處處長；

——2014年12月26日至今，以代任方式擔任司法警察局管理及計劃廳廳長。

嘉獎：

——2002年、2007年、2010年、2013年及2014年，獲頒發共五個「個人嘉獎」；

——1995年至2008年，獲頒發共十個「集體嘉獎」。

高麗娟，司法警察局確定委任之顧問高級技術員——根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第三條第二款及第五條，第5/2006號法律第十一條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第十七條第二款（二）項及第二十四條第一款（一）項之規定，以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的財政及財產處處長，為期一年。

該被委任人是出任經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第二款所指附表設立的職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，現以附件形式公佈委任理由及被委任者的學歷和專業簡歷。

附件

委任高麗娟為司法警察局財政及財產處處長的理由如下：

——職位出缺及因司法警察局的職責有需要填補空缺；

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Jeong Chon Lai para o cargo de chefe do Departamento de Gestão e Planeamento da Polícia Judiciária:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas à Polícia Judiciária;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte de Jeong Chon Lai, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Licenciatura em Administração Pública da Universidade de Macau.

Currículo profissional:

— Em 1993, adjunta-técnica da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 2000, técnica superior da Polícia Judiciária;

— Em 2003, chefe da Divisão de Administração de Pessoal, Financeira e Patrimonial da Polícia Judiciária;

— Em 2006, chefe da Divisão de Administração Financeira e Patrimonial da Polícia Judiciária;

— De 26 de Dezembro de 2014 até à presente data, chefe do Departamento de Gestão e Planeamento da Polícia Judiciária, em regime de substituição.

Louvor:

— Em 2002, 2007, 2010, 2013 e 2014, foram-lhe concedidos, no total, 5 louvores individuais;

— De 1995 a 2008, foram-lhe concedidos, no total, 10 louvores colectivos.

Kou Lai Kun, técnica superior assessora, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Administração Financeira e Patrimonial, do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º, 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 3.º, n.º 2, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 11.º da Lei n.º 5/2006, e 17.º, n.º 2, alínea 2), e 24.º, n.º 1, alínea 1), do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

A nomeada ocupa o lugar criado pelo Mapa a que se refere o n.º 2 do artigo 24.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional da nomeada.

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Kou Lai Kun para o cargo de chefe da Divisão de Administração Financeira e Patrimonial da Polícia Judiciária:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas à Polícia Judiciária;

——高麗娟憑藉以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任處長一職。

學歷：

——澳門大學公共行政學學士。

專業簡歷：

——1988年，擔任司法警察司繕錄兼打字員；

——1990年，擔任司法警察司文員；

——1997年，以代任方式擔任司法警察司財務管理科科長；

——1998年，擔任司法警察司技術員；

——2000年，擔任司法警察局高級技術員；

——2014年12月26日至今，以代任方式擔任司法警察局財政及財產處處長。

嘉獎：

——2005年，獲頒發「個人嘉獎」；

——1995年至2006年，獲頒發共四個「集體嘉獎」。

聲明

茲聲明，本局個人勞動合同人員之第一職階首席顧問高級技術員Carlos Manuel Balona Gomes自二零一四年十二月二十日起終止在本局的職務。

二零一五年五月十四日於司法警察局

局長 周偉光

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一五年二月十日作出的批示：

何詩明——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月三十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定，以散位合同方式獲受聘為澳門監獄第一職階二等技術員，薪俸點為350點，自二零一五年五月五日起生效，試用期為六個月。

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte de Kou Lai Kun, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Licenciatura em Administração Pública da Universidade de Macau.

Currículo profissional:

— Em 1988, escriturária-dactilógrafa da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 1990, oficial da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 1997, chefe da Secção de Contabilidade da Directoria da Polícia Judiciária, em regime de substituição;

— Em 1998, técnica da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 2000, técnica superior da Polícia Judiciária;

— De 26 de Dezembro de 2014 até à presente data, chefe da Divisão da Administração Financeira e Patrimonial da Polícia Judiciária, em regime de substituição.

Louvor:

— Em 2005, foi-lhe concedido louvor individual;

— De 1995 a 2006, foram-lhe concedidos, no total, 4 louvores colectivos.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Carlos Manuel Balona Gomes, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, contrato individual de trabalho, cessou as suas funções nesta Polícia, a partir de 20 de Dezembro de 2014.

Polícia Judiciária, aos 14 de Maio de 2015. — O Director, Chau Wai Kuong.

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Fevereiro de 2015:

Ho Si Meng — contratada por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, no Estabelecimento Prisional de Macau, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 5 de Maio de 2015.

摘錄自保安司司長於二零一五年四月十日作出的批示：

勞展恩——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第23/2011號行政法規第三十七條的規定，以編制外合同方式獲受聘為澳門監獄第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，自二零一五年五月四日起生效，為期六個月。

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳廳長於二零一五年四月十五日作出的批示：

Mangal Sing Syangtan、Gyanendra Kumar Shrestha、Balaram Karki、Ishwor Kumar Shrestha、Shashee Adhikari、Dhruba Prasad Amgai、Kishor Prakash Gurung、Bhola Nath Lamichhane、Mom Bahadur Khadka及Dawa Tshiring Bhote，澳門監獄第三職階警員——根據第7/2006號法律第十三條第三款，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，批准以附註方式修改其散位合同第三條款，轉為所屬職級之第四職階，薪俸點為290點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一五年三月三日起生效。

Ban Bahadur Yonjan，澳門監獄第三職階警員——根據第7/2006號法律第十三條第三款，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，批准以附註方式修改其散位合同第三條款，轉為所屬職級之第四職階，薪俸點為290點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一五年三月四日起生效。

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳廳長於二零一五年四月二十三日作出的批示：

Tran Dinh Dung、Nguyen Van Nam、Le Van Thinh、Tran Xuan Tai、Trieu Duc Tuong、Nguyen Van Tam、Trinh Anh Ha、Le Xuan Gioi、Pham Van Nam、Tran Quang Nam、Tran Cao Cuong、Nguyen Trong Tuan、Le Quang Dao、Dao Van Dung、Nguyen The Hien、Ngo Dinh Phong Giang、Do The Anh、Duong Van Dai、Tran Van Luong、Bui Huy Duong、Le Thi Tuyet Mai、Tran Thi Huong、Tran Van Luu、Le Thi Duyen、Ho Thuong Huong、Nguyen Thu Huong、Le Thi Huong、Nguyen Thi Huyen、Nguyen Thi Phuong Lanh、Bach Thi Van Anh、Le Thi Ngoan、Doan Thi Thu Huyen及Nguyen Thi Huong，澳門監獄第二職階警員——根據第7/2006號法律第十三條第三款，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Abril de 2015:

Lou Chin Ian — contratado além do quadro, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, no Estabelecimento Prisional de Macau, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 37.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 4 de Maio de 2015.

Por despachos da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, de 15 de Abril de 2015:

Mangal Sing Syangtan, Gyanendra Kumar Shrestha, Balaram Karki, Ishwor Kumar Shrestha, Shashee Adhikari, Dhruba Prasad Amgai, Kishor Prakash Gurung, Bhola Nath Lamichhane, Mom Bahadur Khadka e Dawa Tshiring Bhote, guardas, 3.º escalão, contratados por assalariamento, do Estabelecimento Prisional de Macau — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 4.º escalão, índice 290, nos termos do artigo 13.º, n.º 3, da Lei n.º 7/2006, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados à data de 3 de Março de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Ban Bahadur Yonjan, guarda, 3.º escalão, contratado por assalariamento, do Estabelecimento Prisional de Macau — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 4.º escalão, índice 290, nos termos do artigo 13.º, n.º 3, da Lei n.º 7/2006, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados à data de 4 de Março de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, de 23 de Abril de 2015:

Tran Dinh Dung, Nguyen Van Nam, Le Van Thinh, Tran Xuan Tai, Trieu Duc Tuong, Nguyen Van Tam, Trinh Anh Ha, Le Xuan Gioi, Pham Van Nam, Tran Quang Nam, Tran Cao Cuong, Nguyen Trong Tuan, Le Quang Dao, Dao Van Dung, Nguyen The Hien, Ngo Dinh Phong Giang, Do The Anh, Duong Van Dai, Tran Van Luong, Bui Huy Duong, Le Thi Tuyet Mai, Tran Thi Huong, Tran Van Luu, Le Thi Duyen, Ho Thuong Huong, Nguyen Thu Huong, Le Thi Huong, Nguyen Thi Huyen, Nguyen Thi Phuong Lanh, Bach Thi Van Anh, Le Thi Ngoan, Doan Thi Thu Huyen e Nguyen Thi Huong, guardas, 2.º escalão, contratados por assalariamento, do Estabelecimento Prisional de Macau — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos con-

十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，批准以附註方式修改其散位合同第三條款，轉為所屬職級之第三職階，薪俸點為280點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一五年三月二十一日起生效。

Phan Hong Van, 澳門監獄第二職階警員——根據第7/2006號法律第十三條第三款，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，批准以附註方式修改其散位合同第三條款，轉為所屬職級之第三職階，薪俸點為280點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一五年三月二十二日起生效。

Hoang Thanh Huyen, 澳門監獄第二職階警員——根據第7/2006號法律第十三條第三款，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，批准以附註方式修改其散位合同第三條款，轉為所屬職級之第三職階，薪俸點為280點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一五年三月二十三日起生效。

二零一五年五月十一日於澳門監獄

獄長 李錦昌

tratos com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 280, nos termos do artigo 13.º, n.º 3, da Lei n.º 7/2006, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados à data de 21 de Março de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Phan Hong Van, guarda, 2.º escalão, contratado por assalariamento, do Estabelecimento Prisional de Macau — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 280, nos termos do artigo 13.º, n.º 3, da Lei n.º 7/2006, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados à data de 22 de Março de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Hoang Thanh Huyen, guarda, 2.º escalão, contratado por assalariamento, do Estabelecimento Prisional de Macau — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 280, nos termos do artigo 13.º, n.º 3, da Lei n.º 7/2006, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados à data de 23 de Março de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 11 de Maio de 2015. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

衛生局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一五年二月五日作出的批示：

Tavares Lopes, David, 為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零一五年七月二十四日起獲續約一年。

摘錄自行政長官於二零一五年三月二日作出的批示：

Fátima Maria Rios Peralta Correia, 為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零一五年五月二日起獲續約一年。

Magda Maria Pais Albuquerque Costa da Silva, 為本局個人勞動合同第二職階顧問診療技術員，自二零一五年五月二日起獲續約一年。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 5 de Fevereiro de 2015:

Tavares Lopes, David, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 24 de Julho de 2015.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 2 de Março de 2015:

Fátima Maria Rios Peralta Correia, médica assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 2 de Maio de 2015.

Magda Maria Pais Albuquerque Costa da Silva, técnica de diagnóstico e terapêutica assessora, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 2 de Maio de 2015.

柯量，為本局個人勞動合同第二職階二等高級技術員，自二零一五年五月二十一日起獲續約一年。

摘錄自行政長官於二零一五年三月四日作出的批示：

Nélson do Carmo Joaquim Nogueira Diogo，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一五年四月四日起獲續約六個月。

摘錄自行政長官於二零一五年三月十一日作出的批示：

韓銘鈞，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零一五年三月十二日起獲續約六個月。

摘錄自局長於二零一五年三月十一日之批示：

應馬少梅之要求，其在本局擔任第五職階一級護士之編制外合同，自二零一五年四月十六日起予以解除。

摘錄自行政長官於二零一五年三月十六日作出的批示：

De Jesus Amaral, Hugo Miguel，為本局個人勞動合同第二職階首席高級技術員，由二零一五年一月二十二日起更改合同第四條款第一項，轉為第三職階首席高級技術員。

摘錄自局長於二零一五年三月十六日之批示：

應黃嘉欣之要求，其在本局擔任第一職階一級護士之散位合同，自二零一五年四月一日起予以解除。

摘錄自局長於二零一五年三月三十日的批示：

吳玉清——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一五年五月十四日起，以編制外合同方式獲聘用為第一職階主治醫生，為期一年。

摘錄自局長於二零一五年三月三十一日之批示：

應陳小君之要求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員之散位合同，自二零一五年四月十六日起予以解除。

摘錄自局長於二零一五年四月九日之批示：

應陳婉兒之要求，其在本局擔任第二職階一級護士之編制外合同，自二零一五年四月十日起予以解除。

O Leong, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 21 de Maio de 2015.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 4 de Março de 2015:

Nélson do Carmo Joaquim Nogueira Diogo, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 4 de Abril de 2015.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 11 de Março de 2015:

Han Mingjun, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 12 de Março de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Março de 2015:

Ma Sio Mui — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, nestes Serviços, a partir de 16 de Abril de 2015.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 16 de Março de 2015:

De Jesus Amaral, Hugo Miguel, técnico superior principal, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — alterada a cláusula 4.ª, alínea I), do mesmo contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 3.º escalão, a partir de 22 de Janeiro de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 16 de Março de 2015:

Wong Ka Ian — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Abril de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 30 de Março de 2015:

Wu Yuqing — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como médico assistente, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Maio de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 31 de Março de 2015:

Chan Sio Kuan — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 16 de Abril de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Abril de 2015:

Chan Un I — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 10 de Abril de 2015.

摘錄自局長於二零一五年四月十日之批示：

應王陝之要求，其在本局擔任第一職階一般服務助理員之散位合同，自二零一五年三月十二日起予以解除。

摘錄自代局長於二零一五年四月二十二日之批示：

陳加欣，本局確定委任第三職階一級護士，應其要求自二零一五年四月三十日起免職。

摘錄自代局長於二零一五年四月二十三日之批示：

應麥燕冰之要求，其在本局擔任第一職階一般服務助理員之散位合同，自二零一五年四月十四日起予以解除。

按照二零一五年五月六日本局一般衛生護理副局長的批示：

梁翠欣——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2394。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照二零一五年五月七日本局一般衛生護理副局長的批示：

龔慧蓮、吳家誠、黃文聰、梁美怡、羅文秀、黎美琪、張晶晶、黃秀敏、黃健興、鄭穎虹、陳接明——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2395、E-2396、E-2397、E-2398、E-2399、E-2400、E-2401、E-2402、E-2403、E-2404、E-2405。

(是項刊登費用為 \$362.00)

關博文——獲准許從事診療輔助技術員(臨床分析及公共衛生)職業，牌照編號是：T-0396。

(是項刊登費用為 \$294.00)

李惠貞、徐翠怡、洪艷萍、高衛德、李明岳、劉宇傑、黃卓健、蔡縉因——獲准許從事中醫生職業，牌照編號分別是：W-0508、W-0509、W-0510、W-0511、W-0512、W-0513、W-0514、W-0515。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一五年五月八日本局一般衛生護理副局長的批示：

李嘉麗——應其要求，中止第M-1845號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

葉志堅、任燕珍、孫偉達、李維光——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2132、M-2133、M-2134、M-2135。

(是項刊登費用為 \$294.00)

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Abril de 2015:

Wong Sim — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 12 de Março de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 22 de Abril de 2015:

Chan Ka Ian — exonerado, a seu pedido, do quadro de pessoal destes Serviços, como enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, de nomeação definitiva, a partir de 30 de Abril de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 23 de Abril de 2015:

Mak In Peng — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 14 de Abril de 2015.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 6 de Maio de 2015:

Leong Choi Ian — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2394.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 7 de Maio de 2015:

Gong HuiLian, Ung Ka Seng Gordon, Wong Man Chong, Leong Mei I, Lo Man Sao, Lai Mei Kei, Zhang JingJing, Wong Sao Man, Wong Kin Heng, Kong Weng Hong e Chan Chip Meng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2395, E-2396, E-2397, E-2398, E-2399, E-2400, E-2401, E-2402, E-2403, E-2404 e E-2405.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Kuan Pok Man — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0396.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Lei Wai Cheng, Choi Choi I, Hong Im Peng, Kou Wai Tak, Lei Meng Ngok, Lao U Kit, Wong Cheok Kin e Choi Sin Yan — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0508, W-0509, W-0510, W-0511, W-0512, W-0513, W-0514 e W-0515.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 8 de Maio de 2015:

Lei Ka Lai — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1845.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ip Chi Kin, Yam Yin Chun Loretta, Sun Wai Tat e Li WeiGuang — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2132, M-2133, M-2134 e M-2135.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

澳門工會聯合總會——應其要求，中止第AL-0243號澳門工會聯合總會工人醫療所（馬黑祐分所）執照之許可，為期兩年，場所位於澳門祐漢新村第二街40號黃金商場地下E座。

（是項刊登費用為 \$333.00）

按照二零一五年五月十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

詹海琪——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2406。

（是項刊登費用為 \$264.00）

蘇偉球、謝群——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2136、M-2137。

（是項刊登費用為 \$284.00）

孫立基——獲准許從事診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）職業，牌照編號是：T-0397。

（是項刊登費用為 \$294.00）

按照副局長於二零一五年五月十二日之批示：

核准向裕友貿易有限公司發給“裕隆藥房（平民分店）”准照，編號為第231號以及其營業地點為澳門菜園新街9號台山平民大廈A座地下B座，法人地址位於澳門牧場街61號新城市工業大廈3樓P座。

（是項刊登費用為 \$353.00）

按照二零一五年五月十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

啟博醫療有限公司——恢復第AL-0244號百盛綜合診所執照之許可，場所位於澳門祐漢新村第四街73號黃金商場閣樓K座。

（是項刊登費用為 \$304.00）

按照二零一五年五月十三日本局一般衛生護理代副局長的批示：

何素心——應其要求，取消第D-0014號牙科醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$274.00）

Ana Margarida Morais Miranda Dias、張梓珊、傅智君、潘穎嘉——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2407、E-2408、E-2409、E-2410。

（是項刊登費用為 \$304.00）

Federação das Associações dos Operários de Macau — suspenso, a seu pedido, por dois anos, a autorização para o funcionamento da Clínica dos Operários da União das Associações de Operários de Macau (Hipódromo Areia Preta Iao Hon Sucursal), situada na Rua dois Bairro Iao Hon, n.º 40, Centro Comercial Vong Kam, r/c-E, Macau, alvará n.º AL-0243.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 11 de Maio de 2015:

Chim Hoi Kei — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2406.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Su Wei Qiu e Xie Qun — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2136 e M-2137.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Sun Lap Kei — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0397.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 12 de Maio de 2015:

Autorizada a emissão do alvará n.º 231, de Farmácia «U Long (Peng Man)», com local de funcionamento na Rua da Hortense n.º 9, Toi San Peng Man Tai Ha, bloco A, r/c «B», Macau, à Companhia de Importação e Exportação U Iao Limitada, com sede na Rua dos Currais n.º 61, Edifício Industrial Cidade Nova, 3.º andar P, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 12 de Maio de 2015:

Cuidados de Saúde Kai Po Limitada — concedida autorização para reinício do funcionamento do Parkson Medical Center, situada na Rua Quatro Bairro Iao Hon n.º 73, Centro Comercial Vong Kam, sobreloja K, Macau, alvará n.º AL-0244.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 13 de Maio de 2015:

Ho Sou Sam — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico dentista, licença n.º D-0014.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ana Margarida Morais Miranda Dias, Cheong Chi San, Fu Chi Kuan e Pun Weng Ka — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2407, E-2408, E-2409 e E-2410.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

林偉康——恢復第M-1581號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

周詠詩——獲准許從事診療輔助技術員(臨床分析及公共衛生)職業,牌照編號是:T-0398。

(是項刊登費用為 \$294.00)

林仕敬——恢復第W-0061號中醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Lam Wai Hong – concedida a autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1581.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Chao Weng Si – concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0398.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Lam Si Keng – concedida a autorização para o reinício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0061.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定,本局散位合同人員第一職階二等行政技術助理員卓美娜,自二零一五年四月十一日起,即在統計暨普查局擔任職務之日起終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定,本局編制外合同人員第一職階二等技術輔導員黃志達,自二零一五年四月十三日起,即在司法警察局擔任職務之日起終止於本局的職務。

更正

因刊登於二零一五年四月二十九日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組第6783頁的一則批示摘錄有不正確之處,現更正如下:

原文為:

“基於工作需要,按照第15/2009號法律第十七條第一款(二)項的規定,…”

應改為:

“基於工作需要,按照第15/2009號法律第十六條第一款(一)項的規定,…”。

二零一五年五月十五日於衛生局

局長 李展潤

文化局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一五年一月六日作出的批示:

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條、第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Cheok Mei Na, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por assalariamento, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Abril de 2015, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

– Para os devidos efeitos se declara que Wong Chi Tat, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Abril de 2015, data em que iniciou funções na Polícia Judiciária.

Rectificação

Por se ter verificado uma inexactidão no extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17/2015, II Série, de 29 de Abril, a páginas 6783, a seguir se rectifica:

Onde se lê: «..., por conveniência de serviço, ..., nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009.»

deve ler-se: «..., por conveniência de serviço, ..., nos termos do artigo 16.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 15/2009.»

Serviços de Saúde, aos 15 de Maio de 2015. – O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 6 de Janeiro de 2015:

Chen Xiahui – contratada por contrato individual de trabalho, como coreógrafa da Escola de Dança do Conservatório

款，以及第14/2009號法律第一條第四款（三）項及第五款的規定，以個人勞動合同方式聘請陳夏暉在本局擔任演藝學院舞蹈學校舞蹈編導，自二零一五年五月十一日起至二零一七年一月十日止。

摘錄自本局局長於二零一五年四月二十四日作出的批示：

應孫仲佳的請求，其在本局澳門樂團擔任職務的個人勞動合同自二零一五年四月二十七日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年五月六日作出的批示：

根據經第164/2009號行政長官批示核准的《澳門演藝學院內部規章》第九條的規定，何軍妮擔任本局演藝學院舞蹈學校副校長一職的委任獲續期兩年，並可額外收取相當於公職薪俸表80點的報酬，自二零一五年五月二十四日起生效。

二零一五年五月十四日於文化局

代局長 梁曉鳴

deste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, 1.º, n.ºs 4, alínea 3), e 5, da Lei n.º 14/2009, de 11 de Maio de 2015 a 10 de Janeiro de 2017.

Por despacho do presidente deste Instituto, de 24 de Abril de 2015:

Harris Shuen — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, na Orquestra de Macau deste Instituto, a partir de 27 de Abril de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Maio de 2015:

He Junni — renovada a nomeação, pelo período de dois anos, como subdirectora da Escola de Dança do Conservatório deste Instituto, nos termos do artigo 9.º do «Regulamento interno do Conservatório de Macau», aprovado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 164/2009, com direito a uma remuneração adicional correspondente ao índice 80 da tabela indiciária da função pública, a partir de 24 de Maio de 2015.

Instituto Cultural, aos 14 de Maio de 2015. — O Presidente do Instituto, substituto, *Leung Hio Ming*.

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零一五年一月十二日作出的批示：

周烈宏——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第三職階重型車輛司機職務的散位合同，自二零一五年三月十九日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年三月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，在二零一五年二月十八日第七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中唯一合格應考人的第三職階特級技術員胡潔明獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席特級技術員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

二零一五年五月六日於旅遊局

代局長 謝慶茜

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho da directora dos Serviços, de 12 de Janeiro de 2015:

Chao Lit Wang — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Março de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Março de 2015:

Vu Kit Meng, técnica especialista, 3.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 7/2015, II Série, de 18 de Fevereiro — nomeada, definitivamente, técnica especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 1), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 6 de Maio de 2015. — A Directora dos Serviços, substituta, *Tse Heng Sai*.

體育發展局

批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零一五年三月二十四日作出的批示：

應陸凱瑩的請求，其在本局擔任第一職階首席技術員的編制外合同，自二零一五年五月一日起予以解除。

摘錄自本件簽署人於二零一五年四月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員，按下述職級及日期續編制外合同，為期一年：

何國光，第一職階首席技術輔導員，自二零一五年五月十二日起生效；

武燕，第一職階一等高級技術員，自二零一五年五月二十三日生效；

馮菲及施美莉，第二職階首席技術員，自二零一五年五月二十五日起生效；

蘇詠兒，第二職階首席技術輔導員，自二零一五年六月十三日起生效；

陳凱風，第二職階一等技術員，自二零一五年六月十四日起生效；

鄭敏盈，第二職階首席技術員，自二零一五年六月十五日起生效；

梁美滿，第一職階首席高級技術員，自二零一五年六月二十一日起生效；

鮑麗卿，第一職階特級技術員，自二零一五年七月一日起生效。

摘錄自行政長官於二零一五年五月四日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條及第1/2006號行政法規第十七條的規定，黃南在本局擔任職務的個人勞動合同自二零一五年六月一日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年五月六日作出的批示：

譚美珊——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，自二零一五年五月二十日起與其簽訂為期六個月的散位合同，以擔任本局第一職階二等技術員，薪俸點為350點。

二零一五年五月十三日於體育發展局

局長 戴祖義

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 24 de Março de 2015:

Elsa Pereira Hoi Ying Luk — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica principal, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 1 de Maio de 2015.

Por despachos do signatário, de 29 de Abril de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Ho Kuok Kuong, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 12 de Maio de 2015;

Mou In, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 23 de Maio de 2015;

Fong Fei e Si Mei Lei, como técnicas principais, 2.º escalão, a partir de 25 de Maio de 2015;

Sou Wing Yee, como adjunta-técnica principal, 2.º escalão, a partir de 13 de Junho de 2015;

Chan Hoi Fong Vincent, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 14 de Junho de 2015;

Chiang Man Ieng, como técnica principal, 2.º escalão, a partir de 15 de Junho de 2015;

Leong Mei Mun, como técnica superior principal, 1.º escalão, a partir de 21 de Junho de 2015;

Pao Lai Heng, como técnica especialista, 1.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2015.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 4 de Maio de 2015:

Huang Nan — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para exercer funções neste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM e 17.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2006, a partir de 1 de Junho de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Maio de 2015:

Tam Mei San — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Maio de 2015.

Instituto do Desporto, aos 13 de Maio de 2015. — O Presidente, *José Tavares*.

旅遊學院**批示摘錄**

根據社會文化司司長於二零一五年五月四日之批示：

朱歡玲及陳家泉，本學院第二職階一等技術員，屬個人勞動合同——根據第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以修改其個人勞動合同形式，晉級為第一職階首席技術員，由二零一五年五月十三日起生效。

顏小蓉，本學院第二職階一等行政技術助理員，屬個人勞動合同——根據第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以修改其個人勞動合同形式，晉級為第一職階首席行政技術助理員，由二零一五年五月十三日起生效。

二零一五年五月十四日於旅遊學院

院長 黃竹君

社會保障基金**議決摘錄**

按照社會保障基金行政管理委員會二零一五年四月二十四日議決：

根據第14/2009號法律第十二條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的中央開考第一職階二等技術輔導員公眾接待行政技術輔助範疇成績名單中，排名第一百六十八的合格投考人譚詠儀以編制外合同方式在本基金擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零一五年五月十一日起生效。

根據第14/2009號法律第十二條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的中央開考第一職階二等技術輔導員公眾接待行政技術輔助範疇成績名單中，排名第四十一的合格投考人梁燕芬以編制外合同方式在本基金擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零一五年五月十四日起生效。

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Maio de 2015:

Chu Fun Leng e Chan Ka Chun, técnicos de 1.^a classe, 2.^o escalão, contratados por contrato individual de trabalho, deste Instituto — alterados os seus contratos individuais de trabalho para técnicos principais, 1.^o escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 29.^o do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Maio de 2015.

Ngan Sio Iong, assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 2.^o escalão, contratado por contrato individual de trabalho, deste Instituto — alterado o seu contrato individual de trabalho para assistente técnico administrativo principal, 1.^o escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 29.^o do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Maio de 2015.

Instituto de Formação Turística, aos 14 de Maio de 2015. —
A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL**Extractos de deliberações**

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 24 de Abril de 2015:

Tam Weng I, candidata classificada em 168.^o lugar no concurso centralizado, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, neste FSS, nos termos do artigo 12.^o, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Maio de 2015.

Leong In Fan, candidata classificada em 41.^o lugar no concurso centralizado, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, neste FSS, nos termos do artigo 12.^o, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Maio de 2015.

按照社會保障基金行政管理委員會二零一五年五月七日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及第14/2009號法律第二十七條第四款之規定，以附註形式修改劉嘉健在本基金擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等翻譯員的薪俸點490點，自二零一五年五月八日起生效。

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一五年三月十八日的批示：

應黃嘉恩的請求，其在本基金擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同，自二零一五年五月十三日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零一五年五月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註形式修改曾小玲在本基金擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席技術輔導員的薪俸點365點，自二零一五年五月十日起生效。

二零一五年五月十四日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

旅 遊 危 機 處 理 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自本辦公室協調員於二零一五年三月六日作出的批示：

馮步華——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其在旅遊危機處理辦公室擔任第一職階輕型車輛司機的散位合同獲續期，為期一年，自二零一五年六月一日起生效。

二零一五年五月十三日於旅遊危機處理辦公室

協調員 文綺華

土 地 工 務 運 輸 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一五年四月二十二日作出的批示：

李子宏及李燕卿，第二職階特級繪圖員、李振立，第一職階一等繪圖員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 7 de Maio de 2015:

Lao Ka Kin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de intérprete-tradutor de 1.ª classe 1.º escalão, índice 490, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Maio de 2015.

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 18 de Março de 2015:

Wong Ka Ian — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, neste Fundo, a partir de 13 de Maio de 2015.

Por despacho do signatário, de 8 de Maio de 2015:

Chang Sio Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para adjunta-técnica principal, 2.º escalão, índice 365, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Maio de 2015.

Fundo de Segurança Social, aos 14 de Maio de 2015. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO

Extracto de despacho

Por despacho da coordenadora, de 6 de Março de 2015:

Fong Pou Wa — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2015.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 13 de Maio de 2015. — A Coordenadora do Gabinete, *Maria Helena de Sena Fernandes*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 22 de Abril de 2015:

Lei Chi Wang e Lei In Heng, desenhadores especialistas, 2.º escalão, e Lei Chan Lap, desenhador de 1.ª classe, 1.º esca-

經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一五年六月二十一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年四月二十七日作出的批示：

譚榕融——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等行政技術助理員，合同由二零一五年六月一日起生效，為期一年。

按照第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，以確定委任方式委任有關開考之評核名單中排名分別為第一至第二之合格應考人曾寶明及鄭永權擔任本局編制第一職階首席特級技術員。

湯裕文及李玉蓮——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等翻譯員，合同由二零一五年五月十日起生效，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年五月四日作出的批示：

按照第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，以確定委任方式委任有關開考之評核名單中排名分別為第一至第六之合格應考人李永光、梁耀鴻、張佩儀、翁家敏、李國駒及李仲茵擔任本局編制第一職階首席顧問高級技術員。

按照第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，以確定委任方式委任有關開考之評核名單中排名分別為第一至第四之合格應考人張好霞、駱雲健、Arlete Maria Amante Madeira de Carvalho及黃忠擔任本局編制第一職階首席特級技術輔導員。

按照第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款以及十二月二十一日第87/89/M號

lão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Junho de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Abril de 2015:

Tam Iong Iong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2015.

Chang Pou Meng e Cheang Veng Kun, candidatos classificados, respectivamente, em 1.º e 2.º lugares no respectivo concurso — nomeados, definitivamente, técnicos especialistas principais, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Tong U Man e Isabel Dillon Lei do Rosário — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como intérpretes-tradutoras de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Maio de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Maio de 2015:

Lei Weng Kuong, Leong Io Hong, Cheong Pui I, Iong Ka Man, Lei Kuok Koi e Lei Chong Ian, candidatos classificados, respectivamente do 1.º ao 6.º lugares no respectivo concurso — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Cheong Hou Ha, Lok Wan Kin, Arlete Maria Amante Madeira de Carvalho e Vong Chong, candidatos classificados, respectivamente do 1.º ao 4.º lugares no respectivo concurso — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos especialistas principais, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Sou Lai Kong, Loi Kuok Man, Joel Osório Lau do Rosário e Lei Kin Keong, candidatos classificados respectivamente do 1.º ao 4.º lugares no respectivo concurso — nomeados,

法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，以確定委任方式委任有關開考之評核名單中排名分別為第一至第四之合格應考人蘇麗江、呂國民、劉鎮邦及李建強擔任本局編制第一職階首席特級行政技術助理員。

二零一五年五月十五日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

definitivamente, assistentes técnicos administrativos especialistas principais, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 15 de Maio de 2015. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年三月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款和第三款、第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同制度聘用何錦華在本局擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點，為期六個月，自二零一五年五月十一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年三月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款及第三款，並按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的中央開考第一職階二等技術輔導員資訊範疇最後成績名單中，排名第六名及格投考人劉懷東，獲編制外合同制度為本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，可續期，自二零一五年五月十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年四月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第二職階特級海上交通控制員麥肇全及高漢雲，在本局擔任職務的編制外合同，自二零一五年六月十六日起續約一年。

摘錄自簽署人於二零一五年四月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，第二職

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Março de 2015:

Ho Kam Wa — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Maio de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Março de 2015:

Lau Wai Tong, candidato classificado em 6.º lugar no concurso centralizado, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado além do quadro, pelo período de um ano, renovável, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, área de informática, neste Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Maio de 2015.

Por despachos da signatária, de 14 de Abril de 2015:

Mak Sio Chuen Tome e Cou Hon Wan, controladores de tráfego marítimo especialista, 2.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Junho de 2015.

Por despachos da signatária, de 30 de Abril de 2015:

Ng Kuok Ngai e Chan Wun Sing, operários qualificados, 2.º escalão — renovados os contratos de assalariamento, pelo

階技術工人吳國毅及陳煥昇在本局擔任職務的散位合同，自二零一五年六月七日起續約一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續約一年，生效日期如下：

方思薇，第一職階一高等級技術員，自二零一五年七月三日起生效；

張慧祥，第二職階一等技術輔導員，自二零一五年七月五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年五月四日作出的批示：

本局特級行政技術助理員盧小芬，在二零一五年四月十五日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績名單中唯一合格准考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員。

二零一五年五月十三日於海事及水務局

局長 黃穗文

período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Junho de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Fong Si Mei, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Julho de 2015;

Cheong Wai Cheong, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 5 de Julho de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Maio de 2015:

Lou Sio Fan, assistente técnica administrativa especialista, nestes Serviços, única candidata aprovada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 15/2015, II Série, de 15 de Abril — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 13 de Maio de 2015. — A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年四月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用梁銘峰在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，自二零一五年四月二十七日起生效，為期一年。

二零一五年五月十三日於地球物理暨氣象局

代局長 梁嘉靜

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Abril de 2015:

Leong Meng Fong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Abril de 2015.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 13 de Maio de 2015. — A Directora, substituta, Leong Ka Cheng.

房屋局**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年十二月三十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，自二零一五年二月一日起，以定期委任方式續任郭惠嫻為房屋局副局長，為期一年。

二零一五年五月十四日於房屋局

局長 楊錦華

INSTITUTO DE HABITAÇÃO**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Dezembro de 2014:

Kuoc Vai Han — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como vice-presidente do Instituto de Habitação, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2015.

Instituto de Habitação, aos 14 de Maio de 2015. — O Presidente do Instituto, *Jeong Kam Wa*.

建設發展辦公室**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年一月二十六日作出的批示：

梁錦龍——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十條第二款的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，自二零一五年四月十四日起，為期一年。

摘錄自本辦公室代主任於二零一五年三月九日作出的批示：

應José Manuel Rodrigues da Costa之請求，其於本辦公室擔任第二職階特級技術輔導員之編制外合同，自二零一五年五月十一日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年四月十五日作出的批示：

鍾少燕——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600，自二零一五年四月十七日起生效。

劉覺威——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點540，自二零一五年四月十七日起生效。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Janeiro de 2015:

Leong Kam Long — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Abril de 2015.

Por despacho do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 9 de Março de 2015:

José Manuel Rodrigues da Costa — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, neste Gabinete, a partir de 11 de Maio de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Abril de 2015:

Chong Siu In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Abril de 2015.

Lao Kok Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Abril de 2015.

李春麗——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400，自二零一五年四月十七日起生效。

摘錄自本辦公室代主任於二零一五年四月二十一日作出的批示：

Julietta da Silva de Jesus Palma——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階顧問高級技術員，薪俸點600，自二零一五年五月六日起續期至二零一五年六月二十九日。

吳美美——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零一五年五月六日起續期至二零一五年六月二十九日。

陳炳權——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第二職階輕型車輛司機，薪俸點160，自二零一五年五月六日起續期至二零一五年六月二十九日。

陳淑婉——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第三職階勤雜人員，薪俸點130，自二零一五年五月六日起續期至二零一五年六月二十九日。

吳憶貞——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階首席技術員，薪俸點450，自二零一五年五月十六日起續期至二零一五年六月二十九日。

許震邦——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第二職階顧問高級技術員，薪俸點625，自二零一五年六月一日起續期至二零一五年六月二十九日。

Irene Wong Martins——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階顧問高級技術員，薪俸點600，自二零一五年六月一日起續期至二零一五年六月二十九日。

陸雅琪及蕭藹華——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階一等技術員，薪俸點400，自二零一五年六月一日起續期至二零一五年六月二十九日。

Lei Chon Lai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Abril de 2015.

Por despachos do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 21 de Abril de 2015:

Julietta da Silva de Jesus Palma — renovado o contrato além do quadro, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, de 6 de Maio de 2015 a 29 de Junho de 2015.

Ng Mei Mei — renovado o contrato além do quadro, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, de 6 de Maio de 2015 a 29 de Junho de 2015.

Chan Peng Kun — renovado o contrato de assalariamento, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, de 6 de Maio de 2015 a 29 de Junho de 2015.

Chan Sok Un — renovado o contrato de assalariamento, como auxiliar, 3.º escalão, índice 130, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, de 6 de Maio de 2015 a 29 de Junho de 2015.

Ng Iek Cheng — renovado o contrato além do quadro, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, de 16 de Maio de 2015 a 29 de Junho de 2015.

Tomás Hoi — renovado o contrato além do quadro, como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, de 1 de Junho de 2015 a 29 de Junho de 2015.

Irene Wong Martins — renovado o contrato além do quadro, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, de 1 de Junho de 2015 a 29 de Junho de 2015.

Lok Nga Kei e Sio Oi Va — renovados os contratos além do quadro, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, de 1 de Junho de 2015 a 29 de Junho de 2015.

黃有喜——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款第(二)項之規定，與本辦公室簽訂散位合同，自二零一五年六月一日起續期至二零一五年六月二十九日，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階勤雜人員，薪俸點130。

李偉平——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點540，自二零一五年六月十日起續期至二零一五年六月二十九日。

二零一五年五月十四日於建設發展辦公室

代主任 周惠民

Wong Iao Hei — renovado o contrato de assalariamento, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 3.^o escalão, índice 130, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETA-PM, vigente, conjugado com o artigo 13.^o, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 1 de Junho de 2015 a 29 de Junho de 2015.

Lei Wai Peng — renovado o contrato além do quadro, como técnico superior principal, 1.^o escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, de 10 de Junho de 2015 a 29 de Junho de 2015.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 14 de Maio de 2015. — O Coordenador do Gabinete, substituto, *Chau Vai Man*.

科技委員會秘書處

批示摘錄

摘錄自本人於二零一五年四月二十七日作出的批示：

根據第17/2005號行政法規及第10/2009號行政法規修改的第16/2001號行政法規第八條第三款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陸玉玲在本委員會秘書處擔任第三職階勤雜人員的散位合同自二零一五年六月十五日起續期一年。

二零一五年五月十三日於科技委員會秘書處

秘書長 梁寶鳳

SECRETARIADO DO CONSELHO DE CIÊNCIA E TECNOLOGIA

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 27 de Abril de 2015:

Lok Iok Leng, auxiliar, 3.^o escalão, contratada por assalariamento, deste Secretariado — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 8.^o, n.º 3, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 16/2001, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 17/2005 e 10/2009, e 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Junho de 2015.

Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, aos 13 de Maio de 2015. — A Secretária-geral, *Leong Pou Fong*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

政府總部輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

公告

Anúncios

政府總部輔助部門為填補以編制外合同任用的行政技術輔助範疇技術員職程第一職階首席技術員及行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員各壹缺，經二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>)。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該等名單視為確定名單。

二零一五年五月七日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

政府總部輔助部門為填補人員編制資訊範疇技術員職程第一職階首席特級技術員壹缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式，為政府總部輔助部門公務員舉行普通晉級開考，開考通告張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到政府總部輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)。報考期限為十天，自本公告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計算。

二零一五年五月十二日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

(是項刊登費用為 \$920.00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas no edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sito na Travessa do Paiva, n.º 5, e carregadas no sítio da *internet* dos SASG (<http://www.sasg.gov.mo>), as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados, para o preenchimento, por provimento em contrato além do quadro, de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, e de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, todos na área de apoio técnico administrativo dos SASG, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 7 de Maio de 2015.

A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Torna-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos Serviços Públicos), se encontra afixado, no edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sito na Travessa do Paiva, n.º 5, e carregado nos sítios da *internet* dos SASG (<http://www.sasg.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental e condicionado aos funcionários dos SASG, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de informática, do quadro de pessoal dos SASG, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 12 de Maio de 2015.

A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

檢察長辦公室

公告

檢察長辦公室為填補編制外合同人員技術員職程第一職階特級技術員一缺，經二零一五年四月十五日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場皇朝廣場七樓檢察長辦公室人事財政廳內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年五月十四日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$989.00)

GABINETE DO PROCURADOR

Anúncio

Tendo em conta que o anúncio de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, se encontra no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 15 de Abril de 2015, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», informa-se que a respectiva lista provisória dos candidatos admitidos se encontra afixada e pode ser consultada no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Dynasty Plaza, 7.º andar.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Procurador, aos 14 de Maio de 2015.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

行政公職局

公告

第2/2015號公開招標

為行政公職局提供“公共行政大樓管理服務”

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據行政法務司司長於二零一五年五月六日的批示，行政公職局現為“公共行政大樓管理服務”之提供，代表有關判給人進行公開招標程序。

有意之投標人可於本招標公告刊登日起，於辦公日上午九時至下午五時三十分，前往位於澳門水坑尾街162號公共行政大樓地下大堂之本局接待處，繳付澳門幣壹佰圓正 (\$100.00) 影印費以取得有關《招標計劃》及《承投規則》的副本或於本局網頁 (www.safp.gov.mo) 內免費下載。

是次招標方案的解釋會安排於二零一五年五月二十八日上午十一時，在水坑尾街162號公共行政大樓地庫一層演講廳舉行。有意投標人對是次招標的《招標計劃》及《承投規則》有任何疑

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncios

Concurso Público n.º 2/2015

da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública para a prestação dos serviços de condomínio do Edifício Administração Pública

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho da Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Maio de 2015, a Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para a aquisição dos serviços de condomínio do Edifício Administração Pública.

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados poderão dirigir-se ao balcão de atendimento dos SAFP, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, nos dias úteis, das 9,00 às 17,30 horas, para a obtenção da cópia do programa do concurso e do caderno de encargos, mediante o pagamento da importância de \$100,00 (cem patacas) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na página electrónica: www.safp.gov.mo.

A sessão de esclarecimento deste concurso terá lugar no próximo dia 28 de Maio de 2015, pelas 11,00 horas, no auditório do Edifício Administração Pública, sito na cave 1. Caso os interessados tenham dúvidas sobre o programa do concurso e

問，須於二零一五年五月二十六日下午五時三十分前，按照《招標計劃》所訂定之方式提出，以便安排於解釋會上作答。

遞交標書的截止時間為二零一五年六月十一日下午五時三十分，逾時不被接納。投標人須在該截止時間前將標書交往位於水坑尾街162號公共行政大樓地下大堂之本局接待處，還需同時提供澳門幣壹拾伍萬圓整（\$150,000.00）的臨時保證金，作為是次投標的臨時擔保，且必須以“行政公職局”為抬頭人的銀行擔保方式遞交或透過指定銀行存款方式為之。

開標將訂於二零一五年六月十二日上午十時在水坑尾街162號公共行政大樓地庫一層演講廳進行。

第3/2015號公開招標

為行政公職局提供“公共行政大樓保安服務”

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據行政法務司司長於二零一五年五月六日的批示，行政公職局現為“公共行政大樓保安服務”之提供，代表有關判給人進行公開招標程序。

有意之投標人可於本招標公告刊登日起，於辦公日上午九時至下午五時三十分，前往位於澳門水坑尾街162號公共行政大樓地下大堂之本局接待處，繳付澳門幣壹佰圓正（\$100.00）影印費以取得有關《招標計劃》及《承投規則》的副本或於本局網頁（www.safp.gov.mo）內免費下載。

是次招標方案的解釋會安排於二零一五年五月二十七日上午十一時，在水坑尾街162號公共行政大樓地庫一層演講廳舉行。有意投標人對是次招標的《招標計劃》及《承投規則》有任何疑問，須於二零一五年五月二十六日下午五時三十分前，按照《招標計劃》所訂定之方式提出，以便安排於解釋會上作答。

遞交標書的截止時間為二零一五年六月九日下午五時三十分，逾時不被接納。投標人須在該截止時間前將標書交往位於水坑尾街162號公共行政大樓地下大堂之本局接待處，還需同時提供澳門幣壹拾萬圓整（\$100,000.00）的臨時保證金，作為是次投標的臨時擔保，且必須以“行政公職局”為抬頭人的銀行擔保方式遞交或透過指定銀行存款方式為之。

o caderno de encargos deste concurso, devem apresentá-las até às 17,30 horas do dia 26 de Maio de 2015, de acordo com a forma estabelecida no respectivo programa do concurso, para que as dúvidas sejam esclarecidas na sessão de esclarecimento.

O prazo para a apresentação das propostas termina às 17,30 horas do dia 11 de Junho de 2015, não sendo aquelas admitidas fora do prazo. Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido no balcão de atendimento dos SAFP, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, entregando um depósito no valor de \$150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas), em garantia bancária, a favor da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública ou efectuar um depósito em dinheiro no banco indicado, para efeitos de pagamento da caução provisória deste concurso.

O acto público de abertura das propostas do concurso terá lugar no dia 12 de Junho de 2015, pelas 10,00 horas, no auditório do Edifício Administração Pública acima referido.

Concurso Público n.º 3/2015

da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública para a prestação dos serviços de segurança do Edifício Administração Pública

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho da Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Maio de 2015, a Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para a aquisição dos Serviços de Segurança do Edifício Administração Pública.

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados poderão dirigir-se ao balcão de atendimento dos SAFP, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, nos dias úteis, das 9,00 às 17,30 horas, para a obtenção da cópia do programa do concurso e do caderno de encargos, mediante o pagamento da importância de \$100,00 (cem patacas) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na página electrónica: www.safp.gov.mo.

A sessão de esclarecimento deste concurso terá lugar no próximo dia 27 de Maio de 2015, pelas 11,00 horas, no auditório do Edifício Administração Pública, sito na cave 1. Caso os interessados tenham dúvidas sobre o programa do concurso e o caderno de encargos deste concurso, devem apresentá-las até às 17,30 horas do dia 26 de Maio de 2015, de acordo com a forma estabelecida no respectivo programa do concurso, para que as dúvidas sejam esclarecidas na sessão de esclarecimento.

O prazo para a apresentação das propostas termina às 17,30 horas do dia 9 de Junho de 2015, não sendo aquelas admitidas fora do prazo. Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido no balcão de atendimento dos SAFP, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, entregando um depósito no valor de \$100 000,00 (cem mil patacas), em garantia bancária, a favor da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública ou efectuar um depósito em dinheiro no banco indicado, para efeitos de pagamento da caução provisória deste concurso.

開標將訂於二零一五年六月十日上午十時在水坑尾街162號公共行政大樓地庫一層演講廳進行。

二零一五年五月十三日於行政公職局

代局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$3,745.00)

O acto público de abertura das propostas do concurso terá lugar no dia 10 de Junho de 2015, pelas 10,00 horas, no auditório do Edifício Administração Pública acima referido.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 13 de Maio de 2015.

O Director, substituto, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 3 745,00)

法 務 局

名 單

法務局為填補編制外合同人員高級技術員職程法律範疇第一職階首席高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年三月十八日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
張穎嵐.....	80.44

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一五年五月五日的批示確認)

二零一五年四月二十二日於法務局

典試委員會：

主席：法務局廳長 邱顯哲

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

教育暨青年局顧問高級技術員 陳稀琳

法務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程一般行政技術輔助範疇第一職階首席技術輔導員三缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年三月十八日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
1.º 卓奇式.....	81.33

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área jurídica, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 18 de Março de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheong Weng Lam.....	80,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Maio de 2015).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 22 de Abril de 2015.

O Júri:

Presidente: Iao Hin Chit, chefe de departamento da DSAJ.

Vogais efectivos: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Chan Hei Lam, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo geral, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 18 de Março de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Cheok Kei I.....	81,33

合格准考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
2.º 高永桑.....	80.89 a)	2.º Kou Weng San	80,89 a)
3.º 王惠彬.....	80.89	3.º Wong Wai Pan	80,89

a) 得分相同者按姓名字母排序。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一五年五月五日的批示確認)

二零一五年四月二十四日於法務局

典試委員會：

主席：少年感化院代院長 余珮琳

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

司法警察局二等技術員 鍾燕婷

法務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程公眾接待範疇第一職階特級技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年三月十八日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人:	分
鄭曉妍.....	79.89

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一五年五月五日的批示確認)

二零一五年四月二十七日於法務局

典試委員會：

主席：法務局廳長 李勝里

正選委員：法務局首席顧問高級技術員 葉錦雯

身份證明局特級技術輔導員 馮瑞珠

法務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程輔導/監管範疇第一職階一等技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進

a) A lista é ordenada por ordem alfabética dos nomes romanizados no caso de igualdade de classificação.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Maio de 2015).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 24 de Abril de 2015.

O Júri:

Presidente: Yu Pui Lam Ada, directora do Instituto de Menores da DSAJ, substituta.

Vogais efectivas: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Chong In Teng, técnica de 2.ª classe da Polícia Judiciária.

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, área de atendimento público, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 18 de Março de 2015:

Candidato aprovado:	valores
Chiang Hio In.....	79,89

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Maio de 2015).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 27 de Abril de 2015.

O Júri:

Presidente: Lei Seng Lei, chefe de departamento da DSAJ.

Vogais efectivas: Ip Kam Man, técnica superior assessora principal da DSAJ; e

Fong Soi Chu, adjunto-técnica especialista da Direcção dos Serviços de Identificação.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de monitor/vigilante,

行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年三月十八日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人： 分
 麥駿豪..... 81.06

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一五年五月五日的批示確認)

二零一五年四月二十七日於法務局

典試委員會：

主席：法務局少年感化院代院長 余珮琳

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

中華人民共和國澳門特別行政區海關首席技術輔導員 唐潔芳

(是項刊登費用為 \$4,926.00)

da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 18 de Março de 2015:

Candidato aprovado: valores
 Mak Chon Hou..... 81,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Maio de 2015).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 27 de Abril de 2015.

O Júri:

Presidente: Yu Pui Lam Ada, directora do Instituto de Menores da DSAJ, substituta.

Vogais efectivas: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Tong Kit Fong, adjunto-técnico principal dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China.

(Custo desta publicação \$ 4 926,00)

公告

法務局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律和第23/2011號行政法規的規定，以文件審閱及有限制方式，為法務局之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並於法務局網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

I. 編制內人員空缺：

行政輔助範疇第一職階首席特級行政技術助理員一缺；

第一職階特級資訊助理技術員一缺。

II. 編制外合同人員空缺：

第一職階特級技術員一缺；

心理範疇第一職階首席技術員一缺。

Anúncio

Informa-se que se encontram afixados na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, e publicados na *internet* da DSAJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSAJ, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

I. Lugares do quadro:

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, área de apoio administrativo:

Um lugar de técnico auxiliar de informática especialista, 1.º escalão.

II. Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de psicologia.

二零一五年五月十一日於法務局

局長 劉德學

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

通告

按照行政法務司司長二零一五年五月八日的批示，並根據第 14/2009 號法律《公務人員職程制度》、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》、八月四日第 7/97/M 號法律《司法人員以及登記局及公證署人員之職位及職程制度與報酬通則之大綱》、十一月二十八日第 54/97/M 號法令《登記及公證機關組織架構及人員通則》、第 17/GM/98 號批示核准的《登記暨公證文員職程的入職實習及晉升培訓課程規章》、第 5/2001 號行政法規《法律及司法培訓中心的組織及運作》、第 22/2002 號行政法規《登記及公證機關的組織架構》，並補充適用第 23/2011 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，本局以考核方式進行普通對外入職開考，招考登記及公證文員職程實習員六十名，以填補登記及公證機關人員編制繕錄員職級四十缺，以及在有效期內所出現的空缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行；投考申請書應自本通告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起二十日內遞交。

本開考有效期為三年，自實習錄取試的成績名單公布之日起計。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b 至 f 項所規定的擔任公職的一般要件；
- c) 具有至少十一年級或同等學歷。

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 11 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Aviso

Faz-se público que, de harmonia com o despacho da Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Maio de 2015, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas para a admissão de 60 estagiários na carreira de oficial de registos e notariado, com vista ao preenchimento de 40 vagas existentes e das que vierem a ocorrer dentro do seu prazo de validade, na categoria de escriturário do quadro de pessoal dos serviços dos registos e do notariado, regido pela Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos Trabalhadores dos serviços públicos), pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, pela Lei n.º 7/97/M, de 4 de Agosto (Bases do regime dos cargos, das carreiras e dos estatutos remuneratórios de funcionário de justiça e de oficial dos registos e notariado), pelo Decreto-Lei n.º 54/97/M, de 28 de Novembro (Orgânica dos serviços dos registos e do notariado e estatuto dos respectivos funcionários), pelo Regulamento do estágio para ingresso e dos cursos de formação para acesso na carreira de oficial dos registos e notariado, aprovado pelo Despacho n.º 17/GM/98, pelo Regulamento Administrativo n.º 5/2001 (Organização e funcionamento do Centro de Formação Jurídica e Judiciária), pelo Regulamento Administrativo n.º 22/2002 (Orgânica dos serviços dos registos e do notariado) e, supletivamente, pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com 20 dias para a apresentação de candidaturas, prazo contado a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Este concurso é válido pelo prazo de três anos, a contar da data de publicação da lista classificativa do concurso para admissão ao estágio.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

c) Possuam, como habilitação mínima, o 11.º ano de escolaridade ou equivalente.

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

投考人須以第250/2011號行政長官批示核准的專用表格(格式一)作成申請書並附同下列作為投考條件的證明文件,於指定期限及辦公時間(周一至周四,上午九時至下午五時四十五分;周五,上午九時至下午五時三十分)親臨水坑尾街162號公共行政大樓地庫一樓遞交(可透過網頁<http://www.dsaj.gov.mo>在網上預約報考時間)。

3.1 與公職無聯繫的投考人須遞交:

- a) 有效的身份證明文件副本;
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本;
- c) 經投考人簽署的履歷,其內須詳細列明學歷、專業培訓及工作經驗,包括說明對中文及葡文的認識程度。

3.2 與公職有聯繫的投考人須遞交上述a、b及c項所指文件,以及所屬部門發出的個人資料紀錄。

上述的投考人,如本身個人檔案已存有a及b項所指文件以及個人資料紀錄,則免除提交,但須於報考時明確聲明。

3.3 提交上述文件副本時,須出示正本或認證本,以供核實。

3.4 申請准考時,投考人應指明在綜合文化、數學及文書處理的考試中使用中文或葡文作答。

3.5 上述專用表格可從印務局網頁下載或於該局各服務櫃台購買。

4. 職務性質及薪俸

繕錄員負責執行由登記官、公證員或代替其職位的有關人員所指派的工作。

第一職階繕錄員的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件三表二所載澳門公共行政薪俸表內的260點。

3. Forma e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que as devem acompanhar

A candidatura é formalizada mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio (Modelo 1), aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, o qual deve ser instruído com os documentos comprovativos das condições de candidatura, abaixo indicados, e entregue pessoalmente, dentro do prazo fixado e durante o horário de expediente (de segunda-feira a quinta-feira entre as 9,00 horas e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 horas e as 17,30 horas), na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, cave 1 (a marcação para apresentação da candidatura pode ser efectuada previamente pela *internet*, através da página electrónica <http://www.dsaj.gov.mo>).

3.1 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar os seguintes elementos:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia de documentos comprovativos das habilitações exigidas no presente aviso;
- c) Nota curricular, devidamente assinada pelo próprio candidato, de que constem, detalhadamente, a sua habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, incluindo informação sobre o conhecimento das línguas chinesa e portuguesa.

3.2 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os elementos referidos nas alíneas a), b) e c) acima indicadas e um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os referidos candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, caso os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No acto de entrega das cópias da documentação supra-mencionada devem ser exibidos os documentos originais ou devidamente autenticados para os efeitos devidos.

3.4 No requerimento de admissão os candidatos devem indicar a língua, chinesa ou portuguesa, que irão utilizar na prestação das provas de cultura geral, de matemática e de processamento de texto.

3.5 O impresso próprio acima referido encontra-se disponível na página electrónica da Imprensa Oficial ou pode ser adquirido, mediante pagamento, nos balcões da mesma.

4. Caracterização do conteúdo funcional e vencimento

Compete ao escriturário apoiar a execução do serviço nos termos determinados pelo conservador ou notário ou por quem os substitua.

Ao escriturário, 1.º escalão, corresponde o índice 260 da tabela indiciária de vencimentos da Administração Pública de Macau, constante do mapa II do anexo III da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos).

5. 實習甄選

5.1 甄選採用下列方法：

a) 第一項甄選方法——綜合文化及數學考試（淘汰制），不超過三小時的考試；

b) 第二項甄選方法——文書處理及中、葡文考試，不超過三小時的考試。

應考人缺席或放棄任何一項考試，即被除名。

5.2 甄選方法的目的

知識考試旨在評估投考人對綜合文化、數學、文書處理及中、葡文的一般知識。

語言知識考試旨在評估投考人對非在其獲得學歷所使用的官方語言的認識。

6. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

在淘汰試中得分低於50分者，即被淘汰。

成績將於成績名單公布，合格應考人將獲通知參加下一項甄選程序。

7. 考試大綱

知識考試範圍如下：

7.1 綜合文化：

——中國歷史、地理、文化；澳門歷史與地理，以及中外文化交流；澳門政治、經濟及法律。

7.2 數學：

——數學運算、代數運算、財務數學、比例、百分比、概率、排列與組合的基礎知識。

7.3 文書處理：

——微軟Word操作

簡單文字編輯功能、表格、版面設定、打印。

——微軟Excel操作

儲存格的處理、工作表格式、公式和函數的運用、圖表及物件的運用。

7.4 中文及葡文：

——基礎知識、錯別字、詞義辨析、成語；

——語法；

5. *Seleção para o estágio*

5.1 São métodos de selecção os seguintes:

a) 1.º método: Provas de cultura geral e de matemática, com carácter eliminatório, com a duração máxima de três horas;

b) 2.º método: Provas de processamento de texto e de línguas chinesa e portuguesa, com a duração máxima de três horas.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

5.2 Objectivos dos métodos de selecção:

As provas de conhecimentos visam avaliar os conhecimentos gerais dos candidatos em cultura geral, matemática, processamento de texto e línguas chinesa e portuguesa.

A prova de conhecimentos linguísticos visa avaliar os conhecimentos dos candidatos da língua oficial não utilizada na obtenção das habilitações.

6. *Sistema de classificação*

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são expressos numa escala de 0 a 100 valores.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias obtenham classificação inferior a 50 valores.

As classificações serão publicadas em lista classificativa e os candidatos aprovados serão convocados para participarem na fase de selecção seguinte.

7. *Programa das provas*

O programa das provas de conhecimentos é o seguinte:

7.1 Cultura geral:

— História, geografia e cultura da China; história e geografia de Macau, e o intercâmbio cultural entre a China e outros países; política, economia e direito de Macau.

7.2 Matemática:

— Conhecimentos básicos de operações aritméticas, operações algébricas, matemática financeira, proporções, percentagens, probabilidades e permutações e combinações.

7.3 Processamento de texto:

— Operações em *Microsoft Word*

Funções simples de digitação de texto; formatação; operações de formatação e de edição; impressão.

— Operações em *Microsoft Excel*

Trabalho com células; formatar folhas de trabalho; aplicação de fórmulas e funções; uso de gráficos e de objectos.

7.4 Línguas chinesa e portuguesa:

— Conhecimentos gerais; identificação de caracteres mal escritos; análise do significado de palavras; provérbios;

— Gramática;

——閱讀理解。

8. 最後成績

投考人的最後成績是在各項甄選方法中得分的算術平均數，方法如下：

綜合文化考試——25%

數學考試——25%

文書處理考試——25%

中、葡文考試——25%

9. 優先條件

如投考人得分相同，按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定的優先指引排列名次。

10. 公布名單

臨時名單、確定名單、成績名單、考試時間表以及與投考人有關的重要資訊，均張貼於水坑尾街162號公共行政大樓一樓法務局和上載於法務局網頁<http://www.dsaj.gov.mo>。

綜合文化及數學考試的地點、日期及時間將於公布確定名單時通知。

實習錄取試成績名單經認可後公布於《澳門特別行政區公報》。

開始實習的日期於公布實習錄取試成績名單時一併公布。

11. 實習

11.1 進入實習

考試合格的應考人，將按其於成績名單中的名次順序和根據本開考通告所定的實習員錄取名額獲錄取參加登記及公證文員職程的入職實習。

11.2 實習地點

在下列任一地點進行實習：

法律及司法培訓中心、法務局、物業登記局、商業及動產登記局、民事登記局、第一公證署、第二公證署及海島公證署。

自實習錄取試成績名單公布之日起五日內，合格的應考人可按個人意願提出擬進行實習的部門。

— Leitura e compreensão.

8. Classificação final

A classificação final dos candidatos resulta da média aritmética das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Prova de cultura geral: 25%;

Prova de matemática: 25%;

Prova de processamento de texto: 25%;

Prova de línguas chinesa e portuguesa: 25%.

9. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

10. Publicitação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa, juntamente com a calendarização das provas, bem como as informações de interesse dos candidatos serão afixadas na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 1.º andar, e disponibilizadas na página electrónica da mesma Direcção de Serviços, em: <http://www.dsaj.gov.mo>.

O local, data e hora da realização das provas de cultura geral e de matemática serão anunciados com a publicação da lista definitiva.

A lista classificativa do concurso para admissão ao estágio é publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, após homologação.

A data de início do estágio é divulgada juntamente com a lista classificativa do concurso para admissão ao estágio.

11. Estágio

11.1 Admissão ao estágio

Os candidatos aprovados no concurso são admitidos ao estágio para ingresso na carreira de oficial de registos e notariado segundo a ordenação da respectiva lista classificativa e de acordo com o número de estagiários a admitir indicado no presente aviso de abertura.

11.2 Local do estágio

O estágio é realizado num dos seguintes locais:

Centro de Formação Jurídica e Judiciária, Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, Conservatória do Registo Predial, Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, Conservatória do Registo Civil, 1.º Cartório Notarial, 2.º Cartório Notarial e Cartório Notarial das Ilhas.

No prazo de cinco dias, a contar da data da publicação da lista classificativa do concurso para admissão ao estágio, os candidatos aprovados indicam, por ordem de preferência, os serviços onde pretendem efectuar o estágio.

11.3 安排

法務局局長按照實習錄取試成績名單的名次，並在配合部門工作需要和尊重個人意願下，以批示安排各應考人進行實習的地方。

11.4 期間和指導

實習為期六個月，經有關登記官或公證員建議，在由法務局局長指定的首席助理員或一等助理員的指導下進行。

實習制度的自動延長：

a) 對於在實習中取得不合格者，其實習制度延長至公布認可實習員實習成績的意見為止；

b) 對於在實習中取得合格者，其實習制度延長至最終考試評核名單公布為止；

c) 對於排位在填補空缺的位置內的實習員，其實習制度延長至有關就職日為止或如上述評核名單內的實習員無安排在限期內就職，其實習制度期限延長至公布該名單後六十日內。

11.5 就讀實習制度及薪俸

11.5.1 就讀實習，以下列任一制度為之：

a) 定期委任，適用於本身為公務員；

b) 編制外合同，適用於在就讀實習前為服務人員；

c) 散位合同，適用於其他情況。

11.5.2 就讀實習制度的實習員，收取澳門公共行政薪俸表內240點的相應報酬，而本身為公務員的學員可選擇收取其原薪俸。

11.6 實習大綱

根據法律及司法培訓中心教學委員會所通過且載於本通告附件的大綱，實習包括理論課、實習課及在受監督下執行繕錄員職級的職務。

11.7 實習完成和評核

實習完成後，指導員就實習員是否合格編寫意見書，須特別敘述實習員對部門的工作能力和興趣，其後由有關登記官及公證員審查、經法務局局長認可，並交法律及司法培訓中心教學委員會確認。

11.3 Colocação

Os candidatos são colocados por despacho do director da DSAJ, de acordo com a graduação na lista classificativa do concurso para admissão ao estágio e respeitando-se, sempre que as exigências do serviço o permitam, a preferência manifestada.

11.4 Duração e orientação

O estágio tem a duração de seis meses e decorre sob a orientação de ajudantes principais ou primeiros-ajudantes designados pelo director da DSAJ, sob proposta dos respectivos conservadores ou notários.

O regime de estágio considera-se automaticamente prorrogado:

a) Para os estagiários que não obtiverem aproveitamento no estágio, até à publicitação da homologação do parecer sobre o aproveitamento dos estagiários;

b) Para aqueles que tenham obtido aproveitamento no estágio, até à publicação da lista classificativa da prova final;

c) Para aqueles que tenham sido graduados até ao número de lugares vagos a preencher nos quadros, até à data da respectiva tomada de posse ou até sessenta dias após a publicação da lista a que se refere a alínea anterior quando a posse não tenha ocorrido dentro deste prazo.

11.5 Regime de frequência do estágio e vencimento

11.5.1 A frequência do estágio é feita num dos seguintes regimes:

a) Comissão de serviço, tratando-se de indivíduos que detenham a qualidade de funcionário;

b) Contrato além do quadro, tratando-se de indivíduos que detenham a qualidade de agente antes da frequência do estágio;

c) Contrato de assalariamento, nos restantes casos.

11.5.2 Os estagiários do regime de frequência do estágio são remunerados de acordo com o índice 240 da tabela indiciária de vencimentos da Administração Pública de Macau, podendo os que detenham a qualidade de funcionário optar pelo vencimento de origem.

11.6 Programa do estágio

O estágio compreende aulas teóricas, aulas práticas e o exercício tutelado das funções inerentes à categoria de escriturário, de acordo com o programa aprovado pelo Conselho Pedagógico do Centro de Formação Jurídica e Judiciária (CFJJ), que consta do anexo ao presente aviso.

11.7 Conclusão e avaliação do estágio

Findo o estágio, os orientadores do mesmo elaboram parecer sobre o aproveitamento dos estagiários, com especial incidência sobre a sua aptidão e interesse pelo serviço, o qual é sujeito à apreciação dos conservadores e notários respectivos, à homologação do director da DSAJ e à confirmação pelo Conselho Pedagógico do CFJJ.

11.8 最終考試

11.8.1 實習期內取得合格成績的實習員須進行最後一次筆試，範圍與實習期所教授的內容有關。

11.8.2 最終考試的出題及改卷工作由一委員會負責，該委員會由法務局局長指定且經法律及司法培訓中心教學委員會確認的一名登記官或公證員主持，並分別由一名公證員或登記官及一名登記及公證文員組成。

11.8.3 最終考試及相關評核須交法律及司法培訓中心教學委員會確認。

11.8.4 最終考試以0分至100分評分，得分低於50分的實習員屬不合格。

11.9 最終考試合格成績的有效期

為填補登記局及公證署人員編制所出現的空缺，實習最終考試的合格成績自應考人排位的評核名單公布日起兩年內有效。

11.10 排位

應考人按照最終考試的得分排列名次；如得分相同，則依次考慮下列條件以確定排名先後：

- a) 學歷較高者；
- b) 在實習錄取試中，中、葡文水平較高者。

12. 委任

在應考人排位的評核名單公布後，法務局局長將根據既定的空缺數目、該名單中的名次順序，並配合各登記局及公證署工作需要，分配合格的應考人任用於各登記局及公證署。

13. 注意事項

投考人提供的資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

14. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：物業登記局登記官 梁美玲

正選委員：商業及動產登記局登記官 馮瑞國

法務局行政暨財政管理廳廳長 李勝里

11.8 Prova final

11.8.1 Os estagiários que tenham obtido aproveitamento no estágio são submetidos a uma prova escrita final, que incide sobre as matérias ministradas durante o estágio.

11.8.2 A elaboração e correcção da prova final compete a uma comissão presidida por um conservador ou notário e composta por um notário ou conservador, respectivamente, e por um oficial dos registos e notariado, todos designados pelo director da DSAJ e confirmados pelo Conselho Pedagógico do CFJJ.

11.8.3 A prova final e a respectiva avaliação são apresentadas para confirmação pelo Conselho Pedagógico do CFJJ.

11.8.4 A prova final é classificada numa escala de 0 a 100 valores, considerando-se não aprovados os estagiários que obtiverem classificação inferior a 50 valores.

11.9 Validade da aprovação na prova final

A aprovação na prova final do estágio é válida pelo prazo de dois anos contado desde a data de publicação da lista classificativa de graduação dos candidatos, para efeitos de preenchimento de vagas que vierem a ocorrer nos quadros de pessoal das conservatórias e dos cartórios notariais.

11.10 Graduação

Os candidatos são graduados segundo a ordem de classificação na prova final, preferindo sucessivamente, e em caso de igualdade, os que detenham:

- a) Maiores habilitações académicas;
- b) Melhores conhecimentos das línguas chinesa e portuguesa, revelados nas provas do concurso para admissão ao estágio.

12. Nomeação

Após a publicitação da lista classificativa de graduação dos candidatos, o director da DSAJ, de acordo com o número de vagas definido e a ordenação da respectiva lista, procede à afectação dos candidatos aprovados às conservatórias e aos cartórios notariais de acordo com as exigências dos mesmos.

13. Observações

Os dados que os candidatos apresentem servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados apresentados serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

14. Júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Leong Mei Leng, conservadora do Registo Predial.

Vogais efectivos: Fong Soi Koc, conservador dos Registos Comercial e Bens Móveis; e

Lei Seng Lei, chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira da DSAJ.

候補委員：第一公證署公證員 盧瑞祥

法務局一等高級技術員 陳志揚

二零一五年五月十二日於法務局

局長 劉德學

Vogais suplentes: Lou Soi Cheong, notário do 1.º Cartório Notarial; e

Chan Chi Jeong, técnico superior de 1.ª classe da DSAJ.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 12 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

附件

登記及公證文員職程的入職實習大綱

1. 登記及公證文員職程的入職實習包括理論課、實習課及在受監督下執行繕錄員職級的職務，並可包括進行研討會、座談會及辯論會。

2. 實習期：六個月。

3. 實習時間：星期一至星期四，上午九時至下午一時；下午二時三十分至五時四十五分；星期五，上午九時至下午一時；下午二時三十分至五時三十分。

4. 進行實習的地點：法律及司法培訓中心、法務局、物業登記局、商業及動產登記局、民事登記局、第一公證署、第二公證署及海島公證署。

5. 應考人在實習期間的學習大綱內容如下：

5.1 部門組織：

——法務局的組織及運作；

——登記及公證機關的組織架構；

——登記及公證文員職程；

——《法務公庫制度》。

5.2 民事登記：

——民事登記的概念及特徵；

——民事登記的證明效力；

——民事登記機關及事實；

——民事登記資料的更新、幾種常見的民事登記（出生、結婚、離婚、死亡）等。

5.3 物業登記：

——物業登記的概念及基本原則；

——須登記的客體及事實；

——物業登記的效力及程序。

ANEXO

Programa do estágio para o ingresso na carreira de oficial de registos e notariado

1. O estágio para o ingresso na carreira de oficial de registos e notariado compreende aulas teóricas, aulas práticas e exercício tutelado das funções inerentes à categoria de escriturário, podendo ainda incluir a organização de seminários, conferências e debates.

2. Duração do estágio: 6 meses.

3. Horário do estágio: de segunda-feira a quinta-feira das 9,00 horas às 13,00 horas e das 14,30 horas às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 horas às 13,00 horas e das 14,30 horas às 17,30 horas.

4. Locais de realização do estágio: Centro de Formação Jurídica e Judiciária, Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, Conservatória do Registo Predial, Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, Conservatória do Registo Civil, 1.º Cartório Notarial, 2.º Cartório Notarial e Cartório Notarial das Ilhas.

5. O programa das matérias a ministrar aos candidatos durante o estágio compreende o seguinte:

5.1. Orgânica dos serviços:

— Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça;

— Estrutura orgânica dos serviços dos registos e do notariado;

— Carreira de oficial dos registos e notariado;

— Regime do Cofre dos Assuntos de Justiça.

5.2. Registo civil:

— Conceito e características do registo civil;

— Efeitos probatórios do registo civil;

— Serviços e factos sujeitos a registo civil;

— Actualização dos dados do registo civil e de alguns registos mais comuns (nascimento, casamento, divórcio e óbito).

5.3. Registo predial:

— Conceito e princípios fundamentais do registo predial;

— Objectos e factos sujeitos a registo;

— Eficácia e procedimentos do registo predial.

- 5.4 商業登記：
- 自然人及法人的概念；
 - 公司的概念、種類，公司設立的手續；
 - 商業登記的內容（修改公司章程、股的移轉、公司的會議記錄）。
- 5.5 動產登記：
- 汽車登記。
- 5.6 公證：
- 公證的概念；
 - 公證機關的組織與管理；
 - 公證行為。
- 5.7 費用、會計及司庫：
- 部門手續費表；
 - 帳目；
 - 記帳；
 - 《印花稅規章》及《印花稅繳費總表》。
- 5.8 操守及職業道德：
- 職務上職業道德的原則及規則；
 - 公職的權利及義務；
 - 《個人資料保護法》。
- 5.9 接待技巧及公共關係：
- 人事關係的定義；
 - 溝通；
 - 公眾接待；
 - 公共關係。
6. 語言課程：
- 實用中文；
 - 實用葡文。
7. 研討會、座談會及辯論會
- 可進行尤其關於下列事宜的研討會、座談會及辯論會：
- 《澳門特別行政區基本法》；
 - 《工作表現評核一般制度》。
8. 評核
- 實習期內成績合格的實習員須進行最後一次筆試，筆試範圍與實習期所教授的內容有關。
- 5.4. Registo comercial:
- Conceitos de pessoa singular e de pessoa colectiva;
 - Conceito, categorias de sociedade, formalidades de constituição de sociedade;
 - Conteúdo do registo comercial (alteração dos estatutos, transmissão de quota, actas da sociedade).
- 5.5. Registo de bens móveis:
- Registo de automóveis.
- 5.6. Notariado:
- Conceito de notariado;
 - Organização e administração dos serviços de notariado;
 - Actos notariais.
- 5.7. Emolumentos, contabilidade e tesouraria:
- Tabelas dos emolumentos dos serviços;
 - Contas;
 - Escrituração;
 - Regulamento do Imposto do Selo e Tabela Geral do Imposto do Selo.
- 5.8. Ética e deontologia:
- Princípios e regras deontológicas da função;
 - Direitos e deveres na função pública;
 - Lei da Protecção de Dados Pessoais.
- 5.9. Técnicas de atendimento e relações públicas:
- Definição de relacionamento pessoal;
 - Comunicação;
 - Atendimento ao público;
 - Relações públicas.
6. Cursos de línguas:
- Chinês funcional;
 - Português funcional.
7. Seminários, conferências e debates
- Podem ser organizados seminários, conferências e debates, sobre, designadamente:
- Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;
 - Regime Geral da Avaliação do Desempenho.
8. Avaliação
- Os estagiários que tenham obtido aproveitamento no estágio são submetidos a uma prova escrita final, que incide sobre matérias ministradas durante o estágio.

最終考試以0分至100分評分，得分低於50分的實習員即被淘汰。

(是項刊登費用為 \$17,120.00)

A prova final é classificada numa escala de 0 a 100 valores, considerando-se excluídos os estagiários que obtiverem classificação inferior a 50 valores.

(Custo desta publicação \$ 17 120,00)

退休基金會

名單

按照刊登於二零一四年十一月二十六日第四十八期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關以考核方式進行對外入職普通開考，以填補本會散位合同制度輕型車輛司機職程的第一職階輕型車輛司機一缺，現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：	最後評分
1.º 張炎松.....	85.33
2.º 陳榮漢.....	83.17
3.º 魯偉成.....	80.17
4.º 黎世榮.....	77.08
5.º 楊俊謙.....	72.17
6.º 林培源.....	70.83
7.º 胡建邦.....	65.67
8.º 朱河萍.....	64.92
9.º 趙毅文.....	63.42
10.º 簡少佳.....	63.17
11.º 葉廣容.....	59.42
12.º 鄭望.....	59.17
13.º Dias da Silva Wong, Leonel.....	58.92
14.º 羅貴亮.....	53.50

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被除名之投考人：6名；

——因缺席專業面試被除名之投考人：3名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人：3名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自有關本名單的公告在《澳門特別行政區公報》公

FUNDO DE PENSÕES

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato de assalariamento do Fundo de Pensões, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 26 de Novembro de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	classificação final
1.º Cheong, Im Chong.....	85,33
2.º Chan, Weng Hon.....	83,17
3.º Lou, Wai Seng.....	80,17
4.º Lai, Sai Weng.....	77,08
5.º Ieong, Chon Him.....	72,17
6.º Lin, Peiyuan.....	70,83
7.º Wu, Kin Pong.....	65,67
8.º Chu, Ho Peng.....	64,92
9.º Chio, Ngai Man.....	63,42
10.º Kan, Siu Kai.....	63,17
11.º Ip, Kuong Iong.....	59,42
12.º Cheang, Mong.....	59,17
13.º Dias da Silva Wong, Leonel.....	58,92
14.º Lo, Kuai Leong.....	53,50

Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Candidatos excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 6;

— Candidatos excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 3.

Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Candidatos excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 3.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públi-

佈之日起計十個工作日內，就本成績名單向許可開考的實體提起上訴，但不得以對其餘投考人的優劣判斷作為上訴依據。

(經行政法務司司長於二零一五年五月十四日的批示認可)

二零一五年五月十一日於退休基金會

典試委員會：

主席：行政及財政處處長 曾冠雄

正選委員：行政及財政處技術員 羅日昌

退休及撫卹制度會員輔助處技術員 梁偉瑩

(是項刊登費用為 \$2,691.00)

cos», os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da RAEM referente à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, salvo com fundamento em juízo de mérito de outros candidatos.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Maio de 2015).

Fundo de Pensões, aos 11 de Maio de 2015.

O Júri:

Presidente: Chang Kun Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogais efectivos: Lo Iat Cheong, técnico da Divisão Administrativa e Financeira; e

Leong Wai Ieng, técnico da Divisão de Apoio aos Subscritores do Regime de Aposentação e Sobrevivência.

(Custo desta publicação \$ 2 691,00)

財 政 局

名 單

財政局為填補以編制外合同任用的督察職程第一職階特級督察一缺，經二零一五年三月十一日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
郭鳳萍.....	81.67

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年五月十一日經濟財政司司長批示確認)

二零一五年四月二十九日於財政局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 林奕翹

委員：首席特級督察 戴健琴

一等高級技術員（勞工事務局） 陳嘉賢

財政局為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員兩缺，經二零一五年三月十一日第十期《澳門

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector especialista, 1.º escalão, da carreira de inspector, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 11 de Março de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Kuok Fong Peng.....	81,67

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Maio de 2015).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 29 de Abril de 2015.

O Júri:

Presidente: Lam Yik Kiu, técnica superior de 1.ª classe.

Vogais: Tai Kin Kam, inspector especialista principal; e

Chan Ka In, técnico superior de 1.ª classe da DSAL.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de téc-

特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 陳玉嬋.....	82.56
2.º Ondina Lurdes de Assis.....	82.28

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年五月十二日經濟財政司司長批示確認)

二零一五年五月五日於財政局

典試委員會：

主席：助理處長 林秀敏

委員：首席顧問高級技術員 劉嘉菲

首席顧問高級技術員(統計暨普查局) 譚光雄

(是項刊登費用為 \$2,486.00)

公 告

為填補經由財政局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺，經二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

為填補財政局為人員編制以下職位，經二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性的普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公

nico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 11 de Março de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Iok Sim	82,56
2.º Ondina Lurdes de Assis	82,28

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Maio de 2015).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 5 de Maio de 2015.

O Júri:

Presidente: Lam Sao Man, chefe auxiliar.

Vogais: Lao Ka Fei, técnica superior assessora principal; e

Tam Kuong Hong, técnico superior assessor principal da DSEC.

(Custo desta publicação \$ 2 486,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao

佈，投考人臨時名單已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓14字樓行政暨財政處以供查閱。

技術員職程第一職階特級技術員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，有關名單被視為確定名單。

為填補經由財政局以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員三缺，經二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

為填補財政局為人員編制以下職位，經二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性的普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓14字樓行政暨財政處以供查閱。

行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，有關名單被視為確定名單。

二零一五年五月十四日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$3,060.00)

concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento do seguinte lugar do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015:

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico.

A lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento do seguinte lugar do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015:

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

A lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 14 de Maio de 2015.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 3 060,00)

澳門金融管理局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU
澳門財政儲備
RESERVA FINANCEIRA DA RAEM

資產負債分析表
Sinopse dos valores activos e passivos

(於八月十九日第8/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條)
(**Artigo 12.º da Lei n.º 8/2011, de 19 de Agosto de 2011**)

於二零一五年三月三十一日

Em 31 de Março de 2015

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO	澳門元 (Patacas)
財政儲備資產	Reservas financeiras da RAEM	其他負債	Outros valores passivos	0.00
銀行結存	Depósitos e contas correntes	財政儲備資本	Reservas patrimoniais	346,029,315,193.78
債券	Títulos de crédito	基本儲備	Reserva básica	134,326,761,000.00
外託管理基金	Fundos discricionários	超額儲備	Reserva extraordinária	208,295,413,161.63
其他投資	Outras aplicações	本期盈餘	Resultado do exercício	3,407,141,032.15
其他資產	Outros valores activos	總計	Total do passivo	<u>346,029,315,193.78</u>
總計	Total do activo			<u>346,029,315,193.78</u>

財務暨人事處
Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos,
李可欣
Lei Ho Ian, Esther

行政委員會
Pel'O Conselho de Administração,
丁連星
Anselmo Teng
潘志輝
António José Félix Pontes
尹先龍
Wan Sin Long

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

金融情報辦公室

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

名單

Lista

金融情報辦公室為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年三月十八日第十一期《澳門特別行政區政府公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分
馮亦魯..... 66.94

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一五年五月十一日經濟財政司司長的批示確認)

二零一五年五月五日於金融情報辦公室

典試委員會：

主席：金融情報辦公室主任 伍文湘

正選委員：金融情報辦公室首席顧問高級技術員 王瑤琨

保安部隊事務局顧問高級技術員 陳凱琳

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Informação Financeira, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 18 de Março de 2015:

Candidato aprovado: valores
Fong Iek Lou.....66,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Maio de 2015).

Gabinete de Informação Financeira, aos 5 de Maio de 2015.

O Júri:

Presidente: Ng Man Seong, coordenadora do GIF.

Vogais efectivos: Wong Io Kuan, técnico superior assessor principal do GIF; e

Chan Hoi Lam, técnico superior assessor da DSFSM.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

公告

Anúncios

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員(資訊範疇)兩缺，經於二零一五年四月十五日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年四月三十日於澳門保安部隊事務局

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 15 de Abril de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 30 de Abril de 2015.

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 李靜欣

委員：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 陳繼賢

教育暨青年局首席技術員 梁女如

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員二十四缺，經於二零一五年四月十五日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年五月六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 王映芳

委員：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 李雪慧

教育暨青年局一等技術員 關志恆

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員兩缺，經於二零一五年四月十五日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年五月七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局處長 蔡永興

O Júri:

Presidente: Lee Cheng Ian, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Chan Kai In, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Leong Noi U, técnico principal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de vinte e quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 15 de Abril de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 6 de Maio de 2015.

O Júri:

Presidente: Wong Ieng Fong, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Lei Sut Wai, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Kuan Chi Hang, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 15 de Abril de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, ao termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 7 de Maio de 2015.

O Júri:

Presidente: Choi Wing Hing Kenny, chefe de divisão da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

委員：澳門保安部隊事務局處長 敖國廉

行政公職局首席顧問高級技術員 朱耀安

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員六缺，二零一五年四月十五日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年五月八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術員 黃詠駒

委員：澳門保安部隊事務局特級技術輔導員 區德賢

社會保障基金二等技術員 李文偉

(是項刊登費用為 \$4,280.00)

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

編制外合同人員：

第一職階特級技術輔導員兩缺；

第一職階首席技術輔導員兩缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一五年五月十二日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$950.00)

Vogais: Ngou Kuok Lim, chefe de divisão da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Chu Yiu On, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de seis lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 15 de Abril de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 8 de Maio de 2015.

O Júri:

Presidente: Vong Weng Koi, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Au Tak Yin, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Lei Man Wai, técnico de 2.ª classe do Fundo de Segurança Social.

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

Os respectivos avisos de abertura encontram-se disponíveis nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixados no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 12 de Maio de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

治安警察局

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

通告

Avisos

批示: 1/CPSP/2015P

Despacho: 1/CPSP/2015P

治安警察局局長行使關於澳門特別行政區道路交通的一般原則及規則的第3/2007號法律第一百四十一條一款二)項及二款所賦予的職權, 授予:

治安警察局交通廳廳長謝偉警務總長, 編號248851, 或於其因故不能視事時, 授予其合法代任人:

一、對觸犯上述法律第一百一十條所規定的行政違法行為執行提起程序、組成卷宗和作出決定之權限, 尤其指科處有關罰款。

二、本授予權限之效力自二零一四年十二月二十日開始, 而在該日期至刊登日期間, 其根據所授予的權限作出之所有行為均被追認。

三、廢止公佈於二零一四年三月五日第十期《澳門特別行政區公報》第二組之二月二十日第9/CPSP/2014P號批示。

二零一五年五月六日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

按照二零一五年五月六日刊登第十八期第二組《澳門特別行政區公報》之開考通告, 開考基礎職程之首席警員晉升課程之錄取考試, 以填補普通職程90個、音樂職程3個及機械職程4個之空缺。

經保安司司長確認之投考人名單, 根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十一條第三款的規定, 自本通告公佈日起張貼於治安警察局資源管理廳文書處理暨檔案科, 以供查閱, 為期十日。

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百七十二條第一款之規定, 投考人得在本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日起五日內向許可開考之實體提起上訴。

二零一五年五月十一日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

(是項刊登費用為 \$950.00)

Usando da faculdade conferida pela alínea 2) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 141.º da Lei n.º 3/2007, respeitante aos princípios e regras gerais sobre o trânsito rodoviário da RAEM, o comandante do Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau delega:

No chefe do Departamento de Trânsito do Corpo de Polícia de Segurança Pública, intendente n.º 248 851, Che Wai, ou nos casos de impedimento no seu substituto legal:

1. O poder de instaurar, instruir e decidir, os processos por infracções administrativas especificadas no artigo 110.º da referida lei, designadamente aplicando as respectivas multas.

2. A presente delegação produz efeitos a partir do dia 20 de Dezembro de 2014, considerando-se ratificados todos os actos praticados ao abrigo das competências por ele delegadas entre aquela data e a data da sua publicação.

3. É revogado o Despacho n.º 9/CPSP/2014P, de 20 de Fevereiro, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 5 de Março de 2014.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 6 de Maio de 2015.

O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Por aviso do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 6 de Maio de 2015, encontra-se aberto o concurso de admissão ao curso de promoção a guarda principal da carreira de base, com vista ao preenchimento de 90 vagas da carreira ordinárias, 3 vagas da carreira de músico e 4 vagas da carreira de mecânico.

Por homologação do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança e nos termos do n.º 3 do artigo 161.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, a lista dos candidatos encontra-se afixada na Secção de Expediente e Arquivo do Departamento de Gestão de Recursos do CPSP, a partir da data da publicação do presente aviso, durante dez dias, a fim de ser consultada.

Os candidatos podem recorrer para a entidade que autorizou a abertura do concurso no prazo de cinco dias, a contar da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do presente aviso, nos termos do n.º 1 do artigo 172.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 11 de Maio de 2015.

O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

司法警察局

公告

為填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階首席刑事偵查員六缺，經於二零一五年四月二十二日第十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一五年五月十四日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$852.00)

司法警察局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同制度填補勤雜人員職程之第一職階勤雜人員（雜役範疇）兩缺，有關開考通告刊登於二零一五年二月十一日第六期第二組《澳門特別行政區公報》。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），投考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網站：www.pj.gov.mo。

同時根據上述行政法規同一條第四款之規定，有條件限制之准考人應自本公告公佈之日起計十個工作日內，彌補缺失或證明符合要件，否則將被除名。

二零一五年五月十四日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$989.00)

澳門監獄

名單

為填補澳門監獄編制外合同技術員職程第一職階首席技術員一缺，經二零一五年三月十一日第十期第二組《澳門特別行政

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de investigador criminal principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 14 de Maio de 2015.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), podendo ser ainda consultada nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área de servente, em regime de contrato de assalariamento da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2015.

Nos termos do n.º 4 do mesmo artigo e diploma, os candidatos admitidos condicionalmente devem suprir as deficiências ou fazer prova de requisitos, no prazo de dez dias úteis, contados a partir da data da publicação deste anúncio, sob pena de exclusão.

Polícia Judiciária, aos 14 de Maio de 2015.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$989,00)

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um

區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考的公告。

現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
林耀權.....	84.44

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一五年五月六日的批示認可)

二零一五年四月三十日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 梁天明

統計暨普查局首席特級技術員 蘇仲文

澳門監獄為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經二零一五年三月十一日第十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
蔡小鳳.....	81.72

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一五年五月六日的批示認可)

二零一五年四月三十日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 梁天明

民政總署首席技術輔導員 張詠兒

lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 11 de Março de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lam Io Kun.....	84,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Maio de 2015).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 30 de Abril de 2015.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: Leong Tin Meng, técnico superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

So Chong Man, técnica especialista principal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato além do quadro do EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 11 de Março de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Choi Sio Fong.....	81,72

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Maio de 2015).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 30 de Abril de 2015.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: Leong Tin Meng, técnico superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Cheong Veng I, adjunto-técnico principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

澳門監獄為填補以散位合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，經二零一五年三月十一日第十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人： 分
關沃光..... 80.89

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一五年五月六日的批示認可)

二零一五年四月三十日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 梁天明

文化局二等高級技術員 陳詠欣

(是項刊登費用為 \$3,706.00)

公告

澳門監獄填補編制內行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員(水電維修工場範疇)一缺，經於二零一五年三月二十五日第十二期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單於本公告公佈之日起張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座澳門監獄服務諮詢中心，並同時上載於本監獄網頁www.epm.gov.mo，以供瀏覽。

二零一五年五月六日於澳門監獄

典試委員會主席 羅逸熙

(是項刊登費用為 \$950.00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato de assalariamento do EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 11 de Março de 2015:

Candidato aprovado: valores
Kuan Iok Kuong..... 80,89

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Maio de 2015).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 30 de Abril de 2015.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: Leong Tin Meng, técnico superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Chan Veng Ian, técnica superior de 2.ª classe do Instituto Cultural.

(Custo desta publicação \$ 3 706,00)

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», será afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, no quadro de anúncio do Centro de Atendimento e Informação do EPM, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau, e publicada no *website* deste Estabelecimento Prisional www.epm.gov.mo, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de reparação e manutenção de água e electricidade, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 25 de Março de 2015.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 6 de Maio de 2015.

O Presidente do júri, *Lo Iat Hei*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

通告

Avisos

第00068-DP/EPM/2015號批示

Despacho n.º 00068-DP/EPM/2015

一、按照公佈於二零一五年三月二十五日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組之第00026-DP/EPM/2015號獄長批示第二款、第15/2009號法律第十條及第三十四條，以及第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條之規定，本人決定將下列獲轉授的職權轉授予人力資源處處長仇惠珊碩士或當其不在或因故不能視事時的代任者：

(一) 批准編制內人員、編制外合同及散位合同制度人員在職程職級內的職階變更；

(二) 簽署計算及結算澳門監獄人員服務時間的文件；

(三) 批准澳門監獄人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(四) 簽署涉及上項權限事宜的文書；

(五) 簽署澳門監獄人員衛生護理證。

二、本轉授權不妨礙收回權及監管權的行使。

三、對行使現轉授予的職權而作出的行為，可提起必要訴願。

四、追認上述第一款(二)項至(五)項之轉授權，並自二零一四年十二月二十日至本批示產生效力之日期間由人力資源處處長仇惠珊碩士或其代任者作出的行為。

五、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

第00069-DP/EPM/2015號批示

Despacho n.º 00069-DP/EPM/2015

一、按照公佈於二零一五年三月二十五日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組之第00026-DP/EPM/2015號獄長批示第二款、第15/2009號法律第十條及第三十四條，以及第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條之規定，本人決定將下列獲轉授的職權轉授予財政及財產處處長鄧敏心學士或當其不在或因故不能視事時的代任者：

(一) 按照法律規定，批准向有關工作人員發放第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》規定的年資獎金、

1. Nos termos do n.º 2 do Despacho do Director do Estabelecimento Prisional de Macau n.º 00026-DP/EPM/2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 25 de Março de 2015, artigos 10.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, subdelego na chefe da Divisão de Recursos Humanos, mestre Chao Wai San, ou em quem a substitua nas suas ausências e impedimentos, as competências que me foram subdelegadas para:

1) Autorizar a mudança de escalão nas categorias das carreiras de pessoal dos quadros e do pessoal contratado além do quadro e em regime de assalariamento;

2) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM);

3) Autorizar a apresentação dos trabalhadores do EPM e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

4) Assinar o expediente relativo à competência referida na alínea anterior;

5) Assinar os cartões de acesso a cuidados de saúde do pessoal do EPM.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avoacção e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados os actos referidos nas alíneas 2) a 5) do n.º 1, praticados pela chefe da Divisão de Recursos Humanos, mestre Chao Wai San, ou em quem a substitua nas suas ausências e impedimentos, no âmbito da presente subdelegação de competências, entre 20 de Dezembro de 2014 e a data de produção de efeitos do presente despacho.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

1. Nos termos do n.º 2 do Despacho do Director do Estabelecimento Prisional de Macau n.º 00026-DP/EPM/2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 25 de Março de 2015, artigos 10.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, subdelego na chefe da Divisão Financeira e Patrimonial, licenciada Tang Man Sam, ou em quem a substitua nas suas ausências e impedimentos, as competências que me foram subdelegadas para:

1) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e dos subsídios de residência e de família previsto na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de resi-

房屋津貼及家庭津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(二) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(三) 簽署涉及上項權限事宜的文書。

二、本轉授權不妨礙收回權及監管權的行使。

三、對行使現轉授予的職權而作出的行為，可提起必要訴願。

四、追認上述第一款(二)項及(三)項之轉授權，並自二零一四年十二月二十日至本批示產生效力之日期間由財政及財產處處長鄧敏心學士或其代任者作出的行為。

五、在不妨礙前款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一五年五月十二日於澳門監獄

組織、資訊及資源管理廳廳長 黃妙玲

(是項刊登費用為 \$3,334.00)

dência e de família) e dos prémios de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;

2) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

3) Assinar o expediente relativo à competência referida na alínea anterior.

2. A presente subdelegação de competência é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício da subdelegação de competência constante do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados os actos referidos nas alíneas 2) e 3) do n.º 1, praticados pela chefe da Divisão Financeira e Patrimonial, licenciada Tang Man Sam, ou em quem a substitua nas suas ausências e impedimentos, no âmbito da presente subdelegação de competência, entre 20 de Dezembro de 2014 e a data de produção de efeitos do presente despacho.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 12 de Maio de 2015.

A Chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, Wong Mio Leng.

(Custo desta publicação \$ 3 334,00)

衛生局

名單

為填補衛生局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員兩缺，經二零一五年一月二十一日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人:	分
1.º 鄭碧霞.....	92.22
2.º 林漢興.....	88.56

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年四月二十四日社會文化司司長的批示認可)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira do adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 21 de Janeiro de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Kwong Bik Ha Angelina.....	92,22
2.º Lam, Eurico.....	88,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Abril de 2015).

二零一五年三月十日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局特級技術員 何焯文

正選委員：衛生局二等技術員 梁嘉雯

候補委員：衛生局二等技術員 朱嘉欣

為填補衛生局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員十二缺，經二零一五年二月十八日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 俞曉東.....	85.11
2.º 關鎮雄.....	84.11
3.º 凌寶雯.....	82.67
4.º 鄭芷恩.....	82.44
5.º 葉月嫦.....	82.28
6.º 張玉君.....	82.00
7.º 羅紫珊.....	81.11 a)
8.º 麥燕妮.....	81.11 a)
9.º 吳君潔.....	81.11
10.º 郭燕玲.....	80.00

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第一款規定——在職程的年資較長的投考人。

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年四月二十四日社會文化司司長的批示認可)

二零一五年四月十五日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局一等高級技術員 楊華祐

正選委員：衛生局二等高級技術員 梁君健

教育暨青年局二等高級技術員 黃健樑

Serviços de Saúde, aos 10 de Março de 2015.

O Júri:

Presidente: Ho Cheok Man, técnico especialista dos Serviços de Saúde.

Vogal efectivo: Leong Ka Man, técnico de 2.ª classe dos Serviços de Saúde.

Vogal suplente: Chu Ka Ian Maria Lúcia, técnica de 2.ª classe dos Serviços de Saúde.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de doze lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 18 de Fevereiro de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º U Hio Tong.....	85,11
2.º Kuan Chan Hong.....	84,11
3.º Leng Pou Man Margarida Maria.....	82,67
4.º Cheang Chi Ian.....	82,44
5.º Ip Ut Seong.....	82,28
6.º Cheong Iok Kuan.....	82,00
7.º Lo Chi San.....	81,11 a)
8.º Mak Yin Lay.....	81,11 a)
9.º Ng Kuan Kit.....	81,11
10.º Kuok In Leng.....	80,00

a) Nos termos do n.º 1 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) — candidatos com maior antiguidade na carreira.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Abril de 2015).

Serviços de Saúde, aos 15 de Abril de 2015.

O Júri:

Presidente: Yeung Wah Yau, técnico superior de 1.ª classe dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Leong Kuan Kin, técnico superior de 2.ª classe dos Serviços de Saúde; e

Wong Kin Leung, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

為填補衛生局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員七缺，經二零一五年二月十八日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 戴潔茵.....	89.00
2.º 馮金華.....	88.22
3.º 朱國基.....	88.11
4.º 勞策賀.....	87.50
5.º 施嘉琪.....	87.44
6.º 林葉儀.....	87.22 a)
7.º 伍嘉達.....	87.22

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第一款規定——在最近的工作表現評核中獲較好評語的投考人。

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年四月二十四日社會文化司司長的批示認可)

二零一五年四月十六日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局一等技術員 林淑敏

正選委員：衛生局二等技術員 梁煒傑

財政局一等技術員 陳愷婷

為填補衛生局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，經二零一五年二月十八日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 林富聰.....	83.89
2.º 林囀芬.....	81.33

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 18 de Fevereiro de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Tai Kit Ian.....	89,00
2.º Fong Kam Wa.....	88,22
3.º Chu Kuok Kei Carlos Alberto.....	88,11
4.º Lou Chak Ho.....	87,50
5.º De Assis, Margarida Fatima.....	87,44
6.º Lam Ip I.....	87,22 a)
7.º Osorio Tang, Catarina.....	87,22

a) Nos termos do n.º 1 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) – candidato com melhor avaliação do desempenho na última menção que tiver sido atribuída.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Abril de 2015).

Serviços de Saúde, aos 16 de Abril de 2015.

O Júri:

Presidente: Lam Sok Man, técnico de 1.ª classe dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Leong Wai Kit, técnico de 2.ª classe dos Serviços de Saúde; e

Chan Hoi Teng, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Finanças.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 18 de Fevereiro de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lam Fu Chong.....	83,89
2.º Lam Kuok Fan.....	81,33

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年四月二十九日社會文化司司長的批示認可)

二零一五年四月十七日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局首席高級技術員 勞翠雅

正選委員：衛生局首席高級技術員 方域恆

行政公職局一等高級技術員 鄒宇斯

為填補衛生局人員編制藥劑師職程第一職階高級顧問藥劑師一缺，經二零一四年十一月二十六日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分數 (一百分制)
葉曉玲	55,95

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考人可自本成績名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年四月二十九日社會文化司司長的批示認可)

典試委員會：

主席：顧問醫生 吳浩

正選委員：藥劑事務處處長 趙穎

高級顧問藥劑師 Cou, Maria Perpetua

(是項刊登費用為 \$7,174.00)

為填補衛生局以散位合同任用的技術工人職程第一職階技術工人(接線生範疇)一缺，經二零一四年十一月五日第四十五

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Abril de 2015).

Serviços de Saúde, aos 17 de Abril de 2015.

O Júri:

Presidente: Lou Choi Nga, técnico superior principal dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Fong Wek Hang, técnico superior principal dos Serviços de Saúde; e

Chao U Si, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de farmacêutico consultor sénior, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 26 de Novembro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores (100 valores pontuais)
Ip Lopes, Hio Leng	55,95

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da lista classificativa no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da presente lista classificativa no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Abril de 2015).

O Júri:

Presidente: Ng Hou, médico consultor.

Vogais efectivos: Chio Weng, chefe da Divisão de Farmácia; e

Cou Maria Perpetua, farmacêutica consultora sénior.

(Custo desta publicação \$ 7 174,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, da carreira

期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	分
1.º	楊佩蓮	78.77
2.º	王翠鳳	72.17
3.º	高詩慧	71.89
4.º	吳惠芳	69.98
5.º	譚婉虹	67.28
6.º	朱黃瑞霞	64.32
7.º	溫冬霞	62.30
8.º	張紫君	60.60
9.º	謝穎欣	60.05
10.º	林夏潔	59.02
11.º	崔美容	58.62
12.º	鄭銀燕	57.68
13.º	許定喜	57.22
14.º	黃梅芬	56.30
15.º	馮黃婉志	55.25
16.º	張雪萍	54.28
17.º	葉婉雯	53.95

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本最後成績名單之公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就最後成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年五月六日社會文化司司長的批示認可)

二零一五年四月二十七日於衛生局

典試委員會：

主席：二等高級技術員 黎建華

正選委員：首席技術輔導員 唐仲鎮

技術工人 Eurico dos Santos Fonseca

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

就二零一五年二月二十五日第八期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登之公告，以及根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令規定而進行的全科實習之全部

de operário qualificado, área de telefonista, em regime de contrato de assalariamento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 5 de Novembro de 2014:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	valores
1.º	Ieong Pui Lin	78,77
2.º	Wong Choi Fong	72,17
3.º	Kou Si Wai	71,89
4.º	Ng Wai Fong	69,98
5.º	Tam Un Hong	67,28
6.º	Chu Wong Soi Ha	64,32
7.º	Wan Tong Ha	62,30
8.º	Cheong Chi Kuan	60,60
9.º	Che Weng Ian	60,05
10.º	Lam Ha Kit	59,02
11.º	Choi Mei Iong	58,62
12.º	Cheang Ngan In	57,68
13.º	Hoi Teng Hei	57,22
14.º	Wong Mui Fan	56,30
15.º	Fong Wong Un Chi	55,25
16.º	Zhang Xueping	54,28
17.º	Ip Un Man	53,95

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa final no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do anúncio da presente lista classificativa final no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Maio de 2015).

Serviços de Saúde, aos 27 de Abril de 2015.

O Júri:

Presidente: Lai Kin Va, técnico superior de 2.ª classe.

Vogais efectivos: Tong Chong Chan, adjunto-técnico principal; e

Eurico dos Santos Fonseca, operário qualificado.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

De classificação final da prova de avaliação para o reconhecimento de equivalência total ao internato geral — ao abrigo do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014,

同等學歷認可評核考試，總評分名單已於二零一五年五月四日獲社會文化司司長確認，現公佈總評分名單如下：

被除名的投考人：

姓名	備註
邢倩雯	a)

被除名的原因：

a) 缺席考試。

二零一五年五月十五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$920.00)

公告

為填補衛生局以編制外合同制度任用的高級衛生技術員職程第一職階一高等級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）四缺，經二零一五年三月二十五日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年五月十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

(開考編號：01915/02-TSS)

為錄取三名實習人員參加進入二高等級衛生技術員職程（康復職務範疇——語言治療）所必需的實習；以便以編制外合同制度招聘衛生局高級衛生技術員職程第一職階二高等級衛生技術員兩缺。經二零一五年四月十五日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》

realizado nos termos do anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 8, II Série, de 25 de Fevereiro de 2015, homologada pelo Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Maio de 2015:

Candidato excluído

Nome	Nota
Ieng Sin Man	a)

Motivo de exclusão:

a) Por não ter comparecido à prova.

Serviços de Saúde, aos 15 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — fisioterapia, da carreira de técnico superior de saúde, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 12, II Série, de 25 de Março de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Serviços de Saúde, aos 11 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

(Ref. do Concurso n.º 01915/02-TSS)

Nos termos definidos do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), encontra-se afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de três estagiários ao estágio para ingresso na carreira de técnico su-

第十八條規定公佈，准考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)。

二零一五年五月十三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

為填補衛生局以編制外合同制度招聘衛生局技術員職程第一職階二等技術員（食品質量與安全範疇）一缺，經二零一四年七月二日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十條的規定公佈，投考人確定名單（更正）已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一五年五月十五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$783.00)

為填補衛生局以散位合同任用的技術工人職程第五職階技術工人（機械維修操作範疇）六缺，經二零一五年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

(開考編號：02111/01-ISP)

為錄取十二名學員參加首席衛生督察的特別培訓；完成培訓後，以編制外合同制度，聘用培訓成績名單排列前十名的合格衛生督察學員擔任衛生局衛生督察職程第一職階首席衛生督察

perior de saúde de 2.ª classe, área funcional de reabilitação – terapia da fala, com vista ao preenchimento de dois lugares de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 15 de Abril de 2015.

Serviços de Saúde, aos 13 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista definitiva (retificação) dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de qualidade e segurança alimentar, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2014.

Serviços de Saúde, aos 15 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de operário qualificado, 5.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de reparação e operação de equipamentos mecânicos, em regime de contrato de assalariamento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2015.

(Ref. do Concurso n.º 02111/01-ISP)

Nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º

職級的職務，經二零一四年七月三十日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

二零一五年五月十五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

為填補衛生局以編制外合同任用的第一職階一等文案（葡文）一缺，經二零一五年二月二十五日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條的規定公佈，投考人的確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁 <http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一五年五月十五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$822.00)

教育暨青年局

公告

教育暨青年局為填補以下空缺，經於二零一五年四月二十九日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告，現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓以供查閱：

編制外合同高級技術員人員組別第一職階顧問高級技術員四缺；

andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para admissão de doze formandos à formação específica de inspector sanitário principal; após a conclusão da formação, os primeiros dez formandos aprovados na lista classificativa serão providos, em regime de contrato além do quadro, na categoria de inspector sanitário principal, 1.º escalão, da carreira de inspector sanitário dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 30 de Julho de 2014.

Serviços de Saúde, aos 15 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de letrado, em língua portuguesa, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 25 de Fevereiro de 2015.

Serviços de Saúde, aos 15 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 29 de Abril de 2015, nos termos do artigo 18.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Quatro lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro;

編制外合同高級技術員人員組別第一職階首席高級技術員七缺；

編制外合同高級技術員人員組別第一職階一等高級技術員八缺；

編制內傳譯及翻譯人員組別第一職階主任翻譯員(中葡傳譯及翻譯範疇)二缺；

編制內技術員人員組別第一職階特級技術員(社會科學範疇)一缺；

編制外合同技術員人員組別第一職階首席技術員七缺；

編制外合同技術員人員組別第一職階一等技術員四缺；

編制外合同技術輔助人員組別第一職階首席技術輔導員四缺；

編制外合同技術輔助人員組別第一職階一等技術輔導員四缺；

編制外合同技術輔助人員組別第一職階首席行政技術助理員一缺；

編制外合同技術輔助人員組別第一職階一等行政技術助理員二缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一五年五月十四日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$2,114.00)

Sete lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro;

Oito lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro;

Dois lugares de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal;

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, área de ciências sociais, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal;

Sete lugares de técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico contratado além do quadro;

Quatro lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico contratado além do quadro;

Quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio contratado além do quadro;

Quatro lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio contratado além do quadro;

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio contratado além do quadro;

Dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio contratado além do quadro.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do artigo 18.º, n.º 5, do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 14 de Maio de 2015.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 2 114,00)

通告

Avisos

按照二零一五年四月二十四日社會文化司司長的批示，根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，教育暨青年局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘技術員組別之第一職階二等技術員(資訊)三缺(根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c)項規定，試用期六個月，以散位合同方式任用)。

一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Abril de 2015, se encontra aberto concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, na área de informática, em regime de contrato além do quadro, do grupo de pessoal técnico da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (com um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento, nos termos da alínea c) do n.º 3 do artigo 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

投考報名表應自緊接本次開考的公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

二、報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

(一) 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

(二) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

(三) 具備資訊範疇高等課程學歷，或按照第14/2009號法律《公務人員職程制度》第七十三條第二款的規定，凡於該法律生效之日屬資訊督導員特別職程的人員，只要於本開考之日在特級技術輔導員職級服務滿三年，且在該段服務時間內的工作表現評核中取得不低於“滿意”的評語，均可投考。

三、應提交的文件

(一) 有效的身份證明文件副本（須出示正本或認證本）；

(二) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本或認證本）；

(三) 經投考人簽署的履歷（詳列學歷、職業補充培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件副本——須出示正本或認證本，以作履歷分析之用）；

(四) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述

(一)、(二)及(四)項所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

1) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

3) Possuir habilitações académicas ao nível de curso superior na área de informática ou em conformidade com o n.º 2 do artigo 73.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», os trabalhadores integrados, à data da entrada em vigor desta lei, na carreira especial de assistente de informática podem candidatar-se, desde que, à data da abertura do presente concurso, detenham 3 anos de serviço na categoria de especialista da carreira geral de adjunto-técnico na área de informática, com menção não inferior a «Satisfaz» na avaliação do desempenho.

3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação válido (deve ser exibido o original ou devidamente autenticado);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (deve ser exibido o original ou devidamente autenticado);

3) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, as habilitações académicas, formação profissional complementar e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada das cópias dos documentos comprovativos do mencionado — devem ser exibidos os documentos originais ou devidamente autenticados para uso de análise curricular;

4) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 4), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上述應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

五、職務內容

第一職階二等技術員須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對其專業範疇的管理作出較高的決定。

尤其負責協助學校實現校本資訊科技應用於教學上的策略和方案，以及系統分析、數據處理等工作。

六、薪俸、工作條件及待遇

第一職階二等技術員薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第五級別內所載的350點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

七、聘用方式

以編制外合同方式聘用，須先經六個月散位合同的試用期。

八、甄選方法

甄選是最長為三個小時的筆試形式的知識考試、專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

(一) 知識考試——50%；

(二) 專業面試——40%；

(三) 履歷分析——10%。

上述第八點(一)項的知識考試為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso de modelo aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, juntamente com os documentos, acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

5. Conteúdo funcional

Ao técnico de 2.ª classe cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de curso superior.

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elabora estudos, concebe e desenvolve projectos, emite pareceres e participa em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, para preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão nas áreas da sua especialidade.

Responsabiliza-se principalmente pelo auxílio às escolas a realizar a estratégia e plano sobre aplicação das tecnologias de informação e comunicação no ensino, bem como análise de sistema, tratamento de dados, etc.

6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária, nível 5, constante no Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

7. Forma de provimento

Contrato além do quadro, precedido de um período experimental de 6 meses em regime de contrato de assalariamento.

8. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita, com a duração máxima de três horas, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos — 50%;

b) Entrevista profissional — 40%;

c) Análise curricular — 10%.

O método referido na alínea a) do ponto 8), tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores; consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

九、考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

九.一. 法律知識

(一) 《澳門特別行政區基本法》；

(二) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

(三) 《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；

——第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；

——第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

——第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度；

——第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

(四) 有關工程及資產與勞務之取得的開支制度：

——經五月十五日第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修改之十二月十五日第122/84/M號法令（中文參考文本載於澳門法律網頁：www.macaolaw.gov.mo）；

(五) 澳門教育相關之法例：

——現行十二月二十一日第81/92/M號法令——教育暨青年局組織架構；

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法。

九.二. 專門知識

(一) 資訊系統分析和設計；

(二) 資訊系統項目管理；

(三) 以SQL操作ORACLE和MySQL資料庫；

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

9.1 Conhecimento da legislação

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

— Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

— Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

d) Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços:

— Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelos Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio e Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (a versão em língua chinesa está disponível para consulta em www.macaolaw.gov.mo — Portal Jurídico de Macau);

e) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

— Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, vigente — Estrutura Orgânica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior.

9.2 Conhecimentos específicos

a) Análise e design do sistema informático;

b) Gestão de projectos do sistema informático;

c) Utilização de *SQL* para operar os bancos de dados *Oracle* e *MySQL*;

(四) 流程優化；

(五) 編製技術文件。

投考人在知識考試時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

十、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

十一、適用法例

本開考程序由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十二、注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

十三、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：廳長 黃健武

正選委員：處長 黎玉燕

首席顧問高級技術員 梁燕萍

候補委員：二等高級技術員 張劍虹

首席顧問高級技術員 鄧楚君

按照二零一五年四月二十四日社會文化司司長的批示，根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，教育暨青年局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘技術員組別之第一職階二等技術員（大眾傳播）三缺（根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c）項規定，試用期六個月，以散位合同方式任用）。

一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考的廣告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

d) Aperfeiçoamento de procedimento;

e) Elaboração de documentação técnica.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos durante a prova. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

10. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

13. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Wong Kin Mou, chefe de departamento.

Vogais efectivas: Lai Iok In, chefe de divisão; e

Leong In Peng, técnica superior assessora principal.

Vogais suplentes: Cheong Kim Hong, técnico superior de 2.ª classe; e

Tang Cho Kuan, técnica superior assessora principal.

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Abril de 2015, se encontra aberto concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, na área de comunicação de massas, em regime de contrato além do quadro, do grupo de pessoal técnico da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (com um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento, nos termos da alínea c) do n.º 3 do artigo 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

二、報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

(一) 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

(二) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

(三) 具備傳意範疇，包括新聞及公共傳播、影視拍攝及後期製作或多媒體製作之高等課程學歷。

三、應提交的文件

(一) 有效的身份證明文件副本（須出示正本或認證本）；

(二) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本或認證本）；

(三) 經投考人簽署的履歷（詳列學歷、職業補充培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件副本——須出示正本或認證本，以作履歷分析之用）；

(四) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述

(一)、(二)及(四)項所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上指應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

五、職務內容

第一職階二等技術員須具專業技能及從高等課程獲得專業

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

1) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

3) Possuir habilitações académicas ao nível de curso superior na área da comunicação, incluindo jornalismo e comunicação pública, filmagem cinematográfica e televisiva, pós-produção ou produção de conteúdos multimédia.

3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação válido (deve ser exibido o original ou devidamente autenticado);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (deve ser exibido o original ou devidamente autenticado);

3) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, as habilitações académicas, formação profissional complementar e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada das cópias dos documentos comprovativos do mencionado — devem ser exibidos os documentos originais ou devidamente autenticados para uso de análise curricular;

4) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 4), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso de modelo aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, juntamente com os documentos, acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

5. Conteúdo funcional

Ao técnico de 2.ª classe cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida,

知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對其專業範疇的管理作出較高的決定。

主要負責教育電視節目的拍攝及後期製作工作，影片資料管理、影片成品的規格檢視、各類技術支援等；協助策劃及開展大型活動，持續優化各項有利青年成長與發展的工作，以及支援青少年進行創作；撰寫請示、建議書及宣傳計劃等文件；跟進單位的籌劃及運作事務，以及行政協調和宣傳推廣工作。

六、薪俸、工作條件及待遇

第一職階二等技術員薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第五級別內所載的350點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

七、聘用方式

以編制外合同方式聘用，須先經六個月散位合同的試用期。

八、甄選方法

甄選是最長為三個小時的筆試形式的知識考試、專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

(一) 知識考試——50%；

(二) 專業面試——40%；

(三) 履歷分析——10%。

上述第八點(一)項的知識考試為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de curso superior.

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elabora estudos, concebe e desenvolve projectos, emite pareceres e participa em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, para preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão nas áreas da sua especialidade.

Responsabiliza-se principalmente pela filmagem e pós-produção de programas educativos de televisão, gestão de informações de filmes, revisão das especificações de produtos de filmes e apoio técnico, etc.; auxilia no planeamento e desenvolvimento das grandes actividades; aperfeiçoa permanente os vários trabalhos que são favoráveis ao crescimento e desenvolvimento dos jovens e apoia os jovens na criação; elabora as informações, propostas e projectos de promoção, etc.; acompanha a fase de preparação, planeamento e funcionamento da subunidade respectiva, e faz coordenação administrativa e promoção de divulgação.

6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária, nível 5, constante no Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

7. Forma de provimento

Contrato além do quadro, precedido de um período experimental de 6 meses em regime de contrato de assalariamento.

8. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita, com a duração máxima de três horas, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos — 50%;

b) Entrevista profissional — 40%;

c) Análise curricular — 10%.

O método referido na alínea a) do ponto 8), tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores; consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

九、考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

九.一. 法律知識

(一) 《澳門特別行政區基本法》；

(二) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

(三) 《澳門公職法律制度》；

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；

——第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；

——第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

——第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度；

——第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

(四) 有關工程及資產與勞務之取得的開支制度；

——經五月十五日第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修改之十二月十五日第122/84/M號法令（中文參考文本載於澳門法律網頁：www.macaolaw.gov.mo）；

(五) 澳門教育相關之法例；

——現行十二月二十一日第81/92/M號法令——教育暨青年局組織架構；

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法。

九.二. 專門知識

(一) 操作及運用各類專業攝製器材及其保養及維修知識；

(二) 操作及運用各類剪接及後期製作軟件；

(三) 電視節目製作流程及各類技術支援的認識；

(四) 撰寫和編審電視節目文稿；

9. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

9.1 Conhecimento da legislação

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

— Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

— Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

d) Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços:

— Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelos Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio e Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (a versão em língua chinesa está disponível para consulta em www.macaolaw.gov.mo — Portal Jurídico de Macau);

e) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

— Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, vigente — Estrutura Orgânica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior.

9.2 Conhecimentos específicos

a) Operação e aplicação dos vários equipamentos profissionais de captura de imagem e conhecimentos de manutenção e reparação;

b) Operação e aplicação de softwares de montagem e pós-produção;

c) Processamento de produção de programas televisivos e conhecimentos dos vários apoios técnicos;

d) Redacção, elaboração e revisão de textos de programas de televisão;

(五) 編譯外語片的字幕文稿；

(六) 制定節目內容和各項工作安排；

(七) 擬訂宣傳計劃，撰寫及編輯宣傳文稿，以及建議書、計劃書、報告書等文件或撰文；

(八) 公共傳播、公關策劃及文化傳播的專業知識。

投考人在知識考試時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

十、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

十一、適用法例

本開考程序由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十二、注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

十三、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：中心主任 盧靜

正選委員：職務主管 何凱盈

一等技術員 曹玉蘭

候補委員：顧問高級技術員 黃志榮

處長 梁麗卿

按照二零一五年四月二十四日社會文化司司長的批示，根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，教育暨青年局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘技術員組別之第一職階二等技術員（公共行政）五缺（根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c）項規定，試用期六個月，以散位合同方式任用）。

一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

e) Tradução de textos para legendagem de filmes estrangeiros;

f) Elaboração do conteúdo de programas e o respectivo plano;

g) Elaboração do plano de promoção, redacção e edição de textos de promoção, bem como propostas, planos, relatórios, entre outros documentos, ou composição;

h) Conhecimentos profissionais em comunicação pública, planeamento de relações públicas e comunicação cultural.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos durante a prova. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

10. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

13. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Lou Cheng, directora de centro.

Vogais efectivas: Ho Hoi Ieng, chefia funcional; e

Chou Iok Lan, técnica de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Wong Chi Weng, técnico superior assessor; e

Leong Lai Heng, chefe de divisão.

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Abril de 2015, se encontra aberto concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de cinco lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, na área de administração pública, em regime de contrato além do quadro, do grupo de pessoal técnico da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (com um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento, nos termos da alínea c) do n.º 3 do artigo 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

投考報名表應自緊接本次開考的公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

二、報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

(一) 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

(二) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

(三) 具備公共行政之高等課程學歷。

三、應提交的文件

(一) 有效的身份證明文件副本（須出示正本或認證本）；

(二) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本或認證本）；

(三) 經投考人簽署的履歷（詳列學歷、職業補充培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件副本——須出示正本或認證本，以作履歷分析之用）；

(四) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述

(一)、(二)及(四)項所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上指應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

1) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

3) Possuir habilitações académicas ao nível de curso superior na área da administração pública.

3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação válido (deve ser exibido o original ou devidamente autenticado);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (deve ser exibido o original ou devidamente autenticado);

3) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, as habilitações académicas, formação profissional complementar e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada das cópias dos documentos comprovativos do mencionado — devem ser exibidos os documentos originais ou devidamente autenticados para uso de análise curricular;

4) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 4), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso de modelo aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, juntamente com os documentos, acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

五、職務內容

第一職階二等技術員須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書、參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對其專業範疇的管理作出較高的決定。

主要負責撰寫請示、報告及建議書；協助跟進單位的籌劃及運作事務，並跟進相關領域的行政協調和管理工作。

六、薪俸、工作條件及待遇

第一職階二等技術員薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第五級別內所載的350點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

七、聘用方式

以編制外合同方式聘用，須先經六個月散位合同的試用期。

八、甄選方法

甄選是以最長為三個小時的筆試形式的知識考試、專業面試及履歷分析方法進行，該等方法的評分比例如下：

(一) 知識考試——50%；

(二) 專業面試——40%；

(三) 履歷分析——10%。

上述第八點(一)項的知識考試為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

5. Conteúdo funcional

Ao técnico de 2.ª classe cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de curso superior.

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elabora estudos, concebe e desenvolve projectos, emite pareceres e participa em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, para preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão nas áreas da sua especialidade.

Responsabiliza-se principalmente pela elaboração de informações, relatório e propostas; acompanha a preparação, planeamento e funcionamento da subunidade respectiva e acompanha a coordenação administrativa da respectiva área e gestão.

6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária, nível 5, constante no Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

7. Forma de provimento

Contrato além do quadro, precedido de um período experimental de 6 meses em regime de contrato de assalariamento.

8. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita, com a duração máxima de três horas, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos — 50%;

b) Entrevista profissional — 40%;

c) Análise curricular — 10%.

O método referido na alínea a) do ponto 8), tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores; consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

九、考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

九.一. 法律知識

(一) 《澳門特別行政區基本法》；

(二) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

(三) 《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；

——第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；

——第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

——第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度；

——第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

(四) 有關工程及資產與勞務之取得的開支制度：

——經五月十五日第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修改之十二月十五日第122/84/M號法令（中文參考文本載於澳門法律網頁：www.macaolaw.gov.mo）；

(五) 澳門教育相關之法例：

——現行十二月二十一日第81/92/M號法令——教育暨青年局組織架構；

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法；

——九月十六日第54/96/M號法令——技術及職業教育。

九.二. 專門知識

(一) 公共行政知識；

(二) 溝通及協調技巧；

(三) 撰寫公務文件；

(四) 與教育有關的專業知識。

9. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

9.1 Conhecimento da legislação

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

— Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

— Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

d) Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços:

— Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelos Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio e Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (a versão em língua chinesa está disponível para consulta em www.macaolaw.gov.mo — Portal Jurídico de Macau);

e) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

— Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, vigente — Estrutura Orgânica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;

— Decreto-Lei n.º 54/96/M, de 16 de Setembro — Educação Técnica e Profissional.

9.2 Conhecimentos específicos

a) Conhecimentos de administração pública;

b) Técnicas de comunicação e de coordenação;

c) Elaboração de documentos oficiais;

d) Conhecimentos profissionais relacionados com educação.

投考人在知識考試時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

十、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

十一、適用法例

本開考程序由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十二、注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

十三、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：處長 吳偉雄

正選委員：職務主管 尉東君

首席顧問高級技術員 鄧楚君

候補委員：中心主任 周佩玲

一等技術員 曹玉籟

按照二零一五年四月二十四日社會文化司司長的批示，根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，教育暨青年局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘技術員組別之第一職階二等技術員（心理/心理輔導）三缺（根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c）項規定，試用期六個月，以散位合同方式任用）。

一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考的廣告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos durante a prova. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

10. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

13. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Ng Vai Hong, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Wai Tong Kuan, chefia funcional; e

Tang Cho Kuan, técnica superior assessora principal.

Vogais suplentes: Chow Pui Leng, directora de centro; e

Chou Iok Lan, técnica de 1.ª classe.

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Abril de 2015, se encontra aberto concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, na área de psicologia/ aconselhamento psicológico, em regime de contrato além do quadro, do grupo de pessoal técnico da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (com um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento, nos termos da alínea c) do n.º 3 do artigo 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

二、報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

(一) 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

(二) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

(三) 具備心理學或心理輔導之高等課程學歷。

三、應提交的文件

(一) 有效的身份證明文件副本（須出示正本或認證本）；

(二) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本或認證本）；

(三) 經投考人簽署的履歷（詳列學歷、職業補充培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件副本——須出示正本或認證本，以作履歷分析之用）；

(四) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述

(一)、(二)及(四)項所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上指應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

五、職務內容

第一職階二等技術員須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，

2. *Requisitos de candidatura*

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

1) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

3) Possuir habilitações académicas ao nível de curso superior na área da psicologia ou aconselhamento psicológico.

3. *Documentos que a devem acompanhar*

1) Cópia do documento de identificação válido (deve ser exibido o original ou devidamente autenticado);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (deve ser exibido o original ou devidamente autenticado);

3) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, as habilitações académicas, formação profissional complementar e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada das cópias dos documentos comprovativos do mencionado — devem ser exibidos os documentos originais ou devidamente autenticados para uso de análise curricular;

4) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 4), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. *Forma e local de apresentação das candidaturas*

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso de modelo aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, juntamente com os documentos, acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

5. *Conteúdo funcional*

Ao técnico de 2.ª classe cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de curso superior.

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elabora estudos, concebe e desenvolve projectos, emite pareceres e participa em reuniões e grupos de trabalho de

並需考慮就有關政策制訂措施及對其專業範疇的管理作出較高的決定。

主要負責為有特殊教育需要的學生進行認知、情緒行為及社會適應評估；為有特殊教育需要的學生提供輔導服務，並為學生進行學年評估及執行個別化教育計劃等工作。

六、薪俸、工作條件及待遇

第一職階二等技術員薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第五級別內所載的350點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

七、聘用方式

以編制外合同方式聘用，須先經六個月散位合同的試用期。

八、甄選方法

甄選是最長為三個小時的筆試形式的知識考試、專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

(一) 知識考試——50%；

(二) 專業面試——40%；

(三) 履歷分析——10%。

上述第八點(一)項的知識考試為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

九、考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

九.一. 法律知識

(一) 《澳門特別行政區基本法》；

(二) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

carácter departamental e interdepartamental, para preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão nas áreas da sua especialidade.

Responsabiliza-se principalmente pela avaliação da cognição, emoções, comportamento e a adaptação social de alunos com necessidades educativas especiais; presta serviços de aconselhamento aos alunos com necessidades educativas especiais, realiza a avaliação dos os alunos do ano lectivo e executa os planos educativos individuais, etc.

6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária, nível 5, constante no Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

7. Forma de provimento

Contrato além do quadro, precedido de um período experimental de 6 meses em regime de contrato de assalariamento.

8. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita, com a duração máxima de três horas, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos — 50%;

b) Entrevista profissional — 40%;

c) Análise curricular — 10%.

O método referido na alínea a) do ponto 8), tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores; consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

9.1 Conhecimento da legislação

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

(三)《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；

——第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；

——第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

——第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度；

——第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

(四)有關工程及資產與勞務之取得的開支制度：

——經五月十五日第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修改之十二月十五日第122/84/M號法令（中文參考文本載於澳門法律網頁：www.macaolaw.gov.mo）；

(五)澳門教育相關之法例：

——現行十二月二十一日第81/92/M號法令——教育暨青年局組織架構；

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法。

九.二. 專門知識

(一)心理學及輔導學專業知識；

(二)心理評量及教育評量專業知識；

(三)特殊教育專業知識。

投考人在知識考試時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

十、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

十一、適用法例

本開考程序由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規所規範。

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

— Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

— Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

d) Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços:

— Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelos Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio e Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (a versão em língua chinesa está disponível para consulta em www.macaolaw.gov.mo — Portal Jurídico de Macau);

e) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

— Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, vigente — Estrutura Orgânica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior.

9.2 Conhecimentos específicos

a) Conhecimentos profissionais em psicologia e ciências de aconselhamento;

b) Conhecimentos profissionais em avaliação psicológica e educacional;

c) Conhecimentos profissionais do ensino especial.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos durante a prova. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

10. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida D. João IV, n.os 7-9, 1.º andar, Macau.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

十二、注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

十三、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：職務主管 黎燕冰

正選委員：首席高級技術員 袁詠華

職務主管 楊榮吉

候補委員：顧問高級技術員 劉家駒

一等技術員 曹玉蘭

按照二零一五年四月二十四日社會文化司司長的批示，根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，教育暨青年局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘技術員組別之第一職階二等技術員（統計）一缺（根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c）項規定，試用期六個月，以散位合同方式任用）。

一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考的廣告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

二、報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

（一）根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

（二）符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b）至f）項所規定的擔任公職之一般要件；

（三）具備統計學或社會科學之高等課程學歷。

三、應提交的文件

（一）有效的身份證明文件副本（須出示正本或認證本）；

12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

13. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Lai In Peng, chefia funcional.

Vogais efetivos: Yuen Weng Wa, técnica superior principal; e

Ieong Weng Kat, chefia funcional.

Vogais suplentes: Lau Ka Koi, técnico superior assessor; e

Chou Iok Lan, técnica de 1.ª classe.

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Abril de 2015, se encontra aberto concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, na área de estatística, em regime de contrato além do quadro, do grupo de pessoal técnico da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (com um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento, nos termos da alínea c) do n.º 3 do artigo 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

1) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

3) Possuir habilitações académicas ao nível de curso superior de estatística ou ciências sociais.

3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação válido (deve ser exibido o original ou devidamente autenticado);

(二) 本通告所要求的學歷證明文件副本 (須出示正本或認證本) ;

(三) 經投考人簽署的履歷 (詳列學歷、職業補充培訓及工作經驗, 以及附同相關證明文件副本——須出示正本或認證本, 以作履歷分析之用) ;

(四) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄, 其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資, 以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人, 如相關的個人檔案已存有上述(一)、(二)及(四)項所指文件, 則免除提交, 但須於報考時明確聲明。

四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上指應提交的文件, 並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

五、職務內容

第一職階二等技術員須具專業技能及從高等課程獲得專業知識, 以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書, 參與部門和跨部門性質的工作小組會議, 並需考慮就有關政策制訂措施及對其專業範疇的管理作出較高的決定。

主要負責青年政策績效檢視、處理青年指標的跟進和分析, 協助建立青年範疇的數據庫。

六、薪俸、工作條件及待遇

第一職階二等技術員薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第五級別內所載的350點, 以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

七、聘用方式

以編制外合同方式聘用, 須先經六個月散位合同的試用期。

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (deve ser exibido o original ou devidamente autenticado);

3) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, as habilitações académicas, formação profissional complementar e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada das cópias dos documentos comprovativos do mencionado — devem ser exibidos os documentos originais ou devidamente autenticados para uso de análise curricular;

4) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 4), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso de modelo aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, juntamente com os documentos, acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

5. Conteúdo funcional

Ao técnico de 2.ª classe cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de curso superior.

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elabora estudos, concebe e desenvolve projectos, emite pareceres e participa em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, para preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão nas áreas da sua especialidade.

Responsabiliza-se principalmente pela revisão do desempenho da política de juventude, acompanhamento e análise de indicadores e auxílio no estabelecimento de uma base de dados da área da juventude.

6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indicária, nível 5, constante no Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

7. Forma de provimento

Contrato além do quadro, precedido de um período experimental de 6 meses em regime de contrato de assalariamento.

八、甄選方法

甄選是以最長為三個小時的筆試形式的知識考試、專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

(一) 知識考試——50%；

(二) 專業面試——40%；

(三) 履歷分析——10%。

上述第八點(一)項的知識考試為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

九、考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

九.一. 法律知識

(一) 《澳門特別行政區基本法》；

(二) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

(三) 《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；

——第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；

——第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

——第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度；

——第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

8. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita, com a duração máxima de três horas, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos — 50%;

b) Entrevista profissional — 40%;

c) Análise curricular — 10%.

O método referido na alínea a) do ponto 8), tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores; consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

9.1 Conhecimento da legislação

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

— Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

— Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

(四) 有關工程及資產與勞務之取得的開支制度：

——經五月十五日第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修改之十二月十五日第122/84/M號法令（中文參考文本載於澳門法律網頁：www.macaolaw.gov.mo）；

(五) 澳門教育相關之法例：

——現行十二月二十一日第81/92/M號法令——教育暨青年局組織架構；

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法。

九.二. 專門知識

社會時事及常識，數據分析及預測，統計學，社會科學理論及應用。

投考人在知識考試時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

十、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

十一、適用法例

本開考程序由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十二、注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

十三、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：職務主管 尉東君

正選委員：首席技術員 余裕坤

首席顧問高級技術員 梁燕萍

候補委員：顧問高級技術員 李天榮

二等技術員 陳家寶

按照二零一五年四月二十四日社會文化司司長的批示，根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，教育暨青年局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招

d) Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços:

— Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelos Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio e Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (a versão em língua chinesa está disponível para consulta em www.macao-law.gov.mo — Portal Jurídico de Macau);

e) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

— Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, vigente — Estrutura Orgânica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior.

9.2 Conhecimentos específicos

Actualidade da sociedade e conhecimentos gerais, análise dos dados e previsão, estatística, teoria de ciências sociais e a sua aplicação.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos durante a prova. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

10. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

13. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Wai Tong Kuan, chefia funcional.

Vogais efectivos: U U Kwan, técnico principal; e

Leong In Peng, técnica superior assessora principal.

Vogais suplentes: Lei Tin Weng, técnico superior assessor; e

Chan Ka Pou, técnico de 2.ª classe.

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Abril de 2015, se encontra aberto concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e

聘技術員組別之第一職階首席技術員（文化創意產業）一缺（根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c）項規定，試用期六個月，以散位合同方式任用）。

一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考的廣告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

二、報考要件

投考者必須符合以下條件，方可投考：

（一）根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考者必須是澳門特別行政區永久性居民；

（二）符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b）至f）項所規定的擔任公職之一般要件；

（三）具備文化創意產業管理或視覺藝術之高等課程學歷；

（四）具備四年文化創意產業管理或視覺藝術的工作經驗。

三、應提交的文件

（一）有效的身份證明文件副本（須出示正本或認證本）；

（二）本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本或認證本）；

（三）不少於四年的相關工作經驗證明文件（須出示正本或認證本），工作經驗須以取得該經驗的僱主實體發出的文件或投考者以名譽承諾作出的聲明證明；

（四）經投考者簽署的履歷（詳列學歷、職業補充培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件副本——須出示正本或認證本，以作履歷分析之用）；

（五）與公共部門有聯繫的投考者應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考者曾任職務、現處職程及

no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, na área de indústria cultural e criativa, em regime de contrato além do quadro, do grupo de pessoal técnico da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (com um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento, nos termos da alínea c) do n.º 3 do artigo 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente);

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

1) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

3) Possuir habilitações académicas ao nível de curso superior na área de gestão de indústria cultural e criativa ou artes visuais.

4) Possuir 4 anos de experiência profissional na área de gestão de indústria cultural e criativa ou artes visuais.

3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação válido (deve ser exibido o original ou devidamente autenticado);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (deve ser exibido o original ou devidamente autenticado);

3) Documento comprovativo de 4 anos de experiência profissional na área relacionada (deve ser exibido o original ou devidamente autenticado), emitido pela entidade patronal ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui experiência profissional;

4) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, as habilitações académicas, formação profissional complementar e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada das cópias dos documentos comprovativos do mencionado — devem ser exibidos os documentos originais ou devidamente autenticados para uso de análise curricular;

5) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos

職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述(一)、(二)及(五)項所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上指應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

五、職務內容

第一職階首席技術員須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對其專業範疇的管理作出較高的決定。

主要負責中心的籌建工作，包括工程及設備購置等相關工作；跟進及協調中心的培訓課程開展工作。

六、薪俸、工作條件及待遇

第一職階首席技術員薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第五級別內所載的450點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

七、聘用方式

以編制外合同方式聘用，須先經六個月散位合同的試用期。

八、甄選方法

甄選是以最長為三個小時的筆試形式的知識考試、專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

(一) 知識考試——50%；

(二) 專業面試——40%；

(三) 履歷分析——10%。

上述第八點(一)項的知識考試為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 5), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso de modelo aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, juntamente com os documentos, acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

5. Conteúdo funcional

Ao técnico principal cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de curso superior.

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elabora estudos, concebe e desenvolve projectos, emite pareceres e participa em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, para preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão nas áreas da sua especialidade.

Responsabiliza-se principalmente pela preparação do centro, incluindo as obras e aquisições dos equipamentos, entre outras funções; acompanha e coordena o desenvolvimento de formações do centro.

6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O técnico principal, 1.º escalão, vence pelo índice 450 da tabela indiciária, nível 5, constante no Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

7. Forma de provimento

Contrato além do quadro, precedido de um período experimental de 6 meses em regime de contrato de assalariamento.

8. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita, com a duração máxima de três horas, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos — 50%;

b) Entrevista profissional — 40%;

c) Análise curricular — 10%.

O método referido na alínea a) do ponto 8), tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores; consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

九、考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

九.一. 法律知識

(一)《澳門特別行政區基本法》；

(二)十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

(三)《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；

——第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；

——第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

——第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度；

——第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

(四)有關工程及資產與勞務之取得的開支制度：

——經五月十五日第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修改之十二月十五日第122/84/M號法令（中文參考文本載於澳門法律網頁：www.macaolaw.gov.mo）；

(五)澳門教育相關之法例：

——現行十二月二十一日第81/92/M號法令——教育暨青年局組織架構；

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法；

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

9.1 Conhecimento da legislação

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

— Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

— Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

d) Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços:

— Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelos Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio e Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (a versão em língua chinesa está disponível para consulta em www.macaolaw.gov.mo — Portal Jurídico de Macau);

e) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

— Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, vigente — Estrutura Orgânica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;

——九月十六日第54/96/M號法令——技術及職業教育。

九.二. 專門知識

- (一) 對文化創意產業的專業認識;
- (二) 文化創意產業管理及發展知識;
- (三) 撰寫公務文件。

投考人在知識考試時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

十、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

十一、適用法例

本開考程序由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十二、注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

十三、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：局長 梁勵

正選委員：處長 吳偉雄

首席顧問高級技術員 鄧楚君

候補委員：中學副校長 潘維念

首席顧問高級技術員 梁燕萍

按照二零一五年四月二十四日社會文化司司長的批示，根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，教育暨青年局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘技術員組別之第一職階首席技術員（廚藝管理）一缺（根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c)項規定，試用期六個月，以散位合同方式任用）。

一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

— Decreto-Lei n.º 54/96/M, de 16 de Setembro — Educação Técnica e Profissional.

9.2 Conhecimentos específicos

- a) Conhecimentos profissionais na indústria cultural e criativa;
- b) Conhecimentos de gestão de indústria cultural e criativa e o seu desenvolvimento;
- c) Elaboração de documentos oficiais.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos durante a prova. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

10. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

13. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Leong Lai, directora.

Vogais efectivos: Ng Vai Hong, chefe de divisão; e

Tang Cho Kuan, técnica superior assessora principal.

Vogais suplentes: Pun Vai Nim, subdirector da escola secundária; e

Leong In Peng, técnica superior assessora principal.

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Abril de 2015, se encontra aberto concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, na área de gestão culinária, em regime de contrato além do quadro, do grupo de pessoal técnico da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (com um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento, nos termos da alínea c) do n.º 3 do artigo 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

投考報名表應自緊接本次開考的公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

二、報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

(一) 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

(二) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

(三) 具備廚藝管理之高等課程學歷；

(四) 具備四年廚藝管理的工作經驗。

三、應提交的文件

(一) 有效的身份證明文件副本（須出示正本或認證本）；

(二) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本或認證本）；

(三) 不少於四年的相關工作經驗證明文件（須出示正本或認證本），工作經驗須以取得該經驗的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明；

(四) 經投考人簽署的履歷（詳列學歷、職業補充培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件副本——須出示正本或認證本，以作履歷分析之用）；

(五) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述

(一)、(二)及(五)項所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

1) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

3) Possuir habilitações académicas ao nível de curso superior na área de gestão culinária.

4) Possuir 4 anos de experiência profissional em gestão culinária.

3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação válido (deve ser exibido o original ou devidamente autenticado);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (deve ser exibido o original ou devidamente autenticado);

3) Documento comprovativo de 4 anos de experiência profissional na área relacionada (deve ser exibido o original ou devidamente autenticado), emitido pela entidade patronal ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui experiência profissional;

4) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, as habilitações académicas, formação profissional complementar e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada das cópias dos documentos comprovativos do mencionado — devem ser exibidos os documentos originais ou devidamente autenticados para uso de análise curricular;

5) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 5), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上指應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

五、職務內容

第一職階首席技術員須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對其專業範疇的管理作出較高的決定。

主要負責中心國際廚藝區的籌建工作，包括工程及設備購置等相關工作；籌設及協調所屬範疇的培訓課程開展工作。

六、薪俸、工作條件及待遇

第一職階首席技術員薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第五級別內所載的450點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

七、聘用方式

以編制外合同方式聘用，須先經六個月散位合同的試用期。

八、甄選方法

甄選是以最長為三個小時的筆試形式的知識考試、專業面試及履歷分析方法進行，該等方法的評分比例如下：

(一) 知識考試——50%；

(二) 專業面試——40%；

(三) 履歷分析——10%。

上述第八點(一)項的知識考試為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso de modelo aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, juntamente com os documentos, acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

5. Conteúdo funcional

Ao técnico principal cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de curso superior.

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elabora estudos, concebe e desenvolve projectos, emite pareceres e participa em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, para preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão nas áreas da sua especialidade.

Responsabiliza-se principalmente pela preparação da área culinária internacional do centro, incluindo as obras e aquisições dos equipamentos, entre outros trabalhos; organização e coordenação do desenvolvimento das formações na respectiva área.

6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O técnico principal, 1.º escalão, vence pelo índice 450 da tabela indiciária, nível 5, constante no Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

7. Forma de provimento

Contrato além do quadro, precedido de um período experimental de 6 meses em regime de contrato de assalariamento.

8. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita, com a duração máxima de três horas, entrevista profissional e análise curricular, ponderada da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos — 50%;

b) Entrevista profissional — 40%;

c) Análise curricular — 10%.

O método referido na alínea a) do ponto 8), tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores; consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

九、考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

九.一. 法律知識

(一) 《澳門特別行政區基本法》；

(二) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

(三) 《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；

——第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；

——第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

——第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度；

——第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

(四) 有關工程及資產與勞務之取得的開支制度：

——經五月十五日第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修改之十二月十五日第122/84/M號法令（中文參考文本載於澳門法律網頁：www.macaolaw.gov.mo）；

(五) 澳門教育相關之法例：

——現行十二月二十一日第81/92/M號法令——教育暨青年局組織架構；

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法；

——九月十六日第54/96/M號法令——技術及職業教育。

九.二. 專門知識

(一) 對不同地區廚藝的認識；

(二) 廚藝管理及發展知識；

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

9.1 Conhecimento da legislação

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

— Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

— Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

d) Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços:

— Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelos Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio e Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (a versão em língua chinesa está disponível para consulta em www.macaolaw.gov.mo — Portal Jurídico de Macau);

e) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

— Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, vigente — Estrutura Orgânica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;

— Decreto-Lei n.º 54/96/M, de 16 de Setembro — Educação Técnica e Profissional.

9.2 Conhecimentos específicos

a) Conhecimentos de culinária de vários territórios;

b) Conhecimentos de gestão culinária e o seu desenvolvimento;

(三) 撰寫公務文件。

投考人在知識考試時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

十、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

十一、適用法例

本開考程序由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十二、注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

十三、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：處長 吳偉雄

正選委員：中學校長 陳英倫

處長 梁麗卿

候補委員：中學副校長 潘維念

首席顧問高級技術員 鄧楚君

按照二零一五年四月二十四日社會文化司司長的批示，根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，教育暨青年局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘技術員組別之第一職階首席技術員（會議展覽）一缺（根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c)項規定，試用期六個月，以散位合同方式任用）。

一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考的廣告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

c) *Elaboração de documentos oficiais.*

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos durante a prova. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

10. *Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa*

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

11. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. *Observações*

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

13. *Júri*

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Ng Vai Hong, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Chan Ieng Lon, director da escola secundária; e

Leong Lai Heng, chefe de divisão.

Vogais suplentes: Pun Vai Nim, subdirector da escola secundária; e

Tang Cho Kuan, técnica superior assessora principal.

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Abril de 2015, se encontra aberto concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, na área de convenções e exposições, em regime de contrato além do quadro, do grupo de pessoal técnico da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (com um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento, nos termos da alínea c) do n.º 3 do artigo 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente):

1. *Tipo, prazo e validade*

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

二、報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

(一) 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

(二) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

(三) 具備會議展覽之高等課程學歷；

(四) 具備四年會議展覽的工作經驗。

三、應提交的文件

(一) 有效的身份證明文件副本（須出示正本或認證本）；

(二) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本或認證本）；

(三) 不少於四年的相關工作經驗證明文件（須出示正本或認證本），工作經驗須以取得該經驗的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明；

(四) 經投考人簽署的履歷（詳列學歷、職業補充培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件副本——須出示正本或認證本，以作履歷分析之用）；

(五) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述

(一)、(二)及(五)項所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上述應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

五、職務內容

第一職階首席技術員須具專業技能及從高等課程獲得專業

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

1) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

3) Possuir habilitações académicas ao nível de curso superior na área de convenções e exposições.

4) Possuir 4 anos de experiência profissional na área de convenções e exposições.

3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação válido (deve ser exibido o original ou devidamente autenticado);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (deve ser exibido o original ou devidamente autenticado);

3) Documento comprovativo de 4 anos de experiência profissional na área relacionada (deve ser exibido o original ou devidamente autenticado), emitido pela entidade patronal ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui experiência profissional;

4) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, as habilitações académicas, formação profissional complementar e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada das cópias dos documentos comprovativos do mencionado — devem ser exibidos os documentos originais ou devidamente autenticados para uso de análise curricular;

5) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 5), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso de modelo aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, juntamente com os documentos, acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

5. Conteúdo funcional

Ao técnico principal cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e

知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對其專業範疇的管理作出較高的決定。

主要負責會展及服裝形象與舞台設計區的籌建工作，包括工程及設備購置等相關工作；籌設及協調所屬範疇的培訓課程開展工作。

六、薪俸、工作條件及待遇

第一職階首席技術員薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第五級別內所載的450點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

七、聘用方式

以編制外合同方式聘用，須先經六個月散位合同的試用期。

八、甄選方法

甄選是以最長為三個小時的筆試形式的知識考試、專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

- (一) 知識考試——50%；
- (二) 專業面試——40%；
- (三) 履歷分析——10%。

上述第八點(一)項的知識考試為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

九、考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

九.一. 法律知識

- (一) 《澳門特別行政區基本法》；

responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de curso superior.

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elabora estudos, concebe e desenvolve projectos, emite pareceres e participa em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, para preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão nas áreas da sua especialidade.

Responsabiliza-se principalmente pela preparação da área de convenções e exposições, design de moda e cenografia, incluindo obras e aquisições dos equipamentos; preparação e coordenação do desenvolvimento da formação na respectiva área.

6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O técnico principal, 1.º escalão, vence pelo índice 450 da tabela indiciária, nível 5, constante no Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

7. Forma de provimento

Contrato além do quadro, precedido de um período experimental de 6 meses em regime de contrato de assalariamento.

8. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita, com a duração máxima de três horas, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos — 50%;
- b) Entrevista profissional — 40%;
- c) Análise curricular — 10%.

O método referido na alínea a) do ponto 8), tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores; consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

9.1 Conhecimento da legislação

- a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

(二) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

(三) 《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；

——第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；

——第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

——第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度；

——第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

(四) 有關工程及資產與勞務之取得的開支制度：

——經五月十五日第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修改之十二月十五日第122/84/M號法令（中文參考文本載於澳門法律網頁：www.macaolaw.gov.mo）；

(五) 澳門教育相關之法例：

——現行十二月二十一日第81/92/M號法令——教育暨青年局組織架構；

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法；

——九月十六日第54/96/M號法令——技術及職業教育。

九.二. 專門知識

(一) 對會展行業的專業認識；

(二) 會展項目管理及發展知識；

(三) 撰寫公務文件。

投考人在知識考試時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

十、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

— Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

— Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

d) Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços:

— Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelos Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio e Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (a versão em língua chinesa está disponível para consulta em www.macaolaw.gov.mo — Portal Jurídico de Macau);

e) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

— Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, vigente — Estrutura Orgânica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;

— Decreto-Lei n.º 54/96/M, de 16 de Setembro — Educação Técnica e Profissional.

9.2 Conhecimentos específicos

a) Conhecimentos profissionais do sector de convenções e exposições;

b) Conhecimentos de gestão de convenções e exposições e o seu desenvolvimento;

c) Elaboração de documentos oficiais.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos durante a prova. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

10. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

十一、適用法例

本開考程序由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十二、注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

十三、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：副局長 郭小麗

正選委員：中學校長 陳英倫

職務主管 楊榮吉

候補委員：中學副校長 潘維念

首席顧問高級技術員 梁燕萍

二零一五年五月十四日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$66,040.00)

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

13. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Kuok Sio Lai, subdirectora.

Vogais efectivos: Chan Ieng Lon, director da escola secundária; e

Ieong Weng Kat, chefia funcional.

Vogais suplentes: Pun Vai Nim, subdirector da escola secundária; e

Leong In Peng, técnica superior assessora principal.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 14 de Maio de 2015.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 66 040,00)

旅遊局

名單

為旅遊局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一五年三月十一日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 梁燕嫦.....	82.39
2.º 郭嘉玲.....	81.39

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年五月六日社會文化司司長的批示確認)

二零一五年四月二十八日於旅遊局

典試委員會：

主席：二等技術員 梁詩韻

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preechimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 11 de Março de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leong In Seong.....	82,39
2.º Kuok Ka Leng.....	81,39

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Maio de 2015).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 28 de Abril de 2015.

O Júri:

Presidente: Leong Si Wan, técnica de 2.ª classe.

正選委員：首席技術輔導員 陳詠琪

一等技術員（民政總署） 冼永昇

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

公 告

為旅遊局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一五年四月十五日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁（<http://industry.macautourism.gov.mo>）以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年五月八日於旅遊局

代局長 謝慶茜

（是項刊登費用為 \$881.00）

為旅遊局以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一五年四月十五日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁（<http://industry.macautourism.gov.mo>）以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年五月十三日於旅遊局

局長 文綺華

（是項刊登費用為 \$881.00）

澳門特別行政區透過旅遊局公佈，根據社會文化司司長於二零一五年五月八日作出的批示，就“第27屆澳門國際煙花比賽匯

Vogais efectivos: Chan Weng Kei, adjunta-técnica principal; e

Sin Weng Seng, técnico de 1.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 15 de Abril de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 8 de Maio de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, *Tse Heng Sai*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 355-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 15 de Abril de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 13 de Maio de 2015.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Direcção dos Serviços de Turismo, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos

演所使用的煙花物料、炮筒及有關設備提供運輸服務”之判給作公開招標。

1. 招標實體：旅遊局。
 2. 招標方式：公開招標。
 3. 提供服務的地點：根據承投規則所指地點。
 4. 服務目的：為第27屆澳門國際煙花比賽匯演所使用的煙花物料、炮筒及有關設備提供運輸服務。
 5. 執行期限：遵照承投規則內所列明的期限。
 6. 投標書的有效期：有效期為90日，由公開開標儀式結束日後起計。
 7. 臨時保證金：臨時保證金金額為澳門幣120,000.00（澳門幣拾貳萬元），得1) 透過大西洋銀行並註明收款人為旅遊基金的現金方式存入；2) 銀行擔保；3) 以現金、本票或保付支票方式向旅遊局繳交，本票或保付支票抬頭須註明收款人為旅遊基金；4) 電匯至旅遊基金在大西洋銀行開立的帳戶內。
 8. 確定保證金：金額相當於判給總價百分之四。
 9. 底價：不設底價。
 10. 提交投標書之地點、日期及時限：於二零一五年六月五日下午五時三十分前，遞交至澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局。
 11. 開標地點、日期及時間：於二零一五年六月八日上午十時，在14樓旅遊局演講廳。
- 開標時，投標人或其合法代表應出席，以便根據經七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，提出聲明異議及/或解釋投標書文件內可能出現之疑問。
- 投標人或其合法代表可由受權人代表出席公開開標的儀式，在此情況下，此受權人應出示經公證授權賦予其參與開標儀式的授權書。
12. 延期：倘若因不可抗力之原因而導致公共部門停止辦

Sociais e Cultura, de 8 de Maio de 2015, se encontra aberto o concurso público para a adjudicação do serviço de «Transporte de material pirotécnico, morteiros e materiais sobressalentes destinados ao 27.º Concurso Internacional de Fogo-de-Artifício de Macau».

1. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Direcção dos Serviços de Turismo.
 2. Modalidade do procedimento: concurso público.
 3. Local de execução dos serviços: locais mencionados no caderno de encargos.
 4. Objecto dos serviços: transporte de material pirotécnico, morteiros e materiais sobressalentes destinados ao 27.º Concurso Internacional de Fogo-de-Artifício de Macau.
 5. Prazo de execução: cumprimento das datas constantes do caderno de encargos.
 6. Prazo de validade das propostas: noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso.
 7. Caução provisória: \$ 120 000,00 (cento e vinte mil patacas), mediante
 - 1) depósito bancário à ordem do Fundo de Turismo no Banco Nacional Ultramarino de Macau;
 - 2) garantia bancária;
 - 3) depósito entregue nesta Direcção dos Serviços de Turismo em numerário, em ordem de caixa ou em cheque visado, emitidos à ordem do Fundo de Turismo;
 - 4) por transferência bancária na conta do Fundo de Turismo do Banco Nacional Ultramarino de Macau.
 8. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.
 9. Preço base: não há.
 10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício Hotline, 12.º andar até às 17,30 horas do dia 5 de Junho de 2015.
 11. Local, dia e hora do acto de abertura das propostas: Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito no 14.º andar da sede dos serviços, pelas 10,00 horas do dia 8 de Junho de 2015.
- Os concorrentes ou os seus representantes legais deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para os efeitos de apresentação de eventuais reclamações e/ou para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.
- Os concorrentes ou os seus representantes legais poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto de abertura das propostas.
12. Adiamento: em caso de encerramento dos serviços públicos por motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das

公，則原定的截標日期、開標日期及時間順延至緊接的第一個工作日。

13. 審議投標書準則：

判給準則	所佔比重
價格	40%
提供服務的期限的彈性	30%
提供既安全又具效率的能力	20%
投標人的經驗	10%

14. 查閱及取得卷宗副本之地點、日期及時間：

地點：澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局接待櫃檯，或可透過旅遊局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 內免費下載。

日期及時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日之辦公日辦公時間內。

二零一五年五月十三日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$3,638.00)

為填補經由旅遊局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考通告張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，並公佈於本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 及行政公職局網頁。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年五月十四日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$950.00)

propostas, a data e a hora de abertura de propostas serão adiados para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

13. Critérios de apreciação das propostas:

Critérios de adjudicação	Factores de ponderação
Preço	40%
Maior flexibilidade dos prazos da prestação	30%
Maior garantia de segurança e eficiência na prestação do serviço	20%
Experiência do concorrente	10%

14. Local, dias, horário para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício Hotline, 12.º andar, além disso ainda se encontra igualmente patente no *website* da Direcção dos Serviços de Turismo (<http://industry.macautourism.gov.mo>), podendo os concorrentes fazer *download* do mesmo.

Dias e horário: dias úteis, desde a data da publicação do presente anúncio até ao dia e hora limite para entrega das propostas e durante o horário normal de expediente.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 13 de Maio de 2015.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 3 638,00)

Torna-se público que se encontra afixado, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo (DST), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e publicado na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DST, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro da DST, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 14 de Maio de 2015.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

社會工作局

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

名單

Listas

為履行有關給予個人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，社會工作局現公布二零一五年第一季財政資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e entidades particulares, vem o Instituto de Acção Social publicar a lista dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano de 2015:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
恩慈院兒童之家 Casa «Ecf. Fellowship Orphanage Inc.»	18/12/2014	\$ 28,800.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	9/1/2015	\$ 3,400.00	活動津貼：利利是是（揮筆迎新春） Subsídio para Actividade: Celebração do Ano Novo Lunar
	23/1/2015	\$ 1,722.73	2013年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Pagamento da despesa retroactiva do seguro de doença para as associações 2013
	23/1/2015	\$ 22,950.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	26/2/2015	\$ 683,506.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
青暉舍 Centro Residencial «Arco-Iris»	18/12/2014	\$ 45,600.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	9/1/2015	\$ 4,000.00	活動津貼：人際溝通魔術坊 Subsídio para Actividade: Workshop de comunicação
	9/1/2015	\$ 4,719.00	活動津貼：齊歡賀新春活動 Subsídio para Actividade: Celebração do Ano Novo Lunar
	23/1/2015	\$ 953.10	2013年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Pagamento da despesa retroactiva do seguro de doença para as associações 2013
	23/1/2015	\$ 43,350.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
青暉舍 Centro Residencial «Arco-Iris»	13/2/2015	\$ 8,568.26	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
	26/2/2015	\$ 1,280,760.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	26/2/2015	\$ 13,500.00	活動津貼：義軍崛起——義工計劃 Subsídio para Actividade: Projecto de voluntariado
梁文燕培幼院 Instituto «Helen Liang»	18/12/2014	\$ 33,600.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 17,850.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	13/2/2015	\$ 5,100.00	活動津貼：團年慶新春 Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo Chinês
	26/2/2015	\$ 789,630.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
希望之泉 Fonte da Esperança	18/12/2014	\$ 67,200.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 71,400.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	29/1/2015	\$ 21,970.00	活動津貼：新年喜洋洋 Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo Chinês
	26/2/2015	\$ 1,423,236.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
希望之源 Berço da Esperança	18/12/2014	\$ 86,400.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 96,900.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
希望之源 Berço da Esperança	23/1/2015	\$ 22,860.00	活動津貼：歡歡樂樂迎新春 Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo Chinês
	13/2/2015	\$ 9,178.86	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
	26/2/2015	\$ 1,572,240.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
聖公會北區青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da Zona Norte Sheng Kung Hui	18/12/2014	\$ 45,600.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 38,250.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	13/2/2015	\$ 30,288.60	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
	26/2/2015	\$ 1,505,220.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	26/2/2015	\$ 19,125.00	活動津貼：2014-2015年度禁毒微電影拍攝比賽之宣傳推廣 Subsídio para Actividade: Publicidades para o concurso da criação do microfilme de combate à droga no ano 2014-2015
氹仔坊眾托兒所 Creche Fong Chong Toc I So	18/12/2014	\$ 98,400.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 4,010.97	2013年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Pagamento da despesa retroactiva do seguro de doença para as associações 2013
	23/1/2015	\$ 94,350.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	26/2/2015	\$ 1,495,470.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
母親會聖約翰托兒所 (高士德) Creche S. João da Obra das Mães (HC)	18/12/2014	\$ 120,000.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 7,015.89	2013年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Pagamento da despesa retroactiva do seguro de doença para as associações 2013
	23/1/2015	\$ 84,150.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	26/2/2015	\$ 1,599,975.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
小海燕托兒所 Creche «A Gaivota»	18/12/2014	\$ 38,400.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 3,662.47	2013年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Pagamento da despesa retroactiva do seguro de doença para as associações 2013
	23/1/2015	\$ 48,450.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	26/2/2015	\$ 595,350.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
婦聯小海豚托兒所 Creche «O Golfinho» da Associação das Senhoras democráticas de Macau	18/12/2014	\$ 52,800.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 1,440.00	2013年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Pagamento da despesa retroactiva do seguro de doença para as associações 2013
	23/1/2015	\$ 61,200.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	26/2/2015	\$ 1,005,960.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
母親會聖約翰托兒所（新口岸） Creche S. João da Obra das Mães (NAPE)	18/12/2014	\$ 72,000.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 309.05	2013年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Pagamento da despesa retroactiva do seguro de doença para as associações 2013
	23/1/2015	\$ 30,600.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	26/2/2015	\$ 974,220.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
鳴道苑 Jardins dom Versiglia	18/12/2014	\$ 57,600.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	15/1/2015	\$ 4,500.00	活動津貼：自強不“賭”院運會 Subsídio para Actividade: Competição desportiva contra de jogos de azar
	23/1/2015	\$ 56,100.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	23/1/2015	\$ 15,000.00	活動津貼：雜耍培訓班 Subsídio para Actividade: Programa de treinamento dos malabarismos
	29/1/2015	\$ 8,400.00	活動津貼：延續性義工計劃 Subsídio para Actividade: Treino de voluntário
	29/1/2015	\$ 5,525.00	活動津貼：個人成長工作小組 Subsídio para Actividade: O grupo de desenvolvimento da juventude
	29/1/2015	\$ 9,000.00	活動津貼：院舍團聚慶新春 Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo Chinês
	29/1/2015	\$ 8,250.00	活動津貼：跳離毒品，舞動人生 Subsídio para Actividade: Concurso de dança
	29/1/2015	\$ 7,500.00	活動津貼：輕鬆休閒加油站 Subsídio para Actividade: Actividade de lazer e recreativa
	29/1/2015	\$ 7,000.00	活動津貼：領袖培訓計劃 Subsídio para Actividade: Plano de treinamento de liderança

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鳴道苑 Jardins dom Versiglia	29/1/2015	\$ 6,000.00	活動津貼：積極人生藝術創作計劃 Subsídio para Actividade: Competição de arte criação da vida positiva
	13/2/2015	\$ 3,600.00	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
	26/2/2015	\$ 1,278,630.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
九澳聖若瑟宿舍 Lar de S. José Ká-Hó	18/12/2014	\$ 62,400.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	29/1/2015	\$ 8,000.00	活動津貼：歡樂慶新年 Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo Chinês
	13/2/2015	\$ 14,400.00	活動津貼：樂隊興趣班 Subsídio para Actividade: Grupo de treinamento banda
	26/2/2015	\$ 1,489,020.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	6/3/2015	\$ 8,060.00	活動津貼：親子好友營 Subsídio para Actividade: Campismo de comunicação entre familiares
望廈青年之家 Lar de Jovens de Mong-Há	18/12/2014	\$ 36,000.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 28,050.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	29/1/2015	\$ 9,600.00	活動津貼：慶新春（羊年） Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo Chinês
	13/2/2015	\$ 5,270.00	活動津貼：青年義工組 2015 Subsídio para Actividade: Grupo dos voluntários 2015
	13/2/2015	\$ 4,216.00	活動津貼：澳門是我家 2015 Subsídio para Actividade: Visita às instalações de Macau 2015
	26/2/2015	\$ 1,178,340.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
明愛托兒所 Creche Cáritas	18/12/2014	\$ 69,600.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 66,300.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	26/2/2015	\$ 1,382,640.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
婦聯第一托兒所 Creche «Fu Luen Tai Yat Toc I So»	18/12/2014	\$ 79,200.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 3,491.49	2013年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Pagamento da despesa retroactiva do seguro de doença para as associações 2013
	23/1/2015	\$ 81,600.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	26/2/2015	\$ 1,316,640.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
婦聯小燕子托兒所 Creche «A Andorinha» da Associação das Senhoras democráticas de Macau	18/12/2014	\$ 50,400.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 157.80	2013年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Pagamento da despesa retroactiva do seguro de doença para as associações 2013
	23/1/2015	\$ 56,100.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	26/2/2015	\$ 924,690.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
工人托兒所 Creche dos Operários	18/12/2014	\$ 36,000.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
工人托兒所 Creche dos Operários	23/1/2015	\$ 40,800.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	26/2/2015	\$ 651,870.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
沙梨頭坊眾托兒中心 Creche Sa Lei Tau Fong Chong Toc I Chong Sam	18/12/2014	\$ 33,600.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 25,500.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	13/2/2015	\$ 17,500.00	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
	26/2/2015	\$ 584,670.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
教宗若望廿三世托兒所 Creche «Papa João XXIII»	18/12/2014	\$ 38,400.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 43,350.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	26/2/2015	\$ 917,160.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
聖瑪沙利羅慈惠托兒所 Creche Santa Maria Mazzarello	18/12/2014	\$ 81,600.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 1,600.00	2013年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Pagamento da despesa retroactiva do seguro de doença para as associações 2013
	23/1/2015	\$ 86,700.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖瑪沙利羅慈惠托兒所 Creche Santa Maria Mazzarello	26/2/2015	\$ 1,328,040.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
國際傳教證道會托兒所 Creche de Associação dos Cristãos em Acção	23/1/2015	\$ 10,200.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	26/2/2015	\$ 221,340.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
嘉模托兒所 Infantário de Nossa Senhora do Carmo	18/12/2014	\$ 24,000.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 20,400.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	26/2/2015	\$ 462,720.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
童真托兒所 Creche «O Traquinas»	18/12/2014	\$ 84,000.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 94,350.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	26/2/2015	\$ 1,586,120.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
望廈托兒所 Creche «Mong-Há»	18/12/2014	\$ 62,400.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 973.15	2013年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Pagamento da despesa retroactiva do seguro de doença para as associações 2013
	23/1/2015	\$ 73,950.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	26/2/2015	\$ 1,169,610.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
同善堂第二托兒所 Creche «Tung Sin Tong II»	18/12/2014	\$ 45,600.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	5/2/2015	\$ 436,035.00	購置設備及維修工程 Aquisição de equipamentos e obras de reparação
	26/2/2015	\$ 698,760.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
同善堂第三托兒所 Creche «Tung Sin Tong (III)»	18/12/2014	\$ 52,800.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	26/2/2015	\$ 876,960.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
同善堂第一托兒所 Creche Tung Sin Tong (I)	18/12/2014	\$ 74,400.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	13/2/2015	\$ 74,168.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisição: Equipamentos
	26/2/2015	\$ 928,968.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
婦聯第三托兒所 Creche (III) da Associação das Mulheres de Macau	18/12/2014	\$ 57,600.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 53,550.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	26/2/2015	\$ 967,710.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
筷子基托兒所 Creche Fai Chi Kei	18/12/2014	\$ 81,600.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	15/1/2015	\$ 108,712.50	小型工程及購置設備 Pequena obra de reparação e aquisição de equipamentos

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
筷子基托兒所 Creche Fai Chi Kei	23/1/2015	\$ 111.80	2013年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Pagamento da despesa retroactiva do seguro de doença para as associações 2013
	23/1/2015	\$ 86,700.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	26/2/2015	\$ 1,350,000.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
澳門基督教青年會——青年社區中心 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Centro Comunitário Para Jovens	15/1/2015	\$ 31,200.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 30,600.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	13/2/2015	\$ 30,000.00	活動津貼：Sun·生學堂 Subsídio para Actividade: Actividade anti-drogas para jovens
	26/2/2015	\$ 28,495.30	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
	26/2/2015	\$ 792,900.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	12/3/2015	\$ 30,000.00	活動津貼：無毒人生健康生活體驗營 Subsídio para Actividade: Campismo saudável sem droga
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	23/1/2015	\$ 193,000.00	活動津貼：澳門基督教青年會成立20周年紀念 Subsídio para Actividade: Celebração do 20.º aniversário da Associação YMCA
	13/2/2015	\$ 19,200.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	26/2/2015	\$ 6,185.30	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	26/2/2015	\$ 130,770.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
同善堂第四托兒所 Creche Tung Sin Tong (IV)	18/12/2014	\$ 38,400.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	26/2/2015	\$ 452,430.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
仁慈堂托兒所 Creche de Santa Casa da Misericórdia de Macau	18/12/2014	\$ 134,400.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	26/2/2015	\$ 1,567,860.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
婦聯第二托兒所 Creche II da Associação Geral das Mulheres de Macau	18/12/2014	\$ 43,200.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 2,886.57	2013年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Pagamento da despesa retroactiva do seguro de doença para as associações 2013
	23/1/2015	\$ 53,550.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	26/2/2015	\$ 915,690.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
婦聯托兒所 Creche da Associação Geral das Mulheres de Macau	18/12/2014	\$ 74,400.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 79,050.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	26/2/2015	\$ 1,310,640.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會星願居 Lar de Estrela da Esperança do Sheng Kung Hui de Macau	18/12/2014	\$ 31,200.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	15/1/2015	\$ 8,500.00	活動津貼：喜氣洋洋迎新春 Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo Lunar
	23/1/2015	\$ 30,600.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	23/1/2015	\$ 24,266.00	活動津貼：輕鬆週末齊齊玩——親子活動 Subsídio para Actividade: Actividade de fim de semana para família com filhos
	13/2/2015	\$ 20,600.50	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
	26/2/2015	\$ 1,009,260.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
澳門少年飛鷹會 Associação das Águias Voadoras de Macau	18/12/2014	\$ 12,000.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	26/2/2015	\$ 393,270.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
澳門街坊會聯合總會社區青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária Para Jovens da União Geral das Ass. dos Moradores de Macau	18/12/2014	\$ 45,600.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 51,000.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	13/2/2015	\$ 6,707.00	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
	26/2/2015	\$ 1,911,666.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新動力校園適應服務計劃 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	18/12/2014	\$ 21,600.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 20,400.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	13/2/2015	\$ 13,743.70	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
	26/2/2015	\$ 792,180.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
希望之源協會 Associação Berço da Esperança	18/12/2014	\$ 16,800.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	26/2/2015	\$ 130,770.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	18/12/2014	\$ 28,800.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	13/2/2015	\$ 16,049.30	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
	26/2/2015	\$ 130,770.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	26/2/2015	\$ 74,200.00	活動津貼：第六屆逆境勇士——突破青少年選舉 Subsídio para Actividade: 6.ª Eleição dos jovens de héreis em adversidade
聖公會氹仔青少年及家庭綜合服務中心 Complexo de Apoio à Juventude e Família da Taipa Sheng Kung Hui	18/12/2014	\$ 48,000.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會氹仔青少年及家庭綜合服務中心 Complexo de Apoio à Juventude e Família da Taipa Sheng Kung Hui	23/1/2015	\$ 58,650.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	29/1/2015	\$ 317,150.00	維修工程及購置設備 Obras de reparação e aquisição dos equipamentos
	13/2/2015	\$ 32,000.00	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
	26/2/2015	\$ 1,813,350.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
聖公會氹仔青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da Taipa Sheng Kung Hui	18/12/2014	\$ 16,800.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 20,400.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	13/2/2015	\$ 11,200.00	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
	26/2/2015	\$ 837,159.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
婦聯小白兔托兒所 Creche «O Coelho» da Associação Geral das Mulheres de Macau	18/12/2014	\$ 103,200.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 6,917.31	2013年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Pagamento da despesa retroactiva do seguro de doença para as associações 2013
	23/1/2015	\$ 109,650.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	26/2/2015	\$ 1,665,000.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會孟智豪夫人托兒所 Creche D. Ana Sofia Monjardino da Ugam de Macau	18/12/2014	\$ 45,600.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 2,314.52	2013年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Pagamento da despesa retroactiva do seguro de doença para as associações 2013
	23/1/2015	\$ 51,000.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	26/2/2015	\$ 817,320.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
教業托兒所 Creche Kao Yip	18/12/2014	\$ 62,400.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 85.48	2013年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Pagamento da despesa retroactiva do seguro de doença para as associações 2013
	23/1/2015	\$ 68,850.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	26/2/2015	\$ 1,197,510.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
母親會聖約翰托兒所(氹仔) Creche S. João da Obra das Mães (Taipa)	18/12/2014	\$ 55,200.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 609.31	2013年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Pagamento da despesa retroactiva do seguro de doença para as associações 2013
	23/1/2015	\$ 56,100.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	26/2/2015	\$ 1,403,065.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會湖畔托兒所 Creche «o Lago» da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	18/12/2014	\$ 122,400.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 13,367.65	2013年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Pagamento da despesa retroactiva do seguro de doença para as associações 2013
	23/1/2015	\$ 142,800.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	26/2/2015	\$ 2,093,130.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
同善堂第五托兒所 Creche Tung Sin Tong V	18/12/2014	\$ 69,600.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	26/2/2015	\$ 1,253,280.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
善明托兒所 Creche Sin Meng	18/12/2014	\$ 62,400.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 48.20	2013年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Pagamento da despesa retroactiva do seguro de doença para as associações 2013
	23/1/2015	\$ 68,850.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	26/2/2015	\$ 1,413,110.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
菩提青少年及家庭綜合服務中心 Complexo de Serviços de Apoio à Juventude e Família «Pou Tai»	18/12/2014	\$ 21,600.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 25,500.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
菩提青少年及家庭綜合服務中心 Complexo de Serviços de Apoio à Juventude e Família «Pou Tai»	26/2/2015	\$ 815,130.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
澳門工會聯合總會童樂托兒所 Creche «Alegria das Crianças» da Federação das Associações dos Operários de Macau	18/12/2014	\$ 40,800.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 121.64	2013年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Pagamento da despesa retroactiva do seguro de doença para as associações 2013
	23/1/2015	\$ 66,300.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	13/2/2015	\$ 5,913.40	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
	26/2/2015	\$ 1,474,585.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	26/2/2015	\$ 10,499.00	購置津貼：手提電腦及濾水器 Subsídio para Aquisição: Equipamentos informáticos e filtros de água
	澳門基督教青年會——有機青年 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Jovens Orgânicos	23/1/2015	\$ 15,300.00
23/1/2015		\$ 22,000.00	活動津貼：有機青年——晴 Teen 大使 Subsídio para Actividade: Actividade de anti-droga
23/1/2015		\$ 140,000.00	活動津貼：有機青年——晴Teen計劃 Subsídio para Actividade: Actividade de anti-droga
23/1/2015		\$ 20,000.00	活動津貼：有機青年——濫藥輔導系列活動 Subsídio para Actividade: Curso de aconselhamento de anti-droga
23/1/2015		\$ 40,000.00	活動津貼：快樂不迷失 Subsídio para Actividade: Actividade de anti-droga
13/2/2015		\$ 14,400.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60%

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基督教青年會——有機青年 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Jovens Orgânicos	13/2/2015		60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	26/2/2015	\$ 423,540.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	26/2/2015	\$ 4,000.00	活動津貼：“志趣相投”小組 Subsídio para Actividade: Grupo com fins e interesses comuns
	26/2/2015	\$ 40,000.00	活動津貼：行行出狀元 Subsídio para Actividade: Mestres de todas as profissões
明愛社區保姆服務試驗計劃 Programa Piloto dos Serviços de Amas Comunitárias das Cáritas	26/2/2015	\$ 213,660.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
澳門街坊會聯合總會社區保姆服務試驗計劃 Programa Piloto dos Serviços de Amas Comunitárias da União Geral das Associação dos Moradores de Macau	26/2/2015	\$ 213,660.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
澳門婦女聯合總會社區保姆服務試驗計劃 Programa Piloto dos Serviços de Amas Comunitárias da Associação Geral das Mulheres de Macau	26/2/2015	\$ 213,660.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
澳門基督教青年會石排灣社區青少年工作隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens de Seac Pai Van da Associação dos Jovens Cristãos de Macau	26/2/2015	\$ 364,460.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
丞仔松柏之家 Casa dos «Pinheiros» da Taipa	15/1/2015	\$ 9,600.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 10,200.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	5/2/2015	\$ 10,560.00	活動津貼：2015年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2015
	26/2/2015	\$ 291,930.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	26/2/2015	\$ 1,980.00	活動津貼：2015年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
氹仔松柏之家 Casa dos «Pinheiros» da Taipa	26/2/2015	\$ 10,290.00	活動津貼：慶祝成立二十一周年暨新春敬老同樂日 Subsídio para Actividade: Celebração do estabelecimento do 21.º aniversário e dia diversão dos idosos no Ano Novo Chinês
澳門街坊會聯合總會綠楊長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Rejuvenescer da UGAM	15/1/2015	\$ 86,400.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 1,532.07	2013年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Pagamento da despesa retroactiva do seguro de doença para as associações 2013
	23/1/2015	\$ 63,750.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	23/1/2015	\$ 5,000.00	活動津貼：護老者聯盟 Subsídio para Actividade: Série de actividades para os cuidadores de idosos
	29/1/2015	\$ 4,000.00	活動津貼：正義能量 Subsídio para Actividade: Programa de treinamento de voluntariado
	29/1/2015	\$ 8,000.00	活動津貼：活出自在晚年系列活動 Subsídio para Actividade: Workshop sobre relaxar a pressão para os idosos
	5/2/2015	\$ 22,440.00	活動津貼：2015年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2015
	26/2/2015	\$ 1,426,920.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
聖瑪利亞安老院 Asilo Santa Maria	15/1/2015	\$ 127,200.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 117,300.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	26/2/2015	\$ 2,177,508.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
仁慈堂安老院 Lar da Nossa Senhora da Misericórdia	15/1/2015	\$ 110,400.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	26/2/2015	\$ 1,891,110.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
澳門工聯健頤長者服務中心 Centro de Convívio Vivacidade da Associação Geral dos Operários de Macau	15/1/2015	\$ 36,000.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 3,793.96	2013年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Pagamento da despesa retroactiva do seguro de doença para as associações 2013
	23/1/2015	\$ 35,700.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	26/2/2015	\$ 972,128.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
松柏之家老人中心 Centro de Dia «Chong Pak Chi Ka»	15/1/2015	\$ 16,800.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 545.76	2013年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Pagamento da despesa retroactiva do seguro de doença para as associações 2013
	23/1/2015	\$ 17,850.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	29/1/2015	\$ 5,324.00	活動津貼：護老義工顯情真系列活動 Subsídio para Actividade: As actividades de voluntários idosos
	5/2/2015	\$ 24,000.00	活動津貼：“精彩人生義工隊”系列活動 Subsídio para Actividade: Série de actividades dos voluntários
	5/2/2015	\$ 21,120.00	活動津貼：2015年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
松柏之家老人中心 Centro de Dia «Chong Pak Chi Ka»	26/2/2015	\$ 575,100.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	26/2/2015	\$ 5,940.00	活動津貼：2015年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2015
母親會護理安老院 Lar de Cuidados Especiais da Obra das Mães	15/1/2015	\$ 122,400.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	15/1/2015	\$ 7,500.00	活動津貼：賀新春活動系列 Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo Chinês
	23/1/2015	\$ 10,200.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	26/2/2015	\$ 32,344.92	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
	26/2/2015	\$ 2,017,410.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
黑沙環天主教牧民中心耆康樂園 Centro de Convívio «Kei Hong Lok Yuen» do Centro Pastoral da Areia Preta	15/1/2015	\$ 9,600.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 10,200.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	26/2/2015	\$ 247,620.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
青洲坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. Benef. e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	15/1/2015	\$ 7,200.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 5,100.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
青洲坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. Benef. e Assis- tência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	5/2/2015	\$ 14,520.00	活動津貼：2015年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2015
	13/2/2015	\$ 9,000.00	活動津貼：“耆老璀璨樂笑迎”新春敬老聯歡會 Subsídio para Actividade: Respeitando partido da nova primavera para o Ano Novo Lunar
	26/2/2015	\$ 236,580.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	26/2/2015	\$ 3,960.00	活動津貼：2015年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2015
澳門聖安多尼堂頤老之家 Casa para Anciãos da Paróquia de Santo António	15/1/2015	\$ 4,800.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津 助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimen- to Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 2,550.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計 劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	26/2/2015	\$ 182,490.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
瑪大肋納安老院 Asilo Vila Madalena	26/2/2015	\$ 1,821,180.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
澳門菜農合群社康年之家 Centro de Convívio «Hong Nin Chi Ka» da Associação de Agricultores de Macau	15/1/2015	\$ 9,600.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津 助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimen- to Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 10,200.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計 劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	29/1/2015	\$ 12,500.00	活動津貼：2015康年新春敬老聯歡茶會 Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo Chinês para os idosos 2015
	5/2/2015	\$ 44,880.00	活動津貼：2015年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2015
	26/2/2015	\$ 750.00	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款 項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalha- dores do Serviço Social de 2014

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門菜農合群社康年之家 Centro de Convívio «Hong Nin Chi Ka» da Associação de Agricultores de Macau	26/2/2015	\$ 329,280.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	26/2/2015	\$ 8,580.00	活動津貼：2015年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2015
海傍老人中心 Centro de Dia do Porto Interior	15/1/2015	\$ 36,000.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津 助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimen- to Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	15/1/2015	\$ 229,325.00	維修/工程津貼：廚房後加裝修工程 Subsídio para Manutenção/Obra: Obra adicional de cozinha
	23/1/2015	\$ 25,500.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計 劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	23/1/2015	\$ 12,750.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計 劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	29/1/2015	\$ 10,000.00	活動津貼：海傍與你慶團年 Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo Chinês
	5/2/2015	\$ 6,600.00	活動津貼：2015年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2015
	26/2/2015	\$ 1,298,580.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	澳門工會聯合總會望廈老人中心 Centro de Dia de Mong-Há da Federação das Associações dos operários de Macau	9/1/2015	\$ 4,000.00
15/1/2015		\$ 52,800.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津 助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimen- to Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
23/1/2015		\$ 2,163.28	2013年度受資助社會服務機構醫療保險資助計 劃——追補款項 Pagamento da despesa retroactiva do seguro de doença para as associações 2013
23/1/2015		\$ 25,500.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計 劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會望廈老人中心 Centro de Dia de Mong-Há da Federação das Associações dos operários de Macau	23/1/2015	\$ 30,600.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	29/1/2015	\$ 4,200.00	活動津貼：喜氣洋洋新春團拜 Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo Chinês
	5/2/2015	\$ 13,200.00	活動津貼：2015年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2015
	5/2/2015	\$ 6,050.00	活動津貼：長者展才華新春聯歡 Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo Chinês dos idosos
	26/2/2015	\$ 1,439,790.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	26/2/2015	\$ 660.00	活動津貼：2015年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2015
崗頂明愛老人中心 Centro para Idosos da Casa Ricci	15/1/2015	\$ 7,200.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	15/1/2015	\$ 10,000.00	活動津貼：歲晚共享團年飯 2015 Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo Chinês 2015
	23/1/2015	\$ 7,650.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	5/2/2015	\$ 3,960.00	活動津貼：2015年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2015
	26/2/2015	\$ 243,240.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	26/2/2015	\$ 1,320.00	活動津貼：2015年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2015
澳門提柯街坊會頤康中心 C. de Lazer e Recreação dos Anciãos da A. de Bene. e Assistência Mútuo dos Moradores do B. «Tai O»	15/1/2015	\$ 7,200.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門提柯街坊會頤康中心 C. de Lazer e Recreação dos Anciãos da A. de Bene. e Assistência Mútuo dos Moradores do B. «Tai O»	23/1/2015	\$ 7,650.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	23/1/2015	\$ 2,700.00	活動津貼：墨聚濃情 Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo Chinês
	5/2/2015	\$ 15,180.00	活動津貼：2015年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2015
	26/2/2015	\$ 275,550.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	26/2/2015	\$ 4,620.00	活動津貼：2015年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2015
新橋區坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores Bairro San Kio	15/1/2015	\$ 7,200.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 7,650.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	5/2/2015	\$ 20,460.00	活動津貼：2015年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2015
	26/2/2015	\$ 285,930.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	26/2/2015	\$ 1,980.00	活動津貼：2015年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2015
澳門筷子基坊眾互助會青松頤老中心 Centro de Convívio de Cheng Chong da Ass. de Bene. e Ass. Mútua dos Mora. do Bairro Fai Chi Kei	15/1/2015	\$ 9,600.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 7,650.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	5/2/2015	\$ 34,980.00	活動津貼：2015年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門筷子基坊眾互助會青松頤老中心 Centro de Convívio de Cheng Chong da Ass. de Bene. e Ass. Mútua dos Mora. do Bairro Fai Chi Kei	26/2/2015	\$ 252,960.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	6/3/2015	\$ 6,050.00	活動津貼：義工學習工作坊 Subsídio para Actividade: Oficinas de aprendi- zagem aos voluntários
港澳信義會恩耆中心 Centro de Convívio de Yan Kei de Missão Luterana de Hong Kong e Macau	15/1/2015	\$ 7,200.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津 助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimen- to Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 7,650.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計 劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	5/2/2015	\$ 16,500.00	活動津貼：2015年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2015
	26/2/2015	\$ 290,850.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	26/2/2015	\$ 3,300.00	活動津貼：2015年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2015
	26/2/2015	\$ 9,680.00	活動津貼：老友共聚，慶賀中心成立三十二周年 Subsídio para Actividade: Copolímero velho amigo para comemorar 32.º aniversário do centro da fundação
沙梨頭坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mú- tuo Auxílio dos Moradores do Patane	15/1/2015	\$ 9,600.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津 助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimen- to Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	15/1/2015	\$ 2,400.00	活動津貼：春暖訪貧關愛聯歡會 Subsídio para Actividade: Visita os idosos iso- lados
	23/1/2015	\$ 7,650.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計 劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	5/2/2015	\$ 29,040.00	活動津貼：2015年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2015
	26/2/2015	\$ 291,930.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	26/2/2015	\$ 1,980.00	活動津貼：2015年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
南區四會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação das Associações dos Moradores da Zona Sul de Macau	15/1/2015	\$ 7,200.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 7,650.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	29/1/2015	\$ 1,400.00	活動津貼：“婦女廚藝顯心思”廚藝大比拼 Subsídio para Actividade: Concurso de culinária das mulheres
	5/2/2015	\$ 6,600.00	活動津貼：2015年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2015
	26/2/2015	\$ 278,280.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	26/2/2015	\$ 660.00	活動津貼：2015年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2015
母親會頤康中心 Centro de Convívio da Obra das Mães	15/1/2015	\$ 9,600.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 7,650.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	5/2/2015	\$ 20,460.00	活動津貼：2015年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2015
	26/2/2015	\$ 3,268.07	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
	26/2/2015	\$ 255,240.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	26/2/2015	\$ 11,220.00	活動津貼：2015年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2015
母親會安老院 Lar de Idosos da Obra das Mães	15/1/2015	\$ 81,600.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60%

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
母親會安老院 Lar de Idosos da Obra das Mães	15/1/2015		60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 20,400.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	13/2/2015	\$ 3,600.00	活動津貼：新春團拜 Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo Chinês
	26/2/2015	\$ 49,638.40	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
	26/2/2015	\$ 791,160.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
望廈坊會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Mong-Há	15/1/2015	\$ 4,800.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	5/2/2015	\$ 11,880.00	活動津貼：2015年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2015
	26/2/2015	\$ 389,935.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	26/2/2015	\$ 3,300.00	活動津貼：2015年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2015
澳門馬黑祐頤康中心 Centro de Convívio do Bairro do Hipódromo, Bairro da Areia Preta e Iao Hon	15/1/2015	\$ 9,600.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 10,200.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	5/2/2015	\$ 11,220.00	活動津貼：2015年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2015
	26/2/2015	\$ 215,948.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門馬黑祐頤康中心 Centro de Convívio do Bairro do Hipódromo, Bairro da Areia Preta e Iao Hon	26/2/2015	\$ 660.00	活動津貼：2015年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2015
台山坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. de Bene. e As- sistência Mútua dos Moradores do B. Artur Tamagnini Barbosa	15/1/2015	\$ 7,200.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津 助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimen- to Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	15/1/2015	\$ 34,000.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisição: Equipamentos
	23/1/2015	\$ 7,650.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計 劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	5/2/2015	\$ 7,260.00	活動津貼：2015年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2015
	26/2/2015	\$ 252,960.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	26/2/2015	\$ 3,300.00	活動津貼：2015年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2015
聖方濟各安老院 Asilo de São Francisco Xavier	15/1/2015	\$ 105,600.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津 助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimen- to Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 122,400.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計 劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	26/2/2015	\$ 1,485,654.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
伯大尼安老院 Asilo de Betânia	15/1/2015	\$ 141,600.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津 助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimen- to Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 142,800.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計 劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	26/2/2015	\$ 2,289,594.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
三巴門坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	15/1/2015	\$ 7,200.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 2,550.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	5/2/2015	\$ 23,760.00	活動津貼：2015年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2015
	13/2/2015	\$ 4,500.00	活動津貼：新春歡樂慶元宵園遊會 Subsídio para Actividade: Celebração do dia 15 de Janeiro do ano lunar
	26/2/2015	\$ 144,704.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	26/2/2015	\$ 3,300.00	活動津貼：2015年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2015
澳門街坊總會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	15/1/2015	\$ 7,200.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 7,650.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	5/2/2015	\$ 27,060.00	活動津貼：2015年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2015
	26/2/2015	\$ 291,930.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	26/2/2015	\$ 3,300.00	活動津貼：2015年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2015
下環坊會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da Associação dos Residentes do Bairro Praia do Manduco	15/1/2015	\$ 7,200.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 7,650.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
下環坊會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da Associação dos Residentes do Bairro Praia do Manduco	5/2/2015	\$ 19,140.00	活動津貼：2015年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2015
	26/2/2015	\$ 148,800.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	26/2/2015	\$ 4,620.00	活動津貼：2015年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2015
海島市居民群益會頤康中心 Centro de Convívio da Associação dos Ha- bitantes das Ilhas Kuan Iek	15/1/2015	\$ 7,200.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津 助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimen- to Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	15/1/2015	\$ 11,000.00	活動津貼：敬老同樂日之聯歡慈善午宴 Subsídio para Actividade: Almoço de caridade aos idosos
	23/1/2015	\$ 7,650.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計 劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	29/1/2015	\$ 3,300.00	活動津貼：慶祝三八婦女節活力多多FUN Subsídio para Actividade: Muito divertimento para comemorar o Dia Internacional da Mu- lher
	5/2/2015	\$ 36,300.00	活動津貼：2015年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2015
	13/2/2015	\$ 30,000.00	購置津貼：不鏽鋼電動捲閘 Subsídio para Aquisição: Porta rolante de aço inoxidável
	26/2/2015	\$ 600.00	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款 項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhado- res do Serviço Social de 2014
	26/2/2015	\$ 239,430.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	26/2/2015	\$ 8,580.00	活動津貼：2015年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2015
康暉長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Longevidade	15/1/2015	\$ 57,600.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津 助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimen- to Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
康暉長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Longevidade	23/1/2015	\$ 45,900.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	23/1/2015	\$ 25,500.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	26/2/2015	\$ 1,547,580.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
青洲老人中心 Centro de Dia da Ilha Verde	15/1/2015	\$ 57,600.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 59.30	2013年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Pagamento da despesa retroactiva do seguro de doença para as associações 2013
	23/1/2015	\$ 22,950.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	23/1/2015	\$ 30,600.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	5/2/2015	\$ 9,900.00	活動津貼：2015年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2015
	26/2/2015	\$ 1,212,030.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	澳門街坊會聯合總會長者關懷服務網絡 Rede de Serviços Carinhosos aos Idosos da UGAM	15/1/2015	\$ 19,200.00
	23/1/2015	\$ 2,400.00	2013年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Pagamento da despesa retroactiva do seguro de doença para as associações 2013
	23/1/2015	\$ 22,950.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會長者關懷服務網絡 Rede de Serviços Carinhosos aos Idosos da UGAM	29/1/2015	\$ 32,500.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisição: Equipamentos
	26/2/2015	\$ 539,628.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	26/2/2015	\$ 16,000.00	活動津貼：2015關愛互勉義工服務嘉許典禮 Subsídio para Actividade: Reconhecimento voluntário eventos 2015
九澳老人院 Lar Nossa Senhora Ká-Hó	15/1/2015	\$ 26,400.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津 助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimen- to Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 25,500.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計 劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	26/2/2015	\$ 854,190.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
黑沙環明暉護養院 Lar de Cuidados «Sol Nascente» da Areia Preta	15/1/2015	\$ 261,600.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津 助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimen- to Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 267,750.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計 劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	29/1/2015	\$ 20,000.00	活動津貼：喜迎金羊賀新春 Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo Chinês
	5/2/2015	\$ 36,000.00	購置津貼：輪椅安全帶 Subsídio para Aquisição: Cinto de segurança da cadeira de rodas
	26/2/2015	\$ 4,366,146.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	澳門街坊總會頤駿中心 Centro de I Chon da União Geral das Asso- ciações dos Moradores de Macau	9/1/2015	\$ 9,000.00
	15/1/2015	\$ 79,200.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津 助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimen- to Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊總會頤駿中心 Centro de I Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	23/1/2015	\$ 598.37	2013年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Pagamento da despesa retroactiva do seguro de doença para as associações 2013
	23/1/2015	\$ 86,700.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	29/1/2015	\$ 98,000.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisição: Equipamentos
	5/2/2015	\$ 10,560.00	活動津貼：2015年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2015
	13/2/2015	\$ 30,000.00	活動津貼：“護老有妙法”之護老者支援系列活動 Subsídio para Actividade: Campanha cuidadores
	13/2/2015	\$ 52,080.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisição: Equipamentos
	26/2/2015	\$ 30,335.91	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
	26/2/2015	\$ 1,934,130.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	26/2/2015	\$ 2,640.00	活動津貼：2015年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2015
澳門婦聯頤康協會 Associação das Idosas de Fu Lun de Macau	15/1/2015	\$ 11,000.00	活動津貼：羊年迎新歲聯歡茶會 Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo para idosos
	12/3/2015	\$ 13,000.00	活動津貼：第15屆全澳長者故事講演比賽 Subsídio para Actividade: Concurso de palestra de história para idosos de Macau
匯暉長者中心 Centro de Dia Brilho da Vida	15/1/2015	\$ 43,200.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	15/1/2015	\$ 1,500.00	活動津貼：2014年國際長者節——攝影比賽頒獎活動 Subsídio para Actividade: O Dia Internacional para as Pessoas Idosas 2014 — Prémios evento do concurso de fotografia

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
匯暉長者中心 Centro de Dia Brilho da Vida	15/1/2015	\$ 13,200.00	活動津貼：快富慶團年 Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo Chinês
	23/1/2015	\$ 38,250.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	26/2/2015	\$ 1,080,030.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
婦聯頤康中心 Centro das Idosas da Associação Geral das Mulheres de Macau	15/1/2015	\$ 7,200.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	15/1/2015	\$ 2,575.00	活動津貼：2014年國際長者節——攝影比賽頒獎活動 Subsídio para Actividade: O Dia Internacional para as Pessoas Idosas 2014 — Prémios evento do concurso de fotografia
	23/1/2015	\$ 10,200.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	5/2/2015	\$ 21,780.00	活動津貼：2015年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2015
	26/2/2015	\$ 313,740.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	26/2/2015	\$ 3,960.00	活動津貼：2015年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2015
	26/2/2015	\$ 36,080.00	購置津貼：電腦設備 Subsídio para Aquisição: Equipamentos informáticos
	青頤長者綜合服務中心 Centro de Serviços Completos para Idosos Cheng I da U.G.A.M.	15/1/2015	\$ 40,800.00
23/1/2015		\$ 1,656.99	2013年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Pagamento da despesa retroactiva do seguro de doença para as associações 2013

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
青頤長者綜合服務中心 Centro de Serviços Completos para Idosos Cheng I da U.G.A.M.	23/1/2015	\$ 45,900.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	26/2/2015	\$ 1,415,850.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
同善堂長者活動中心 Centro de Actividades de «Tung Sin Tong»	15/1/2015	\$ 19,200.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	29/1/2015	\$ 4,000.00	活動津貼：“迎新春獻溫情”新年活動 Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo Chinês
	5/2/2015	\$ 7,260.00	活動津貼：2015年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2015
	26/2/2015	\$ 547,080.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	26/2/2015	\$ 7,920.00	活動津貼：2015年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2015
婦聯樂頤長者日間中心 Centro Diurno Prazer para Idosos da Associação Geral das Mulheres de Macau	15/1/2015	\$ 9,600.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 29.61	2013年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Pagamento da despesa retroactiva do seguro de doença para as associações 2013
	23/1/2015	\$ 10,200.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	29/1/2015	\$ 5,000.00	活動津貼：“喜慶羊羊樂園拜”聯歡會 Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo Chinês
	5/2/2015	\$ 11,880.00	活動津貼：2015年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2015
	26/2/2015	\$ 539,760.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	26/2/2015	\$ 3,300.00	活動津貼：2015年獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
菩提長者綜合服務中心 Complexo de Serviços de Apoio ao Cidadão Sênior «Pou Tai»	15/1/2015	\$ 228,000.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 16,977.00	2013年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Pagamento da despesa retroactiva do seguro de doença para as associações 2013
	23/1/2015	\$ 242,250.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	29/1/2015	\$ 25,285.00	活動津貼：春節慶祝活動 Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo Chinês
	5/2/2015	\$ 44,000.00	維修/工程津貼：修繕工程 Subsídio para Manutenção/Obra: Obras de renovação
	26/2/2015	\$ 7,361,224.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	26/2/2015	\$ 37,000.00	維修/工程津貼：工程 Subsídio para Manutenção/Obra: Obras de reparação
長者家居安全評估及浴室改善先導計劃 Projecto-Piloto de Avaliação ao Nível da Segurança do Ambiente Domiciliário dos Idosos e do Aperfeiçoamento de Casas de Banho	13/2/2015	\$ 49,888.00	購置津貼：添置/安裝浴室設備 Subsídio para Aquisição: Aquisição e instalação de equipamentos das casas de banho
	26/2/2015	\$ 174,720.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
望廈之家 Residência Temporária de Mong-Há	18/12/2014	\$ 28,800.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	18/12/2014	\$ 41,520.00	活動津貼：2015年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividade: Programa de formação de artes 2015
	23/1/2015	\$ 2,200.00	2013年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Pagamento da despesa retroactiva do seguro de doença para as associações 2013
	23/1/2015	\$ 30,600.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
望廈之家 Residência Temporária de Mong-Há	13/2/2015	\$ 12,294.90	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
	26/2/2015	\$ 802,680.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
聖瑪嘉烈弱智中心 Centro de Santa Margarida	18/12/2014	\$ 141,600.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	18/12/2014	\$ 39,810.00	活動津貼：2015年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividade: Programa de formação de artes 2015
	23/1/2015	\$ 155,550.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	26/2/2015	\$ 4,629,660.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
聖類斯公撒格之家 Lar São Luís Gonzaga	18/12/2014	\$ 204,000.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	18/12/2014	\$ 42,350.00	活動津貼：2015年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividade: Programa de formação de artes 2015
	23/1/2015	\$ 211,650.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	29/1/2015	\$ 26,800.00	活動津貼：樂聚天倫 2015 Subsídio para Actividade: Conjunto de actividades de harmonia dos utentes com os seus familiares 2015
	26/2/2015	\$ 5,310,720.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
主教山兒童中心 Lar de Nossa Senhora da Penha	18/12/2014	\$ 62,400.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
主教山兒童中心 Lar de Nossa Senhora da Penha	23/1/2015	\$ 66,300.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	26/2/2015	\$ 1,530,360.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
聖路濟亞中心 Centro de Santa Lúcia	18/12/2014	\$ 76,800.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	18/12/2014	\$ 41,653.00	活動津貼：2015年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividade: Programa de formação de artes 2015
	9/1/2015	\$ 10,800.00	活動津貼：“羊羊”喜氣過新年 Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo de Cabra
	23/1/2015	\$ 76,500.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	13/2/2015	\$ 9,320.46	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
	26/2/2015	\$ 1,769,550.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
旭日中心 Centro de Dia «Alvorada»	18/12/2014	\$ 28,800.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	18/12/2014	\$ 42,350.00	活動津貼：2015年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividade: Programa de formação de artes 2015
	23/1/2015	\$ 1,000.00	2013年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Pagamento da despesa retroactiva do seguro de doença para as associações 2013
	23/1/2015	\$ 30,600.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
旭日中心 Centro de Dia «Alvorada»	5/2/2015	\$ 55,000.00	活動津貼：2015 Stand for youth 交流計劃 Subsídio para Actividade: O plano de suporte para a juventude 2015
	13/2/2015	\$ 11,271.40	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
	26/2/2015	\$ 1,117,140.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
利民坊 Loja do Canto	18/12/2014	\$ 16,800.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	18/12/2014	\$ 42,060.00	活動津貼：2015年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividade: Programa de formação de artes 2015
	23/1/2015	\$ 800.00	2013年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Pagamento da despesa retroactiva do seguro de doença para as associações 2013
	23/1/2015	\$ 17,850.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	13/2/2015	\$ 9,600.00	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
	26/2/2015	\$ 561,990.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	啟能中心 Centro de Apoio Vocacional	18/12/2014	\$ 33,600.00
26/2/2015		\$ 937,440.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
啟智中心早期幼兒部 Centro de Desenvolvimento Infantil «Kai Chi» secção no fase inicial funciona	18/12/2014	\$ 38,400.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
啟智中心早期幼兒部 Centro de Desenvolvimento Infantil «Kai Chi» secção no fase inicial funciona	23/1/2015	\$ 9,613.14	2013年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Pagamento da despesa retroactiva do seguro de doença para as associações 2013
	23/1/2015	\$ 45,900.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	13/2/2015	\$ 3,824.10	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
	26/2/2015	\$ 1,041,480.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
澳門特殊奧運會附屬弱智人士職業培訓暨展能中心 Centro de Formação Pro. e de Estimulação do Des. dos Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	18/12/2014	\$ 33,600.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津貼預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	18/12/2014	\$ 24,890.00	活動津貼：2015年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividade: Programa de formação de artes 2015
	23/1/2015	\$ 30,600.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	13/2/2015	\$ 5,120.00	活動津貼：弱健共融康樂日 Subsídio para Actividade: Campo de deficientes mentais
	26/2/2015	\$ 854,610.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
澳門盲人重建中心 Centro de Reabilitação de Cegos	18/12/2014	\$ 14,400.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津貼預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	18/12/2014	\$ 42,115.00	活動津貼：2015年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividade: Programa de formação de artes 2015
	29/1/2015	\$ 9,775.00	活動津貼：新春聚餐暨關注社區活動系列——澳門傳媒 Subsídio para Actividade: Visitas no Ano Novo Chinês

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門盲人重建中心 Centro de Reabilitação de Cegos	26/2/2015	\$ 387,720.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	6/3/2015	\$ 3,600.00	活動津貼：同感黑暗 步向共融 Subsídio para Actividade: Sentindo o escuro
聾人服務中心 Centro de Apoio a Surdos	18/12/2014	\$ 33,600.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	18/12/2014	\$ 40,800.00	活動津貼：2015年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividade: Programa de formação de artes 2015
	26/2/2015	\$ 998,145.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	26/2/2015	\$ 9,000.00	活動津貼：“聽”，聽障青年焦點小組 Subsídio para Actividade: Grupo do foco dos jovens surdos
	26/2/2015	\$ 15,300.00	活動津貼：2015聾健同攜關愛探訪活動 Subsídio para Actividade: Visita de primavera para oferta carinhosa
曙光中心 Centro de Dia «A Madrugada»	18/12/2014	\$ 48,000.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	18/12/2014	\$ 21,190.00	活動津貼：2015年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividade: Programa de formação de artes 2015
	23/1/2015	\$ 51,000.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	13/2/2015	\$ 10,526.05	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
	26/2/2015	\$ 1,119,600.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	18/12/2014	\$ 24,000.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	18/12/2014	\$ 27,600.00	活動津貼：2015年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividade: Programa de formação de artes 2015
	13/2/2015	\$ 25,600.00	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
	26/2/2015	\$ 463,440.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
曙光中心 Centro «O Amanhecer»	18/12/2014	\$ 48,000.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	18/12/2014	\$ 16,400.00	活動津貼：2015年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividade: Programa de formação de artes 2015
	23/1/2015	\$ 48,450.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	26/2/2015	\$ 1,089,120.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
創明坊 Centro Lustroso	18/12/2014	\$ 12,000.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	18/12/2014	\$ 28,400.00	活動津貼：2015年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividade: Programa de formação de artes 2015
	23/1/2015	\$ 17,850.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	13/2/2015	\$ 2,815.01	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
	26/2/2015	\$ 801,735.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門明愛復康巴士 Rehab. Bus de Caritas	18/12/2014	\$ 14,400.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 12,750.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	26/2/2015	\$ 413,760.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
康寧中心 Centro Hong Neng	9/1/2015	\$ 5,200.00	活動津貼：新春羊年賀康寧 Subsídio para Actividade: Alegria no Ano Novo da Cabra
心明治小食店 Casa de Petisco «Sam Meng Chi»	18/12/2014	\$ 14,400.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	18/12/2014	\$ 40,800.00	活動津貼：2015年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividade: Programa de formação de artes 2015
	23/1/2015	\$ 17,850.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	5/2/2015	\$ 16,800.00	活動津貼：親子遊 Subsídio para Actividade: Passeio na China
	13/2/2015	\$ 1,300.00	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
	26/2/2015	\$ 463,410.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
澳門特殊奧運會附屬智障人士輔助就業中心 Centro de Apoio ao Emprego para Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	18/12/2014	\$ 19,200.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	18/12/2014	\$ 37,800.00	活動津貼：2015年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividade: Programa de formação de artes 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門特殊奧運會附屬智障人士輔助就業中心 Centro de Apoio ao Emprego para Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	23/1/2015	\$ 17,850.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	26/2/2015	\$ 589,110.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	26/2/2015	\$ 6,930.00	活動津貼：知·性·德·愛生活營 Subsídio para Actividade: Acampamento de educação sexual para os utentes
澳門扶康會寶翠中心 Centro de Pou Choi de Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau	18/12/2014	\$ 50,400.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	18/12/2014	\$ 38,705.00	活動津貼：2015年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividade: Programa de formação de artes 2015
	9/1/2015	\$ 9,960.00	活動津貼：帶爸媽去旅行之喜氣洋洋辦年貨 Subsídio para Actividade: Família viagem de um dia em Hong Kong
	23/1/2015	\$ 45,900.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	26/2/2015	\$ 1,796,950.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
澳門醫療事工協會——協安中心 Associação Médica-Cristã de Macau — Centro de Paz e Esperança	18/12/2014	\$ 4,800.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	29/1/2015	\$ 12,600.00	活動津貼：節期活動——新春遊 Subsídio para Actividade: Passeio do Ano Novo Lunar
	26/2/2015	\$ 130,770.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	6/3/2015	\$ 10,550.00	活動津貼：意義治療 Subsídio para Actividade: Curso sobre «Tratamento aos voluntários»
	12/3/2015	\$ 13,770.00	活動津貼：節期活動——復活節 Subsídio para Actividade: Festividade de Páscoas
澳門紅十字會非緊急醫療愛心護送服務 Cruz Vermelha de Macau — Serviço de Transladação Médica	18/12/2014	\$ 105,600.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門紅十字會非緊急醫療愛心護送服務 Cruz Vermelha de Macau — Serviço de Transladação Médica	26/2/2015	\$ 2,014,470.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
啟康中心 Centro Kai Hong	18/12/2014	\$ 52,800.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津 助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimen- to Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	18/12/2014	\$ 40,650.00	活動津貼：2015年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividade: Programa de forma- ção de artes 2015
	5/2/2015	\$ 28,700.00	活動津貼：家長大本營 Subsídio para Actividade: Campismo dos pais
	13/2/2015	\$ 228.05	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款 項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhado- res do Serviço Social de 2014
	26/2/2015	\$ 1,085,790.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	12/3/2015	\$ 274,210.00	維修/工程津貼：維修工程 Subsídio para Manutenção/Obra: Obras de re- paração
澳門弱智人士家長協進會康樂綜合服務中心 Complexo de Serviços «Hong Lok»	18/12/2014	\$ 36,000.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津 助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimen- to Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	18/12/2014	\$ 12,860.00	活動津貼：2015年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividade: Programa de forma- ção de artes 2015
	23/1/2015	\$ 38,250.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計 劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	26/2/2015	\$ 1,037,370.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
康盈中心 Centro Hong Ieng	18/12/2014	\$ 86,400.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津 助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimen- to Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	18/12/2014	\$ 39,423.00	活動津貼：2015年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividade: Programa de forma- ção de artes 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
康盈中心 Centro Hong Ieng	23/1/2015	\$ 5,260.30	2013年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Pagamento da despesa retroactiva do seguro de doença para as associações 2013
	23/1/2015	\$ 56,100.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	26/2/2015	\$ 2,603,670.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	12/3/2015	\$ 3,390.00	活動津貼：認識社區之澳門參觀半天遊 Subsídio para Actividade: Passeio meio dia em Macau
澳門扶康會怡樂軒 Centro I Lok	18/12/2014	\$ 24,000.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	18/12/2014	\$ 42,350.00	活動津貼：2015年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividade: Programa de formação de artes 2015
	23/1/2015	\$ 22,950.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	13/2/2015	\$ 20,696.70	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
	26/2/2015	\$ 1,383,900.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
澳門循道衛理聯合教會社會服務處盈樂居 «Lar da Alegria» da Secção de Serviço Social da Igreja Metodista de Macau	18/12/2014	\$ 50,400.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	18/12/2014	\$ 32,970.00	活動津貼：2015年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividade: Programa de formação de artes 2015
	15/1/2015	\$ 12,700.00	活動津貼：“同路人”家屬支援系列活動 Subsídio para Actividade: Actividades de apoio à família
	15/1/2015	\$ 9,750.00	活動津貼：義·不容遲 Subsídio para Actividade: Actividades para os voluntários

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門循道衛理聯合教會社會服務處盈樂居 «Lar da Alegria» da Secção de Serviço Social da Igreja Metodista de Macau	23/1/2015	\$ 12,276.17	2013年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Pagamento da despesa retroactiva do seguro de doença para as associações 2013
	23/1/2015	\$ 53,550.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	5/2/2015	\$ 15,500.00	活動津貼：喜氣“盈盈” Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo Chinês
	13/2/2015	\$ 28,800.00	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
	26/2/2015	\$ 1,326,450.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
澳門弱智人士家長協進會虹光軒 «Casa do Arco-Íris Esplendoroso» Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	18/12/2014	\$ 26,400.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	18/12/2014	\$ 42,060.00	活動津貼：2015年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividade: Programa de formação de artes 2015
	23/1/2015	\$ 25,500.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	13/2/2015	\$ 1,016.03	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
	26/2/2015	\$ 772,680.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
明愛生活用品供應站 Posto de fornecimento de Artigos de uso diário da Cáritas	18/12/2014	\$ 4,800.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	18/12/2014	\$ 41,449.00	活動津貼：2015年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividade: Programa de formação de artes 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
明愛生活用品供應站 Posto de fornecimento de Artigos de uso diário da Cáritas	23/1/2015	\$ 719.70	2013年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Pagamento da despesa retroactiva do seguro de doença para as associações 2013
	23/1/2015	\$ 7,650.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	13/2/2015	\$ 1,314.24	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
	26/2/2015	\$ 280,917.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
澳門弱智人士家長協進會星光舍 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau «Casa Luz da Estrela»	18/12/2014	\$ 23,500.00	活動津貼：2015年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividade: Programa de formação de artes 2015
	31/12/2014	\$ 19,200.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 17,850.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	26/2/2015	\$ 445,320.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
善牧中心 Centro do Bom Pastor	15/1/2015	\$ 82,520.00	租金 Renda
	23/1/2015	\$ 4,200.00	2013年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Pagamento da despesa retroactiva do seguro de doença para as associações 2013
	23/1/2015	\$ 20,400.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	23/1/2015	\$ 109,840.00	活動津貼：“從企業領導結束人口販賣及現代奴隸制”會議 Subsídio para Actividade: Conferência «Liderança empresarial para acabar com o tráfico humano e escravidão moderno»

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
善牧中心 Centro do Bom Pastor	13/2/2015	\$ 6,875.30	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
	13/2/2015	\$ 21,600.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	26/2/2015	\$ 587,280.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	26/2/2015	\$ 82,520.00	租金 Renda
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio a Famílias da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	23/1/2015	\$ 12,750.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	13/2/2015	\$ 12,000.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	13/2/2015	\$ 75,400.00	活動津貼：“吾家TEEN TEEN友愛”系列活動 Subsídio para Actividade: Série de actividades de «Nossa casa ADOLESCENTE fraternidade»
	26/2/2015	\$ 299,640.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
婦聯家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Associação Geral das Mulheres de Macau	9/1/2015	\$ 55,800.00	活動津貼：2015和諧愛滿 FUN 系列活動（第一期資助） Subsídio para Actividade: Série de actividade de família harmonia 2015 (1.ª prestação)
	23/1/2015	\$ 22,950.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	13/2/2015	\$ 21,600.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	26/2/2015	\$ 419,040.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門美滿家庭協進會 Movimento Católico de Apoio à Família — Macau	9/1/2015	\$ 74,600.00	活動津貼：2015年美滿婚姻和諧家庭活動（第一期資助） Subsídio para Actividade: Série de actividades da família casamento harmonia 2015 (1.ª prestação)
	23/1/2015	\$ 22,950.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	13/2/2015	\$ 14,400.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	26/2/2015	\$ 423,840.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	12/3/2015	\$ 9,600.00	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
建華家庭服務中心 Centro de Apoio à Família «Kin Wa»	23/1/2015	\$ 2,215.88	2013年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Pagamento da despesa retroactiva do seguro de doença para as associações 2013
	23/1/2015	\$ 17,850.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	13/2/2015	\$ 19,200.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	26/2/2015	\$ 598,920.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	12/3/2015	\$ 11,200.41	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
婦聯北區家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Zona Norte da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	9/1/2015	\$ 82,593.00	活動津貼：“幸福家庭齊共建”系列活動 Subsídio para Actividade: Série de actividade de construir uma família feliz juntos

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婦聯北區家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Zona Norte da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	15/1/2015	\$ 2,850.00	維修/工程津貼：通渠工程——第一期資助 Subsídio para Manutenção/Obra: Obras de de- sintupir dos tubos canalização — 1.ª prestação
	23/1/2015	\$ 52.60	2013年度受資助社會服務機構醫療保險資助計 劃——追補款項 Pagamento da despesa retroactiva do seguro de doença para as associações 2013
	23/1/2015	\$ 15,300.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計 劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	13/2/2015	\$ 14,400.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津 助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimen- to Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	26/2/2015	\$ 272,250.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	6/3/2015	\$ 4,200.00	維修/工程津貼：消防安全工程 Subsídio para Manutenção/Obra: Obras de se- gurança contra incêndio
善牧會婦女互助中心 Irmãs da Caridade do Bom Pastor — Cen- tro de Apoio à Mulher	23/1/2015	\$ 7,650.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計 劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	29/1/2015	\$ 1,200.00	活動津貼：“退得‘耆’所，活得豐盛”活動資助 計劃 Subsídio para Actividade: Projecto de divulga- ção a vida de aposentação e para actividades que premeiam idosos
	5/2/2015	\$ 10,000.00	活動津貼：“2015年幸福家庭月”和諧社區走訪 活動 Subsídio para Actividade: Actividade do Mês da Família Internacional
	5/2/2015	\$ 6,100.00	活動津貼：“接觸大自然正能量”親子小組四季 系列活動 Subsídio para Actividade: Grupo dos pais e filhos — em contrato com a natureza
	5/2/2015	\$ 10,266.00	活動津貼：“愛”同行親子歷奇生活營活動 Subsídio para Actividade: Campismo da pater- nidade
	5/2/2015	\$ 15,450.00	活動津貼：善牧會響應2015年國際家庭日系列活 動 Subsídio para Actividade: «Irmãs da Caridade do Bom Pastor» participar série de actividades do Dia Internacional das Famílias 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
善牧會婦女互助中心 Irmãs da Caridade do Bom Pastor — Centro de Apoio à Mulher	13/2/2015	\$ 12,000.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	26/2/2015	\$ 297,930.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	12/3/2015	\$ 6,380.20	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
婦聯勵苑 Centro de Solidariedade Lai Yuen da Associação das Mulheres de Macau	23/1/2015	\$ 25,500.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	13/2/2015	\$ 26,400.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	26/2/2015	\$ 854,520.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
澳門防止虐待兒童會護兒中心 Associação de Luta Contra os Maus Tratos às Crianças de Macau — Centro de Protecção das Crianças	23/1/2015	\$ 20,400.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	5/2/2015	\$ 128,750.00	活動津貼：愛護孩子，快樂家庭系列——第一期資助 Subsídio para Actividade: Série de «Adoro crianças, família feliz» — 1.ª prestação
	13/2/2015	\$ 19,200.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	26/2/2015	\$ 682,034.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	12/3/2015	\$ 1,093.90	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門防止虐待兒童會護兒中心 Associação de Luta Contra os Maus Tratos às Crianças de Macau — Centro de Protecção das Crianças	12/3/2015	\$ 19,630.00	活動津貼：護兒“智叻星”——資訊展板巡迴 (二) Subsídio para Actividade: Proteger as crianças — Painéis de informação (dois)
司打口家庭服務中心 Centro de Apoio à Família da Praça de Ponte e Horta	9/1/2015	\$ 94,734.00	活動津貼：“家庭健康齊促進”系列活動 2015 Subsídio para Actividade: Série de actividades de promover a saúde da família 2015
	23/1/2015	\$ 15,300.00	2015 年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	13/2/2015	\$ 24,000.00	2015 年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算 60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	26/2/2015	\$ 391,890.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	12/3/2015	\$ 16,000.00	2014 年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
澳門循道衛理聯合教會社會服務處氹仔家庭成長軒 Centro de Educação e Apoio à Família na Ilha da Taipa da Secção do Serviço Social da Igreja Metodista de Macau	11/12/2014	\$ 103,937.50	活動津貼：2015 年度“做個生命不倒翁”提升家庭抗逆力系列活動——第一期資助 Subsídio para Actividade: Projecto especial de educação de vida 2015 — 1.ª prestação
	23/1/2015	\$ 2,395.43	2013 年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Pagamento da despesa retroactiva do seguro de doença para as associações 2013
	23/1/2015	\$ 40,800.00	2015 年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	23/1/2015	\$ 129,070.00	活動津貼：2015 “愛飛翔”成長計劃 Subsídio para Actividade: «Afcionado» plano de crescimento 2015
	13/2/2015	\$ 33,600.00	2015 年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算 60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	26/2/2015	\$ 1,119,100.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門循道衛理聯合教會社會服務處丞仔家庭成長軒 Centro de Educação e Apoio à Família na Ilha da Taipa da Secção do Serviço Social da Igreja Metodista de Macau	12/3/2015	\$ 19,785.40	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
聖公會——樂天倫賭博輔導暨健康家庭服務中心 Família Afectuosa e Solidária — Centro de Aconselhamento sobre o Jogo e de Apoio à Família de Sheng Kung Hui	23/1/2015	\$ 45,900.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	23/1/2015	\$ 9,200.00	維修/工程津貼：電梯工程 Subsídio para Manutenção/Obra: Obras de elevador
	29/1/2015	\$ 83,200.00	活動津貼：社區健康由我創（問題賭博預防教育）系列活動 Subsídio para Actividade: Série de actividades educativas sobre uma comunidade saudável
	5/2/2015	\$ 43,200.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津貼預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	5/2/2015	\$ 53,800.00	活動津貼：“我們的樂青劇場”預防不迷賭青年義工隊系列活動 Subsídio para Actividade: «O nosso teatro de jovens felizes» — Série de actividades da equipa dos voluntários jovens para a prevenção do vício do jogo
	5/2/2015	\$ 188,000.00	活動津貼：“澳門版——賭海迷途”微電影——澳門賭城尋路 Subsídio para Actividade: Microfilme «Versão de Macau» — Jogador que perdeu o sentido da vida
	13/2/2015	\$ 26,445.50	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
	13/2/2015	\$ 39,240.00	活動津貼：“不賭人生”健康人生系列活動 Subsídio para Actividade: Série de actividades sobre vida saudável denominada «Vida sem o jogo»
	13/2/2015	\$ 82,340.00	活動津貼：2015雙職及輪班家庭支援服務 Subsídio para Actividade: Serviço de apoio às famílias em que ambos os pais trabalham e às famílias que trabalham por turnos 2015
	26/2/2015	\$ 1,154,790.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婦聯樂滿家庭服務中心 Posto de Apoio Familiar das Ilhas da Associação Geral das Mulheres de Macau	23/1/2015	\$ 7,107.94	2013年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Pagamento da despesa retroactiva do seguro de doença para as associações 2013
	23/1/2015	\$ 28,050.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	13/2/2015	\$ 24,000.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	26/2/2015	\$ 709,710.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	6/3/2015	\$ 105,100.00	活動津貼：樂·愛相傳系列活動 Subsídio para Actividade: Série de actividades de felicidade e amor
	6/3/2015	\$ 18,963.33	維修/工程津貼：廣告牌及指示牌工程 Subsídio para Manutenção/Obra: Obras de painel publicitário e placa indicador
	12/3/2015	\$ 7,457.46	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
救世軍喜樂家庭綜合服務中心 Centro de Serviços Integrados «Família Alegre» do Exército de Salvação	9/1/2015	\$ 269,444.00	活動津貼：“齊起動”服務系列 Subsídio para Actividade: «Vamos começar» linhas de serviço
	23/1/2015	\$ 25,500.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	13/2/2015	\$ 31,200.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	13/2/2015	\$ 137,372.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisição: Equipamentos
	26/2/2015	\$ 903,000.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
澳門工聯筷子基家庭及社區綜合服務中心 Complexo de Serviços para a Família e Comunidade do Fai Chi Kei da Federação das Associações dos Operários de Macau	15/1/2015	\$ 84,500.00	活動津貼：“有愛一家人”活動系列 Subsídio para Actividade: Actividades série amor junto da família

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工聯筷子基家庭及社區綜合服務中心 Complexo de Serviços para a Família e Comunidade do Fai Chi Kei da Federação das Associações dos Operários de Macau	15/1/2015	\$ 4,964.00	活動津貼：2014年國際長者節——攝影比賽頒獎活動 Subsídio para Actividade: O Dia Internacional para as Pessoas Idosas 2014 — Prémios evento do concurso de fotografia
	23/1/2015	\$ 56,100.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	5/2/2015	\$ 81,150.00	活動津貼：Get power! 發放正能量活動系列 Subsídio para Actividade: Série pensamento positivo «Get power»
	13/2/2015	\$ 50,400.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	26/2/2015	\$ 1,547,940.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	26/2/2015	\$ 13,000.00	活動津貼：“S.T.A.R. 義工隊”培訓活動 Subsídio para Actividade: Treinamento de equipas de voluntários de S.T.A.R.
	26/2/2015	\$ 26,800.00	活動津貼：工聯筷子基家庭及社區綜合服務中心成立一周年活動系列 Subsídio para Actividade: 1.º Aniversário do Complexo de Serviços para a Família e Comunidade do Fai Chi Kei da Federação das Associações dos Operários de Macau
	泉仁樂家庭綜合服務中心 Centro de Serviços Integrados de Apoio à Família — Fonte de Alegria e de Energia	15/1/2015	\$ 26,400.00
23/1/2015		\$ 22,950.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
29/1/2015		\$ 194,000.00	活動津貼：“惜家·愛己”系列活動——第一期資助 Subsídio para Actividade: Série de actividades «Cherish sua família, cuidar de si» — 1.ª prestação
26/2/2015		\$ 1,187,450.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
12/3/2015		\$ 4,775.47	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
泉仁樂家庭綜合服務中心 Centro de Serviços Integrados de Apoio à Família — Fonte de Alegria e de Energia	12/3/2015		Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhado- res do Serviço Social de 2014
	12/3/2015	\$ 7,959.18	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款 項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhado- res do Serviço Social de 2014
澳門青年挑戰福音戒毒中心——男子中心 Desafio Jovem — Secção Masculina	15/1/2015	\$ 33,600.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津 助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimen- to Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 35,700.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計 劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	13/2/2015	\$ 7,300.00	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款 項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhado- res do Serviço Social de 2014
	13/2/2015	\$ 80,000.00	活動津貼：多元文化課程 Subsídio para Actividade: Curso de educação para os utentes
	13/2/2015	\$ 30,000.00	活動津貼：愛·尋覓交流體驗營 Subsídio para Actividade: Curso de formação dos utentes
	13/2/2015	\$ 8,680.00	消防設備保養 Manutenção dos equipamentos contra o incêndio
	26/2/2015	\$ 1,170,990.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	6/3/2015	\$ 40,000.00	活動津貼：“尋找我 style”課程 Subsídio para Actividade: Curso de música para os utentes
	澳門青年挑戰福音戒毒中心——女子中心 Desafio Jovem — Secção Feminina	15/1/2015	\$ 16,800.00
23/1/2015		\$ 20,400.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計 劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門青年挑戰福音戒毒中心——女子中心 Desafio Jovem — Secção Feminina	13/2/2015	\$ 6,781.80	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
	26/2/2015	\$ 548,700.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	26/2/2015	\$ 40,000.00	活動津貼：“畫出我風格”課程 Subsídio para Actividade: Curso de pintura para os utentes
澳門基督教新生命團契——康復中心 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Associação para a Reabilitação de Toxicodependentes	15/1/2015	\$ 16,800.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 22,950.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	29/1/2015	\$ 6,000.00	活動津貼：2015心連心懇親會之共建互勉顯關懷 Subsídio para Actividade: Série actividades de construir uma família de coração entre coração
	29/1/2015	\$ 20,000.00	活動津貼：2015發現真我興趣班 Subsídio para Actividade: Curso de interesse sobre mostrar o meu verdadeiro 2015
	13/2/2015	\$ 9,780.80	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
	26/2/2015	\$ 798,934.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	澳門更新互助會（服務中心） Associação Renovação e Apoio Mútuo de Macau — Centro de Serviços	15/1/2015	\$ 9,600.00
	23/1/2015	\$ 12,750.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	13/2/2015	\$ 23.00	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門更新互助會（服務中心） Associação Renovação e Apoio Mútuo de Macau — Centro de Serviços	26/2/2015	\$ 328,350.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
澳門戒毒康復協會——康復中心 ARTM — Associação de Reabilitação de Toxicodependentes de Macau — Centro de Reabilitação	15/1/2015	\$ 26,400.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津 助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimen- to Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 3,018.30	2013年度受資助社會服務機構醫療保險資助計 劃——追補款項 Pagamento da despesa retroactiva do seguro de doença para as associações 2013
	23/1/2015	\$ 35,700.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計 劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	26/2/2015	\$ 1,025,520.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
戒煙保健會總會 Associação de Abstenção do Fumo e de Protecção de Saúde	13/2/2015	\$ 15,000.00	活動津貼：全年無煙無毒宣傳系列活動 Subsídio para Actividade: Prevenção contra o tabaco
	13/2/2015	\$ 10,000.00	活動津貼：澳門戒煙日嘉年華25周年紀念 Subsídio para Actividade: Carnaval do dia de saúde
	12/3/2015	\$ 8,000.00	活動津貼：世界無煙日幼兒小學生填色比賽 Subsídio para Actividade: Colorir desenhos destinados às crianças para a prevenção contra o tabaco
澳門基督教新生命團契——青少年外展拓展 部 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Serviço Extensivo aos Jovem Consumi- dores de Drogas	15/1/2015	\$ 52,800.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津 助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimen- to Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	15/1/2015	\$ 50,000.00	活動津貼：青年展“毅”系列活動 Subsídio para Actividade: Formação dos utentes
	23/1/2015	\$ 56,100.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計 劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	23/1/2015	\$ 10,000.00	活動津貼：正能量發展系列活動“健康達人”拍 走毒品禍害 Subsídio para Actividade: Formação dos utentes
	23/1/2015	\$ 30,000.00	活動津貼：關懷社區·深耕社群系列活動 Subsídio para Actividade: Comunidade visita em 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基督教新生命團契——青少年外展拓展部 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau	5/2/2015	\$ 15,000.00	活動津貼：“沿途很美”濫藥青少年及家長支援系列計劃 2015 Subsídio para Actividade: Terapia do grupo
— Serviço Extensivo aos Jovem Consumidores de Drogas	5/2/2015	\$ 50,000.00	活動津貼：“活得健康”身體檢查計劃 Subsídio para Actividade: Atribuição de um subsídio especial para o serviço extensivo às entidades nocturnas
	5/2/2015	\$ 10,000.00	活動津貼：Know Drugs 社區宣傳車 Subsídio para Actividade: Serviço extensivo aos jovens
	13/2/2015	\$ 32,072.00	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
	13/2/2015	\$ 30,000.00	活動津貼：活得健康身體檢查研究調查計劃 Subsídio para Actividade: Relatório da conferência
	26/2/2015	\$ 1,823,250.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	26/2/2015	\$ 10,000.00	活動津貼：越夜越有機 Subsídio para Actividade: Serviço extensivo aos jovens
	26/2/2015	\$ 15,000.00	活動津貼：澳門基督教少年軍第八分隊領袖培訓及禁毒章教育推廣 Subsídio para Actividade: Formação dos utentes de «Brigada do Menino»
澳門戒毒康復協會——戒毒外展部 Associação Reabilitação Toxicodependentes de Macau — Serviço Extensivo ao Exterior	15/1/2015	\$ 43,200.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 45,900.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	5/2/2015	\$ 13,650.00	活動津貼：精彩人生戶外系列活動 Subsídio para Actividade: Actividades ao ar livre
	13/2/2015	\$ 2,640.80	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門戒毒康復協會——戒毒外展部 Associação Reabilitação Toxicodependentes de Macau — Serviço Extensivo ao Exterior	26/2/2015	\$ 1,173,576.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	26/2/2015	\$ 62,820.00	活動津貼：緩減傷害關懷系列活動 Subsídio para Actividade: Minimização dos malefícios da droga
澳門戒毒康復協會——Be Cool Project ARTM — Be Cool Project	15/1/2015	\$ 4,800.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津 助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimen- to Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 5,100.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計 劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	26/2/2015	\$ 6,164.90	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款 項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhad- ores do Serviço Social de 2014
	26/2/2015	\$ 180,960.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
澳門青年挑戰——家庭服務中心 Desafio Jovem — Centro de Apoio à família	15/1/2015	\$ 7,200.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津 助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimen- to Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 1,216.42	2013年度受資助社會服務機構醫療保險資助計 劃——追補款項 Pagamento da despesa retroactiva do seguro de doença para as associações 2013
	23/1/2015	\$ 7,650.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計 劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	29/1/2015	\$ 48,000.00	活動津貼：和睦同居 Subsídio para Actividade: Actividade da família e utentes
	26/2/2015	\$ 285,720.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	6/3/2015	\$ 22,148.00	活動津貼：繪出未來，展現真我 Subsídio para Actividade: Curso de desenho para os utentes
澳門戒毒康復協會——女子康復中心 Associação de Reabilitação de Toxicode- pendentes de Macau — Secção Feminina	15/1/2015	\$ 12,000.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津 助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimen- to Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門戒毒復康協會——女子康復中心 Associação de Reabilitação de Toxicodependentes de Macau — Secção Feminina	23/1/2015	\$ 10,200.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	5/2/2015	\$ 3,600.00	活動津貼：社區探訪活動 Subsídio para Actividade: Visitas comunitárias
	13/2/2015	\$ 3,764.90	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
	26/2/2015	\$ 460,260.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	12/3/2015	\$ 11,300.00	活動津貼：音樂及戲劇課程 Subsídio para Actividade: Cursos de música e teatro
	12/3/2015	\$ 35,000.00	活動津貼：職業培訓系列活動 Subsídio para Actividade: Curso de formação profissional
澳門基督教新生命團契 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau	13/2/2015	\$ 7,441.40	活動津貼：破冰同盟研討會 Subsídio para Actividade: Formação dos empregados
澳門基督教青年會（精明理財推廣計劃） Associação dos Jovens Cristãos de Macau (Plano Sensibilizador sobre a Gestão Racional de Recursos Financeiros)	23/1/2015	\$ 15,300.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	5/2/2015	\$ 14,400.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	26/2/2015	\$ 479,040.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
聖公會澳門社會服務處（24小時賭博輔導熱線及網上輔導） Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais S. K. H. Macau (Linha Aberta de 24 horas para o Aconselhamento da Problemática do Jogo e Aconselhamento Via Internet)	23/1/2015	\$ 12,750.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	5/2/2015	\$ 12,000.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	13/2/2015	\$ 737.40	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會澳門社會服務處(24小時賭博輔導熱線及網上輔導) Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais S. K. H. Macau (Linha Aberta de 24 horas para o Aconselhamento da Problemática do Jogo e Aconselhamento Via Internet)	13/2/2015		Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
	26/2/2015	\$ 483,480.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	26/2/2015	\$ 209,100.00	活動津貼: 24小時服務推廣系列 Subsídio para Actividade: 24 Horas para o aconselhamento da problemática do jogo e aconselhamento via internet
澳門禁毒義工團 Grupo de Voluntários de Macau de Apoio ao Combate à Droga	13/2/2015	\$ 93,348.60	2015年會務及恆常活動 Actividades de rotina no ano 2015
	26/2/2015	\$ 47,000.00	活動津貼: 拍攝禁毒宣傳廣告片 Subsídio para Actividade: Filmagem de filme publicitário de combate à droga
澳門中華新青年協會——智醒少年計劃 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau — Projecto de Jovem Inteligente	5/2/2015	\$ 4,800.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	26/2/2015	\$ 87,780.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	12/3/2015	\$ 127,960.00	活動津貼: “智醒少年”社區服務計劃 2015 Subsídio para Actividade: Plano de serviços comunitários «Jovem Inteligente» 2015
	12/3/2015	\$ 107,200.00	活動津貼: 智醒資訊巡迴展 2015 Subsídio para Actividade: Exposição itinerante das informações «Inteligentes» sobre a prevenção da problemática do jogo 2015
澳門博彩業職工之家 Associação dos Trabalhadores da Indústria de Jogos de Fortuna e Azar de Macau (Macao Casa dos Trabalhadores dos Indústria de Jogo)	18/12/2014	\$ 7,200.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	9/1/2015	\$ 61,000.00	活動津貼: 博彩從業員文藝興趣班及親子課程(上半年度) Subsídio para Actividade: Cursos livres artístico-culturais e cursos de parentalidade para os funcionários de jogo (1.º Semestre)
	23/1/2015	\$ 7,650.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	13/2/2015	\$ 31,500.00	活動津貼: 博彩從業員沙盤體驗工作坊 Subsídio para Actividade: Oficina de experimentação da terapia da areia

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門博彩業職工之家 Associação dos Trabalhadores da Indústria de Jogos de Fortuna e Azar de Macao Casa dos Trabalhadores dos Indústria de Jogo)	26/2/2015	\$ 193,590.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
下環浸信會社會服務中心 Ha Wan Baptist Church Social Service Centre	23/1/2015	\$ 12,750.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	29/1/2015	\$ 69,600.00	活動津貼：有品家庭系列活動 Subsídio para Actividade: Série de actividades da família
	13/2/2015	\$ 16,800.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	26/2/2015	\$ 327,450.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
板樟堂營地街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores das Ruas de São Domingos dos Mercadores	26/2/2015	\$ 11,700.00	活動津貼：沿途有您樂繽紛 Subsídio para Actividade: Actividade família monoparental
	26/2/2015	\$ 8,500.00	活動津貼：慶新春暨祝壽同樂日 Subsídio para Actividade: Actividades do festival da primavera
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro Abrangendo a Rua da Praia do Manduco	5/2/2015	\$ 5,000.00	活動津貼：元宵歡樂在下環 Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo Chinês na Praia de Manduco
新口岸區坊眾聯誼會 Associação dos Moradores da Zona de Aterros do Porto Exterior	23/1/2015	\$ 3,000.00	活動津貼：親子家庭綠化系列活動 Subsídio para Actividade: Série de actividades — Familiar entre pais e filhos, vida verde
	12/3/2015	\$ 6,000.00	活動津貼：3.8婦女交流聯歡會 Subsídio para Actividade: Mulheres trocam partido em 08 Março
澳門街坊會聯合總會氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	15/1/2015	\$ 71,640.00	活動津貼：“和諧社區”家庭關注社區系列活動 2015 Subsídio para Actividade: Série de actividades da preocupação comunitária família «Comunidade harmoniosa»
	23/1/2015	\$ 12,750.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	13/2/2015	\$ 14,400.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	26/2/2015	\$ 294,720.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
望廈社區中心 Centro Comunitário Mong Há	23/1/2015	\$ 3,379.69	2013年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Pagamento da despesa retroactiva do seguro de doença para as associações 2013
	23/1/2015	\$ 20,400.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	13/2/2015	\$ 24,000.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	13/2/2015	\$ 40,080.00	活動津貼：2015年親親家庭系列活動 Subsídio para Actividade: Amor da família em 2015
	26/2/2015	\$ 684,129.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
祐漢社區中心 Centro Comunitário Iao Hon	23/1/2015	\$ 20,400.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	13/2/2015	\$ 19,200.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	13/2/2015	\$ 33,193.00	活動津貼：2015年“愛回家”系列活動 Subsídio para Actividade: «Amor, Casual» em 2015
	26/2/2015	\$ 602,430.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
澳門馬場黑沙環祐漢新村居民聯誼會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro do Antigo Hipódromo de Macau	15/1/2015	\$ 33,360.00	活動津貼：新春敬老聯歡茶會 Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo Chinês para os idosos
	15/1/2015	\$ 14,980.00	活動津貼：慶祝“三八”婦女節 Subsídio para Actividade: Actividade do Dia Mundial das Mulheres
黑沙環區協會 Associação para o Bem Comunitário da Areia Preta	26/2/2015	\$ 32,640.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
台山坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores de Bairro	13/2/2015	\$ 40,000.00	活動津貼：2015龍獅賀歲耀台山 Subsídio para Actividade: Festejo do Ano Novo Chinês e dança de leão 2015
	13/2/2015	\$ 15,000.00	活動津貼：2015年萬家溫暖滿台山 Subsídio para Actividade: Manifestação de amor no Bairro de Tamagnini Barbosa 2015
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	15/1/2015	\$ 2,500.00	活動津貼：2014年國際長者節——攝影比賽頒獎 活動 Subsídio para Actividade: O Dia Internacional para as Pessoas Idosas 2014 — Prémios evento do concurso de fotografia
	23/1/2015	\$ 1,321.66	2013年度受資助社會服務機構醫療保險資助計 劃——追補款項 Pagamento da despesa retroactiva do seguro de doença para as associações 2013
	23/1/2015	\$ 20,400.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計 劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	5/2/2015	\$ 82,730.00	活動津貼：“樂聚天倫·家中友愛”系列活動 Subsídio para Actividade: Série de actividades «Felicidade se reúnem, Famílias com amor»
	13/2/2015	\$ 21,600.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津 助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimen- to Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	26/2/2015	\$ 730,906.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	台山社區中心 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	23/1/2015	\$ 35,700.00
29/1/2015		\$ 127,340.00	維修/工程津貼：維修工程 Subsídio para Manutenção/Obra: Obras de re- paração
13/2/2015		\$ 33,600.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津 助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimen- to Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
26/2/2015		\$ 602,430.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
福隆區坊眾互助會 Associação dos Moradores do Bairro Fok Long	5/2/2015	\$ 5,500.00	活動津貼：萬家歡樂在福隆新春醒獅敬老茶聚 Subsídio para Actividade: Festa de jantar para os idosos do Ano Novo Chinês
	5/2/2015	\$ 5,500.00	活動津貼：福隆賀土地誕敬老聯歡餐會 Subsídio para Actividade: Festa de jantar no dia de Tou-Dei
	13/2/2015	\$ 6,000.00	活動津貼：慶祝“三八”婦女節聯歡餐會 Subsídio para Actividade: Celebração do Dia Internacional das Mulheres
澳門工會聯合總會氹仔綜合服務中心 Centro de Actividades Complexão da Federação das Associações dos Operários de Macau em Taipa	23/1/2015	\$ 17,850.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	13/2/2015	\$ 14,400.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	26/2/2015	\$ 275,460.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Serviço Comunitário da Areia Preta da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	15/1/2015	\$ 103,400.00	活動津貼：“愛鄰舍·愛社區”社區睦鄰推廣系列活動 Subsídio para Actividade: Série de actividades de amor para promover comunidade de boa vizinhança
	23/1/2015	\$ 12,750.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	13/2/2015	\$ 12,000.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	26/2/2015	\$ 327,450.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
十月初五街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio de Bairro, Abrangendo a Rua Cinco de Outubro	23/1/2015	\$ 12,000.00	活動津貼：2015年康公情懷賀元宵嘉年華系列活動 Subsídio para Actividade: Festa de carnaval de Hong Kung 2015
宣道堂社區服務中心 Centro Comunitário «Sun Tou Tong»	23/1/2015	\$ 49,150.00	活動津貼：2015年幸福家庭活動系列 Subsídio para Actividade: Série de actividades da família de 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門繁榮促進會綜合服務中心 Centro de Prestação de Serviços Gerais da Associação Promotora do Desenvolvimento de Macau	23/1/2015	\$ 420.83	2013年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Pagamento da despesa retroactiva do seguro de doença para as associações 2013
	23/1/2015	\$ 15,300.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	13/2/2015	\$ 21,600.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	26/2/2015	\$ 645,690.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	26/2/2015	\$ 11,500.00	活動津貼：長愛生命 2015——生命歷程之生命教育計劃 Subsídio para Actividade: Actividades de cuidados aos idosos 2015
澳門海傍·海邊街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Marginal	23/1/2015	\$ 5,500.00	活動津貼：同歡樂家庭五子棋比賽活動 Subsídio para Actividade: Contesto de xadrez para as famílias
下環社區中心 Centro Comunitário da Praia do Manduco	23/1/2015	\$ 12,750.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	13/2/2015	\$ 12,000.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	26/2/2015	\$ 348,540.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	26/2/2015	\$ 72,500.00	活動津貼：“2015年共譜和諧樂滿家”活動系列 Subsídio para Actividade: Série de actividades «Criando harmonia e alegria casa em 2015»
澳門工會聯合總會北區綜合服務中心 Centro de Serviços da Zona Norte da Federação das Associações dos Operários	23/1/2015	\$ 45,900.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	13/2/2015	\$ 31,200.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會北區綜合服務中心 Centro de Serviços da Zona Norte da Federação das Associações dos Operários	26/2/2015	\$ 748,230.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
新口岸社區中心 Centro Comunitário da Zona de Aterros do Porto Exterior	23/1/2015	\$ 12,750.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	23/1/2015	\$ 67,925.00	活動津貼：“樂也融融共創美好家園”系列活動——第一期資助 Subsídio para Actividade: Série de actividades — Pode ser divertido, criando uma bela casa — 1.ª prestação
	13/2/2015	\$ 12,000.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	26/2/2015	\$ 415,230.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	12/3/2015	\$ 487.83	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral da Associação dos Moradores de Macau	23/1/2015	\$ 1,084.93	2013年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Pagamento da despesa retroactiva do seguro de doença para as associações 2013
	23/1/2015	\$ 20,400.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	23/1/2015	\$ 70,332.00	活動津貼：樂在溫馨家系列活動——第一期資助 Subsídio para Actividade: Série de actividades do lar acolhedor e feliz — 1.ª prestação
	5/2/2015	\$ 111,240.00	維修/工程津貼：裝修工程 Subsídio para Manutenção/Obra: Obras de reparação
	13/2/2015	\$ 19,200.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	26/2/2015	\$ 584,880.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
善牧會 Irmas de Nossa Senhora da Caridade do Bom Pastor	13/2/2015	\$ 2,877.50	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
	13/2/2015	\$ 16,800.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	26/2/2015	\$ 130,770.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
澳門防止虐待兒童會 Associação de Luta Contra Os Maus Tratos às Crianças de Macau	13/2/2015	\$ 14,400.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	26/2/2015	\$ 130,770.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juvenis Bosco	13/2/2015	\$ 9,600.00	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
	13/2/2015	\$ 14,400.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	26/2/2015	\$ 130,770.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
澳門循道衛理聯合教會 Igreja Metodista de Macau	13/2/2015	\$ 24,000.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	26/2/2015	\$ 130,770.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	12/3/2015	\$ 15,973.90	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基督教青年會——彩虹人生計劃 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Projecto de Actividades para os Funcionários de Jogos	23/1/2015	\$ 374.79	2013年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Pagamento da despesa retroactiva do seguro de doença para as associações 2013
	6/3/2015	-\$ 374.79	2013年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——退回追補款項 Devolução da despesa retroactiva do seguro de doença para as associações 2013
	18/3/2015	\$ 374.79	2013年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Pagamento da despesa retroactiva do seguro de doença para as associações 2013
澳門基督教青年會——智醒少年計劃 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Plano de Adolescente Esperto	23/1/2015	\$ 506.30	2013年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Pagamento da despesa retroactiva do seguro de doença para as associações 2013
	6/3/2015	-\$ 506.30	2013年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——退回追補款項 Devolução da despesa retroactiva do seguro de doença para as associações 2013
	18/3/2015	\$ 506.30	2013年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Pagamento da despesa retroactiva do seguro de doença para as associações 2013
澳門工會聯合總會北區綜合服務中心——外勞計劃 Centro de Serviços da Zona Norte da Ass. Geral dos Operários de Macau	13/2/2015	\$ 4,800.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
澳門工會聯合總會北區綜合服務中心——智醒大使 Centro de Serviços da Zona Norte da Ass. Geral dos Operários de Macau	13/2/2015	\$ 2,400.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	6/3/2015	\$ 72,700.00	活動津貼：智醒大使社區預防賭博系列活動 Subsídio para Actividade: Série promoção social de embaixador inteligente
澳門明愛——外地勞工服務計劃 Caritas de Macau — Projecto de Serviços para Trabalhadores Não Residentes	23/1/2015	\$ 7,650.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	23/1/2015	\$ 74,000.00	活動津貼：專業能力培訓課程 Subsídio para Actividade: Curso de formação para técnico profissional

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門明愛——外地勞工服務計劃 Caritas de Macau — Projecto de Serviços para Trabalhadores Não Residentes	29/1/2015	\$ 20,000.00	活動津貼：減壓系列活動 Subsídio para Actividade: Tratamento para relaxar pressão
	29/1/2015	\$ 53,000.00	活動津貼：傳統中國節慶系列計劃 Subsídio para Actividade: Projecto de festa de chinesa
	29/1/2015	\$ 11,500.00	活動津貼：認識澳門趴走 Subsídio para Actividade: Conhecer Macau
	29/1/2015	\$ 22,000.00	活動津貼：樂也融融活動 Subsídio para Actividade: Projecto de actividade em grupo
	13/2/2015	\$ 7,200.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	26/2/2015	\$ 174,720.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
明糧坊短期食物補助服務 Centro do Serviço de Fornecimento Temporário de Alimentos da Cáritas	11/12/2014	\$ 798,000.00	食物開支（第一次） Despesa de alimentos (1.ª vez)
	11/12/2014	\$ 798,000.00	食物開支（第二次） Despesa de alimentos (2.ª vez)
	11/12/2014	\$ 798,000.00	食物開支（第三次） Despesa de alimentos (3.ª vez)
	11/12/2014	\$ 798,000.00	食物開支（第四次） Despesa de alimentos (4.ª vez)
	23/1/2015	\$ 25,500.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	13/2/2015	\$ 26,400.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	26/2/2015	\$ 926,833.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	12/3/2015	\$ 7,381.77	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門義務青年會——彩虹人生博彩從業員服務計劃 Associação de Juventude Voluntária de Macau — O plano de serviço para trabalhadores da indústria dos jogos «Vida de Arco-Íris»	23/1/2015	\$ 115,000.00	活動津貼：2015博彩從業員義工計劃 Subsídio para Actividade: Projecto de voluntariado dos trabalhadores da indústria do jogo de 2015
	29/1/2015	\$ 74,810.00	活動津貼：認清賭博嘉年華 Subsídio para Actividade: Carnaval da reconhecimento sobre o jogo de fortuna e azar
	5/2/2015	\$ 199,300.00	活動津貼：認清賭博大使 Subsídio para Actividade: Embaixador de reconhecimento sobre o jogo de fortuna e azar
澳門街坊會聯合總會石排灣家庭及社區綜合服務中心 Complexo de Apoio à Família e de Serviço Comunitário de Seac Pai Van da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	23/1/2015	\$ 22,950.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	29/1/2015	\$ 111,840.00	活動津貼：2015年“愛在石排灣·互助新社區”活動系列——第一期資助 Subsídio para Actividade: Série de actividades — Amor em Seac Pai Van, Mutual nova comunidade — 1.ª prestação
	13/2/2015	\$ 24,000.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	26/2/2015	\$ 1,043,234.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	5/12/2014	\$ 113,940.00	2015年第一季社區就業輔助計劃的津貼 Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 1.º trimestre 2015
	15/1/2015	\$ 13,200.00	活動津貼：歲晚溫情送暖 Subsídio para Actividade: Visita os idosos isolados
	23/1/2015	\$ 2,550.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	29/1/2015	\$ 60,000.00	活動津貼：歲晚送溫情 Subsídio para Actividade: Visitas do Ano Novo Lunar
	13/2/2015	\$ 50,400.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	13/2/2015	\$ 2,400.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	26/2/2015	\$ 261,540.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	12/3/2015	\$ 7,500.00	社區就業輔助計劃——參加者之健康檢查費用 Despesas de exame médico para os participantes do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego
澳門明愛 Caritas de Macau	5/12/2014	\$ 201,720.00	2015年第一季社區就業輔助計劃的津貼 Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 1.º trimestre 2015
	15/1/2015	\$ 79,860.00	活動津貼：康澤耆年 2015 Subsídio para Actividade: Séries de actividades de promoção sobre a vida saudável de 2015
	23/1/2015	\$ 5,100.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	13/2/2015	\$ 3,183.60	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
	13/2/2015	\$ 72,000.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	13/2/2015	\$ 4,800.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	26/2/2015	\$ 261,540.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	6/3/2015	\$ 51,060.00	活動津貼：海洋王國歡樂一天遊 Subsídio para Actividade: Passeio um dia em China
12/3/2015	\$ 15,000.00	社區就業輔助計劃——參加者之健康檢查費用 Despesas de exame médico para os participantes do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	5/12/2014	\$ 113,940.00	2015年第一季社區就業輔助計劃的津貼 Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 1.º trimestre 2015
	23/1/2015	\$ 2,550.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	13/2/2015	\$ 1,011.04	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
	13/2/2015	\$ 33,600.00	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
	13/2/2015	\$ 50,400.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	13/2/2015	\$ 2,400.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	26/2/2015	\$ 261,540.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	12/3/2015	\$ 10,000.00	社區就業輔助計劃——參加者之健康檢查費用 Despesas de exame médico para os participantes do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego
	12/3/2015	\$ 114,000.00	活動津貼：幸福社區攜手建系列活動 Subsídio para Actividade: Série de actividades de felicidade e amor
歐漢琛慈善會——戒煙門診服務 Associação de Beneficência Au Hon Sam — Abstenção do fumo	15/1/2015	\$ 12,000.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	26/2/2015	\$ 438,450.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência «Quatro Pagodes» Coloane	26/2/2015	\$ 15,720.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	5/12/2014	\$ 113,940.00	2015年第一季社區就業輔助計劃的津貼 Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 1.º trimestre 2015
	23/1/2015	\$ 25,500.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	23/1/2015	\$ 2,550.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	23/1/2015	\$ 11,000.00	活動津貼：迎羊接福賀新歲 Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo Chinês
	13/2/2015	\$ 7,690.43	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
	13/2/2015	\$ 64,800.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	13/2/2015	\$ 2,400.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	13/2/2015	\$ 100,000.00	活動津貼：“構建法治社會的社區工作”研習會 Subsídio para Actividade: Workshop sobre «Construção de direito do trabalho comunitário»
	26/2/2015	\$ 735,260.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	26/2/2015	\$ 401,340.00	活動津貼：2015慶祝“三·八”國際婦女節系列活動 Subsídio para Actividade: Série de actividades «3. 8» do Dia Internacional da Mulher em 2015
	12/3/2015	\$ 12,500.00	社區就業輔助計劃——參加者之健康檢查費用 Despesas de exame médico para os participantes do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego
	12/3/2015	\$ 72,600.00	活動津貼：2015年金黃計劃——長者參與社會服務獎勵計劃 Subsídio para Actividade: Plano de ouro pelos idosos 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	12/3/2015	\$ 3,300.00	活動津貼：有營廚房活動系列 Subsídio para Actividade: Série actividade nas cozinhas
澳門社會工作人員協進會 Associação dos Assistentes Sociais de Macau	26/2/2015	\$ 68,880.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	6/3/2015	\$ 12,000.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	12/3/2015	\$ 150,000.00	活動津貼：2015年社工日活動——“尊嚴與價值”本土社會工作專業發展集思會 Subsídio para Actividade: Sessão de reflexão das actividades sobre o Dia de Assistentes Sociais de 2015
三巴門坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pa Mun	5/2/2015	\$ 5,000.00	活動津貼：新春歡樂慶元宵園遊會 Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo Chinês
新橋街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro de San Kio	5/2/2015	\$ 13,000.00	活動津貼：新橋坊眾醒獅賀新歲敬老聯歡茶會 Subsídio para Actividade: Representação tradicional «Dança do leão» e jantar de convívio para idosos
沙梨頭坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	12/3/2015	\$ 13,000.00	活動津貼：萬家歡樂賀土地誕 Subsídio para Actividade: Actividade em comemoração da festa tradicional de «Tou Tei»
提柯街區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro «O Tai»	12/3/2015	\$ 6,500.00	活動津貼：婦女社區交流團 Subsídio para Actividade: Delegação da comunidade das mulheres
聖安多尼濟貧會 Pão dos Pobres de STº António	26/2/2015	\$ 6,030.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
路環居民聯誼會 Associação de Moradores de Coloane	5/2/2015	\$ 16,000.00	活動津貼：春節敬老同樂日 Subsídio para Actividade: Dia de convívio dos idosos no Ano Novo Chinês
澳門傷殘人士服務協進會 Associação de Apoio aos Deficientes de Macau	26/2/2015	\$ 272,613.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	26/2/2015	\$ 27,900.00	活動津貼：2015年新春聯歡晚會 Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo Chinês
澳門愛心之友協進會 Associação dos «Amigos da Caridade» de Macau	9/1/2015	\$ 9,600.00	活動津貼：世界癌症日活動講座“無法超越我們，健康生活我做到” Subsídio para Actividade: Comemoração do Dia de Doença Cancerosa
	26/2/2015	\$ 130,770.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門愛心之友協進會 Associação dos «Amigos da Caridade» de Macau	6/3/2015	\$ 6,300.00	活動津貼：防癌及抗癌講座第一部份之講座“周 身骨痛怎麼辦” Subsídio para Actividade: Palestra sobre pre- venção de doença cancerosa «Quando tem dor nos ossos, como resolver»
中國澳門殘疾人奧委會暨傷殘人士文娛暨體 育總會 Comité Paralímpico de Macau-China — Ass. Recreativa e Desportiva dos Deficientes de Macau-China	6/2/2015	-\$ 108,256.00	二〇一五年二月份的津貼（退回款項） Devolução do subsídio de Fevereiro de 2015
	13/2/2015	\$ 30,400.00	活動津貼：2015年新年聯歡 Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo Chinês
	26/2/2015	\$ 316,440.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	18/12/2014	\$ 21,600.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津 助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimen- to Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	29/1/2015	\$ 18,000.00	活動津貼：賣旗籌款 Subsídio para Actividade: Venda de bandeiri- nhas
	26/2/2015	\$ 130,770.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
澳門利民會 Associação Richmond Fellowship de Macau	18/12/2014	\$ 19,200.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津 助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimen- to Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	31/12/2014	\$ 84,481.80	活動津貼：精神康復社團服務使用者家屬/照顧 者教育及支援活動資助計劃 Subsídio para Actividade: Programa de apoio financeiro respeitante a actividade educacionais e para prestar apoio aos utentes da associação dos reabilitados mentais
	5/2/2015	\$ 27,900.00	活動津貼：喜氣洋洋迎新春 Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo Chinês
	26/2/2015	\$ 130,770.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
澳門特殊奧運會 Special Olympics Macau	18/12/2014	\$ 16,800.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津 助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimen- to Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	29/1/2015	\$ 30,000.00	活動津貼：2015家長支援網絡 Subsídio para Actividade: Grupo apoio dos pais 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門特殊奧運會 Special Olympics Macau	29/1/2015	\$ 24,900.00	活動津貼：咪王爭霸 Subsídio para Actividade: Actividade de música «Karaoke»
	29/1/2015	\$ 24,900.00	活動津貼：茶督燦 Subsídio para Actividade: Actividades para pessoas com deficiência intelectual
	13/2/2015	\$ 9,295.10	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
	13/2/2015	\$ 29,400.00	活動津貼：共融和諧 義賣推廣日 Subsídio para Actividade: Dia promoção de venda beneficente
	13/2/2015	\$ 24,097.00	活動津貼：健樂會——陽光系列活動 Subsídio para Actividade: Série de actividade ao ar livre
	26/2/2015	\$ 130,770.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	12/3/2015	\$ 40,000.00	活動津貼：青年共融計劃 Fun Fan 吧 Subsídio para Actividade: Programa interação bairro — Echo evento
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	18/12/2014	\$ 21,600.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	26/2/2015	\$ 130,770.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	18/12/2014	\$ 16,800.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	29/1/2015	\$ 22,700.00	活動津貼：親子“童”樂生日會 Subsídio para Actividade: Festa de aniversário
	26/2/2015	\$ 130,770.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	26/2/2015	\$ 27,900.00	活動津貼：聾意喜慶賀羊年 Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo Chinês
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	13/2/2015	\$ 5,400.00	2014年施棺贈殮 Custo de enterramento 2014

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	13/2/2015	\$ 26,400.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	26/2/2015	\$ 261,540.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
澳門歸僑總會 Associação Geral dos Chineses Ultramarinos	5/2/2015	\$ 12,500.00	活動津貼：歸僑總會頤康成立二十五周年 Subsídio para Actividade: Actividade do 25.º aniversário da comissão dos idosos
恆毅社 Agência da Perseverança da Coragem	23/1/2015	\$ 7,650.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	13/2/2015	\$ 6,400.00	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
	26/2/2015	\$ 162,720.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
澳門青年志願者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Macau	31/12/2014	\$ 12,000.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	26/2/2015	\$ 130,770.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
澳門聽障人士協進會 Macau Adult Deaf Especial Education Association	18/12/2014	\$ 12,000.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	18/12/2014	\$ 42,300.00	活動津貼：2015年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividade: Programa de formação de artes 2015
	29/1/2015	\$ 51,250.00	活動津貼：中華之旅——西安樂遊遊 Subsídio para Actividade: Passeio em Xian da China
	13/2/2015	\$ 27,900.00	活動津貼：歡天喜地賀新春 Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo Chinês
	26/2/2015	\$ 357,804.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門果欄六街區坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio de Moradores de Seis Vias Públicas, Abrangendo a Rua dos Fatiões de Macau	9/1/2015	\$ 2,200.00	活動津貼：“人間滿溫情”探訪行動 Subsídio para Actividade: Visita aos idosos para dar ajuda e caridade
澳門扶康會 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau	18/12/2014	\$ 19,200.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	31/12/2014	\$ 49,051.90	活動津貼：精神康復社團服務使用者家屬/照顧者教育及支援活動資助計劃 Subsídio para Actividade: Programa de apoio financeiro respeitante a actividades educacionais e para prestar apoio aos utentes da associação dos reabilitados mentais
	13/2/2015	\$ 12,800.00	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
	13/2/2015	\$ 51,250.00	活動津貼：“盈”聚歡樂海世界 2015 Subsídio para Actividade: Um dia de passeio à China 2015
	26/2/2015	\$ 130,770.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
澳門南灣·西灣街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Praia Grande e Avenida da República	6/3/2015	\$ 12,000.00	活動津貼：美滿家園齊編織 健康社區齊建造 Subsídio para Actividade: Festa e passeio para pais e filhos
	6/3/2015	\$ 11,000.00	活動津貼：賀新春敬老聯歡茶會 Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo Chinês para os velhos
澳門國際青年獎勵計劃協會 Associação Prémio Internacional para Jovens de Macau	11/12/2014	\$ 60,320.00	活動津貼：2015青鳥計劃 Subsídio para Actividade: «Green Bird in Action» — uma série de actividade para aumentar de capacidade
	11/12/2014	\$ 17,940.00	活動津貼：昂步棧道 Subsídio para Actividade: Actividades caminhadas
	11/12/2014	\$ 37,030.00	活動津貼：金章級野外鍛鍊課程及審核旅程 Subsídio para Actividade: Curso de treino no campo da categoria de medalha de ouro e o processo de apreciação
	11/12/2014	\$ 38,400.00	活動津貼：銀章級野外鍛鍊課程及審核旅程 Subsídio para Actividade: Curso de treino no campo da categoria de medalha de prata e o processo de apreciação

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門國際青年獎勵計劃協會 Associação Prémio Internacional para Jovens de Macau	11/12/2014	\$ 24,560.00	活動津貼：銅章級野外鍛鍊課程及審核旅程 Subsídio para Actividade: Curso de treino no campo da categoria de medalha de bronze e o processo de apreciação
	5/2/2015	\$ 21,375.00	活動津貼：青少年回歸大自然 Subsídio para Actividade: Campo de natureza aos jovens
澳門腎友協會 Associação de Amizade de Insuficientes Renais de Macau	29/1/2015	\$ 27,900.00	活動津貼：團年 Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo Chinês
	26/2/2015	\$ 130,770.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	6/3/2015	\$ 27,900.00	活動津貼：新春團拜 Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo Chinês
善明會 Associação de Beneficência Sin Ming	31/12/2014	\$ 14,400.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津 助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvi- mento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	26/2/2015	\$ 261,540.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	26/2/2015	\$ 250,000.00	活動津貼：2015年“陽光少年”系列活動 Subsídio para Actividade: Série de actividade «Projecto solar 2015»
母親會 Obras das Mães	15/1/2015	\$ 26,400.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津 助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvi- mento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	26/2/2015	\$ 261,540.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
澳門扶輪青年服務團 Rotaract Clube de Macau	13/2/2015	\$ 22,000.00	活動津貼：第十三屆澳門親善大使——文化交 流之旅 Subsídio para Actividade: 13.º Macau embaix- adora da boa vontade — Viagem de intercâmbio cultural
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	29/1/2015	\$ 27,900.00	活動津貼：仁人團年暖粒 Love Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo Chinês
	26/2/2015	\$ 261,540.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
澳門關懷愛滋協會 Associação para os Cuidados do Sida em Macau	26/2/2015	\$ 130,770.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門民康精神健康促進會 Macao Populace Mental Health Promotion Association	18/12/2014	\$ 12,000.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	18/12/2014	\$ 39,090.00	活動津貼：2015年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividade: Programa de formação de artes 2015
	31/12/2014	\$ 41,518.00	活動津貼：精神康復社團服務使用者家屬/照顧者教育及支援活動資助計劃 Subsídio para Actividade: Programa de apoio financeiro respeitante a actividades educacionais e para prestar apoio aos utentes da associação dos reabilitados mentais
	26/2/2015	\$ 192,660.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
澳門視障人士權益促進會 Macau People with Visually Impaired Right Promotion Association	18/12/2014	\$ 12,000.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	18/12/2014	\$ 42,350.00	活動津貼：2015年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividade: Programa de formação de artes 2015
	13/2/2015	\$ 847.00	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
	13/2/2015	\$ 24,600.00	活動津貼：澳門視障人士權益促進會會慶暨春茗 Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo Chinês e Aniversário
	26/2/2015	\$ 130,770.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
澳門二龍喉浸信會 Igreja Baptista Ye Lung Hau de Macau	30/6/2014	\$ 200,000.00	活動津貼：“同行·夢成真”成長計劃——第三期資助 Subsídio para Actividade: Programa de desenvolvimento «Concretizar em conjunto o sonho» — 3.ª prestação
	18/12/2014	\$ 16,800.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門二龍喉浸信會 Igreja Baptista Ye Lung Hau de Macau	23/1/2015	\$ 22,950.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	13/2/2015	\$ 6,274.00	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
	26/2/2015	\$ 736,110.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
澳門至友協會 Melhores Amigos Associação de Macau	13/2/2015	\$ 5,119.00	活動津貼：澳門至友協會同樂日——歷奇活動 Subsídio para Actividade: Actividades entre os utentes e voluntários
	6/3/2015	\$ 4,550.00	活動津貼：澳門至友協會社區至友計劃活動——相識和配對活動 Subsídio para Actividade: Actividade de utentes com amigos
新來澳人士綜合服務部 Apoio Social para Famílias Imigrantes de U.G.A.M.	23/1/2015	\$ 2,550.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	13/2/2015	\$ 4,800.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津貼預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	13/2/2015	\$ 26,850.00	活動津貼：2015年“新生活·新探索”系列活動 Subsídio para Actividade: Série de actividades «Nova Vida» 2015
	26/2/2015	\$ 186,180.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
澳門明愛——生命熱線 Esperança de Vida	23/1/2015	\$ 22,950.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	23/1/2015	\$ 151,200.00	活動津貼：2015同工工作實務指導及心靈靜修年度計劃 Subsídio para Actividade: Fornecer pessoal com supervisão profissional e um programa de aconselhamento espiritual 2015
	13/2/2015	\$ 24,000.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津貼預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門明愛——生命熱線 Esperança de Vida	13/2/2015	\$ 51,500.00	活動津貼：生命熱線推廣系列活動——第一期資助 Subsídio para Actividade: A promoção de uma série de actividades da Esperança de Vida — 1.ª prestação
	13/2/2015	\$ 106,000.00	活動津貼：義工培訓課程計劃暨義工專業持續發展系列活動 Subsídio para Actividade: Os cursos de formação dos voluntários e série das actividades do aperfeiçoamento contínuo dos voluntários profissionais
	26/2/2015	\$ 1,087,680.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	26/2/2015	\$ 130,770.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	26/2/2015	\$ 5,500.00	活動津貼：慶祝“元宵節”及“三八”國際婦女節 Subsídio para Actividade: Celebração do dia 15 de Janeiro de ano lunar e Dia Internacional das Mulheres
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de S. Social de Macau	31/12/2014	\$ 12,000.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	9/1/2015	\$ 6,600.00	活動津貼：星級義工獎勵計劃2015 Subsídio para Actividade: Projecto de premiação para voluntários
	13/2/2015	\$ 7,700.00	活動津貼：無間義工推廣活動 Subsídio para Actividade: Actividades de formação e divulgação para os voluntários
	26/2/2015	\$ 130,770.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	12/3/2015	\$ 6,600.00	活動津貼：見習義工管理課程 Subsídio para Actividade: Curso de gestão do voluntário estágio
露宿者中心 Centro de Acolhimento para Desalojados	23/1/2015	\$ 25,500.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	13/2/2015	\$ 24,000.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
露宿者中心 Centro de Acolhimento para Desalojados	26/2/2015	\$ 720,540.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	12/3/2015	\$ 5,119.49	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
筷子基坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei	29/1/2015	\$ 5,000.00	活動津貼：“溫馨社區”送暖大行動 Subsídio para Actividade: Comunidade acolhedora
	26/2/2015	\$ 40,000.00	活動津貼：坊眾同樂 醒獅賀歲 Subsídio para Actividade: Os moradores do divertimento da dança do leão
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	18/12/2014	\$ 14,400.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津貼預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	26/2/2015	\$ 6,695,670.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	5/2/2015	\$ 14,400.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津貼預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	26/2/2015	\$ 130,770.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	26/2/2015	\$ 6,000.00	活動津貼：2015年第七屆珠（粵）港澳中老年太極柔力球千人大賽 Subsídio para Actividade: Concurso do desportivo para «Iao Lek Kao» dos idosos 2015
澳門工業福音團契 Confraternidade Evangelístico Industrial de Macau	12/3/2015	\$ 45,000.00	活動津貼：受賭博困擾婦女統計調查及發佈 Subsídio para Actividade: Pesquisa e publicação da estatística sobre as mulheres afectadas pelo jogo
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau	12/3/2015	\$ 90,500.00	活動津貼：2015年社工日活動——放眼明天：澳門社會福利未來發展策略研討會 Subsídio para Actividade: Seminário das actividades sobre o Dia de Assistentes Sociais de 2015
澳門義務青年會 Assoc Juventude Voluntária de Macau	15/1/2015	\$ 25,000.00	活動津貼：探訪獨居長者 Subsídio para Actividade: Visita aos idosos
	15/1/2015	\$ 17,500.00	活動津貼：與輪同行有心人 Subsídio para Actividade: Visita aos idosos in- validez do asilo

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門義務青年會 Assoc Juventude Voluntária de Macau	15/1/2015	\$ 41,000.00	活動津貼：親親family Subsídio para Actividade: Diferentes actividades para as famílias
	26/2/2015	\$ 315,960.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
澳門社會服務中心 Centro de Serviços Sociais de Macau	23/1/2015	\$ 15,000.00	活動津貼：2015 “新春送暖”大行動 Subsídio para Actividade: Visitas do Ano Novo Lunar 2015
	12/3/2015	\$ 5,000.00	活動津貼：義工培訓班 Subsídio para Actividade: Curso de formação de voluntários
打擊販賣人口 24小時求助熱線 Stop Human Trafficking Hotline	23/1/2015	\$ 2,550.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	13/2/2015	\$ 2,400.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	26/2/2015	\$ 217,950.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
逸安負責任博彩輔導中心 Centro de Consulta dos Jogadores de Azar Patológicos Yat On	13/2/2015	\$ 180,000.00	活動津貼：家有出路賭徒家人錦囊網上教育計劃 Subsídio para Actividade: Esperança para as famílias dos jogadores — Plano de educação pela internet sobre as dicas para os familiares dos jogadores
澳門平安通呼援服務中心 Centro de Serviços de Tele-Assistência «Pang On Tung»	15/1/2015	\$ 76,800.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	23/1/2015	\$ 3,478.38	2013年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——追補款項 Pagamento da despesa retroactiva do seguro de doença para as associações 2013
	23/1/2015	\$ 81,600.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	23/1/2015	\$ 164,694.40	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisição: Equipamentos
	13/2/2015	\$ 40,000.00	活動津貼：2015年義工拓展計劃 Subsídio para Actividade: Programa do trabalho voluntário pelos idosos 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門平安通呼援服務中心 Centro de Serviços de Tele-Assistência «Pang On Tung»	26/2/2015	\$ 21,576.39	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
	26/2/2015	\$ 1,681,290.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
澳門緬華互助會 Macau Myanmar Overseas Chinese Association	9/1/2015	\$ 20,000.00	活動津貼：“送温情·獻愛心”敬老茶會 Subsídio para Actividade: Festa de respeitar e amar os idosos
澳門愛心志願者協會 Associação dos Voluntários de Bom Coração de Macau	29/1/2015	\$ 4,760.00	活動津貼：耆樂安居樂油遊 Subsídio para Actividade: Renovação e manutenção de portões de metal para ajudar os idosos
	29/1/2015	\$ 6,200.00	活動津貼：愛心志願者新春送暖行動 Subsídio para Actividade: Voluntários para visitar os idosos no Ano Novo Chinês
澳門中華福音使命團 Missão Evangelística Chinesa — Macau	5/2/2015	\$ 54,620.00	活動津貼：大學生義工培訓營 Subsídio para Actividade: Campo de formação dos voluntários da universidade
博彩從業員健康發展推廣計劃 Projecto de Divulgação de Desenvolvimento de Saúde dos Trabalhadores da Indústria de Jogos	13/2/2015	\$ 4,800.00	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
澳門中華總商會 Associação Comercial de Macau	26/2/2015	\$ 352,050.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
24小時緊急支援服務——求助專線 Linha Aberta do Serviço de Apoio a Casas Urgentes Durante 24 Horas	23/1/2015	\$ 17,850.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	23/1/2015	\$ 130,600.00	活動津貼：2015年度24小時緊急支援服務工作實務督導 Subsídio para Actividade: 2015 Serviço de direcção sobre Linha Aberta do Serviço de Apoio a Casos Urgentes Durante 24 Horas
	29/1/2015	\$ 63,258.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisição: Equipamentos
	29/1/2015	\$ 26,140.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisição: Equipamentos
	5/2/2015	\$ 44,575.60	購置津貼：購置設備及用品 Subsídio para Aquisição: Aquisição de equipamentos e artigos

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
24小時緊急支援服務——求助專線 Linha Aberta do Serviço de Apoio a Casas Urgentes Durante 24 Horas	13/2/2015	\$ 16,800.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	26/2/2015	\$ 832,710.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
澳門國際職工服務協會 International Workers Service Association of Macao	5/2/2015	\$ 9,000.00	活動津貼：認識澳門生活文化小組 Subsídio para Actividade: Grupo de conhecer a cultura de Macao
	5/2/2015	\$ 11,000.00	活動津貼：關愛送暖行動 Subsídio para Actividade: Os trabalhadores estrangeiros participar de trabalho voluntário
迎朗計劃——家庭支援服務 Plano para obter uma vida familiar ensolarada — Serviço de apoio à Família	15/1/2015	\$ 38,380.00	活動津貼：“迎朗·天晴”年度活動計劃 Subsídio para Actividade: Actividades do plano anual «Para Lang. TQ»
	23/1/2015	\$ 10,200.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	13/2/2015	\$ 12,000.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	26/2/2015	\$ 446,130.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	12/3/2015	\$ 52.38	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2014
	23/1/2015	\$ 20,400.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
凱暉生命教育資源中心 «Centro de Apoio à Educação — Vida Triunfante» da Cáritas Macau	29/1/2015	\$ 160,500.00	活動津貼：2015年度凱暉生命教育資源中心實務督導 Subsídio para Actividade: 2015 Serviço de direcção sobre Centro de Apoio à Educação — Vida Triunfante
	13/2/2015	\$ 19,200.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
凱暉生命教育資源中心 «Centro de Apoio à Educação — Vida Triunfante» da Cáritas Macau	13/2/2015	\$ 151,400.00	活動津貼：“晨曦展晴”生命教育活動系列——第一期資助 Subsídio para Actividade: Série de educação de vida «Dá vitalidade» — 1.ª prestação
	26/2/2015	\$ 738,990.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
澳門國際濠江志願者協會 Hou Kong International Volunteer Association of Macau	15/1/2015	\$ 18,000.00	活動津貼：敬老，愛老迎新年聯歡會 Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo Chinês para os idosos
	6/3/2015	\$ 8,000.00	活動津貼：構建和諧家庭親子同樂日 Subsídio para Actividade: Dia diversão em família harmoniosa paternidade
聖保祿學校 Escola São Paulo	29/1/2015	\$ 1,000.00	活動津貼：2014年國際長者節——“從心關愛”社區宣傳及攝影比賽頒獎活動 Subsídio para Actividade: O Festival de Anciãos 2014 — Divulgação de comunidade e cerimónia do concurso de fotografia
澳本合氣道會 Clube Ou Pun Aikido	29/1/2015	\$ 1,000.00	活動津貼：2014年國際長者節——“從心關愛”社區宣傳及攝影比賽頒獎活動 Subsídio para Actividade: O Festival de Anciãos 2014 — Divulgação de comunidade e cerimónia do concurso de fotografia
婦聯家庭服務中心——單親網絡互助服務 Apoio Financeiro ao Centro de Apoio Familiar da Associação Senhoras Democráticas de Macau	23/1/2015	\$ 5,100.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	13/2/2015	\$ 4,800.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	26/2/2015	\$ 192,030.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
工聯台山社區中心——單親網絡互助服務 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	23/1/2015	\$ 5,100.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	13/2/2015	\$ 4,800.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
工聯台山社區中心——單親網絡互助服務 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	26/2/2015	\$ 192,030.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
建華家庭服務中心——單親網絡互助服務 Centro de Apoio à Família «Kin Wa»	23/1/2015	\$ 5,100.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	13/2/2015	\$ 4,800.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津 助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimen- to Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	26/2/2015	\$ 192,030.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	12/3/2015	\$ 3,200.00	2014年社會服務人員專業發展計劃——追補款 項 Despesa retroactiva do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhado- res do Serviço Social de 2014
街總祐漢社區中心——單親網絡互助服務 Centro Comunitário Iao Hon	9/1/2015	\$ 222,563.20	活動津貼：2015年單親網絡互助服務督導 Subsídio para Actividade: Aconselhamento para famílias monoparentais 2015
	23/1/2015	\$ 5,100.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações 2015
	23/1/2015	\$ 24,250.00	活動津貼：“祐晴軒”園藝治療系列活動 Subsídio para Actividade: Série de actividades de «Woo FCSC» horticultura terapêutica
	13/2/2015	\$ 4,800.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津 助預算60% 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimen- to Profissional dos Trabalhadores do Serviço Social de 2015
	26/2/2015	\$ 192,030.00	二〇一五年第一季的津貼 Subsídio do 1.º trimestre de 2015
	總金額 Total	\$ 225,904,112.47	

二零一五年五月七日於社會工作局

Instituto de Acção Social, aos 7 de Maio de 2015.

局長 容光耀

O Presidente do Instituto, Iong Kong Io.

(是項刊登費用為 \$199,020.00)

(Custo desta publicação \$ 199 020,00)

社會工作局為填補編制外合同技術員職程教育範疇第一職階特級技術員一缺，經二零一五年四月一日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查和限制性方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
李瑞儀.....	82.00

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年五月五日的批示認可)

二零一五年四月三十日於社會工作局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 梁炳鈞

正選委員：一等高級技術員 余嘉麗

特級技術員 朱美萍 (行政公職局指定)

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

公告

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制外合同高級技術員職程教育範疇及輔導範疇第一職階一等高級技術員兩缺，以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供給有關人士於辦公時間內查閱，准考人亦可於本局的網頁<http://www.ias.gov.mo>查閱臨時名單。開考公告已載於二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一五年五月十三日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 區志強

正選委員：顧問高級技術員 鄧玉華

候補委員：一等高級技術員 鍾嘉良 (行政公職局指定)

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, área de educação, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 1 de Abril de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Soi I	82,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Maio de 2015).

Instituto de Acção Social, aos 30 de Abril de 2015.

O Júri:

Presidente: Leong Peng Kuan, técnico superior assessor principal.

Vogais efectivas: U Ka Lai, técnica superior de 1.ª classe; e

Chu Mei Peng, técnica especialista (pelos SAFF).

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de educação e de aconselhamento, da carreira de técnico superior do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sito na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 13 de Maio de 2015.

O Júri:

Presidente: Au Chi Keung, chefe de departamento.

Vogal efectivo: Tang Yuk Wa, técnico superior assessor.

Vogal suplente: Chong Ka Leong, técnico superior de 1.ª classe (pelos SAFF).

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

本局為填補散位合同動雜人員職程雜役範疇第一職階動雜人員兩缺，經於二零一五年三月十八日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，將投考人臨時名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部告示板供查閱，以及上載於本局網頁<http://www.ias.gov.mo>。

二零一五年五月十三日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員（職務主管） 鄭善懷

正選委員：二等技術員 林靜雯

一等技術輔導員 鄭燕蕊

（是項刊登費用為 \$822.00）

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro informativo do Instituto de Acção Social, sito na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e publicada na página electrónica deste Instituto, <http://www.ias.gov.mo>, para efeitos de consulta, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar em regime de contrato de assalariamento do Instituto de Acção Social, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 18 de Março de 2015.

Instituto de Acção Social, aos 13 de Maio de 2015.

O Júri:

Presidente: Cheang Sin Wai, técnico superior assessor (chefia funcional).

Vogais efectivas: Lam Cheng Man, técnica de 2.ª classe; e Chiang In Ioi, adjunta-técnica de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

體育發展局

公告

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將填補體育發展局編制外合同人員第一職階一等技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局網頁內公佈。有關開考的公告已刊登於二零一五年四月十五日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一五年五月十三日於體育發展局

局長 戴祖義

（是項刊登費用為 \$989.00）

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto (ID), sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicada no sítio da *internet* deste Instituto, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro do ID, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 15 de Abril de 2015.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto do Desporto, aos 13 de Maio de 2015.

O Presidente do Instituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

高等教育輔助辦公室

名單

高等教育輔助辦公室為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一五年四月八日第

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira

十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人： 分
洪慧敏..... 82.06

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年五月五日的批示認可)

二零一五年四月二十九日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

主席：高等教育輔助辦公室職務主管 陳家豪

正選委員：高等教育輔助辦公室首席高級技術員 黎慧明

能源業發展辦公室顧問高級技術員 余玉玲

高等教育輔助辦公室為填補編制外合同人員技術員職程第一職階一等技術員一缺，經於二零一五年四月八日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人： 分
梁詩敏..... 81.50

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年五月五日的批示認可)

二零一五年四月二十九日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

主席：高等教育輔助辦公室職務主管 陳家豪

de técnico superior, dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 8 de Abril de 2015:

Candidato aprovado: valores
Hong Wai Man.....82,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Maio de 2015).

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 29 de Abril de 2015.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Hou, chefe funcional do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

Vogais efectivas: Lai Vai Meng, técnica superior principal do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior; e

Iu Iok Leng, técnica superior assessora do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 8 de Abril de 2015:

Candidato aprovado: valores
Leong Si Man.....81,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Maio de 2015).

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 29 de Abril de 2015.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Hou, chefe funcional do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

正選委員：高等教育輔助辦公室首席高級技術員 黎慧明

Vogais efectivas: Lai Vai Meng, técnica superior principal do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior; e

民政總署一等技術員 Chan, Hermínia

Chan, Hermínia, técnica de 1.^a classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(是項刊登費用為 \$2,825.00)

(Custo desta publicação \$ 2 825,00)

公 告

為填補高等教育輔助辦公室編制外合同以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告已張貼在羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓高等教育輔助辦公室內，並於本辦及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

第一職階顧問高級技術員兩缺；

第一職階一等技術輔導員壹缺；

第一職階特級行政技術助理員三缺。

二零一五年五月十五日於高等教育輔助辦公室

代主任 何絲雅

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edifício Long Cheng, 7.º andar, e publicado no *website* deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores em regime de contrato além do quadro do GAES, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.º escalão;

Três lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 15 de Maio de 2015.

A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Sílvia Ribeiro Osório Ho*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

旅 遊 學 院

公 告

旅遊學院為填補以下空缺，經於二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定公

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito na Colina de Mong-Há, e publicadas na *intranet* do Instituto de Formação Turística (IFT), as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados

佈，准考人臨時名單已張貼於望廈山旅遊學院行政暨財政輔助部告示板，並於旅遊學院內聯網內公佈：

1. 個人勞動合同人員空缺：

第一職階首席技術輔導員二缺；

第一職階一等技術員一缺。

2. 編制外合同人員空缺：

第一職階首席技術員一缺。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一五年五月十四日於旅遊學院

院長 黃竹君

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

aos trabalhadores do IFT, para o preenchimento dos seguintes lugares do IFT, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015:

1. Lugares dos trabalhadores contratados por contrato individual de trabalho:

– Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

– Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

2. Lugar do trabalhador contratado além do quadro:

– Um lugar de técnico principal, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto de Formação Turística, aos 14 de Maio de 2015.

A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

澳門格蘭披治大賽車委員會

公告

澳門特別行政區公佈，根據社會文化司司長於二零一五年五月七日作出的批示，批准“第5號工程——安裝水塘看台座位及頂蓋——第六十二屆澳門格蘭披治大賽車”的判給的行政程序。

1. 招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。

2. 招標方式：公開招標。

3. 施工地點：水塘步行徑區域。

4. 承投工程目的：為水塘旁邊的步行徑的賽車看台區域設計、搭建及拆卸臨時的觀眾看台，名稱為“水塘看台”及“主看台”，包括建造基礎及看台頂蓋的支承結構，以及看台周邊的梯級通道，調整所需地面平水及所需的相關工作。

5. 最長施工期：遵照承投規則內所列明的期限。

6. 標書的有效期：九十日，由公開開標儀式結束後起計。

7. 承投類型：以總額承投。

8. 臨時保證金：澳門幣叁拾萬元正 (\$300,000.00)，可以以

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Anúncios

A Região Administrativa Especial de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Maio de 2015, foi autorizado o procedimento administrativo para adjudicação da empreitada «Obra n.º 5 — Instalação de bancadas e coberturas junto ao reservatório para o 62.º Grande Prémio de Macau».

1. Entidade que põe a obra a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.

2. Modalidade do procedimento: concurso público.

3. Local de execução da obra: zona do passeio pedonal do reservatório.

4. Objecto da empreitada: planeamento, montagem e desmontagem das bancadas provisórias para espectadores, localizadas no passeio pedonal do reservatório, denominadas por «Reservoir Stand» e «Grand stand», incluindo a construção das fundações e estrutura de suporte da cobertura, o nivelamento do terreno da obra e a construção de acessos, passagens e todos os trabalhos preparatórios.

5. Prazo máximo de execução: datas limite constantes no caderno de encargos.

6. Prazo de validade das propostas: 90 dias, a contar do acto público do concurso.

7. Tipo de empreitada: por preço global.

8. Caução provisória: \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas), prestada, em numerário ou mediante cheque visado, a entregar

現金或保付支票交付旅遊局財政處或以支付“澳門格蘭披治大賽車委員會”及註明用途的銀行擔保或保險擔保方式提交。

9. 確定保證金：判給總價百分之五。

10. 底價：不設底價。

11. 接納條件：在土地工務運輸局具施工註冊登記的實體。

12. 延期：倘若因不可抗力之原因，導致公共部門停止辦公，則原定的講解會、截標日期及開標日期順延至緊接的第一個工作日。

13. 交標地點、日期及時間：在二零一五年六月九日下午五時四十五分前，遞交至澳門友誼大馬路207號，澳門格蘭披治大賽車控制塔1樓之澳門格蘭披治大賽車委員會。

14. 講解會：有意者可於二零一五年五月二十七日日上午十時，出席於澳門格蘭披治大賽車委員會舉行之講解會。

15. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：二零一五年六月十日上午十時。

開標時，投標人應出席以提出倘有的異議或解釋標書文件內可能出現之疑問。

16. 投標書的評核標準及其所佔的比重：

a) 價格80%；

b) 工期5%；

c) 施工計劃10%；及

i 詳細度、說明、步驟及關鍵的工作程序3%；

ii 人力資源及建議資源的合適性7%；

d) 同類型之施工經驗5%；

i 具備曾實施同類型、其金額及規模相等或超過現招標的工程，連同公共工程主發出之質量驗收證明3%；

ii 同類型公共或私人工程的經驗2%；

計算之方式根據招標方案內第11條之說明。

17. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。

na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, por depósito bancário ou garantia bancária aprovada nos termos legais à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau, devendo ser especificado o fim a que se destina.

9. Caução definitiva: 5% do preço total de adjudicação.

10. Valor da obra: sem preço base.

11. Condições de admissão: entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes na modalidade de execução de obras.

12. Adiamento: em caso de encerramento dos serviços públicos por motivo de força maior, a sessão de esclarecimento, o termo de entrega das propostas e a abertura das propostas será adiado para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

13. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Torre de Controlo do Grande Prémio de Macau, 1.º andar, até às 17,45 horas do dia 9 de Junho de 2015.

14. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 10,00 horas do dia 27 de Maio de 2015, na sede da Comissão do Grande Prémio de Macau.

15. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau;

Dia e hora: 10 de Junho de 2015, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes deverão fazer-se representar no acto público de abertura das propostas para apresentação de eventuais reclamações e/ou esclarecimento de dúvidas acerca da documentação integrante da proposta.

16. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

a) Preço: 80%;

b) Prazo de execução: 5%;

c) Plano de trabalhos: 10%;

i. Nível de detalhe, descrição, encadeamento e caminho crítico das tarefas: 3%;

ii. Adequabilidade à mão-de-obra e meios propostos: 7%.

d) Experiência em obras semelhantes: 5%;

i. Obras executadas deste tipo, de valor e dimensão igual ou superior, com comprovativos de recepção e de qualidade pelos donos de obras públicas: 3%;

ii. Currículo de obras públicas e privadas desta natureza: 2%.

O cálculo está descrito no artigo 11.º do programa do concurso.

17. Local, data, horário para exame do processo e preço para a obtenção de cópia:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau;

時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內。

價格：澳門幣伍佰元正（\$500.00）。

二零一五年五月十二日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 João Manuel Costa Antunes（安棟樑）

（是項刊登費用為 \$3,774.00）

Data e horário: dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso;

Preço: \$ 500,00 (quinhentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 12 de Maio de 2015.

O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 3 774,00)

澳門特別行政區政府公佈，根據社會文化司司長於二零一五年五月十一日作出的批示，批准就判給「第62屆澳門格蘭披治大賽車提供拍攝服務」的行政程序。

1. 招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。
2. 招標方式：公開招標。
3. 服務目的：提供拍攝服務。
4. 執行期限：遵照承投規則內所列明的期限。
5. 標書的有效期：九十日，由公開開啟標書儀式結束後起計。
6. 臨時保證金：澳門幣貳萬元正（\$20,000.00），可以以現金或保付支票交付旅遊局財政處，或以法定銀行擔保提供，並註明收款人為“澳門格蘭披治大賽車委員會”及用途。
7. 確定保證金：判給總價的百分之四。
8. 底價：不設底價。
9. 延期：倘若因不可抗力之原因，導致公共部門停止辦公，則原定的講解會、截標日期及開標日期順延至緊接的第一個工作日。
10. 交標地點、日期及時間：在二零一五年六月十八日下午五時四十五分前，遞交至澳門友誼大馬路207號，澳門格蘭披治大賽車控制塔1樓之澳門格蘭披治大賽車委員會。
11. 講解會：有意者可於二零一五年五月二十六日下午四時，出席於澳門格蘭披治大賽車委員會舉行之講解會。
12. 開啟標書地點、日期及時間：
地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。
日期及時間：二零一五年六月十九日上午十一時。

A Região Administrativa Especial de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Maio de 2015, foi autorizado o procedimento administrativo para adjudicação dos «Serviços de filmagem do 62.º Grande Prémio de Macau».

1. Entidade que põe o serviço a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.
2. Modalidade do procedimento: concurso público.
3. Objecto dos serviços: serviços de filmagem do 62.º Grande Prémio de Macau.
4. Prazo de execução: cumprimento das datas constantes do caderno de encargos.
5. Prazo de validade das propostas: 90 dias, a contar do acto público do concurso.
6. Caução provisória: \$ 20 000,00 (vinte mil patacas), podendo ser prestada por depósito em numerário ou mediante cheque visado, a entregar na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, ou por garantia bancária, aprovados nos termos legais, à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau, devendo ser especificado o fim a que se destina.
7. Caução definitiva: 4% do preço total de adjudicação.
8. Valor dos serviços: sem preço base.
9. Adiamento: em caso de encerramento dos serviços públicos por motivo de força maior, a sessão de esclarecimento, o termo de entrega das propostas e a abertura das propostas serão adiados para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.
10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: entregue contra recibo na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 207, Torre de Controlo do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,45 horas do dia 18 de Junho de 2015.
11. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 16,00 horas do dia 26 de Maio de 2015, na sede da Comissão do Grande Prémio de Macau.
12. Local, dia e hora do acto público do concurso:
Local: Comissão do Grande Prémio de Macau;
Dia e hora: 19 de Junho de 2015, pelas 11,00 horas.

開啟標書時，投標人應出席以提交倘有的異議或解釋標書文件內可能出現之疑問。

13. 投標書的評核標準及其所佔的比重：

a) 價格80%；

b) 同類型經驗20%，其細部評分方式如下：

i. 曾為澳門特別行政區各政府部門所舉行的活動提供拍攝服務的經驗10%

ii. 曾為澳門特別行政區內的私人機構所舉行的活動提供拍攝服務的經驗10%

計算之方式根據招標方案內第11條之說明。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、日期及價格：

地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。

時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內。

價格：澳門幣伍佰元（\$500.00）。

二零一五年五月十四日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 João Manuel Costa Antunes（安棟樑）

（是項刊登費用為 \$2,962.00）

Os concorrentes deverão fazer-se representar no acto público de abertura das propostas para apresentação de eventuais reclamações e/ou esclarecimento de dúvidas acerca da documentação integrante da proposta.

13. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

a) Preço: 80%;

b) Experiência do mesmo tipo de serviço: 20%, avaliado de acordo com os seguintes subcritérios:

i. Experiência de prestação de Serviços de Filmagem para o evento do governo da RAEM: 10%;

ii. Experiência de prestação de Serviços de Filmagem para os eventos do sector privado na RAEM: 10%.

O cálculo está descrito no artigo 11.º do programa do concurso.

14. Local, dias, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau;

Data e horário: dias úteis, a contar da data de publicação do anúncio, até ao dia e hora do acto público do concurso;

Preço: \$ 500,00 (quinhentas patacas).

A Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 14 de Maio de 2015.

Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes.*

(Custo desta publicação \$ 2 962,00)

土地工務運輸局

公告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階一等高級技術員兩缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階首席行政技術助理員四缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階一等行政技術助理員兩缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年五月十四日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$2,388.00)

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階首席技術員兩缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 14 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 2 388,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

二零一五年五月十四日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階首席高級技術員四缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，填補土地工務運輸局人員編制行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員四缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年五月十五日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$2,456.00)

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 14 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 15 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 2 456,00)

郵政局

公告

郵政局為填補個人勞動合同人員郵務輔導技術員職程第一職階一等郵務輔導技術員三缺，經二零一五年四月一日第十三期

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Anúncios

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款之規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並上載到郵政局網頁。

二零一五年五月十二日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$989.00)

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過以審查文件及有限制的方式，為郵政局工作人員進行普通晉級開考，以填補郵政局個人勞動合同行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺。

上述開考之通告已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一五年五月十二日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

地球物理暨氣象局

通告

按照二零一五年五月七日運輸工務司司長的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，地球物理暨氣象

dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponível no *website* desta Direcção de Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico-adjunto postal de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico-adjunto postal dos trabalhadores em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 1 de Abril de 2015.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 12 de Maio de 2015.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Correios, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicado nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Correios e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 12 de Maio de 2015.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Maio de 2015, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços

局通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（葡文傳意範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考將通過考核方式進行。報考申請表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈日起計。

2. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 具備《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備傳意或相關範疇之高等課程學歷。

3. 投考方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1 投考人須填寫由第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》，並於指定期限內的辦公時間親臨氹仔大潭山天文台斜路之地球物理暨氣象局行政暨財政部報考。

3.2 應遞交的文件：

- a) 有效身份證明文件副本（須出示正本作核對之用）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對之用）；
- c) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交有關部門發出的個人資料紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的工作表現評核等；
- d) 經投考人簽署之詳細履歷，其內須詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件；
- e) 如投考人具備專業資格證明文件、工作經驗或語言知識，應提交證明文件的副本（須出示正本作核對之用），以用作履歷分析。

públicos), se realiza o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação em língua portuguesa, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que reúnam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Reúnam os requisitos gerais para o desempenho da função pública, estipulados nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau;
- c) Estejam habilitados com curso superior na área de comunicação ou afins.

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que as devem acompanhar

3.1 A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento do impresso «Ficha de inscrição em concurso», aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, o qual deve ser entregue pessoalmente durante as horas normais de expediente até ao termo do prazo fixado, no Núcleo Administrativo e Financeiro da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sito na Rampa do Observatório, Taipa Grande, Taipa.

3.2 Devem entregar as seguintes documentações:

- a) Cópia do documento de identificação, válido (apresentação do original para confirmação);
- b) Cópia de documento comprovativo da habilitação académica exigida no presente aviso (apresentação do original para confirmação);
- c) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para a apresentação ao concurso;
- d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo anexar os documentos comprovativos mencionados;
- e) Caso os candidatos possuam documentos comprovativos de formação profissional complementar, experiência profissional ou conhecimentos linguísticos, devem entregar as cópias dos documentos comprovativos para efeito de análise curricular (apresentação do original para confirmação).

如報名表格上明確聲明上述a)、b)及c)項之文件已存入個人檔案內，則免除遞交該文件。

4. 職務內容的一般特徵：

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

5. 職務內容

技術員（葡文傳意範疇）

研究、改編或採用技術方法和程序制定研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以備上級就葡文傳意範疇的政策和管理制訂措施作出決定。

6. 薪俸、其他工作條件及福利

第一職階二等技術員（葡文傳意範疇）的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二薪俸索引表所載的350點，並享有公職法律制度規定的權利及福利。

7. 甄選方法

7.1 甄選是採用以下之甄選方法：

- a) 知識考試：3小時筆試，淘汰制；
- b) 專業面試；
- c) 履歷分析。

7.2 甄選方法的目的：

- a) 知識考試——評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；
- b) 專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；
- c) 履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

8. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績及最後成績均以0分至100分表示；在知識考試或最後成績中得分低於50分者，均被淘汰。

A apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c) é dispensada mediante declaração expressa na ficha de candidatura de que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

4. Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Conteúdo funcional

Técnico, área de comunicação em língua portuguesa

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de comunicação em língua portuguesa.

6. Vencimento e outras condições de trabalho e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação em língua portuguesa, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 2, do anexo I da Lei n.º 14/2009 e as demais regalias definidas no Regime Jurídico da Função Pública.

7. Métodos de selecção

7.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados:

- a) Prova de conhecimentos com a duração de três horas, de carácter eliminatório;
- b) Entrevista profissional;
- c) Análise curricular.

7.2 Objectivos dos métodos de selecção:

- a) *Prova de conhecimentos* — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função;
- b) *Entrevista profissional* — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;
- c) *Análise curricular* — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

8. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção e na classificação final são classificados de 0 a 100. Consideram-se excluídos os candidatos que na prova de conhecimentos ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

知識考試之及格投考人將獲通知參加專業面試。

9. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試=50%

專業面試=30%

履歷分析=20%

10. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

11. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

a) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

b) 第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

c) 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

d) 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

e) 第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》；

f) 第64/94/M號法令《地球物理暨氣象局之組織法》；

g) 一般時事常識；

h) 有關傳意及宣傳推廣範疇內的專業知識；

i) 編寫葡文的新聞稿、建議書、報告書、公函及撰文。

知識考試（筆試）時，投考人只能參閱a)到f)項考核範圍內的法律文本，有關文本內不能附有任何註解及範例。

12. 公佈名單

臨時名單、確定名單及知識考試成績名單將張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局的佈告欄內，並上載到地球物理暨氣象局網頁<http://www.smg.gov.mo/>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

Os candidatos aprovados na prova de conhecimentos serão convocados para a realização da fase de entrevista profissional.

9. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados da seguinte forma:

Prova de conhecimentos: 50%;

Entrevista profissional: 30%;

Análise curricular: 20%.

10. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

11. Programa das provas

Programa das provas abrange o seguinte:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

b) Decreto-Lei n.º 57/99/M — Código do Procedimento Administrativo de Macau;

c) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

d) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

e) Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos);

f) Decreto-Lei n.º 64/94/M — Lei Orgânica da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos;

g) Conhecimento genérico das actualidades;

h) Conhecimento profissional na área de comunicação e na divulgação e promoção;

i) Redacção de notas à imprensa, propostas, relatórios, ofícios e artigos em língua portuguesa.

Na prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar apenas a legislação, constante das alíneas a) a f) do programa e sem anotações nem exemplos.

12. Publicação das listas

As listas provisória e definitiva do concurso são afixadas no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sito na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, Taipa, bem como disponibilizadas na página electrónica da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em <http://www.smg.gov.mo/>, sendo publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, os locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas.

知識考試的地點、日期及時間將載於確定名單通告內。

最後成績名單經認可後公佈於《澳門特別行政區公報》。

13. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》所規範。

14. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》規定進行處理。

15. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：地球物理暨氣象局局長 馮瑞權

正選委員：地球物理暨氣象局行政暨財政部主任 區少玫

行政公職局一等文案 Fernando Leong

候補委員：地球物理暨氣象局一等翻譯員 趙福聚

地球物理暨氣象局會計、財產暨總務科科長

Daniel Eduardo Marçal Anok

二零一五年五月十二日於地球物理暨氣象局

代局長 梁嘉靜

(是項刊登費用為 \$8,560.00)

O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão no aviso da lista definitiva dos candidatos admitidos.

A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, após homologação.

13. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

14. Observações

Os dados que os candidatos apresentem servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados das candidaturas serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

15. Composição do júri

O júri é composto por:

Presidente: Fong Soi Kun, director da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

Vogais efectivos: Au Siu Mui, chefe do Núcleo Administrativo e Financeiro da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos; e

Fernando Leong, letrado de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Vogais suplentes: Chio Fok Choi, intérprete-tradutor de 1.ª classe da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos; e

Daniel Eduardo Marçal Anok, chefe da Secção de Contabilidade, Património e Económico da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 12 de Maio de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Ka Cheng*.

(Custo desta publicação \$ 8 560,00)

房屋局

名單

為填補經由房屋局人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經二零一五年二月十八日第七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人： 分
吳素靜..... 82.83

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido no quadro do pessoal do Instituto de Habitação, adiante designado por IH, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 18 de Fevereiro de 2015:

Candidato aprovado: valores
Ng Sou Cheng 82,83

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年五月十三日運輸工務司司長的批示確認)

二零一五年五月五日於房屋局

典試委員會：

主席：房屋局首席顧問高級技術員 陳德光

正選委員：房屋局顧問高級技術員 胡麗逢

電信管理局顧問高級技術員 張德佳

房屋局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員十一缺，經二零一五年二月十八日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 羅志威.....	82.78
2.º 古倩坤.....	82.17
3.º 吳淑芬.....	81.94
4.º 黎小衛.....	81.28 a)
5.º 丁月英.....	81.28 a)
6.º 羅靜賢.....	81.28
7.º 陳賽紅.....	81.06
8.º 鍾達敏.....	81.00 a)
9.º 梁穎思.....	81.00
10.º 莫靄茵.....	80.83 a)
11.º 劉家光.....	80.83

a) 得分相同，按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條的規定，優先排序。

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年五月十三日運輸工務司司長的批示確認)

二零一五年五月六日於房屋局

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Maio de 2015).

Instituto de Habitação, aos 5 de Maio de 2015.

O Júri:

Presidente: Chan Tak Kwong, técnico superior assessor principal do IH.

Vogais efectivas: Wu Lai Fong, técnica superior assessora do IH; e

Cheong Tak Kai, técnico superior assessor da DSRT.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de onze lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do Instituto de Habitação, adiante designado por IH, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 18 de Fevereiro de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Law Chi Wai.....	82,78
2.º Ku Sin Kuan.....	82,17
3.º Ng Sok Fan.....	81,94
4.º Lai Sio Wai.....	81,28 a)
5.º Teng Ut Ieng.....	81,28 a)
6.º Law Cheng In.....	81,28
7.º Chan Choi Hong.....	81,06
8.º Chung Tat Man.....	81,00 a)
9.º Leong Weng Si.....	81,00
10.º Mok Oi Ian.....	80,83 a)
11.º Lau Kar Kwong.....	80,83

a) Em caso de igualdade de classificação são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados a partir da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Maio de 2015).

Instituto de Habitação, aos 6 de Maio de 2015.

典試委員會：

主席：房屋局首席特級技術輔導員 譚錦聯

正選委員：房屋局首席技術輔導員 莫禮富

人力資源辦公室一等技術員 吳斌

(是項刊登費用為 \$3,197.00)

O Júri:

Presidente: Tam Kam Lun, adjunta-técnica especialista principal do IH.

Vogais efectivos: Mok Lai Fu, adjunto-técnico principal do IH; e

Ng Pan, técnico de 1.ª classe do GRH.

(Custo desta publicação \$ 3 197,00)

環境保護局

公告

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第231/2011號行政長官批示之規定，現通過審查文件及限制性的方式，為環境保護局以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

一、高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺；

二、高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺；

三、技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺。

上述開考之通告已張貼於澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓地下，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過審查文件及限制性的方式，為環境保護局以編制外合同任用的人員進行技術稽查職程第一職階首席技術稽查一缺的普通晉級開考。

上述開考之通告已張貼於澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓地下，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。投考

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Anúncios

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011, para as seguintes vagas:

I. Uma vaga de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

II. Três vagas de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

III. Uma vaga de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Mais se informa que o aviso de abertura dos referidos concursos se encontra afixado no Edf. dos Correios, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11-D, rés-do-chão, em Macau, e publicado nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de fiscal técnico principal, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Edf. dos Correios, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11-D, rés-do-chão, em Macau, e nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental e da Direcção dos Serviços de Administração e

報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一五年五月十一日於環境保護局

代局長 韋海揚

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

Função Pública, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 11 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Vai Hoi Leong*.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

運輸基建辦公室

公告

為填補運輸基建辦公室以編制外合同任用的人員空缺，經於二零一五年四月二十九日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室告示板，以及本辦網頁以供查閱：

第一職階首席高級技術員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一五年五月十四日於運輸基建辦公室

辦公室代主任 何蔣祺

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Anúncio

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no quadro de anúncio do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.ºs 1-3, 26.º andar, Macau, e publicada na página electrónica do GIT, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro do GIT para o preenchimento do lugar seguinte, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 29 de Abril de 2015:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 14 de Maio de 2015.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Ho Cheong Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

交通事務局

公告

經營的士客運業務執照公開競投

根據第79/2015號行政長官批示，現就發出二百個輕型出租汽車（的士）客運經營執照展開公開競投程序：

1. 批給實體：澳門特別行政區行政長官。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Anúncio

Concurso público para a concessão de alvarás de exploração de táxis

Faz-se público que, em cumprimento do Despacho do Chefe do Executivo n.º 79/2015, se encontra aberto o concurso público para a concessão de 200 alvarás de exploração da indústria do transporte de passageiros em automóveis ligeiros de aluguer (táxis).

1. Entidade concedente: Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau.

2. 進行競投程序的實體：交通事務局。
3. 競投名稱：經營的士客運業務執照。
4. 投標者資格：凡持有效澳門特別行政區居民身份證或在本澳有居留權的自然人，倘聲明完全履行「經營的士客運業務執照公開競投」競投案卷所定的條件，均可參與是次競投。
5. 競投底價：每個執照\$200,000.00（澳門幣貳拾萬圓整）。（另根據經第218/2001號行政長官批示重新公佈的六月二十七日第17/88/M號法律《印花稅》通過的《印花稅規章》附件『印花稅繳稅總表』第二條的規定，須附加印花稅百分之十。）
6. 保證金：\$50,000.00（澳門幣伍萬圓整），透過現金或銀行本票形式提供，本票抬頭註明收款人為交通事務局，保證金須向交通事務局提交。
7. 查閱競投案卷之地點及時間：
地點：交通事務局公共關係處（澳門馬交石炮台馬路33號交通事務局六樓）；
時間：自公佈日起至截標日止的下列時間：星期一至五（公眾假期除外），早上九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分。
有興趣者亦可於交通事務局網頁（<http://www.dsat.gov.mo>）查閱及下載競投案卷，或親臨下述地點索取競投案卷影印本：
 - 1) 交通事務局服務專區（澳門南灣大馬路762-804號中華廣場3字樓或澳門馬交石炮台馬路33號地下）；及/或
 - 2) 政府綜合服務大樓交通事務局專區（澳門黑沙環新街52號1樓I區）。
8. 提交投標書的地點及截止時間：
地點：交通事務局服務專區（澳門南灣大馬路762-804號中華廣場3字樓）；
截止時間：二零一五年六月十八日（星期四）下午六時正。
9. 開標地點及時間：
地點：澳門理工學院街理工體育場館；
時間：二零一五年六月二十三日（星期二）上午十時正。

2. Entidade realizadora do processo do concurso: Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.
3. Designação do concurso: concessão de alvarás de exploração de táxis.
4. Habilitação dos concorrentes: são admitidas ao presente concurso as pessoas singulares que sejam portadoras de bilhete de identidade de residente da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) ou titulares de direito de residência na RAEM e que se proponham cumprir integralmente as condições estabelecidas no processo do concurso público para a concessão de alvarás de exploração de táxis.
5. Preço base do concurso: cada alvará \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas). (A este preço acresce o adicional do selo de verba no valor de 10%, nos termos do artigo 2.º da Tabela Geral do Imposto do Selo anexa ao Regulamento do Imposto do Selo, aprovado pela Lei n.º 17/88/M, de 27 de Junho (Imposto de Selo), republicado integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 218/2001).
6. Caução: \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas) a prestar por depósito em dinheiro ou ordem de caixa em nome da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego e deve ser entregue aos mesmos Serviços.
7. Local e horário para consulta do processo:
Local: Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar);
Horário: Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite para entrega da proposta, de 2.ª-feira a 6.ª-feira (com excepção de feriados), das 09,00 às 13,00 e das 14,30 horas às 17,30 horas.
Os interessados podem também visitar a página electrónica da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (<http://www.dsat.gov.mo>) para consulta e para obter, por descarregamento, o processo do concurso ou, podem, pessoalmente, obter fotocópias do processo nos seguintes locais:
 - 1) Área de Atendimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 3.º andar ou Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c); e/ou
 - 2) Centro de Serviços da RAEM (Rua Nova da Areia Preta, n.º 52, 1.º andar, Zona I).
8. Local, data e hora limite para entrega de propostas:
Local: Área de Atendimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 3.º andar);
Data: 18 de Junho de 2015, quinta-feira, pelas 18,00 horas.
9. Local, data e hora do acto público:
Local: Pavilhão Polidesportivo do Instituto Politécnico de Macau, sito na Rua do Instituto Politécnico, Macau;
Data: 23 de Junho de 2015, terça-feira, pelas 10,00 horas.

二零一五年五月六日於交通事務局

局長 汪雲

(是項刊登費用為 \$2,992.00)

通告

第01/DIR/2015號批示

本人根據第3/2008號行政法規第五條第(五)項、第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條、第3/2007號法律第一百四十一條，以及行使經第41/2015號運輸工務司司長批示修改的第6/2015號運輸工務司司長批示第四款賦予的職權，作出決定如下：

一、授予副局長鄭岳威從事關於交通規劃及建設廳、行政及財政處、組織及資訊處和公共關係處的行政技術管理工作的權限，以簽署有關日常管理工作之通告及公告，以及批閱簽署日常事務程序所需之文件，但有關為承攬判給之公開競投通告、公告及文件之簽署，則須要有為此而授予之特別權限。

二、授予車輛及駕駛員事務廳廳長賈靖龍以下權限：

(一) 科以因違反經第17/2001號法律修改的八月十二日第16/96/M號法律《車輛使用牌照稅》通過的車輛使用牌照稅規章的罰款；

(二) 根據第3/2007號法律《道路交通安全法》以及經四月二十八日第17/93/M號法令核准並經第15/2007號行政法規及第13/2008號行政法規修改的《道路交規規章》的規定，科以罰款至澳門幣五千元；

(三) 簽署國際駕駛執照、特別駕駛許可證、駕駛執照的替代文件及學習駕駛准照；

(四) 簽署汽車、重型電單車及輕型電單車的登記摺；

(五) 簽署重型電單車及輕型電單車的所有權憑証；

(六) 簽發證明書及認證官方文件；

(七) 批准提前或延遲駕駛考試申請，包括理論、駕駛實習及技術(機器)測驗；

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 6 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, Wong Wan.

(Custo desta publicação \$ 2 992,00)

Avisos

Despacho n.º 01/DIR/2015

Nos termos da alínea 5) do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2008, do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, do artigo 141.º da Lei n.º 3/2007 e usando da faculdade conferida pelo n.º 4 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 6/2015, alterado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 41/2015, determino:

1. É delegada no subdirector, Chiang Ngoc Vai, a competência para, no âmbito da gestão técnico-administrativa do Departamento de Planeamento e Desenvolvimento de Tráfego, da Divisão Administrativa e Financeira, da Divisão de Organização e Informática e da Divisão de Relações Públicas, assinar avisos ou anúncios relativos a actos de gestão corrente, bem como visar e assinar os documentos que careçam de tal formalidade na tramitação de assuntos correntes, com excepção da assinatura dos avisos, anúncios e expediente referentes a concursos públicos para adjudicação de empreitadas, que é objecto de delegação de competências específicas.

2. É delegada no chefe do Departamento de Assuntos de Veículos e Condutores, Luís Correia Gageiro, a competência para:

1) Aplicar multas por infracção ao Regulamento do Imposto de Circulação, aprovado pela Lei n.º 16/96/M, de 12 de Agosto, (Imposto de circulação), alterado pela Lei n.º 17/2001;

2) Aplicar multas, até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas), por infracção à Lei n.º 3/2007 (Lei do Trânsito Rodoviário), e ao Regulamento do Trânsito Rodoviário, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 17/93/M, de 28 de Abril, com a redacção que lhe foi dada pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2007 e pelo Regulamento Administrativo n.º 13/2008;

3) Assinar a licença internacional de condução, permissão especial de condução, documento substitutivo da carta de condução e licença de aprendizagem;

4) Assinar livretes para automóveis, motociclos e ciclomotores;

5) Assinar títulos de registo de propriedade de motociclos e ciclomotores;

6) Emitir certidões e autenticar documentos oficiais;

7) Autorizar os pedidos de antecipação ou adiamento de quaisquer provas teórica, prática ou técnica (mecânica) de exame de condução;

(八) 接受機動車輛定期檢驗或特別檢驗缺席的解釋；

(九) 批准特別檢驗的申請，以及批准延遲或提前一般或特別檢驗申請；

(十) 批准的士安裝經認可型號之的士計程錶；

(十一) 為在商業及動產登記局登記的車輛簽署憑單；

(十二) 在預先聽取機動車輛商標及型號核准委員會的贊同意見後，批准有關更改車輛特徵的下列申請：

(1) 更改已獲核准的載客量；

(2) 建造上部結構，或更改現有的結構、上部結構、構件及其他元件，且不論基於任何原因均有需要檢查安全條件；

(3) 安裝原廠製造或其他來源的、未於認可車輛商標及型號階段提出安裝的永久性空氣動力學配件；

(4) 更改或建造車廂；

(5) 更改輪胎或輪輞的尺寸。

三、授予協調處處長莫垂道以下權限：

(一) 批准因開挖路面工程而作出不超過兩日的交通改道或有限制的通行；

(二) 在該處職權範圍內，批准不涉及開挖路面工程而作出的交通改道或有限制的通行。

四、轉授予副局長鄭岳威從事下列交通規劃及建設廳、行政及財政處、組織及資訊處和公共關係處的行政技術管理工作的權限：

(一) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於交通事務局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣四十萬元為限；如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(二) 在上項轉授的權限範圍內，核准在承攬公共工程中，根據現行有關法例規定而實際增加或減少之工作；

8) Justificar as faltas às inspeções periódicas ou extraordinárias de veículos motorizados;

9) Autorizar os pedidos de inspeção extraordinária e de adiamentos ou antecipação de inspeção, ordinária ou extraordinária;

10) Autorizar a montagem de taxímetros de modelos homologados nos táxis;

11) Assinar guias para registo de automóveis na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis;

12) Autorizar alterações de características dos veículos, nos casos abaixo referidos, e após parecer prévio favorável, a emitir pela Comissão para Aprovação de Marcas e Modelos de Veículos Motorizados:

(1) Alteração da lotação aprovada;

(2) Construção de superestrutura ou a modificação da estrutura, da superestrutura, de órgãos e de outros elementos existentes, desde que, por alguma forma, tenham de ser verificadas as condições de segurança;

(3) Instalação de acessórios aerodinâmicos de fixação permanente, do próprio fabricante ou de outra origem, não apresentados na fase de homologação de marca e modelo de veículo;

(4) Alteração ou construção de caixa;

(5) Alteração das medidas de pneus ou jantes.

3. É delegada no chefe da Divisão de Coordenação, Mok Soi Tou, a competência para:

1) Autorizar o desvio de tráfego ou a circulação condicionada, até dois dias, devido a obras de escavação em pavimento;

2) Autorizar o desvio de tráfego ou a circulação condicionada que não se relacionem com as obras de escavação em pavimento, no âmbito das competências desta divisão.

4. É subdelegada no subdirector, Chiang Ngoc Vai, a competência para a prática dos seguintes actos no âmbito da gestão técnico-administrativa do Departamento de Planeamento e Desenvolvimento de Tráfego, da Divisão Administrativa e Financeira, da Divisão de Organização e Informática e da Divisão de Relações Públicas:

1) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, até ao montante de \$ 400 000,00 (quatrocentas mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

2) Autorizar a realização de trabalhos a mais, ou a menos, em empreitadas de obras públicas, cuja competência é subdelegada nos termos da alínea anterior, decorrentes da legislação em vigor sobre a matéria;

(三) 根據現行法例，批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(四) 批准不超越法定上限的超時工作；

(五) 簽署上述附屬單位發給澳門特別行政區各公共及私人實體之任何形式的書面通知，但發給行政長官辦公室、各司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會、檢察院檢察長辦公室及終審法院院長辦公室的除外。

五、轉授予車輛及駕駛員事務廳廳長賈靖龍簽署車輛及駕駛員事務廳及其下各處職責範圍內發往澳門特別行政區公共實體、單純為向該等公共實體提供與車輛有關的資料及統計數據的文書的權限，但發給行政長官辦公室、各司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會、檢察院檢察長辦公室及終審法院院長辦公室的除外。

六、轉授予交通規劃及建設廳廳長鄭偉卓、交通管理廳廳長羅誠智、車輛及駕駛員事務廳廳長賈靖龍、交通規劃處處長蕭日鵬、道路工程處處長林志劍、交通設備處處長賴健豪、運輸管理處處長盧毅華、協調處處長莫垂道、稽查處處長鍾慧璇、駕駛執照處處長謝國漢、車輛處處長畢丹尼、行政及財政處處長鄭詠琪、組織及資訊處處長李穎康、公共關係處處長劉小活及法律輔助處處長歐玉珍以下權限：

(一) 簽署相關廳或處職責範圍發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的文書；

(二) 批准有關人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准有關人員的缺勤解釋；

(三) 批閱屬有關廳或處負責之工程狀況筆錄和付款單據，並驗證有關勞務及資產之取得案卷之單據是否符合付款條件；

3) Nos termos da legislação em vigor, conceder licença especial e licença sem vencimento de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias até ao limite legalmente previsto;

5) Assinar todas as formas de comunicação escrita que as subunidades acima referidas emitirem a favor de entidades públicas ou particulares da RAEM, com excepção das dirigidas ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa, ao Gabinete do Procurador e ao Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância.

5. É subdelegada no chefe do Departamento de Assuntos de Veículos e Condutores, Luís Correia Gageiro, a competência para assinar o expediente necessário ao mero fornecimento de informações e dados estatísticos relativos a veículos, dirigido às entidades públicas da RAEM, no âmbito das competências do Departamento de Assuntos de Veículos e Condutores e das divisões subordinadas, com excepção das dirigidas ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa, ao Gabinete do Procurador e ao Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância.

6. São subdelegadas no chefe do Departamento de Planeamento e Desenvolvimento de Tráfego, Kuong Vai Cheok, no chefe do Departamento de Gestão de Tráfego, Lo Seng Chi, no chefe do Departamento de Assuntos de Veículos e Condutores, Luís Correia Gageiro, no chefe da Divisão de Planeamento de Tráfego, Sio Iat Pang, no chefe da Divisão de Obras Viárias, Lam Chi Kim, no chefe da Divisão de Equipamentos de Tráfego, Lai Kin Hou, no chefe da Divisão de Gestão de Transportes, Lou Ngai Wa, no chefe da Divisão de Coordenação, Mok Soi Tou, na chefe da Divisão de Fiscalização, Chong Wai Sun, no chefe da Divisão de Licenciamento de Condução, Che Kok Hon, no chefe da Divisão de Veículos, Daniel Peres Pedro, na chefe da Divisão Administrativa e Financeira, Kwong Weng Kei, no chefe da Divisão de Organização e Informática, Lei Veng Hong, na chefe da Divisão de Relações Públicas, Lao Sio Wut, e na chefe da Divisão de Apoio Jurídico, em regime de substituição, Ao Iok Chan, as seguintes competências:

1) Assinar o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigido às entidades particulares da RAEM, no âmbito das competências do respectivo departamento ou divisão;

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do respectivo pessoal;

3) Visar os autos de situação de obras e as folhas de pagamento das obras que corram pelo respectivo departamento ou divisão, bem como verificar se as facturas relativas a processos de aquisição de bens e serviços estão em condições de pagamento;

(四) 執行有關公共工程承攬之一切行政調查工作，以及將有聲明異議之個案呈交上級作出批示。

七、第二款所指的廳長認為有利於交通事務局良好運作時，可將該款所述的權限轉授予其轄下的處長及/或職務主管。

八、本授予或轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

九、對行使本批示所授予或轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

十、自二零一四年十二月二十日起，由副局長、廳長及處長在現授予及轉授予的權限範圍內所作的行為，均予以追認。

十一、自二零一四年十二月二十日至三十一日期間，由法律輔助處代處長莫秀珍在該處職權範圍內作出的行為，予以追認。

十二、自二零一五年一月一日至二月三日期間，由法律輔助處代處長梁志敏在該處職權範圍內作出的行為，予以追認。

十三、自二零一五年二月四日至本批示生效前，由法律輔助處代處長歐玉珍在該處職權範圍內作出的行為，予以追認。

十四、本批示自公佈翌日起生效。

(轉授權經運輸工務司司長二零一五年五月八日批示認可)

二零一五年五月十一日於交通事務局

局長 汪雲

(是項刊登費用為 \$7,849.00)

為填補交通事務局以編制外合同方式任用的技術員職程第一職階二等技術員(財務範疇)兩缺，經於二零一四年十月二十二日第四十三期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。

根據運輸工務司司長於二零一五年五月七日作出的批示，批准更改相關典試委員會之組成如下：

主席：代處長 莫垂道

4) Praticar todos os actos respeitantes ao inquérito administrativo relativo a empreitadas de obras públicas, submetendo a despacho superior os casos em que tenha havido reclamações.

7. O chefe do departamento referido no n.º 2 pode subdelegar, no pessoal com funções de chefe de divisão e/ou de chefia funcional subordinadas a este departamento, as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

8. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

9. Dos actos praticados no exercício das delegações ou subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

10. São ratificados os actos praticados pelos subdirectores, chefes de departamento e de divisão, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas, desde 20 de Dezembro de 2014.

11. São ratificados os actos praticados pela chefe da Divisão de Apoio Jurídico, em regime de substituição, Mok Sau Chan, no âmbito das competências desta Divisão, entre 20 e 31 de Dezembro de 2014.

12. São ratificados os actos praticados pela chefe da Divisão de Apoio Jurídico, em regime de substituição, Leong Chi Man, no âmbito das competências desta Divisão, entre 1 de Janeiro e 3 de Fevereiro de 2015.

13. São ratificados os actos praticados pela chefe da Divisão de Apoio Jurídico, em regime de substituição, Ao Iok Chan, no âmbito das competências desta Divisão, entre 4 de Fevereiro de 2015 até à entrada em vigor do presente despacho.

14. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologadas as subdelegações de competência, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Maio de 2015).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 11 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 7 849,00)

Do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, área financeira, em regime de contrato além do quadro da carreira de técnico da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 22 de Outubro de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Maio de 2015, foi autorizada a alteração da composição do respectivo júri do concurso, com os seguintes elementos:

Presidente: Mok Soi Tou, chefe de divisão, substituto.

正選委員：職務主管（首席高級技術員） 陳嘉俊
 二等高級技術員 羅伊暖
 候補委員：首席高級技術員 梁喜欣
 職務主管（首席高級技術員） 霍淑琼

Vogais efectivos: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior principal); e
 Lo I Nun, técnica superior de 2.^a classe.
Vogais suplentes: Leong Hei Ian, técnica superior principal; e
 Fok Sok Keng, chefia funcional (técnica superior principal).

為填補交通事務局以編制外合同方式任用的技術員職程第一職階二等技術員（統計範疇）一缺，經於二零一四年十二月二十六日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。

根據運輸工務司司長於二零一五年五月七日作出的批示，批准更改相關典試委員會之組成如下：

主席：代處長 莫垂道

正選委員：首席高級技術員 梁喜欣

職務主管（首席高級技術員） 霍淑琼

候補委員：職務主管（首席高級技術員） 陳嘉俊

二等高級技術員 羅伊暖

二零一五年五月十四日於交通事務局

代局長 鄭岳威

（是項刊登費用為 \$1,977.00）

Do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, área de estatística, em regime de contrato além do quadro da carreira de técnico da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Maio de 2015, foi autorizada a alteração da composição do respectivo júri do concurso, com os seguintes elementos:

Presidente: Mok Soi Tou, chefe de divisão, substituto.

Vogais efectivas: Leong Hei Ian, técnica superior principal; e
 Fok Sok Keng, chefia funcional (técnica superior principal); e

Vogais suplentes: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior principal); e

Lo I Nun, técnica superior de 2.^a classe.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 14 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Chiang Ngoc Vai*.

(Custo desta publicação \$ 1 977,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

金沙威尼斯雇員工會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年五月十一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號080/2015。

金沙威尼斯雇員工會

章程

第一章

總則

第一條 名稱

本會中文名稱為“金沙威尼斯雇員工會”，英文名稱“Sands Venetian Employees Union”，英文簡稱“SVEU”。

第二條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為：加強博彩員工與外地青年團體的聯繫和交流；舉辦博彩員工文化交流活動；加強博彩從業員行業的相關知識及工作技能，推廣負責任博彩，關心社會，參與澳門各項公益及社會活動；爭取及保障博彩從業員的福利權益、彼此互相尊重，共建和諧的工作環境。

第三條 會址

本會會址設於澳門沙梨頭海邊街15-17號泉友樓2樓C。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程的前任或現任博彩從業員，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員要遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

(三) 如違反本會章程或破壞本會聲譽之言行，經理事會按照情節輕重予以勸告、警告或開除會籍處分。

第三章 組織機構

第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席團、理事會、監事會成員；決定會務方針，審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會主席團設主席一名、副主席二名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須注明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 會員大會必須在至少半數會員出席的情況下方可作出決議，如不足半數，則半小時後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。

(五) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條 理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人，並向每年舉行的會員大會提交年度會務報告和財務報告。

(二) 理事會由會員大會選出三名或以上單數成員所組成，其中包括理事長一名，副理事長和理事若干名；理事長、副理事長由理事會互選產生，每屆理事會的任期為三年，可連選連任。

第九條 監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

第四章 經費

第十條 經費

本會經費源於會員的會費或政府機關支助、各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第十一條 本會會徽



二零一五年五月十一日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,869.00)
(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

第一公證署

證明

澳門插畫師協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年五月十四日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號082/2015。

澳門插畫師協會

Associação de Ilustradores de Macau
Macao Illustrators Association

章程**第一章****名稱、會址及宗旨**

第一條——本會定名為“澳門插畫師協會”，葡文名稱為“Associação de Ilustradores de Macau”，英文名稱為“Macao Illustrators Association”，英文簡稱為“MIA”。本會為非牟利團體（下稱本會）。

第二條——本會會址設於澳門北京街廣發商業中心13樓B。

第三條——本會宗旨

A) 澳門插畫師協會，以提升澳門插畫業界專業水平為宗旨；

B) 發掘及培養本地插畫人才，在文化與商業範疇發揮其專長；

C) 積極推動兩岸四地及海外插畫業界合作及交流，推廣澳門插畫；

D) 以插畫為基礎推動本地創意產品，配合本澳文化創意產業發展；

E) 定期舉辦會員或專題插畫展覽，提高社會對插畫文化價值的認同，藉此推廣插畫風氣及插畫專業的持續發展。

第二章**組織及職權**

第四條——設有會長壹名，副會長若干名，任期為三年，每三年改選壹次，連選可連任原會長經競選程序後可連任，惟任期不可超過兩屆別。

第五條——會長負責領導本會一切工作。副會長協助會長工作，倘會長缺勤時，由副會長暫代其職務。

第六條——會員大會每年進行一次。由理事會召開，召集須最少提前八日以掛號信方式及電話聯絡而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。特別會員大會得由理事會過半數會員聯名要求召開，但須提早在十五天前發函通知全體會員，出席人數須過會員半數，會議方為合法。會員大會的職權為：

A) 制定及修改本會章程，修改章程之決議，須獲出席社員四分之三之贊同票；

B) 決定及檢討本會一切會務；

C) 推選理事會成員及監事會成員，成員必須為單數；

D) 通過及核准理事會提交之年報；

E) 解散本會存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第七條——由理事會成員互選出理事長壹名，副理事長若干名，秘書長壹名，財務長壹名，總人數必須為單數，任期為三年，每三年改選壹次，連選可連任。理事會由理事長領導，倘理事長缺席時由其中一名副理事長暫代其職務。

第八條——理事會之職權為：

A) 執行大會所有決議；

B) 規劃本會之各項活動；

C) 執行會務管理及按時提交工作報告；

D) 負責本會日常會務及制訂本會會章。

第九條——理事會每月舉行例會一次，特別會議得由理事長臨時召集。

第十條——由監事會成員選出監事長壹名，常務監事兩名，總人數必須為單數，任期為三年，每三年改選壹次，連選可連任，監事會由監事長領導。

第十一條——監事會之職權為：

A) 監督理事會一切行政決策；

B) 審核財務狀況及賬目；

C) 就監察活動編寫年度報告。

第十二條——本會為推廣會務得聘請社會賢達擔任本會名譽顧問、名譽會長及榮譽會長。

第三章**權利與義務**

第十三條——凡本會會員有權參加會員大會，有選舉權和被選舉權及參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利。

第十四條——凡本會會員有遵守本會會章及大會或理事會決議之義務。

第十五條——積極參加本會舉辦之各項活動。

第十六條——會員須履行並依時繳交年度會費的義務，以維持協會日常的會務運作，會費標準由當屆會員大會協商釐定。

第四章**入會及退會**

第十七條——凡有意申請加入者，須依手續填寫入會申請表格，及提供個人插畫作品樣本，經由理事會專責小組進行專業審核，通過評核後才能成為正式會員。

第十八條——凡會員因不遵守會章，未經本會同意，以本會名義所作出之一切活動而影響本會聲譽及利益，如經理事會過半數理事通過，得取消其會員資格，及一切會員權利，所繳交之任何費用概不發還。（首屆監事除外）

第五章**經費**

第十九條——本會為不牟利社團，有關經費來源如下：

A) 會員繳納會費；

B) 澳門特別行政區的補助；

C) 個人或法人贊助；

D) 其他合法收入。

第六章**修訂及細節**

第二十條——有關會員福利及其他各項工作，由理事會另訂細則補充。

第二十一條——本會章程未盡善之處，由會員大會修訂。

二零一五年五月十四日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,997.00)

(Custo desta publicação \$ 1 997,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門3D技術推廣協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年五月七日存檔於本署2015/ASS/M3檔案組內，編號為148號。該設立章程文本如下：

澳門3D技術推廣協會**第一章****總則**

第一條——本會之定名：中文名稱為“澳門3D技術推廣協會”，葡文名稱為“Macao Associação de Promoção da 3D Tecnologia”，英文名稱為“3D Technology Promotion Association in Macao”。

第二條——本會之會址：澳門騎士馬路63至69號7樓。經理事會決議後，本會會址可遷往澳門其他地點。

第三條——本會為非牟利機構。本會受澳門現行《民法典》之規定及本章程所管理。

第二章 宗旨

第四條——本會宗旨為促進澳門3D打印技術及有興趣人士的交流，普及科學知識，推動3D打印的培訓，讓廣大市民對該技術有更多更深入的瞭解，並與澳門經濟互相結合。

第三章 會員、權利和義務

第五條——會員

凡有意加入本會之人士，均可按本會規則要求，申請加入本會；申請入會之人士，須經理事會審批和核准後，方得成為本會之會員。

第六條——會員之權利

1. 參加會員大會並享有其投票權及被選舉權，以及參與本會所舉辦之各項活動、服務和福利。
2. 擁有自願退會權，但須以書面形式向理事會申報。

第七條——會員義務

1. 遵守本會的章程、會員大會之決議和理事會之決定。
2. 對本會舉辦之合法活動，作出支持及協助。
3. 不得作出損害本會聲譽之言語和行動。
4. 本會會員如破壞本會聲譽，得由理事會給予警告和暫停其會員資格，特別嚴重者，得由理事會決議終止該會員會籍。

第四章 組織

第八條——會內各管理機關的成員均在常年會員大會中，在全體享有全權之正式基本會員當中，以一人一票及不記名方式選出，任期均為三年，任滿連選得連任，不限次數。

第九條——會員大會為本會最高權力機構，每年召開一次。召開會員大會須至少提前八日以掛號信或簽收之方式通知會員，內容包括召開日期、時間、地點及議程。

第十條——本會設會長一人，副會長若干人，秘書長一人，由會員大會選舉產生。會長全面領導會務，主持會員大會，是本會的法人代表。副會長協助會長工作，會長出缺時代行職務。

第十一條——會員大會的職責

1. 制定或修改章程，審議重要決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；
2. 選舉正、副會長、秘書長、理事會及監事會成員；
3. 商議決定工作方針、任務、工作計劃及重大事項；
4. 審議理事會和監事會工作報告；
5. 罷免會長的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十二條——理事會：理事會為本會的行政管理機關，召開會員大會，負責執行會員大會決議和管理法人，並向會員大會負責。成員總人數為單數。理事會設理事長一名、副理事長若干名，其餘為理事。

第十三條——理事會的職責

1. 全面正確地實施會員大會決議；
2. 提出拓展會務的計劃；
3. 向會員大會報告工作並提出今後工作安排；
4. 提出年度財務預算和決算報告。

第十四條——監事會：監事會為本會的監察機關，監督理事會工作，查核本會之財產及編製年度監察活動報告。成員總人數為單數，成員間互選出監事長一名及副監事長若干名，其餘為監事。

第十五條——監事會的職責

1. 監察督促理事會的日常工作；
2. 審議本會財務預算和決算報告，並簽署審議意見；
3. 對本會財務運轉情況進行全部過程的監察，並適時提出調改意見。
4. 對本會領導和部門工作實行監督。

第五章 附則

第十六條——附則

1. 本會經費主要來源是會員的會費，活動收入，及可接受政府和社會人士的資助、籌募和捐贈。

2. 修改章程的決議，必須獲出席會員人數四分之三的贊同票，方為有效。

3. 解散法人或延長法人存續期的決議，須獲全體會員人數四分之三的贊同票，方為有效。

二零一五年五月八日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,938.00)
(Custo desta publicação \$ 1 938,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門西藥房商會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年五月七日存檔於本署2015/A SS/M3檔案組內，編號為146號。該設立章程文本如下：

澳門西藥房商會

章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門西藥房商會”。

第二條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為：

- 一) 集合澳門西藥房法人，互相交流經營心得，推動和諧團結；
- 二) 保障會員合法權益，反壟斷，倡守法；
- 三) 參與社團活動，推動業界健康發展。

第三條 會址

本會會址設於澳門東望洋斜巷3號D地下，如因租約問題可由會員大會決定更新會址。

第二章 會員

第四條 會員資格

任何在澳門經營物業合法人贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

(三) 出席本會會員大會。

(四) 遵守會規，不得作出有損本會聲譽的行為。

第六條 機構

本會組織包括會員大會、理事會、監事會。

第七條 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條 理事會

(一) 理事會為本會的行政機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由三名成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條 監事會

(一) 監事會為本會的監察機構，負責監察理事會日常會務運作財政收支。

(二) 監事會由三名成員組成，設監事長、副監事長各一名，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 經費

第十條 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一五年五月八日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,664.00)
(Custo desta publicação \$ 1 664,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門飄移協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年五月七日存檔於本署2015/ASS/M3檔案組內，編號為151號。該設立章程文本如下：

澳門飄移協會 章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門飄移協會”，英文名稱為“Macau Drift Association”，英文簡稱為“MDA”。

第二條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為：推廣賽車運動，文娛體育及拓展旅遊業，提高澳門知名度。

第三條 會址

本會會址設於澳門摩囉園10號好奇花園地下E舖。

第二章 會員

本會會員可由本會理事會批准後成為會員，本會會員暫由43名各界人士組成。

第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條 會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名，副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方法召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條

監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十條

委員

本會委員可由本會理事會批准後成為委員，本會委員暫由19名各界人士組成。

第十一條

經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，及舉辦飄移培訓班、飄移交流會、飄移比賽等活動時的收入，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一五年五月八日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,615.00)

(Custo desta publicação \$ 1 615,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

國際語言暨文化交流會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年五月八日存檔於本署2015/ASS/M3檔案組內，編號為155號。該設立章程文本如下：

國際語言暨文化交流會組織章程

第一章

總則

第一條——名稱

社團名稱中文為“國際語言暨文化交流會”，葡文名稱為“Associação de Intercâmbio de Língua e Cultura Internacional”，英文名稱為“Association of Language and Culture International Exchange”。

第二條——會址

會址設於澳門水坑尾街78號中建商業大廈2樓A209室，依需要設立分區辦事處，需要時透過理事會經會員大會決議更換會址。

第三條——宗旨

本社團為非牟利團體，所得之經費用作推行會務及舉辦活動，並藉著參與及舉辦社會服務回饋社會。宗旨為配合澳門旅遊及服務產業發展的施政方針，以推廣世界各地語言、文化、藝術，培養多方面專才以配合社會發展需要，並作為促進中西文化友好交流的平台，通過介紹及舉辦各種活動及服務、積極與各地之相關機構進行交流，藉此共同推進本澳的文化水平和國際視野。

第四條——本社團機關包括：會員大會，理事會和監事會。

第二章

組織

會員大會

第五條——會員大會為最高權力機關，負責：(一) 制定及修改章程、會務方針；(二) 行使本會組織內其他機關未獲法律或章程賦與的權力。

第六條——會員大會由創辦人和全體有投票權的會員組成。設會長一名、副會長一名及大會秘書一名或以上。

第七條——會員大會會長、副會長及大會秘書在會員大會上選舉產生，任期三年，得連選連任。選舉形式為不記名投票，得票最高者當選，候選名單由創辦人與會員大會成員共同制定。

第八條——會員大會每年至少召開一次，或在必要的情况下由理事會或監事會聯合決議或者會員大會會長召開，若有三分之一全體會員以上以正當目的提出要求也可召開會員大會。會員大會召開前八天透過掛號信或透過簽收方式召集各會員，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及議程。

理事會

第九條——理事會為最高之行政管理執行機關，負責：(一) 管理法入；(二) 提交年度管理報告；(三) 在法庭內外代表法人或指定另一人代表法人，但其章程另有規定者除外；(四) 履行法律及章程所載之其他義務。

第十條——理事會由三名或以上成員組成，且成員總人數規定為單數。設理事長一名，副理事長一名及理事一名或以上，且因會務推進所需，理事會可聘請名譽顧問及顧問。如須要，理事會可下設學術、出版、康樂、福利、財務、旅遊等部，各部設部長一人，由理事會成員互選兼任。

第十一條——理事會成員在會員大會上選舉產生，任期三年，得連選連任。選舉形式為不記名投票，得票最高者當選，候選名單由創辦人與會員大會成員共同制定。

監事會

第十二條——監事會為最高之監察機關，負責：(一) 監督法人行政管理機關之運作；(二) 監督審閱理事會之工作及財務賬目，以及每年之會務及財政報告；(三) 履行法律及章程所載之其他義務。

第十三條——監事會由三名或以上成員組成，且成員總人數規定為單數。設監事長一名，副監事長一名和監事一名或以上。

第十四條——監事會成員在會員大會上選舉產生，任期三年，得連選連任。選舉形式為不記名投票，得票最高者當選，候選名單由創辦人與會員大會成員共同制定。

第三章

會員

第十五條——凡對世界各地語言、文化、藝術有興趣之團體（如本澳之註冊學校）或人士，並願意遵守本社團章程，皆可申請成為會員。如會員未能履行義務，經理事會決議後可開除會籍。

第十六條——會員的權利：(一) 團體會員可派一名代表出席參加本社團的會員大會；(二) 根據章程選舉或被選舉進入領導機構；(三) 參加本會活動；(四) 享有本會所設之福利。

第十七條——會員的義務：(一) 維護本社團的聲譽，促進本社團的進步和發展；(二) 遵守本社團所有章程的規定及權力機關的決議；(三) 遵守會員大會及理事會通過的決議；(四) 會員被選為各機關的成員後，必須履行任期內獲本會授予之工作；(五) 按時繳交會費。

第四章 經費來源

第十八條——本會的經費來源包括會員繳納的會費、本會資產所衍生的收益、推行會務所得收入、團體或個人贊助及捐贈、政府資助以及其他合法收入。

第五章 附則

第十九條——內部規章：本會各組織可設有關於內部規章，訂定各組織的運作、財務運作細則、成員紀律以及其他本章程未完善事宜，有關條文由理事會制定。

第二十條——修改章程：修改章程的決議須獲出席社員四分之三之贊同票。

第二十一條——解散法人：解散法人或延長法人的存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第二十二條——章程之解釋權：會員大會閉幕期間，本章程之解釋權屬理事會。

二零一五年五月八日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,036.00)
(Custo desta publicação \$ 2 036,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

易習社

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年五月八日存檔於本署2015/ASS/M3檔案組內，編號為153號。該設立章程文本如下：

易習社章程

(一) 總則

第一條 名稱及會址

1. 本會定名為“易習社”，英文名稱為“Yixi Club”（以下稱本會）。
2. 本會會址設於澳門南京街濠庭都會第十座19F。

第二條 宗旨及存續

1. 本會為非牟利組織，宗旨是在學習、生活和個人文化修養等各方面，為在澳學習之學生提供協助，與其他機構發展友好合作關係。

2. 本會為永久性之社團，從註冊成立之日起開始運作。

(二) 會員

第三條 會員資格及任期

1. 凡在澳學習之高校學生均有資格成為會員，入會方法由理事會決定。
2. 其他入會人員資格由理事會決定。
3. 會員任期為三年，可得續任。

第四條 會員權利

凡本會會員享有以下法定之各項權利：

- 1) 選舉權及被選舉權；
- 2) 參加本會所舉辦之各項活動；
- 3) 法律、章程及內部規章賦予的其他權利。

第五條 會員義務

凡本會會員得遵守下列之各項義務：

- 1) 按時繳納會費，遵守本會章程及各項內部規章及規則，服從會員大會及理事會之決議；
- 2) 積極參與及支持會務工作及活動，推動會務發展及促進會員間的相互合作；
- 3) 法律、章程及內部規章賦予的其他義務。

(三) 組織架構

第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條 會員大會

1. 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、

副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

2. 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任，惟主席不可連任。

3. 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

4. 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條 理事會

1. 理事會為本會的行政管理機構，負責召開會員大會、執行會員大會決議和管理法人。

2. 理事會由最少七名或以上單數成員組成，包括一名理事長、二名副理事長、一名秘書長、一名財務長、各部部長及副部長。每屆任期為三年，可連選連任，惟理事長不可連任。

3. 理事會得按工作需要，招募若干名幹事參與理事會工作，由理事長委任。

4. 理事會可按會務發展及需要，設立各專責委員會及部門，並有權委任及撤換有關之負責人。

5. 理事會可制定理事會的政策及活動方針，草擬各項內部規章及規則，並提交會員大會審核通過；理事會可要求召開會員大會。

6. 理事會議每月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議取決於出席理事的過半數同意。倘票數相同時，理事長有決定性的表決權。

第九條 監事會

1. 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

2. 監事會由最少七名或以上單數成員組成，包括監事長一名、副監事長二名及四名監事。每屆任期為三年，可連選連任，惟監事長不可連任。

3. 監事會議每月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十條**財政運作原則及支出**

1. 本會的財政預算應以量入為出為原則，力求收支平衡，避免赤字，而開支應符合本會的財政計劃。
2. 具體財政運作由內部規章規範。
3. 本會之一切支出，包括日常及舉辦活動之開支，必須經由理事會通過確認，並由本會之收入所負擔。
4. 本會經費主要來源是會員繳納之會費及社會贊助。

第十一條**章程之解釋權**

1. 理事會對本章程在執行方面所出現之疑問具有解釋權，但有關之決定須由會員大會追認。
2. 本章程如有未盡善之處，得按有關法律之規定，經理事會建議，交由會員大會通過進行修改。

二零一五年五月八日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,173.00)
(Custo desta publicação \$ 2 173,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門安全及風險管理協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年五月七日存檔於本署2015/ASS/M3檔案組內，編號為149號。該設立章程文本如下：

澳門安全及風險管理協會章程**第一章****總則****第一條****名稱**

本會中文名為“澳門安全及風險管理協會”（以下簡稱本會），英文名稱為“Macau Safety and Risk Management Association”。

第二條**宗旨**

本會為非牟利社團，宗旨為促進和推廣安全及風險管理活動，使整個社會為推動並提升安全及風險管理水平而努力。活動包括舉辦相關培訓課程、講座和研討會，並與相同理念單位交流和合作舉辦相關活動。

第三條**會址**

本會會址設於澳門大興街43-47號福寧大廈地下B室，經理事會同意可遷往本澳其他地方。

第二章**會員****第四條****會員資格**

本會會員可分為三類：

a) 創會會員，具資歷而參與籌立本會者為創會會員；

b) 團體會員，凡對安全及風險管理有興趣的單位、並願意遵守本會會章可申請會籍，經理事會批准後，可成為團體會員；及

c) 個人會員，凡對安全及風險管理有興趣的個人、並願意遵守本會會章的人士均可申請會籍，經理事會批准後，可成為個人會員。

第五條**會員義務和權利**

會員有義務遵守會章，內部守則及有關本會理事會的議決，依期繳交會費及作出有利本會的工作。會員享有選舉權及被選舉權、參加會員大會，討論、建議及投票事宜、參加由本會推動之任何活動及享用本會賦予之任何福利。

第三章**組織架構****第六條****架構**

本會組織架構包括會員大會、理事會及監事會。

第七條**會員大會**

會員大會是本會的最高權力機關，由所有能行使其權利的會員組成。設有會長、副會長及秘書各一人，每屆任期為三年，可連選連任。會員大會每年召開一次，由理事長召集，負責審核和通過理事會年

度工作報告和財務報告。大會最少提前八日透過掛號信或簽收方式召集，通知書內應註明會議的日期、時間、地點和議程，如遇特別事項得召開特別會員大會。

第八條**理事會**

理事會由理事長一名、副理事長一名、及財務長一名共三名單數成員所組成，每屆任期為三年，可連選連任。負責管理日常會務。

第九條**監事會**

監事會由監事長一名、副監事長一名、監事一名共三名單數成員所組成，每屆任期為三年，可連選連任。負責監察會務、財政收支和組織機關決議之執行。

第四章**第十條****經費**

本會經費主要來自會費、活動收入、捐贈及贊助。

第五章**第十一條****修改章程**

此章程解釋權屬會員大會，經會員大會通過生效。如有未盡事宜，得由理、監事會共同修訂，提請會員大會議決之。修改章程的決議，須獲出席四分之三的贊同票。解散法人或延長法人存續期的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

二零一五年五月八日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門朗誦協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年五月七日存檔於本署2015/ASS/M3檔案組內，編號為147號。該設立章程文本如下：

澳門朗誦協會**章程****第一章****總則****第一條****名稱**

本會中文名稱為“澳門朗誦協會”。

第二條**宗旨**

本會為非牟利團體。宗旨為本著“誦讀經典，傳承文明”的宗旨，團結廣大語言藝術專家、工作者、愛好者以及關心、支持朗誦藝術的各界人士，調動和發揮一切積極因素，積極開展語言藝術活動和地域文化交流，推廣普通話，把公益事業與文化產業相結合，為建設文化澳門貢獻力量。本協會是集語言藝術表演、研究、普及、交流、培訓、指導於一體，由語言藝術專家和社會各界朗誦愛好者及熱愛這一藝術的組織自願組成的群眾性、非營利性的文化社會團體。

第三條**會址**

本會會址設於澳門黑沙環中街寰宇天下3座27C。

第二章**會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條**會員權利及義務**

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章**組織機構****第六條****機構**

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條**會員大會**

(一) 會員大會為本會最高權利機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內需註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，需獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，需獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條**理事會**

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條**監事會**

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章**經費****第十條****經費**

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

註：本章程範本主要參閱《民法典》第140條至第172條及2/99/M號法律通過的《結社權法》

二零一五年五月八日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,791.00)
(Custo desta publicação \$ 1 791,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

冬蟲夏草國際合作研究中心

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年五月八日起，存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第1/2015/ASS檔案組第40號，有關條文內容載於附件。

冬蟲夏草國際合作研究中心**章程****第一章****總則**

第一條——本會中文名稱為：冬蟲夏草國際合作研究中心；英文名稱為：International Center of Collaborative Research in Cordyceps；英文簡稱為 ICCRC。

第二條——本會為非牟利組織，宗旨為聯繫冬蟲夏草、蟲生真菌及藥食用菌之研究單位與個人，在澳門及國際間的研究、發展、合作與交流，並舉辦學術研究及各種學術交流活動。

第三條——會址：澳門氹仔孫逸仙博士大馬路泉鴻花園福苑32F。

第二章**會員**

第四條——凡贊同本會宗旨及認同本會章程，並願意推動澳門及國際冬蟲夏草研究、發展與交流之人士，通過遞交申請，經理事會審核後，即可成為正式會員。

第五條——入會後，會員有選舉權及被選舉權，可參與本會所舉辦之一切活動，並享有其提供之福利。

第六條——會員需遵守本會所議定的一切規章及決議，繳交會費。不能作出或發表有損本會名譽的行為及言論。經會員大會、理事會或監事會成員決議和商討，可施予口頭警告或開除會籍之處分。

第三章 組織

第七條——會員大會

1) 會員大會為本會最高權力機關，其職務包括制定和修改會章；制定本會的發展目標和具體計劃；選舉會員大會、理事會及監事會成員；審查和批准理事會工作報告。

2) 會員大會設主席一名、副主席及秘書等若干名，每屆任期兩年，可連選連任。

3) 會員大會至少每年召開大會總結會內事務。至少提前八天通過掛號信或簽收之形式召集，通知書內須註明會議的日期、時間、地點和議程；如遇重大或特別事項，可召開特別會員大會討論相關事務。

4) 修改本會章程或臨時改選等，需獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會之決議，需獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條——理事會

1) 理事會為本會行政執行機關，負責召開會員大會，執行會員大會決議、管理法人，向會員大會報告工作、提出建議及處理日常會務。

2) 理事會由三人或以上單數成員組成，設理事長一名及副理事長若干名，亦可設若干名常務理事及理事，每屆任期兩年，可連選連任。

3) 理事會每三個月召開理事會議討論會內事務，由理事長召集並主持會議。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條——監事會

1) 監事會為本會監察審查機關，負責監督理事會之運作，財務及會務情況，審查每年之會務報告及財務報告。監事會根據監察結果編制年度報告。

2) 監事會由三人或以上單數成員組成，設監事長一名及副監事長若干名，亦可設若干名監事，每屆任期兩年，可連選連任。

3) 監事會每三個月召開監事會議，由監事長召集並主持會議。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 經費

第十條——經費來源

本會經費來源包括會員繳納之會費、各界人士對本會的贊助、捐贈及其他收入。若有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第五章 附則

第十一條——本章程之修改權屬會員大會，解釋權屬理事會。

第十二條——本章程未列明之事宜，概依本澳現行法律規範。

二零一五年五月八日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,595.00)
(Custo desta publicação \$ 1 595,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門音樂治療師協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年五月十一日起，存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第1/2015/ASS檔案組第41號，有關條文內容載於附件。

澳門音樂治療師協會 章程

第一章

名稱、會址與宗旨

第一條——本會之中文名稱為“澳門音樂治療師協會”，葡文名稱為“Associação de Musicoterapeutas de Macau”，英文名稱為“Macau Association of Music Therapists”，英文簡稱為“M.A.M.T”。

第二條——本會會址設於澳門慕拉士大馬路194號八達新邨瑞安樓10樓D。

第三條——本會為非牟利組織，以推廣音樂治療專業在澳門的發展，並提升市民對本專業的認識為目標。本會的宗旨如下：

1. 舉辦與音樂治療相關的活動及講座等。
2. 保障澳門音樂治療師的利益。

3. 為澳門音樂治療師提供交流平台。

4. 爭取音樂治療師獲得由澳門政府發出之專業認證。

5. 組織澳門音樂治療師的持續進修活動。

第二章 會員權利與義務

第四條——會員資格

1. 會員：持有音樂治療本科學位畢業或以上之學歷，並經本會評審認可。

2. 學生會員：正就讀音樂治療本科學位或以上學歷之學生。

第五條——會員權利

會員：

1. 擁有發言、表決、選舉、被選舉、罷免及上訴權。

2. 參與本會所舉辦之活動。

學生會員：

1. 享有發言權。

2. 參與本會所舉辦之活動。

第六條——會員義務

1. 遵守本會章程及決議，並維護本會聲譽及利益。

2. 擔任本會所指派之職務。

3. 按期繳納會費。

第七條——會員如有違反法律或本會規章，或作出損害本會聲譽之言行，經理事會決議予以口頭警告、停權、或開除會籍等處分。

第八條——會員可隨時退會，如有積欠會費須一併繳清，而已繳納之入會費及年費將不獲退回。

第九條——非會員或已退會之會員不得以本會名義進行任何活動，否則本會保留追究權利。

第十條——本會會員如遭理事會處分，可於一個月內向監事會提請申訴。

第三章 組織架構與職權

第十一條——本會由會員大會、理事會、監事會組成。

第十二條——會員大會由全體會員組成。會員大會設會長一名。會員大會為本會最高權力機構，由會長主持。會長負責主持會員大會及為本會對外的代表。

第十三條——會員大會職權

1. 制訂及修改章程。
2. 選舉或罷免會長、理事會和監事會成員。
3. 決議會務、年度工作計劃、經費預算及結算。
4. 決議財產之應用與分配。
5. 決議團體之解散。
6. 決定本會其他重要事項。
7. 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十四條——會長對外代表本會，理事長處理本會會務，監事長領導監事會，行使監察職能。

1. 當會長不能視事時，由理事長暫代之。
2. 當理事長不能視事時，由副理事長暫代之。

第十五條——理事會設理事長一名及副理事長若干名，由3名或以上單數成員組成。

理事會職權：

1. 執行大會決議事項。
2. 召集會員特別大會及有關會議。
3. 擬定年度工作計劃並編制預算及決算，並向會員大會提交報告。
4. 財產之管理。
5. 審查會員之入會資格。
6. 議決及執行會員之處分。
7. 議決會務人員之任免。

第十六條——監事會設監事長一名及副監事長若干名，由3名或以上單數成員組成。

監事會之職權：

1. 監察理事會工作之執行。
2. 向理事會提出糾正事項。
3. 稽核理事會之財務收支。
4. 受理會員申訴事件。
5. 其他提請會員大會決議事項之提出。

第十七條——本會會長、理事會和監事會之成員均屬義務擔任，每屆任期三年，可連選連任。

第十八條——本會會長和理、監事會各成員若有下列情形，應予解職：

1. 喪失會員資格者。
2. 因故請辭，經由理、監事會議決通過者。
3. 連續無故缺席理、監事會議達兩次則視同辭職。
4. 經會員大會議決罷免者。

第十九條——本會在需要時可聘請名譽會長或顧問以助會務發展。

**第四章
會議**

第二十條——本會會員大會分為定期大會及特別大會。定期大會每年召開一次，由會員大會會長召集及主持；特別大會需由理事會主席以個人召集或應理事會、監事會之要求、又或不少於五分之一有投票權的會員請求而召開。

第二十一條——有關會員大會的會議規定：

1. 除會章特別指定外，決議應由半數以上之贊同票確認。每員一票，如正負票相同，大會主席則有權多投決定性之一票。
2. 會員大會至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。

第二十二條——有關理事會的會議規定

1. 理事會會議最少每四個月舉行一次，由理事長召集及主持。會議可由理事會決定在任何時間召開，若商討緊急事項，可由主席召集舉行。

2. 理事會之法定人數為理事會成員之過半數。

3. 決議須由出席成員半數以上贊同票確認。倘贊成票與反對票相等，理事長有權多投決定性之一票。

第二十三條——有關監事會的會議規定

1. 監事會應每年召開一次會議。特別會議可由監事長或應監事會中任何一名成員之要求召開。

2. 監事會之法定人數為監事會成員之過半數。

3. 決議須由出席成員半數以上贊同票確認。倘贊成票與反對票相等，監事長有權多投決定性之一票。

**第五章
財政**

第二十四條——本會經費來源主要為入會費、常年會費、捐獻及贊助等。

第二十五條——本會之入會費及常年會費由理事會決議，常年會費在每年一月份繳交。

第二十六條——本會經費預算及結算分別於每年十二月及二月內編訂，並提交會員大會通過後公告。

第二十七條——本會之會計年度自一月一日起至同年十二月三十一日。

第二十八條——本會解散或撤銷時，其剩餘財產應由會員大會決定處理方法。

**第六章
附則**

第二十九條——本會章程若有遺漏之處，由理事會討論，修訂有關條文後提交會員大會審議，通過後公佈執行。

二零一五年五月十一日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,992.00)
(Custo desta publicação \$ 2 992,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門佛山社團總會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年五月十三日起，存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第1/2015/ASS檔案組第42號，有關條文內容載於附件。

澳門佛山社團總會**章程****第一章****總則**

第一條——本會中文名稱為“澳門佛山社團總會”，英文名稱為“General Association of Macau Foshan Associations”。

第二條——本會為非牟利組織，宗旨：組織及聯絡愛國、愛澳、愛鄉的佛山市及所屬管轄地區籍貫之人士，加強鄉親間的團結及聯誼，並促進澳門及佛山之間的交往與合作，推動兩地的經濟、文化、教育及科技之交流，為兩地及祖國的繁榮發展作出貢獻。

第三條——會址設於澳門新口岸友誼大馬路555號置地廣場酒店7樓710室。經理事會決議，會址得遷往澳門任何地方。

第二章 會員

第四條——以佛山市及所屬管轄地區籍貫之人士所組成並於澳門政府立案之社團，凡贊同本會宗旨，願意遵守本會章程，均可申請為團體會員。團體會員可推薦若干人加入本會擔任組織領導架構成員。

第五條——團體會員入會需經屬下會員推薦，提交入會申請表及社團證明書副本，經會員大會批准後方可成為會員。團體代表人有變更時，需具函向本會申請更換代表人。

第六條——會員權益及福利

1. 享有選舉權和被選舉權；
2. 對會務可提出建議及作出批評；
3. 享有本會所有權益及福利；
4. 有退會之自由，但應向會員大會發出通知，以作備案；若會員不遵守會章或作出任何有害本會聲譽及利益者，經理事會議決後，可取消其會員資格。

第七條——會員之義務

1. 遵守會章及決議；
2. 積極參加本會各項會務及活動；
3. 會員需依時繳納入會費及會費；
4. 不作出任何有損本會聲譽與利益的言論及行為。

第三章 組織架構

第八條——會員大會成員必須為佛山市及所屬管轄地區籍貫之人士，由屬下社團委派若干名代表組成

1. 會員大會為最高權力機構，可通過及修改本會章程及內部規章，選舉領導架構及決定會務工作；

2. 各領導架構成員由會員大會選出，由出席會員的絕對多數贊同票產生；每屆任期三年，連選可連任；

3. 設會長一名、副會長若干名及秘書長一名；會長為會員大會召集人，對外代表本會，對內領導及協調會務；副會長協助會長工作，當會長出缺或因故不能執行其職務，由其中一名副會長暫代；

4. 會員大會可邀請社會賢達或專業人士擔任名譽職務，但必須獲得會員大會決議通過；

5. 會員大會每年至少召開一次，須最少提前八日以掛號信或簽收之方式通知，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；

6. 屬首次召集之大會，如出席會員不足半數，不得作任何決議；

7. 決議取決於出席會員之絕對多數贊同票；

8. 修改章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；

9. 解散或延長法人存續期之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。

第九條——理事會主要成員必須為佛山市及所屬管轄地區籍貫之人士

1. 理事會由三名或以上的單數成員組成，設理事長一名、副理事長及理事若干名；

2. 理事會貫徹執行會員大會之決議、議定工作計劃及處理日常會務，最少每季度開會一次；

3. 理事會可邀請社會賢達或專業人士擔任特邀理事，但必須獲得理事會決議通過。

第十條——監事會成員必須為佛山市及所屬管轄地區籍貫之人士

1. 監事會由三名或以上的單數成員組成，設監事長一名、副監事長及監事若干名；

2. 監事會負責監察理事會日常會務運作和財政開支；

3. 就監察活動編制年度報告；

4. 監事會最少每季度開會一次。

第十一條——章程解釋權屬會員大會所有，若有未列明之事宜，概依澳門現行法律規範執行。

二零一五年五月十三日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,781.00)
(Custo desta publicação \$ 1 781,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

茲證明本文件共7頁與存放於本署“2015年社團及財團文件檔案組”第1卷第3號文件之“Associação dos Amantes do Vinho de Macau”章程原件一式無訛。

Certifico que o presente documento de 7 folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada «Associação dos Amantes do Vinho de Macau», depositado neste Cartório, sob o n.º 3 no maço n.º 1 de documentos de associações e fundações do ano de 2015:

澳門酒品愛好者協會章程

第一章

總則

第一條——本會定名為“澳門酒品愛好者協會”；葡文為“Associação dos Amantes do Vinho de Macau”；英文為“Macau Wine Lovers Association”。

第二條——本會為非牟利團體。

第三條——本會的宗旨是：透過舉辦各種酒品展覽、品嘗及交流會等活動，促進澳門酒品愛好者對各酒類飲品之認識，服務社會。

第四條——本會會址設於氹仔運動場圓形地美景花園第五座地下AT及AM座。如有需要，會址可遷往澳門其他地方。

第二章

會員

第五條——凡贊同本會宗旨，愛好品嘗各種酒類飲品及現居於澳門特別行政區者，得申請加入；入會申請經理事會審議通過及繳交會費後，方得生效。

第六條——會員可享有以下權利：

(一) 出席會員大會，提出意見或建議；

(二) 選舉與被選舉權；

(三) 參與本會策劃的各種交流活動。

第七條——會員應遵守以下義務：

(一) 遵守會章及會員大會決議；

(二) 參與、協助及支持本會的工作；

(三) 若當選為本會機構成員，須履行任內之職責；

(四) 繳交會費。

第三章 組織

第八條——本會之機構為：會員大會、理事會及監事會。

第九條——本會機構之成員由會員大會選舉產生，任期三年，得連選連任。

第十條——經理事會提名，本會得聘請社會知名人士和學者為名譽會長、學術顧問或研究員，以指導及參與本會工作。

第十一條——會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，由全體會員組成。

(二) 除其他法定職責外，會員大會有關：

(1) 討論、表決及通過修改本會章程；

(2) 選出本會各機關成員；

(3) 制定本會工作方針；

(4) 審議工作報告及財務報告。

(三) 會員大會設會長一人，如有需要，可設副會長若干人及秘書長一人，總人數必須為單數。

(四) 會長對外代表本會，對內領導本會工作。副會長協助會長工作，會長不能視事時，由副會長暫代其職務。

(五) 會員大會由理事會負責召集，召集會員大會必須提前十日通過郵寄掛號或簽收方式通知全體會員，並載明開會日期、時間、地點及議程。

(六) 會員大會每年舉行一次，特別會議由理事會、監事會或五分之三全體會員提議召開。

(七) 會員大會會議須至少半數會員出席才可舉行，若不足規定人數，會議押後半小時舉行，不論出席人數多少，均為有效會議。

第十二條——理事會

(一) 本會理事會設理事長一人，副理事長和理事若干人，總人數必須為單數。

(二) 理事會職權為：

(1) 執行會員大會通過的決議；

(2) 策劃、組織及安排本會之各項活動；

(3) 訂定會費；

(4) 處理日常會務及履行法律規定之其他義務。

(三) 理事會會議由理事長負責召開和主持。

第十三條——監事會

(一) 本會監事會設監事長一人，如有需要，可設副監事長及監事若干人，總人數必須為單數，其權限為：

(1) 負責監察本會理事會之運作；

(2) 查核本會財政賬目；

(3) 履行法律規定之其他義務。

第四章 經費

第十四條——本會經費來源

(一) 會員之會費、贊助、社會捐贈和政府機構資助；

(二) 在本會宗旨所規限的範圍內開展活動或服務的收入及其他合法收入。

第五章 附則

第十五條——本會章程解釋權屬會員大會。

第十六條——本會章程如須修改，得由會員大會四分之三會員通過修改之。

第十七條——本會之解散建議須在會員大會上獲全體會員四分之三會員通過，方為有效。

二零一五年五月六日

私人公證員 馮建業

Cartório Privado, em Macau, aos 6 de Maio de 2015. — O Notário, *Fong Kin Ip*.

(是項刊登費用為 \$1,948.00)

(Custo desta publicação \$ 1 948,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

緬澳展覽貿易促進會

«Myanmar-Macao Exhibition and Trade Promotion Association» abreviadamente, «MMETPA»

Certifico que desde 13 de Maio de 2015 e sob o n.º 12 do maço n.º 1 do ano de 2015, respeitante a associações e fundações, se acham arquivados neste Cartório os respectivos estatutos, em virtude da constituição da Associação identificada em epígrafe:

緬澳展覽貿易促進會

組織章程

第一章

總則

第一條——本會定名為「緬澳展覽貿易促進會」，英文名稱為：Myanmar-Macao Exhibition and Trade Promotion Association，英文簡稱為：MMETPA。

第二條——本會的存續不設限期，會址設於澳門羅飛勒前地燒灰爐口12-B號麗灣大廈地下D座。為貫徹其宗旨，本會辦事處可遷往澳門特別行政區任何其他地方，並可在澳門特別行政區以內或以外的任何地方設立分支機構、辦事機構或其他形式的代表機構。

第三條——本會為非牟利社團，宗旨為與緬甸及澳門各文化、經貿、旅遊以至整體社會發展之間的交流，建立緬甸及澳門溝通的橋樑，增進相互瞭解、交流、友誼與合作；推動和開展有關研討、培訓、交流、聯誼、論壇、會展、會議及相關考察活動，促進緬甸及澳門展覽貿易發展。

第二章

組織、職能

第四條——1) 本會組織機構有：

a) 會員大會；

b) 理事會；

c) 監事會。

2) 本會各組織機構成員由會員大會選舉產生，每屆任期三年，並可連選連任。

第五條——1) 會員大會為本會最高權力機構，由完全享有權利的所有基本會員組成，決定及討論本會一切會務，設會長一名、副會長及秘書若干名，組成人員總數必須為單數。

2) 會員大會每年第一季度舉行一次，由會長於開會前兩星期以掛號信或簽收方式通知全體會員。

3) 在特殊情況下，經半數以上基本會員聯名要求，可召開會員特別大會。

4) 會員大會的職權有：

a) 確定本會活動的總方針；

b) 選舉領導機構成員；

c) 通過對本會章程的修改；

d) 審議和通過每年工作報告、理事會帳目和監事會的意見書；

e) 決定其他重大事項。

第六條——1) 理事會由理事長一名、副理事長和理事若干名組成，組成人員總數必須為單數。

2) 理事會為本會之行政機關，負責制定會務、活動計劃，提交每年工作及財政報告，執行會員大會之所有決議。

3) 理事會可視實際情況設秘書處、財務處、聯絡處、交流處和綜合處等部門。

4) 理事會理事長得行使下列職權：

a) 召集和主持理事會會議；

b) 代表本會。

第七條——1) 監事會為本會之監察機關，負責監察理事會之運作，查核帳目及提供有關意見，並設監事長一名、副監事長和監事若干名，組成人員總數必須為單數。

2) 監事會的職權主要有：

a) 監察理事會之財務；

b) 審查本會之帳目；

c) 當理事會之行為令監事會感到有充分理由提出問題時，有權要求召開特別會員大會處理之。

第三章 會員

第八條——任何行業或由兩名會員推薦，經理事會通過，並繳交入會基金便可成為會員。

第四章 權利與義務

第九條——本會會員可參加本會所舉辦的一切活動，可出席會員大會，並有發言權、提名權、選舉權、被選舉權和表決權，可享受本會為會員提供的一切權益，並享有入會自願、退會自由的權利且對本會工作有建議權和監督權。

第十條——本會會員須按有關規定繳交入會基金及其他應繳費用，遵守會章和內部規章，完成本會交辦的各項工作任務，致力於發展本會會務及維護本會聲譽與合法權益。

第五章 經費

第十一條——本會之經費來源：

1) 會員之入會基金；

2) 任何對本會的資助及捐獻。

第六章 會徽

第十二條——本會之會徽



私人公證員 李奕豪

Cartório Privado, em Macau, aos 13 de Maio de 2015. — O Notário, *Pedro Leal*.

(是項刊登費用為 \$1,908.00)
(Custo desta publicação \$ 1 908,00)

第一公證署

證明

政府總部輔助部門文娛康樂會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一五年五月十三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號081/2015。

第二章 會員，其權利及義務

第三條 會員

1. 維持不變。

2. 政府總部輔助部門、設於政府總部內的機關、部門及附屬部門，包括行政長官及各司長辦公室以及行政會，其員工，不論任用方式或提供服務之性質，均可成為普通會員。

3. 刪除。

4. 維持不變。

5. 維持不變。

第三章 機關

第七條 選舉

1. 各機關據位人在每兩年為此目的召開的會員大會平常會議上選出，可連任。

2. 維持不變。

3. 維持不變。

4. 維持不變。

第八條 會員大會

1. 維持不變。

2. 會員大會的權限為：

a) 維持不變。

b) 維持不變。

c) 維持不變。

d) 維持不變。

e) 維持不變。

f) 維持不變。

g) 維持不變。

h) 維持不變。

i) 維持不變。

j) 會員大會主席團可中止或開除不合資格的會員會籍。

3. 維持不變。

第九條 理事會

1. 理事會由一名主席、兩名副主席、一名司庫、三名正選委員及三名候補委員組成，遇有缺席或因故不能履行職務時，則依此順序進行代任。

2. 維持不變。

二零一五年五月十三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$998.00)
(Custo desta publicação \$ 998,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門弦樂協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一五年五月八日存檔於本署2015/ASS/M3檔案組內，編號為154號。該修改章程文本如下：

第九條第4款——會員大會主席團由主席一名、副主席若干名、秘書一名組成。秘書可兼任理監事會任一職務。會員大會每屆任期為二年，連選得連任。

第十條第2款——理事會由五名或以上成員組成，由互選產生。設理事長一人、副理事長及理事若干人，總人數必為單數。

第十條第4款——理事會每屆任期為兩年，連選得連任。

第十一條第3款——監事會由三人或以上成員組成，由互選產生。設監事長一名、監事若干名，總人數必為單數。

第十一條第4款——監事會每屆任期為兩年，連選得連任。

二零一五年五月八日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$499.00)
(Custo desta publicação \$ 499,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação de Música Chinesa
Cheong Fat

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一五年五月八日存檔於本署2015/ASS/M3檔案組內，編號為152號。該修改全部章程文本如下：

第一章

總綱

第一條——會名：本會會名為“祥發曲藝苑”，葡文名稱：“Associação de Música Chinesa Cheong Fat”。

第二條——會址：氹仔基馬拉斯馬路21A美景花園第二座美寶閣3H。

第三條——宗旨：加強音樂、曲藝及粵劇愛好者之間的聯繫，推動粵劇及曲藝發展，促進交流，豐富澳門市民文化生活服務社會為目的，是非牟利團體。

第四條——入會資格：凡持有有效身份證之人士，願意遵守本會章程者，均可申請入會。

第二章 組織及職權

第五條——會員大會：

1. 會員大會為本會最高決議和權力機關，設主席一人，副主席一人，任期為三年。會員大會負責制定或修改會章，決定會務方針，審查和批准理事會工作報告。主席、副主席、理事會及監事會成員，均由會員大會選舉產生。會員大會，由理事長召開，最少每年一次，出席人數須為總人數的絕對多數，會議方為合法。

2. 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

3. 理事長，副理事長，監事長，副監事長，由理、監事會互選產生。

第六條——理事會：

1. 理事會設理事長一人，副理事長一人，理事二人，秘書一人，總人數以五人組成，三年一任，連選得連任。

2. 理事會職權，由理事長負責領導理事會，執行會務及規劃一切活動工作，副理事長協助理事長工作，倘理事長缺席時，副理事長暫代職務。

第七條——監事會：

1. 監事會設監事長一人，副監事長一人，及監事若干人，總人數以單數組成，三年一任，連選得連任。

2. 監事會職權，監督理事會一切行政決策，審核財政狀況及賬目。

第三章

會員權利與義務

第八條——會員權利：

1. 有權參加會員大會，有選舉權及被選權。

2. 可享受會一切活動及福利。

第九條——會員義務：

1. 均須遵守會章事項，不得影響本會聲譽和利益，如有違規，經理事會通過，便開除會籍。

2. 退會時，須在十日前以書面通知理事會。

第十條——經費：

經費來自會員的會費和熱心人士贊助。

第四章 其他事項

第十一條——本會為推廣會務，獲理事會通過，得聘請社會賢達，文化藝術精深的各界人士學者為本會名譽顧問。

第五章 會名印章規範

第十二條——印章模式如下：



二零一五年五月八日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,400.00)
(Custo desta publicação \$ 1 400,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

亞洲星暉舞蹈協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一五年五月七日存檔於本署2015/ASS/M3檔案組內，編號為150號。該修改章程文本如下：

第二條——本會總部設於澳門約翰四世大馬路15號利富大廈22樓F座。

二零一五年五月八日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$333.00)
(Custo desta publicação \$ 333,00)

CITIBANK N.A. MACAU
Balancete do razão em 31 de Março de 2015

	Designação das contas	Saldos	
		Devedores	Credores
現金	Caixa		
	- Patacas	2,452,817	
	- Moedas externas	8,693,682	
AMCM存款	Depósitos NA AMCM		
	- Patacas	363,429,994	
	- Moedas externas	-	
應收賬項	Valores a cobrar	3,839,143	
在本地之其他信用機構活期存款	Depósitos á ordem noutras instituições de crédito no Território	2,782,854	
在外地之其他信用機構活期存款	Depósitos á ordem no exterior	956,703,533	
金、銀	Ouro e prata	-	
其他流動資產	Outros valores	435,949	
放款	Crédito concedido	1,369,969,381	
在本地信用機構拆	Aplicações em instituições de crédito no Território	65,000,000	
在外地信用機構之通知及定期存款	Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	695,703,570	
股票、債券及股權	Acções, obrigações e quotas	-	
承銷資金投資	Aplicações de recursos consignados	-	
債務人	Devedores	129,221,069	
其他投資	Outras aplicações	-	
活期存款	Depósitos á ordem		241,316,224
	- Patacas		1,254,902,732
	- Moedas externas		1,616,724
通知存款	Depósitos com pré-aviso		157,118,052
	- Patacas		175,585,935
	- Moedas externas		450,810,851
定期存款	Depósitos a prazo		-
	- Patacas		-
	- Moedas externas		-
公共機構存款	Depósitos do sector publico		-
本地信用機構資金	Recursos de instituições de crédito no Território		-
其他本地機構資金	Recursos de outras entidades locais		-
外幣借款	Empréstimos em moedas externas		1,167,958,314
債券借款	Empréstimos por obrigações		-
承銷資金債權人	Credores por recursos consignados		-
應付支票及票據	Cheques e ordens a pagar		5,299,352
債權人	Credores		56,098,020
各項負債	Exigibilidades diversos		452,295
附屬投資	Participações financeiras	-	
不動產	Imóveis	-	
設備	Equipamento	443,562	
遞延費用	Custos plurienais	-	
開辦費用	Despesas de instalação	2,725,167	
未完成不動產	Imobilizações em curso	-	
其他固定資產	Outros valores imobilizados	-	
內部及調整賬	Contas internas e de regularização	146,054,424	148,414,126
各項風險備用金	Provisões para riscos diversos		-
股本	Capital		-
法定儲備	Reserva legal		-
自定儲備	Reserva estatutária		-
其他儲備	Outras reservas		11,760,201
歷年營業結果	Resultados transitados de exercícos anteriores		74,027,800
成本	Custos por natureza	7,580,580	
收益	Proveitos por natureza		9,675,099
代客保管賬	Valores recebidos em depósito	-	
代收賬	Valores recebidos para cobrança	-	
抵押賬	Valores recebidos em caução	-	
	Devedores por garantias e avales prestados	-	
	Devedores por créditos abertos	248,583,978	
	Credores por valores recebidos em depósito		-
	Credores por valores recebidos para cobrança		-
	Credores por valores recebidos em caução		-
保證及擔保付款	Garantias e avales prestados		-
信用狀	Créditos abertos		248,583,978
其他備查賬	Outras contas extrapatrimoniais	2,528,429,272	2,528,429,272
	TOTAIS	6,532,048,975	6,532,048,975

O Gerente de Sucursal de Macau,

Gavin Yu

O Chefe da Contabilidade,

Betty Chan

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

新鴻基投資服務有限公司(澳門分行)

試算表於二零一五年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
銀行結存	3,613,922.39	
應收賬款	7,835,660.30	
預付款項、按金及其他應收款項	275,203.13	
總公司之欠款	217,938,475.00	
關連公司之欠款		
固定資產		
其他資產		
銀行透支		
銀行貸款		
應付賬款		171,851,174.31
其他應付款項及應計負債		871,398.88
結欠總公司之款項		3,000,000.00
結欠關連公司之款項		-
稅項		370,800.00
股本		
儲備		
保留溢利/(損失)		52,631,596.72
總收入		3,644,344.38
總支出	2,706,053.47	
總額	232,369,314.29	232,369,314.29

澳門分行經理
黃承志

分行業務部主管
黃美寶

(是項刊登費用為 \$1,070.00)
(Custo desta publicação \$ 1 070,00)

CAIXA GERAL DE DEPÓSITOS SUCURSAL OFFSHORE DE MACAU
Balancete do razão em 31 de Março de 2015

Patacas

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA - PATACAS		
CAIXA - MOEDAS EXTERNAS		
DEPÓSITOS NA AMCM - PATACAS		
DEPÓSITOS NA AMCM - MOEDAS EXTERNAS		
CERTIFICADOS DE DÍVIDA DO GOVERNO DE MACAU		
VALORES A COBRAR		
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INST. CRÉDITO NO TERRITÓRIO	750.174	
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	33.416.874	
OURO E PRATA		
OUTROS VALORES		
CRÉDITO CONCEDIDO	6.069.841	
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	6.865.872.269	
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS		
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
DEVEDORES		
OUTRAS APLICAÇÕES		
NOTAS EM CIRCULAÇÃO		
DEPÓSITOS À ORDEM - PATACAS		
DEPÓSITOS À ORDEM - MOEDAS EXTERNAS		369.484.570
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - PATACAS		
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - MOEDAS EXTERNAS		
DEPÓSITOS A PRAZO - PATACAS		
DEPÓSITOS A PRAZO - MOEDAS EXTERNAS		6.483.320.239
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
EMPRÉSTIMOS EM PATACAS		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR		
CREDORES		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS		
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS		
IMÓVEIS		
EQUIPAMENTO	147.966	90.512
CUSTOS PLURIENAIAS		
DESPESAS DE INSTALAÇÃO		
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	372.339	231.597
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	8.192.557	48.883.748
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		60.698
CAPITAL		
RESERVA LEGAL		
RESERVA ESTATUTÁRIA		
OUTRAS RESERVAS		
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		12.522.045
LUCROS E PERDAS		
CUSTOS POR NATUREZA	308.263.565	
PROVEITOS POR NATUREZA		308.492.176
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		
CRÉDITOS ABERTOS		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	7.234.521	
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS		
TESOURO PÚBLICO - CONTA CORRENTE		
VALORES EM CONTA COM O TESOURO PÚBLICO	2.813.460	10.047.981
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS		
TOTAIS	7.233.133.566	7.233.133.566

O Director-Geral,
Artur Santos

O Responsável da Contabilidade,
Catarina Boleta

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門華人銀行股份有限公司
 試算表於二零一四年十二月三十一日
 更正

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	12,627,310.80	
- 外幣	12,523,239.26	
AMCM存款		
- 澳門元	27,127,240.96	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	58,153,701.00	
在外地之其他信用機構活期存款	150,545,984.67	
金,銀		
其他流動資產	12,852.00	
放款	331,442,590.55	
在本澳信用機構拆放	60,000,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款		
股票,債券及股權	91,500,282.75	
承銷資金投資		
債務人	8,081,358.43	
其他投資		
活期存款		
- 澳門元		65,800,756.90
- 外幣		137,494,160.64
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門元		73,475,271.38
- 外幣		198,622,279.62
公共機構存款		184.02
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		187,700.18
債權人		15,028,802.24
各項負債		518,951.00
財務投資		
不動產	132,379,958.85	
設備	4,233,882.01	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	5,342,131.62	2,190,652.30
各項風險備用金		3,857,345.10
股本		260,000,000.00
法定儲備		15,306,480.00
自定儲備		
其他儲備		
重估儲備		39,772,911.65
歷年營業結果		38,414,110.64
總收入		74,518,159.63
總支出	31,217,232.40	
代客保管帳		
代收帳		
抵押帳	733,803,873.94	
保證及擔保付款(借方)	33,803,877.90	
信用狀(借方)	3,637,263.19	
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		
抵押帳(貸方)		733,803,873.94
保證及擔保付款		33,803,877.90
信用狀		3,637,263.19
其他備查帳	1,955,109.92	1,955,109.92
總額	1,698,387,890.25	1,698,387,890.25

總經理
陳達港

會計主管
廖國強

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

交通銀行股份有限公司澳門分行
BANK OF COMMUNICATIONS CO., LTD. – SUCURSAL DE MACAU

(根據七月五日第32/93/M號法令核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)

(Publicações ao abrigo do artigo 76.º do RJSE, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

資產負債表於二零一四年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2014

澳門幣
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	6,863,117.79		6,863,117.79
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	439,929,719.99		439,929,719.99
VALORES A COBRAR 應收賬項	1,190,608.00		1,190,608.00
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	127,694,022.97		127,694,022.97
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	605,963,985.37		605,963,985.37
OURO E PRATA 金,銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	25,774,201,054.98		25,774,201,054.98
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	0.00		0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	3,069,056,800.00		3,069,056,800.00
ACCÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權	732,345,881.28		732,345,881.28
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人	1,459,102.52		1,459,102.52
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產	11,692,594.00	116,925.96	11,575,668.04
EQUIPAMENTO 設備	7,290,113.05	6,355,196.60	934,916.45
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	12,167,610.90	10,924,656.08	1,242,954.82
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	93,200,227.50		93,200,227.50
TOTAIS 總額	30,883,054,838.35	17,396,778.64	30,865,658,059.71

澳門幣
MOP

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	689,901,737.65	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	7,278,729,011.19	7,968,630,748.84
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	5,512,634,846.53	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	438,752,940.19	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	15,401,927,781.21	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	5,948,248.65	
CREDORES 債權人		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債		21,359,263,816.58
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	580,943,898.77	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	332,718,064.71	
CAPITAL 股本	480,085,710.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備		1,393,747,673.48
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	198,000.00	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	143,817,820.81	144,015,820.81
TOTAIS 總額		30,865,658,059.71

澳門幣
MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	169,146,314.87
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	21,630,408,670.20
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	5,811,891,090.51
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	816,073,155.40
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	796,371,095.51
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	9,311,701,089.05

二零一四年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2014

營業賬目
Conta de exploração

澳門幣
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	439,473,377.56	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	680,436,278.13
CUSTOS COM PESSOAL: 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	48,844,987.69
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	10,652,807.70
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	32,620,000.00	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	32,850,566.40
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	3,049,063.88	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	0.59
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	0.00	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	750,634.35	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	36,738,160.80		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	3,754,086.08		
IMPOSTOS 稅項	134,000.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	8,571.32		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	1,452,273.89		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	91,326,941.82		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	163,477,530.81		
TOTAIS 總額	772,784,640.51	TOTAIS 總額	772,784,640.51

損益計算表
Conta de lucros e perdas

澳門幣
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	163,477,530.81
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	19,659,710.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	143,817,820.81	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	
TOTAIS 總額	163,477,530.81	TOTAIS 總額	163,477,530.81

總經理
O Gerente-geral,
吳曄
Wu Ye

會計主管
O Chefe da Contabilidade,
王見非
Wang Jianfei

業務報告概要

2014年，交通銀行澳門分行緊緊圍繞“改革創新、轉型發展”主題，繼續貫徹總行提出的“走國際化、綜合化道路，建設以財富管理為特色的一流公眾持股銀行集團”的發展戰略，秉承“融入澳門，服務澳門”的宗旨，將“服務全行集團客戶、加強海內外聯動、積極拓展澳門企業、突出財富管理特色”，作為分行的業務發展定位。持續夯實客戶基礎，充分發揮富有分行業務特色的跨境財富管理綜合平台作用，不斷提升交通銀行財富管理的品牌形象；牢固樹立“合規經營、穩健發展”的經營理念，嚴格管控資產品質。通過全行員工的共同努力，在澳門社會各界的大力支持下，各項業務穩健發展，規模效益穩步增長，年末分行各項資產規模達到308.66億澳門元，實現稅後利潤14382萬澳門元。資產質量優良，不良資產保持為零。

在發展業務的同時，澳門分行不斷加強與澳門各界的聯繫，積極參與社會公益活動，履行企業社會責任。

2015年，交通銀行澳門分行將繼續穩健發展，不斷提升金融服務水準，回饋社會各界的厚愛，為澳門的經濟多元化發展和社會繁榮做出應有的貢獻。

交通銀行股份有限公司澳門分行

總經理

吳擘

二零一五年四月九日

Resumo do relatório de exercício

Em 2014, o **Bank of Communications Co., Ltd. Sucursal de Macau** centrou-se firmemente no tema “inovação reformadora e desenvolvimento transformador” e continuou a concretizar a estratégia de desenvolvimento, determinada pela nossa empresa-mãe, no sentido de “encetar o caminho da internacionalização e multiplicação, de modo a implementar um grupo bancário de primeira classe, cujas acções são detidas pelo público, e que se caracteriza pela gestão patrimonial”, aderindo ao objectivo de “se integrar em Macau e servir Macau”. “Servir os clientes de todo o grupo bancário, reforçar as acções de intercâmbio com as entidades dentro e fora da China Continental, expandir activamente as empresas de Macau, salientar a característica de gestão patrimonial” têm sido os princípios adoptados para o desenvolvimento do negócio da sucursal, tendo consolidado constantemente a base dos clientes, desempenhado plenamente a função de plataforma integrada de gestão de património transfronteiriço, que caracteriza significativamente o negócio da sucursal, e melhorado sucessivamente a imagem de marca da gestão patrimonial do Banco. Fortalecemos a concepção empresarial de “exploração em conformidade com as normas relevantes e desenvolvimento estável”, controlámos em termos rigorosos a qualidade do património. Mediante o esforço conjunto de todos os funcionários da sucursal, e com o grande apoio de vários sectores da comunidade de Macau, as várias actividades desenvolveram-se em termos estáveis. Obtivemos um crescimento estável na economia de escala; no final do ano, as várias dimensões patrimoniais da sucursal atingiram o valor de 30.866.000.000,00 patacas, concretizando um lucro pós-imposto de 143.820.000,00 patacas. A qualidade do património é excelente, mantendo-se em zero o activo inadimplente.

A sucursal de Macau, a par do desenvolvimento do seu negócio, tem reforçado sucessivamente os laços com os vários sectores da comunidade de Macau, participando activamente em actividades de solidariedade social e cumprindo a responsabilidade social da empresa.

Em 2015, o **Bank of Communications Co., Ltd. Sucursal de Macau** continuará a desenvolver-se em termos estáveis, aumentará sucessivamente a qualidade dos serviços financeiros, respondendo ao enorme afecto de toda a comunidade e dando o devido contributo para o desenvolvimento da diversificação económica e a prosperidade social de Macau.

O Gerente-Geral,

Wu Ye

9 de Abril de 2015.

摘要財務報表的外部核數師報告

致交通銀行股份有限公司澳門分行管理層：

交通銀行股份有限公司澳門分行「貴分行」截至二零一四年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴分行截至同日止年度的已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一四年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴分行截至二零一四年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一五年三月二十六日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一四年十二月三十一日的資產負債表及截至該日止年度的損益表、儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍
註冊核數師
羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一五年四月九日

RELATÓRIO DOS AUDITORES EXTERNOS SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDAS PARA A GERÊNCIA DO BANK OF COMMUNICATIONS CO., LTD. – SUCURSAL DE MACAU

As demonstrações financeiras resumidas anexas do Bank of Communications Co., Ltd — Sucursal de Macau (a Sucursal) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2014 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2014 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2014 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 26 de Março de 2015.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2014, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Cheung Pui Peng Grace
Auditor de contas
PricewaterhouseCoopers

Macau, aos 9 de Abril de 2015.

(是項刊登費用為 \$11,770.00)
(Custo desta publicação \$ 11 770,00)

華南商業銀行股份有限公司澳門分行
(根據七月五日本法第32/93/M號核准之金融體系法律制度第七十六條公告)

資產負債表於二零一四年十二月三十一日

澳門幣

資產	資產總額	備用金, 折舊和減值	資產淨值
現金	5,739,242.09	-	5,739,242.09
AMCM存款	7,329,264.13	-	7,329,264.13
應收賬項	-	-	-
在本地之其他信用機構活期存款	58,813,612.62	-	58,813,612.62
在外地之其他信用機構活期存款	20,903,290.65	-	20,903,290.65
金, 銀	-	-	-
其他流動資產	-	-	-
放款	1,146,379,196.65	-	1,146,379,196.65
在本澳信用機構拆放	3,974,975.25	-	3,974,975.25
在外地信用機構之通知及定期存款	3,896,502,532.00	-	3,896,502,532.00
股票, 債券及股權	-	-	-
承銷資金投資	-	-	-
債務人	234,282.78	-	234,282.78
其他投資	20,000,000.00	-	20,000,000.00
財務投資	-	-	-
不動產	-	-	-
設備	7,228,068.53	5,627,084.67	1,600,983.86
遞延費用	-	-	-
開辦費用	-	-	-
未完成不動產	-	-	-
其他固定資產	-	-	-
內部及調整賬	4,283,021.55	-	4,283,021.55
總額	5,171,387,486.25	5,627,084.67	5,165,760,401.58

澳門幣

負債	小結	總額
活期存款	143,477,978.10	
通知存款		
定期存款	128,631,133.79	272,109,111.89
公共機構存款	-	
本地信用機構資金	-	
其他本地機構資金	-	
外幣借款	4,814,868,089.38	
債券借款	-	
承銷資金債權人	-	
應付支票及票據	-	
債權人	19,306.99	
各項負債	-	4,814,887,396.37
內部及調整賬		16,357,313.87
各項風險備用金		11,463,792.70
股本	50,000,000.00	
法定儲備	-	
自定儲備	-	
其他儲備	-	50,000,000.00
歷年營業結果	(8,131,678.47)	
本年營業結果	9,074,465.22	942,786.75
總額		5,165,760,401.58

澳門幣

備查賬	金額
代客保管賬	-
代收賬	-
抵押賬	564,586,094.65
保證及擔保付款	-
信用狀	-
承兌匯票	-
代付保證金	-
期貨買入	-
期貨賣出	-
其他備查賬	-

二零一四年營業結果演算

營業賬目

澳門幣

借方	金額	貸方	金額
負債業務成本	31,955,951.76	資產業務收益	51,084,675.68
人事費用		銀行服務收益	2,387,510.12
董事及監事會開支	-	其他銀行業務收益	-
職員開支	5,202,294.00	證券及財務投資收益	-
固定職員福利	160,732.34	其他銀行收益	-
其他人事費用	-	非正常業務收益	7,235.73
第三者作出之供應	271,428.02	營業損失	-
第三者提供之勞務	2,879,612.81		
其他銀行費用	298,997.95		
稅項	-		
非正常業務費用	6,535.50		
折舊撥款	2,164,529.99		
備用金之撥款	3,268,355.96		
營業利潤	10,270,983.20		
總額	56,479,421.53	總額	56,479,421.53

損益計算表

澳門幣

借方	金額	貸方	金額
營業損失	-	營業利潤	10,270,983.20
歷年之損失	-	歷年之利潤	-
特別損失	-	特別利潤	-
營業利潤之稅項撥款	1,196,517.98	備用金之使用	-
營業結果(盈餘)	9,074,465.22	營業結果(虧損)	-
總額	10,270,983.20	總額	10,270,983.20

總經理
蕭雅琴

會計主任
謝櫻敏

二零一五年四月十五日於澳門

業務報告之概要

華南商業銀行股份有限公司創立於西元一九一九年，總行設於臺灣臺北市，現有資本額新台幣676.76億元，二零一二年五月十六日，在澳門特區政府核准及各界支持下，澳門分行正式開業，開業以來，各項業務穩定推展。

展望二零一五年，本分行將持續秉持著我們【信賴、熱誠、創新】的核心價值拓展業務，為客戶帶來更多元及優質的服務。

華南商業銀行股份有限公司 澳門分行

總經理 蕭雅琴

二零一五年五月十二日

摘要財務報表的外部核數師報告**致華南商業銀行股份有限公司澳門分行管理層：**

華南商業銀行股份有限公司澳門分行（「貴分行」）截至二零一四年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自 貴分行截至同日止年度的已審核財務報表及 貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一四年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及 貴分行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了 貴分行截至二零一四年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一五年三月二十七日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一四年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及 貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解 貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍
註冊核數師
羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一五年四月十五日

（是項刊登費用為 \$6,420.00）
(Custo desta publicação \$ 6 420,00)



澳門國際銀行股份有限公司

BANCO LUSO INTERNACIONAL, S.A.

(根據七月五日第32/93/M號法令核准之金融體系法律制度第七十五條之公告)

(Publicações ao abrigo do artigo 75.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

資產負債表於二零一四年十二月三十一日

澳門幣

資產	資產總額	備用金、折舊和減值	資產淨額
現金	389,153,069.76		389,153,069.76
AMCM存款	894,784,412.14		894,784,412.14
應收賬項	190,915,954.79		190,915,954.79
在本地之其他信用機構活期存款	1,060,452,466.63		1,060,452,466.63
在外地之其他信用機構活期存款	3,811,123,235.52		3,811,123,235.52
其他流動資產	469,748.26	214,394.79	255,353.47
放款	51,479,645,260.10	63,787,682.95	51,415,857,577.15
在本澳信用機構拆放	124,400,000.00		124,400,000.00
在外地信用機構之通知及定期存款	5,102,470,095.62		5,102,470,095.62
股票、債券及股權	3,156,149,613.11	43,544.70	3,156,106,068.41
債務人	239,839,050.98		239,839,050.98
其他投資	7,362,265,086.08	0.00	7,362,265,086.08
財務投資	4,908,809.42	154,500.00	4,754,309.42
不動產	129,308,520.95	41,429,737.50	87,878,783.45
設備	165,590,184.15	149,769,539.50	15,820,644.65
內部及調整賬	479,261,685.59		479,261,685.59
總額	74,590,737,193.10	255,399,399.44	74,335,337,793.66

澳門幣

負債	小結	總額
活期存款	8,926,566,287.98	
通知存款	323,816,461.61	
定期存款	42,708,014,500.66	51,958,397,250.25
公共機構存款	4,540,436,802.60	
本地信用機構資金	814,403,050.00	
外幣借款	12,682,733,963.45	
應付支票及票據	33,793,871.63	
債權人	137,145,604.97	
債券借款	520,150,000.00	
各項負債	8,927,404.44	18,737,590,697.09
內部及調整賬		540,154,237.99
各項風險備用金		535,744,268.45
股本	1,280,000,000.00	
法定儲備	377,269,402.65	
其他儲備	352,614,852.00	2,009,884,254.65
歷年營業結果	479.32	
本年營業結果	553,566,605.91	553,567,085.23
總額		74,335,337,793.66

澳門幣

備查賬	金額
代收賬	10,353,851.65
抵押賬	67,609,097,555.18
保證及擔保付款	1,428,095,446.77
信用狀	111,052,033.87
代付保證金	
期貨買入	20,969,520,450.36
期貨賣出	20,959,270,487.80
其他備查賬	203,537,917.37

Balço anual em 31 de Dezembro de 2014

MOP

ACTIVO	ACTIVO BRUTO	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS	ACTIVO LÍQUIDO
CAIXA	389,153,069.76		389,153,069.76
DEPÓSITOS NA AMCM	894,784,412.14		894,784,412.14
VALORES A COBRAR	190,915,954.79		190,915,954.79
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	1,060,452,466.63		1,060,452,466.63
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	3,811,123,235.52		3,811,123,235.52
OUTROS VALORES	469,748.26	214,394.79	255,353.47
CRÉDITO CONCEDIDO	51,479,645,260.10	63,787,682.95	51,415,857,577.15
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	124,400,000.00		124,400,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	5,102,470,095.62		5,102,470,095.62
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	3,156,149,613.11	43,544.70	3,156,106,068.41
DEVEDORES	239,839,050.98		239,839,050.98
OUTRAS APLICAÇÕES	7,362,265,086.08	0.00	7,362,265,086.08
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	4,908,809.42	154,500.00	4,754,309.42
IMÓVEIS	129,308,520.95	41,429,737.50	87,878,783.45
EQUIPAMENTO	165,590,184.15	149,769,539.50	15,820,644.65
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	479,261,685.59		479,261,685.59
TOTAIS	74,590,737,193.10	255,399,399.44	74,335,337,793.66

MOP

PASSIVO	SUB-TOTAIS	TOTAIS
DEPÓSITOS À ORDEM	8,926,566,287.98	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO	323,816,461.61	
DEPÓSITOS A PRAZO	42,708,014,500.66	51,958,397,250.25
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO	4,540,436,802.60	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	814,403,050.00	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	12,682,733,963.45	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	33,793,871.63	
CREDORES	137,145,604.97	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGACOES	520,150,000.00	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	8,927,404.44	18,737,590,697.09
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO		540,154,237.99
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		535,744,268.45
CAPITAL	1,280,000,000.00	
RESERVA LEGAL	377,269,402.65	
OUTRAS RESERVA	352,614,852.00	2,009,884,254.65
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	479.32	
RESULTADO DO EXERCÍCIO	553,566,605.91	553,567,085.23
TOTAIS		74,335,337,793.66

MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	MONTANTE
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	10,353,851.65
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	67,609,097,555.18
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	1,428,095,446.77
CRÉDITOS ABERTOS	111,052,033.87
VALORES DADOS EM CAUÇÃO	
COMPRAS A PRAZO	20,969,520,450.36
VENDAS A PRAZO	20,959,270,487.80
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	203,537,917.37

二零一四年營業結果演算

營業賬目

澳門幣

借方	金額	貸方	金額
負債業務成本	1,185,463,911.71	資產業務收益	2,039,640,863.20
人事費用		銀行服務收益	215,466,385.79
董事及監察會開支	0.00	其他銀行業務收益	46,566,129.00
職員開支	178,418,884.96	證券及財務投資收益	119,144,501.52
其他人事費用	7,203,043.14	其他銀行收益	2,696,464.04
第三者作出之供應	5,020,682.20	非正常業務收益	152,241.13
第三者提供之勞務	82,714,700.29		
其他銀行費用	71,211,627.02		
稅項	17,287,145.03		
非正常業務費用	4,399,470.13		
折舊撥款	11,449,820.72		
備用金之撥款	230,154,686.28		
營業利潤	630,342,613.20		
總額	2,423,666,584.68	總額	2,423,666,584.68

損益計算表

澳門幣

借方	金額	貸方	金額
歷年之損失	0.00	營業利潤	630,342,613.20
特別損失	9,455.21	歷年之利潤	2,245,654.84
營業利潤之稅項撥款	79,055,148.00	特別利潤	42,941.08
營業結果(盈餘)	553,566,605.91	備用金之使用	0.00
總額	632,631,209.12	總額	632,631,209.12

Demonstração de resultados do exercício de 2014

Conta de exploração

MOP

Débito	MONTANTE	Crédito	MONTANTE
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS	1,185,463,911.71	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS	2,039,640,863.20
CUSTOS COM PESSOAL:		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS	215,466,385.79
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES	
DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO	0.00	BANCÁRIAS	46,566,129.00
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS	178,418,884.96	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO	
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL	7,203,043.14	E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	119,144,501.52
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS	5,020,682.20	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS	2,696,464.04
SERVIÇOS DE TERCEIROS	82,714,700.29	PROVEITOS INORGÂNICOS	152,241.13
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS	71,211,627.02		
IMPOSTOS	17,287,145.03		
CUSTOS INORGÂNICOS	4,399,470.13		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES	11,449,820.72		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES	230,154,686.28		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO	630,342,613.20		
TOTAIS	2,423,666,584.68	TOTAIS	2,423,666,584.68

Conta de lucros e perdas

MOP

Débito	MONTANTE	Crédito	MONTANTE
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	0.00	LUCRO DE EXPLORAÇÃO	630,342,613.20
PERDAS EXCEPCIONAIS	9,455.21	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	2,245,654.84
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO	79,055,148.00	LUCROS EXCEPCIONAIS	42,941.08
RESULTADO DO EXERCÍCIO(SE POSITIVO)	553,566,605.91	PROVISÕES UTILIZADAS	0.00
TOTAIS	632,631,209.12	TOTAIS	632,631,209.12

總經理
O Gerente-Geral
焦雲迪
Jiao Yun Di

計財部主管
O Chefe de Departamento de Planeamento Financeiro
鄧峰
Deng Feng

二零一五年四月十三日於澳門

Macao, aos 13 de Abril de 2015.

業務報告之概要

回顧2014年，全球經濟復蘇態勢持續分化，主要經濟體內生增長動力不足，國際金融市場出現較為劇烈的波動。中國經濟發展速度放緩，但改革力度增大、人民幣國際化進程不斷加快。澳門面對複雜的外部經濟環境，加之新實施的種種調控政策，經濟在經歷長時間高速發展後，已步入調整期。

在董事會的強有力領導下，2014年澳門國際銀行冷靜應對外部形勢變化，認真執行集團發展戰略，堅定不移深化改革，大力推進創新發展。全體同事充分發揮正能量，以沉著和智慧，有序有效推進各項工作，各項業務保持健康快速發展勢頭，取得了令人振奮的良好業績。截至2014年底，存款餘額為MOP564.99億元，貸款餘額為MOP514.8億元，較上年增幅47.52%和77.31%，實現稅後利潤MOP5.54億元，較上年增幅36.59%；資產質量繼續保持在優良水平。

過去一年，本行在業務快速發展的同時，穩步推進各項重點工作。借慶祝成立40周年華誕之機，本行與長期關心本行發展的社會各界人士分享成長的喜悅；為更好地支持粵澳兩地經濟建設，在CEPA政策的指引下，本行在珠海橫琴新區設立了代表處，成為第一家獲准進駐橫琴的澳門地區銀行，也是第一家獲准進駐橫琴的外資銀行；為順應澳門經濟的發展，滿足民眾的金融需求，本行服務網點進一步得到擴張，開設了第十二家分行——保利達分行；本行新一代核心及配套系統經過周密部署，亦於年底具備上線條件，為2015年1月正式上線奠定堅實基礎，架起了澳門國際銀行通往科技夢想的橋樑，實現國行人多年來的夙願。

上述成績的取得，得益於澳門特區政府、金融管理局、廣大客戶、金融界同仁和社會各界人士的長期信任和鼎力支持。在此，本人謹代表董事會向關心和支持本行發展的各界人士表示最誠摯的感謝！

展望2015年，全球經濟政策環境預計將較為寬鬆，隨著短期因素消退，增速將有所加快，但分化依舊，動盪加劇仍將是全球經濟的重要特徵。中國經濟將步入新常態的攻堅期，而澳門經濟挑戰與機遇並存，本行面臨的挑戰將更加嚴峻。新的一年，本行將繼續秉持穩健經營的理念，堅定不移全面深化改革，進一步加強業務結構調整，提高經濟效益；同時將更好地服務於澳門社會經濟的發展，為民眾提供更加優質高效的服務，為股東創造更大的價值，為員工提供更好的福利，為促進澳門金融體系的穩健發展做出更大貢獻！

董事局謹向各股東公告，本銀行截至二零一四年十二月三十一日止溢利之分配辦法如下：

	澳門幣
本銀行除稅後之溢利	553,566,605.91
上年度盈餘滾存	479.32
全部可供分配之溢利	553,567,085.23
撥入法定儲備金	(110,713,000.00)
撥入普通儲備金	(442,854,000.00)
保留盈餘金額	85.23

承董事局命

呂耀明
董事長

二零一五年三月二十七日

Síntese do relatório de actividade

Em 2014, a recuperação da economia mundial não tem sido uniforme, tendo verificado uma falta de força de crescimento nas principais economias, bem como grandes flutuações nos mercados financeiros internacionais. O desenvolvimento da economia da China abrandou, mas a intensidade da reforma foi reforçada, e o processo de internacionalização do renmimbi também acelerou. Perante uma externa e complexa conjuntura económica e em virtude da implementação das novas políticas de controlo, a economia de Macau entrou numa fase de ajustamento após um desenvolvimento económico acelerado de longo prazo.

Em 2014, o Banco Luso Internacional, S. A., sob a liderança de um excelente Conselho de Administração, enfrentou as alterações da conjuntura externa com prudência, implementou as estratégias de desenvolvimento adoptadas pelo Grupo com firmeza, aprofundou as reformas, empenhou-se em desenvolver a inovação. Todos os trabalhadores adoptaram uma postura positiva, promoveram os diversos trabalhos de forma ordenada e eficiente, com serenidade e inteligência, tendo mantido um desenvolvimento acelerado e saudável das diversas actividades, e com resultados brilhantes. Até finais do ano de 2014, os montantes de depósitos e empréstimos foram, designadamente, de 56.499.000.000,00 de patacas e de 51.480.000.000,00 de patacas, um aumento respectivamente de 47,52% e 77,31%, em comparação com o ano anterior, o lucro deduzido de impostos foi de 554.000.000,00 de patacas, um aumento de 36,59% em comparação com o ano anterior. Mantendo os activos a um bom nível.

No ano passado, este Banco enquanto mantinha um desenvolvimento acelerado das actividades, também promoveu, sucessivamente, diversos trabalhos principais. Na ocasião do 40.º aniversário deste Banco, compartilhamos a nossa alegria com as individualidades dos diversos sectores da sociedade que têm demonstrado uma atenção e prestado todo o seu apoio, a longo prazo, ao trabalho de desenvolvimento deste Banco; de acordo com as orientações da política do CEPA, e para prestar um melhor apoio à construção da economia de Cantão e Macau, este Banco estabeleceu uma representação no novo distrito da Ilha de Hengqin da Cidade de Zhuhai, sendo o primeiro banco de Macau autorizado para entrar na Ilha de Hengqin, bem como o primeiro banco de capitais estrangeiros; para corresponder ao desenvolvimento económico de Macau, satisfazer as necessidades financeiras do público, a rede deste Banco foi expandida, tendo estabelecido a 12.ª filial – Filial Pou Lei Tat; após uma preparação bem organizada, um sistema novo, principal e acessório está preparado para funcionar através da internet no final do ano constituindo uma boa base da rede implementada em Janeiro de 2015, e uma ponte que liga o Banco Luso Internacional S.A. para o caminho do sonho tecnológico, concretizando um sonho de longa data.

Esses resultados foram alcançados com a confiança e o apoio do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, da Autoridade Monetária de Macau, estimados clientes, colegas do sector financeiro e diversos sectores da sociedade. Aqui, aproveito para endereçar, em representação do Conselho de Administração, os mais sinceros agradecimentos às individualidades dos diversos sectores da sociedade, pela atenção e pelo apoio prestado ao trabalho de desenvolvimento deste Banco.

Para 2015, prevê-se que as políticas económicas sejam menos rígidas, à medida que os factores de curto prazo desaparecem, o crescimento será mais acelerado, mas as diferenças persistem, o agravamento das alterações será uma tendência predominante da economia global. A economia da China entrará numa fase crucial, a economia de Macau terá desafios e oportunidades, e os desafios deste Banco serão maiores. Neste novo ano, continuaremos a defender o conceito de desenvolver as operações com prudência e de forma saudável, e estamos determinados em aprofundar uma reforma geral, reforçando o ajustamento da estrutura das actividades, aumentando a eficácia económica; ao mesmo tempo, iremos dar o nosso melhor contributo para o desenvolvimento da economia de Macau, prestando ao público serviços de qualidade e eficácia, proporcionaremos mais lucros aos sócios, atribuiremos melhores regalias ao pessoal deste Banco e contribuiremos ainda mais para o desenvolvimento estável e saudável do sistema financeiro de Macau!

O Conselho de Administração do Banco Luso Internacional, S.A., tem o prazer em submeter aos accionistas o seguinte resultado do exercício respeitante ao ano findo em 31 de Dezembro de 2014:

	<u>MOP</u>
Lucros após imposto relativos ao corrente ano	553.566.605,91
O saldo do lucro do ano passado	479,32
Lucros distribuíveis	<u>553.567.085,23</u>
Transferência para a reserva legal	(110.713.000,00)
Transferência para a reserva geral	(442.854.000,00)
O saldo do lucro	<u><u>85,23</u></u>

Pel' O Conselho de Administração

O Presidente
Lu Yao Ming

Macao, aos 27 de Março de 2015

監事會意見

根據澳門國際銀行股份有限公司《公司章程》第三十七條第一款f項的規定，本會必須查證董事局提交之賬目的真實及公正性。

為此，本會已查閱本銀行二零一四年度之董事局報告，截至二零一四年十二月三十一日止之財務報表，以及由羅兵咸永道會計師事務所於二零一五年三月二十七日發表有關本行賬目能真實及公正地反映本銀行財政狀況的核數報告書。

基於上述審查的結果，本會認為董事局提交之財務報表及董事局報告適合提交股東平常大會審批。

監事會主席

葉啓明

二零一五年三月三十日於澳門

Parecer do Conselho Fiscal

Por força do disposto no artigo 37.º, alínea f) do n.º 1, dos estatutos do Banco Luso Internacional, S.A., compete ao Conselho Fiscal certificar-se da exactidão e de forma apropriada do balanço e da demonstração de resultados a apresentar anualmente pelo Conselho de Administração.

Submetido à consideração do Conselho, o relatório do Conselho de Administração e as demonstrações financeiras, referentes a 31 de Dezembro de 2014, bem assim, o relatório da Sociedade de Auditores Lowe Bingham & Matthews — Pricewaterhouse Coopers, datado de 27 de Março de 2015, no qual se afirma que as demonstrações financeiras, apresentam de forma verdadeira e apropriada a situação financeira do Banco em 31 de Dezembro de 2014, e o lucro apurado no exercício então findo.

Examinados os documentos anteriormente mencionados, o Conselho Fiscal pronunciou-se no sentido de que o relatório e as demonstrações financeiras estão em condições de serem apresentadas à apreciação e aprovação da Assembleia Geral dos Accionistas do Banco Luso Internacional, S.A.

O Presidente do Conselho Fiscal

Ip Kai Ming

Macao, aos 30 de Março de 2015.

外部核數師意見書之概要

致澳門國際銀行股份有限公司全體股東：

（於澳門註冊成立的股份有限公司）

澳門國際銀行股份有限公司（「貴銀行」）截至二零一四年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴銀行截至同日止年度的已審核財務報表及貴銀行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一四年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及貴銀行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負責或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴銀行截至二零一四年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一五年三月二十七日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一四年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴銀行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴銀行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一五年四月十三日

Relatório dos auditores externos sobre as demonstrações financeiras resumidas**Para os Accionistas do Banco Luso Internacional, S.A.**

(constituído em Macau como sociedade anónima)

As demonstrações financeiras resumidas anexas do Banco Luso Internacional, S.A. (o Banco) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2014 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos do Banco referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2014 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade do Conselho de Administração do Banco. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto accionistas, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos do Banco, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras do Banco referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2014 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 27 de Março de 2015.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2014, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos do Banco.

Para uma melhor compreensão da posição financeira do Banco, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Cheung Pui Peng Grace

Auditor de contas

PricewaterhouseCoopers

Macao, 13 de Abril de 2015.

持有超過有關資本5%或超過自有資金5%之出資的有關機構
無

主要股東

廈門國際投資有限公司 (於香港註冊)

公司機關據位人

董事會

董事長： 呂耀明

常務董事： 焦雲迪

董事： 翁若同

章德春

陳偉成

股東大會主席團

主席： 富成園發展有限公司 (代表人：呂耀明)

副主席： 碧而朗有限公司 (代表人：蔡麗霞)

監事會

主席： 葉啓明

副主席： 鄒志明

成員： 黃慧斌

公司秘書： 梁月仙

二零一五年三月二十七日於澳門

Instituições em que detem participação superior a 5% do respectivo capital ou superior a 5% dos seus fundos próprios

Nenhuma

Accionista qualificada

Xiamen International Investment Limited (constituída em Hong Kong)

Nomes dos titulares dos órgãos sociais**Conselho de Administração**

Presidente: Lu Yao Ming
Administrador Delegado: Jiao Yun Di
Administradores: Weng Ruo Tong
Zhang De Chun
Chan Wai Shing

Mesa da Assembleia Geral

Presidente: FUXING PARK DEVELOPMENT LIMITED
Representada por Lu Yao Ming
Vice-Presidente: PRETTY WON COMPANY LIMITED
Representada por Tsoi Lai Ha

Conselho Fiscal

Presidente: Ip Kai Ming
Vice-Presidente: Zou Zhi Ming
Membro: Wong Wai Pan
Secretária da Sociedade: Leong Ut Sin

Macao, aos 27 de Março de 2015.

(是項刊登費用為 \$16,050.00)
(Custo desta publicação \$ 16 050,00)

中國銀行股份有限公司澳門分行
BANCO DA CHINA, LIMITADA SUCURSAL DE MACAU

資產負債表於二零一四年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2014

澳門元
Patacas

資產 ACTIVO	資產總額 ACTIVO BRUTO	備用金、折舊和減值 PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS	資產淨額 ACTIVO LÍQUIDO
現金 CAIXA	\$2,924,165,620.98		\$2,924,165,620.98
AMCM存款 DEPÓSITOS NA AMCM	10,865,553,434.48		10,865,553,434.48
澳門政府債券 CERTIFICADOS DE DÍVIDA DO GOVERNO DE MACAU	6,316,224,701.33		6,316,224,701.33
應收賬項 VALORES A COBRAR	10,243,104.10		10,243,104.10
在本地其他信用機構之活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	5,019,807.21		5,019,807.21
在外地其他信用機構之活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	18,476,287,370.55		18,476,287,370.55
金、銀 OURO E PRATA	0.00		0.00
其他流動資產 OUTROS VALORES	0.00		0.00
放款 CRÉDITO CONCEDIDO	283,562,423,178.21	\$177,562,696.49	283,384,860,481.72
在本澳信用機構拆放 APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	7,924,071,895.10		7,924,071,895.10
在外地信用機構之通知及定期存款 DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	161,731,734,692.61		161,731,734,692.61
股票、債券及股權 ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	4,472,924,123.03		4,472,924,123.03
承銷資金投資 APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	0.00		0.00
債務人 DEVEDORES	348,180,852.33		348,180,852.33
其他投資 OUTRAS APLICAÇÕES	316,334,549.99		316,334,549.99
財務投資 PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	75,504,579.93		75,504,579.93
不動產 IMÓVEIS	922,628,591.36	481,104,146.08	441,524,445.28
設備 EQUIPAMENTO	731,625,829.51	549,594,774.56	182,031,054.95
遞延費用 CUSTOS PLURIENAIIS	300,158,626.89	268,736,496.88	31,422,130.01
開辦費用 DESPESAS DE INSTALAÇÃO	0.00		0.00
未完成不動產 IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	14,859,291.34		14,859,291.34
其他固定資產 OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	326,232.90	239,564.23	86,668.67
內部及調整賬 CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	3,517,803,773.11		3,517,803,773.11
總額 TOTAIS	\$502,516,070,254.96	\$1,477,237,678.24	\$501,038,832,576.72

澳門元
Patacas

負債 PASSIVO	小結 SUB-TOTAIS	總額 TOTAL
流通紙幣 NOTAS EM CIRCULAÇÃO		\$6,432,828,420.00
活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM	\$107,534,516,777.42	
通知存款 DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO	6,433,380.00	
定期存款 DEPÓSITOS A PRAZO	193,585,830,023.25	301,126,780,180.67
公共機構存款 DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		40,275,676,212.53
本地信用機構資金 RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	4,008,819,032.33	
其他本地機構資金 RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	0.00	
外幣借款 EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	133,561,084,143.95	
債券借款 EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	0.00	
承銷資金債權人 CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	
應付支票及票據 CHEQUES E ORDENS A PAGAR	807,849,927.42	
債權人 CREDORES	869,038,325.26	
各項負債 EXIGIBILIDADES DIVERSAS	564,889.64	139,247,356,318.60
內部及調整賬 CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO		5,088,472,869.25
各項風險備用金 PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		3,247,604,853.73
營運資金 FUNDO DE MANEIO		1,032,600,000.00
法定儲備 RESERVA LEGAL		0.00
重估儲備 RESERVA DA REAVALIZAÇÃO		9,782,400.91
自定儲備 RESERVA ESTATUTÁRIA		0.00
其他儲備 OUTRAS RESERVAS		0.00
歷年營業結果 RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		0.00
本年營業結果 RESULTADO DO EXERCÍCIO		4,577,731,321.03
總額 TOTAIS		\$501,038,832,576.72

澳門元

Patacas

備查賬 CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	金額 MONTANTE
代客保管賬 VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	\$18,861,241,107.77
代收賬 VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	8,292,661,255.16
抵押賬 VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	197,176,907,291.04
保證及擔保付款 GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	37,841,781,141.45
信用狀 CRÉDITOS ABERTOS	3,235,119,022.47
承兌匯票 ACEITES EM CIRCULAÇÃO	1,240,711,000.57
代付保證金 VALORES DADOS EM CAUÇÃO	0.00
期貨買入 COMPRAS A PRAZO	161,604,770,914.54
期貨賣出 VENDAS A PRAZO	161,504,904,015.83
其他備查賬 OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	112,300,713,047.59

二零一四年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2014

營業賬目
Conta de exploração

澳門元
Patacas

借方 Débito	金額 MONTANTE	貸方 Crédito	金額 MONTANTE
負債業務成本 CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS	\$6,512,472,760.29	資產業務收益 PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS	\$13,044,722,743.50
人事費用: CUSTOS COM PESSOAL :		銀行服務收益 PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS	903,663,875.25
董事及監察會開支 REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO	0.00	其他銀行業務收益 PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS	749,943,128.39
職員開支 REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS	1,363,980,440.10	證券及財務投資收益 RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	214,533,259.75
固定職員福利 ENCARGOS SOCIAIS	121,448,398.08	其他銀行收益 OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS	44,023,310.66
其他人事費用 OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL	0.00	非正常業務收益 PROVEITOS INORGÂNICOS	54,462,296.44
第三者作出之供應 FORNECIMENTOS DE TERCEIROS	53,194,944.78	營業損失 PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO	0.00
第三者提供之勞務 SERVIÇOS DE TERCEIROS	346,381,500.24		
其他銀行費用 OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS	259,101,748.93		
稅項 IMPOSTOS	319,562,906.27		
非正常業務費用 CUSTOS INORGÂNICOS	1,087,857.70		
折舊撥款 DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES	150,931,992.16		
備用金之撥款 DOTAÇÕES PARA PROVISÕES	685,534,480.09		
營業利潤 LUCRO DA EXPLORAÇÃO	5,197,651,585.35		
總額 TOTAL	\$15,011,348,613.99	總額 TOTAL	\$15,011,348,613.99

損益計算表
Conta de lucros e perdas

澳門元
Patacas

借方 Débito	金額 MONTANTE	貸方 Crédito	金額 MONTANTE
營業損失 PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO	\$0.00	營業利潤 LUCRO DE EXPLORAÇÃO	\$5,197,651,585.35
歷年之損失 PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	249,553.34	歷年之利潤 LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	19,756,515.68
特別損失 PERDAS EXCEPCIONAIS	0.00	特別利潤 LUCROS EXCEPCIONAIS	3,220.00
營業利潤之稅項撥款 DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO	639,680,000.00	備用金之使用 PROVISÕES UTILIZADAS	249,553.34
營業結果(盈餘) RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO)	4,577,731,321.03	營業結果(虧損) RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO)	0.00
總額 TOTAL	\$5,217,660,874.37	總額 TOTAL	\$5,217,660,874.37

行長
O Director-Geral,
Ye Yixin

會計主任
O Chefe da Contabilidade,
Jiang Lu

業務發展簡報

二〇一四年，全球主要經濟體復蘇態勢分化，中國經濟緩中趨穩，澳門經濟發展新常態浮現。在此外部形勢下，本行依然充分利用特區背靠祖國、面向全球的優勢與“天然”自貿區條件，繼續深入貫徹集團“擔當社會責任，做最好的銀行”的戰略目標，秉承「根植澳門•服務澳門」的經營宗旨，以金融中心大銀行的新起點定位，積極為本地區內外的廣大客戶提供日趨豐富的全球化金融服務。本行在這一年的裏取得良好經營業績，也體現了本地金融業作為特區多元化重要一元的突出作用。

一年來，本行積極利用澳門各項創新環境優勢，在產品多樣化、業務國際化、經營多元化、操作電子化等方面繼續提升，專業水平和企業文化逐步與國際接軌。開展的一系列業務創新有：率先為上海自貿區提供首筆海外融資、為橫琴首宗入駐項目提供綜合金融服務、完成澳門首筆融資租賃業務、為多家大型上市公司提供股權併購融資方案或員工股權激勵融資、牽頭籌組多個國際性及本澳大型銀團等。同時，本行還不斷推動電子化、網路化的服務平台建設，先後投產及優化了微信銀行、多種芯片中銀卡、新證券系統、銀行卡收單等多個系統，在網上銀行推出了人民幣支付及滬港通等金融服務，還成功引入澳門首部人民幣存款機，並於澳大、澳科大兩家支行推進智能化網點的服務渠道與產品創新。通過全體員工的共同努力，並在廣大市民與客戶的厚愛和支持下，本行取得了理想的經營業績，存款、放款、總資產以及利潤均實現雙位數增長，資產質量保持最優水平。

過去一年，在澳門回歸祖國十五周年之際，本行繼續注重傳承澳門“樂善好施，守望相助”的傳統美德，弘揚特區繁榮和諧的社會氛圍，先後組織舉辦了“開開心心慈善行”、“歡歡樂樂慈善跑”、“高高興興慈善賽”等多項公益活動。其中，中國銀行田國立董事長親自參與了慈善跑公益活動及澳大教學樓冠名善舉，更堅定地傳遞了本行更好服務澳門社會的決心與信念。年內，本行在第六次全國民族團結進步表彰大會上被國務院授予“全國民族團結進步模範”榮譽稱號，以鼓勵本行為澳門特區社會發展和公益事業做出的貢獻。

二〇一五年，本行將積極把握好國家“一帶一路”戰略機遇，繼續全力支持特區政府依法施政。充分利用特區“天然”自貿區條件及良好的政治經濟環境優勢，在集團“擔當社會責任，做最好的銀行”的戰略目標指引下，持續創新業務品種，不斷拓展服務範圍，全力提高風險管理和內控合規能力，繼續為全球客戶提供專業、多元、高效的金融服務。本行將與特區政府及廣大市民一起，在建設“一個中心、一個平臺”及經濟適度多元化的道路上，同抓發展機遇，共創美好未來。

行長 葉一新

Síntese do Relatório do Desenvolvimento de Actividades

Em 2014, enquanto a tendência de recuperação diferenciou-se nas entidades da economia principal do mundo, a economia chinesa tornou-se estável no processo de desaceleração e o “a nova intenção” está a surgir no desenvolvimento económico de Macau. Sob a esta conjuntura do exterior, este banco aproveitou plenamente as vantagens de que a Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) fica suportada pela sua Pátria e empenha-se globalmente, e as condições “naturais” da zona do comércio livre, continuando a realizar o objectivo estratégico do grupo sobre “assumir-se a responsabilidade social e entregar-se ao melhor banco” e persistindo à finalidade de

gerência de “Radicar-se em Macau e Servir em prol de Macau”. Com a posição do novo ponto de partida de grande banco no centro financeiro, proactivamente, fornece os serviços financeiros abundantes e diários da globalização aos clientes internos e externos deste território. Neste ano, o banco alcançou bons resultados operacionais, reflectindo também o papel proeminente de diversificação do sector financeiro local como um elemento importante da RAEM.

Ao longo do ano, utilizando activamente as vantagens do ambiente inovador e diverso de Macau, o Banco continuou a melhorar de produtos diversificados, negócios internacionalizados, gestão diversificada e operação electrónica etc., e o seu nível profissional e a cultura empresarial estão a ajustar-se gradualmente ao padrão internacional, realizando uma série de inovação de negócios: em primeiro lugar, fornecer o primeiro financiamento ultramarino para Shanghai Free Trade Zone e os serviços financeiros e intergrados para o primeiro projecto estabelecido em Hengqin, concluir o primeiro financiamento de leasing em Macau, oferecer para algumas companhias grandes e cotadas às propostas de financiamento para a aquisição de participações de capital ou os financiamentos incentivos de participações de capital para os empregados e bem como, organizando uma série de grande consórcio internacional e local simultaneamente, o banco promoveu sem interrupção a construção da plataforma de serviço electrónico e da plataforma baseado no internet, continuamente colocando em funcionamento e optilizou os sistemas diversos, tais como, WeChat Banking, BOC card com chips diversos, o sistema novo para transações de acções e da aquisição de cartão bancário ultramarina etc. Os serviços financeiros do pagamento de RMB e do Shanghai and Hong Kong Stock Connect são oferecido através de internet. Em Macau, a primeira máquina de depósito de RMB foi também intraduzido com sucesso. Nas dependências da Universidade de Macau e da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau deste banco, são promovidos o canal de serviço e os produtos inovados da rede inteligente. Através dos esforços conjuntos de todos os funcionarios deste banco e com o amor profundo e o apoio dispensado pelo cidadão e pelos clientes, o banco alcançou o resultado desejado de operação, e um aumento de dois dígitos foram registrados in termo de depósito, empréstimo, activos totais e lucros. A qualidade de activos mante-se de nível ideal.

No ano transacto, na ocasião da celebração do 15º aniversário do regresso de Macau à sua Pátria, o Banco continuou a suceder nas virtudes tradicionais de “caridade feliz, ajuda mútua” em Macau, elogiando a atmosfera social da prosperidade harmoniosa da RAEM, organizando uma série de actividades da caridade pública, tais como, “a Marcha de Caridade Feliz”, “a Corrida da Caridade Alegre” e “a Concorrência da Caridade Alegre”, entre o qual o Presidente do Conselho de Administração do Banco da China, Sr. Tian Guoli pessoalmente participou nas actividades filantrópicas da corrida da caridade feliz e no acto de caridade para intitular o Edifício do Ensino da Universidade de Macau, o que, ainda mais, transferiu firmemente a determinação e convicção de que o banco há de servir bem a sociedade de Macau. Neste ano, o banco foi premiado com a título de honra do “Modelo Nacional da Unidade Nacional e do Progresso”, pelo Conselho do Estado na Sexta Conferência Nacional da Cerimônia de Premiação da Unidade Nacional e do Progresso, estimulando a contribuição consagrada pelo que o banco tem feito no desenvolvimento social e nas obras beneficentes em Macau.

No ano de 2015, o Banco irá activamente agarrar bem a ocasião da estratégia nacional de “um cinto, um caminho”, continuar a apoiar plenamente o Governo da RAEM no âmbito da administração em conformidade com a lei. Sob a orientação do objectivo estratégico do grupo sobre “assumir-se a responsabilidade social, entregar-se ao melhor banco”, utilizando plenamente as vantagens das condições “naturais” da zona do comércio livre e as dos ambientes políticos e económicos da RAEM, o banco continuará a criar as espécies de negócios, a expandir sem interrupção o âmbito das actividades de negócios, elevar globalmente as capacidades da gestão de risco e do controlo interno e da observância, oferecendo os serviços financeiros aos clientes globais de profissionalização, de diversificação e de eficiência. O banco irá trabalhar com o Governo da RAEM e o público em geral para agarrar em conjunto as oportunidades para criar um futuro melhor na construção de “um centro, uma plataforma” e no caminho da economia moderada e diversificada.

O Director-Geral

Ye Yixin

摘要財務報表之獨立核數報告

致中國銀行股份有限公司澳門分行行長
(於中華人民共和國註冊成立的一家股份制商業銀行分行)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了中國銀行股份有限公司澳門分行二零一四年度的財務報表，並已於二零一五年三月十七日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一四年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、收入及虧損確認表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解中國銀行股份有限公司澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

吳嘉寧註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零一五年三月十七日，於澳門

Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

Para o Director-Geral do Banco da China, Limitada Sucursal de Macau
(Sucursal de um banco comercial de responsabilidade limitada, incorporada na República Popular da China)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Banco da China, Limitada Sucursal de Macau relativas ao exercício de 2014, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau e no dia 17 de Março de 2015 expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras.

As demonstrações financeiras compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2014, a demonstração de resultados, a demonstração de rendimentos e gastos reconhecidos, a demonstração de fluxos de caixa relativas ao exercício findo, e o resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência são um resumo das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da sucursal. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos.

Para a melhor compreensão da posição de negócios da sucursal e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Ng Kar Ling Johnny, Auditor de Contas

KPMG

Macau, 17 de Março de 2015.

(是項刊登費用為 \$13,375.00)
(Custo desta publicação \$ 13 375,00)

永豐商業銀行股份有限公司——澳門分行
BANK SINOPAC COMPANY LIMITED
SUCURSAL DE MACAU

資產負債表於二零一四年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2014

澳門元PATACAS

資產 ACTIVO	資產總額 ACTIVO BRUTO	備用金, 折舊和減值 PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS	資產淨值 ACTIVO LÍQUIDO
現金 CAIXA	5,750,266.17	-	5,750,266.17
AMCM存款 DEPÓSITOS NA AMCM	51,225,998.31	-	51,225,998.31
應收賬項 VALORES A COBRAR	-	-	-
在本地之其他信用機構活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	2,380,787.98	-	2,380,787.98
在外地之其他信用機構活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	14,513,148.32	-	14,513,148.32
金,銀 OURO E PRATA	-	-	-
其他流動資產 OUTROS VALORES	-	-	-
放款 CRÉDITO CONCEDIDO	3,468,744,802.02	-	3,468,744,802.02
在本澳信用機構拆放 APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	35,000,000.00	-	35,000,000.00
在外地信用機構之通知及定期存款 DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	587,869,787.90	-	587,869,787.90
股票,債券及股權 ACCÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	-	-	-
承銷資金投資 APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	-	-	-
債務人 DEVEDORES	2,837,534.77	-	2,837,534.77
其他投資 OUTRAS APLICAÇÕES	-	-	-
財務投資 PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	-	-	-
不動產 IMÓVEIS	-	-	-
設備 EQUIPAMENTO	11,530,209.37	10,974,913.04	555,296.33
遞延費用 CUSTOS PLURIENAIIS	-	-	-
開辦費用 DESPESAS DE INSTALAÇÃO	-	-	-
未完成不動產 IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	-	-	-
其他固定資產 OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	-	-	-
內部及調整賬 CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	21,699,175.96	-	21,699,175.96
總額 TOTAIS	4,201,551,710.80	10,974,913.04	4,190,576,797.76

澳門元PATACAS

負債 PASSIVO	小結 SUB-TOTAIS	總額 TOTAL
活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM	700,739,259.61	
通知存款 DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO	-	
定期存款 DEPÓSITOS A PRAZO	894,661,020.87	1,595,400,280.48
公共機構存款 DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO	-	
本地信用機構資金 RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	-	
其他本地機構資金 RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	-	
外幣借款 EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	2,205,376,730.06	
債券借款 EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	-	
承銷資金債權人 CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	-	
應付支票及票據 CHEQUES E ORDENS A PAGAR	1,236,000.00	
債權人 CREDORES	-	
各項負債 EXIGIBILIDADES DIVERSAS	-	2,206,612,730.06
內部及調整賬 CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO		29,864,242.25
各項風險備用金 PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		37,657,855.91
股本 CAPITAL	50,000,000.00	
法定儲備 RESERVA LEGAL	-	
自定儲備 RESERVA ESTATUTÁRIA	-	
其他儲備 OUTRAS RESERVAS	-	50,000,000.00
歷年營業結果 RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	209,468,259.00	
本年營業結果 RESULTADO DO EXERCÍCIO	61,573,430.06	271,041,689.06
總額 TOTAIS		4,190,576,797.76

澳門元PATACAS

備查賬 CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	金額 MONTANTE
代客保管賬 VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-
代收賬 VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	52,732,772.52
抵押賬 VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	80,050,446,161.62
保證及擔保付款 GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	-
信用狀 CRÉDITOS ABERTOS	278,196,183.54
承兌匯票 ACEITES EM CIRCULAÇÃO	3,509,667.12
代付保證金 VALORES DADOS EM CAUÇÃO	-
期貨買入 COMPRAS A PRAZO	-
期貨賣出 VENDAS A PRAZO	-
其他備查賬 OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	3,142,716,859.02

二零一四年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2014

營業賬目
Conta de exploração

澳門元PATACAS

借方 DÉBITO	金額 MONTANTE	貸方 CRÉDITO	金額 MONTANTE
負債業務成本 CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS	47,597,190.32	資產業務收益 PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS	120,278,233.23
人事費用 CUSTOS COM PESSOAL		銀行服務收益 PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS	9,660,956.23
職員開支 REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS	10,406,922.00	其他銀行業務收益 PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS	4,420,934.82
固定職員福利 ENCARGOS SOCIAIS	1,666,439.36	證券及財務投資收益 RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	123,771.76
第三者作出之供應 FORNECIMENTOS DE TERCEIROS	137,330.58	其他銀行收益 OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS	4.16
第三者提供之勞務 SERVIÇOS DE TERCEIROS	5,916,510.62	非正常業務收益 PROVEITOS INORGÂNICOS	159,239.10
其他銀行費用 OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS	1,353,033.62	營業損失 PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO	-
稅項 IMPOSTOS	-		
非正常業務費用 CUSTOS INORGÂNICOS	-		
折舊撥款 DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES	241,502.31		
備用金之撥款 DOTAÇÕES PARA PROVISÕES	-		
營業利潤 LUCRO DA EXPLORAÇÃO	67,324,210.49		
總額 TOTAIS	134,643,139.30	總額 TOTAIS	134,643,139.30

損益計算表
Conta de lucros e perdas

澳門元PATACAS

借方 DÉBITO	金額 MONTANTE	貸方 CRÉDITO	金額 MONTANTE
營業損失 PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO	-	營業利潤 LUCRO DE EXPLORAÇÃO	67,324,210.49
歷年之損失 PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	歷年之利潤 LUCROS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	2,659,147.57
特別損失 PERDAS EXCEPCIONAIS	-	特別利潤 LUCROS EXCEPCIONAIS	-
營業利潤之稅項撥款 DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO	8,409,928.00	備用金之使用 PROVISÕES UTILIZADAS	-
營業結果(盈餘) RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO)	61,573,430.06	營業結果(虧損) RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO)	-
總額 TOTAIS	69,983,358.06	總額 TOTAIS	69,983,358.06

澳門分行經理
O Gerente da Sucursal, Macau,
邱顯斌
Ben Chiu

會計主任
O Chefe da Contabilidade,
羅美玉
Cecilia Lo

業務報告概要

2014年度本分行各項業務持續穩定成長，資產品質持續維持良好，放款方面較上年度減少7%，存款方面則成長4%，稅後盈餘達澳門幣6,157萬元較上一年度成長58%，藉此特別感謝所有往來客戶的支持以及全體同仁戮力以赴的具體成果。

展望新年度的到來，本分行將依循澳門主管機關的規管，同時深化金控的策略與願景以及總行頒布的目標，持續強化更為優質的服務，為澳門地區經濟繁榮進步作出具體貢獻。

澳門分行經理
邱顯斌

Síntese do relatório de actividade

No ano de 2014, a Sucursal de Macau teve um crescimento sustentável e a nossa qualidade de activo manteve em boas condições. Os empréstimos diminuíram de 7% em que os depósitos dos clientes cresceram 4% em comparação com o ano anterior. Os lucros depois de impostos atingiram 61.57 milhões de patacas, com um crescimento de 58% em comparação com o ano transacto. Gostaríamos de aproveitar esta oportunidade para exprimir a nossa apreciação a todos os nossos clientes pelo seu apoio e a todos os colegas no seu compromisso e esforço efectuados durante o ano de 2014.

Olhando para o futuro, a nossa Sucursal continuará a cumprir com as regras e regulamentos impostas pelas autoridades de Macau. Adicionalmente, iremos implementar estratégias de gestão financeira e promover os valores e visão da Sede. Iremos trabalhar para reforçar a qualidade contínua dos nossos serviços e contribuir para a prosperidade económica e desenvolvimento de Macau.

O Gerente da Sucursal, Macau

Ben Chiu

外部核數師意見書之概要

致永豐商業銀行股份有限公司——澳門分行總經理

本核數師行已按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》完成審核永豐商業銀行股份有限公司—澳門分行二零一四年度之財務報表。並已於二零一五年三月十日就該等財務報表發表了無保留意見的報告。

上述已審核的財務報表由於二零一四年十二月三十一日之資產負債表及截至該日止年度之收益表、總公司賬項變動表及現金流量表組成，亦包括重大會計政策的概要及其他說明性附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核的財務報表的撮要內容，本行認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解永豐商業銀行股份有限公司—澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

郭詩敏

註冊核數師

德勤•關黃陳方會計師行

澳門

二零一五年三月十日

Síntese do parecer dos auditores externos

Para o Gerente-geral do Bank SinoPac Company Limited — Sucursal de Macau

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Bank SinoPac Company Limited - Sucursal de Macau relativas ao ano de 2014, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 10 de Março de 2015, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2014, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações da conta corrente com a sede e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira do Bank SinoPac Company Limited - Sucursal de Macau e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Kwok Sze Man

Auditor de Contas

Deloitte Touche Tohmatsu – Sociedade de Auditores

Macau, aos 10 de Março de 2015.

(是項刊登費用為 \$9,095.00)
(Custo desta publicação \$ 9 095,00)

華僑永亨銀行股份有限公司
BANCO OCBC WENG HANG, S.A.
資產負債表於二零一四年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2014

澳門幣
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LIQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	376,851,572		376,851,572
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	473,453,091		473,453,091
VALORES A COBRAR 應收賬項	337,076,772		337,076,772
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	20,008,313		20,008,313
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	772,855,045		772,855,045
OURO E PRATA 金,銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	21,824,734,488	3,067,800	21,821,666,688
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	1,190,295,832		1,190,295,832
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	8,211,053,121		8,211,053,121
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權	1,279,244,215		1,279,244,215
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人	4,076,821		4,076,821
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	87,769,438		87,769,438
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	36,768,219		36,768,219
IMÓVEIS 不動產	803,308,468	33,680,413	769,628,055
EQUIPAMENTO 設備	165,006,642	123,649,238	41,357,404
CUSTOS PLURIENIAIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產			
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	123,636,627		123,636,627
TOTALIS 總額	35,706,138,664	160,397,451	35,545,741,213

		澳門幣 MOP	
PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAIS 總額	
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	12,073,849,560		
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款			
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	16,788,693,971		
DEPÓSITOS DE SECTOR PUBLICO 公共機構存款	1,443,341,963	30,305,885,494	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	42,344,021		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金			
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	1,580,757,330		
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款			
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人			
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	77,428,593		
CREDORES 債權人	61,047,308		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	32,797,189	1,794,374,441	
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		339,646,347	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		7,840,181	
CAPITAL 股本	120,000,000		
RESERVA LEGAL 法定儲備	120,000,000		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備	184,200,000		
RESERVA DE REAVALIAÇÃO 重估儲備	633,173,695		
* OUTRAS RESERVAS 其他儲備	190,674,143	1,248,047,838	
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	1,521,072,689		
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	328,874,223	1,849,946,912	
TOTAIS 總額		35,545,741,213	

* 附註:其他儲備包含澳門幣190,674,143元的一般風險備用金。銀行採用《澳門財務報告準則》編制年度財務報表和計提貸款減值準備,有關減值準備可能低於按《第18/93-AMCM號通告》所規定的最低水平的一般風險備用金。銀行會撥出一筆相等於該最低水平備用金與減值準備差異的金額(已考慮遞延稅項澳門幣23,225,562)作為監管儲備。該增撥備用金在帳項概要內的損益計算表列示為「根據金融體系法律制度增撥的備用金」,並在相關審計年度財務報表內的收益表中,以「除稅後溢利」與根據金融體系法律制度計算的「年度業績」之間的調整項目列示。

* As Outras Reservas incluem uma reserva obrigatória no montante de 190,674,143 Patacas. Porque o Banco adopta as Normas de Relato Financeiro de Macau na preparação das suas demonstrações financeiras anuais, as perdas de imparidade com base nas NRRFM podem ser inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas calculadas de acordo com o Aviso 18/93 da AMCM (o nível mínimo). A referida reserva obrigatória representa, pois, a diferença entre o nível mínimo e as perdas de imparidade nos termos das NRRFM (antes dos impostos diferidos de 23,225,562 Patacas). Este mesmo montante, inscrito na linha «Dotações adicionais para provisões conforme RJSF» da Conta de Lucros e Perdas das contas resumidas, está reconciliado entre o «Lucro depois de impostos» e os «Resultados do ano» de acordo com as regras da RJSF na Conta de exploração das demonstrações financeiras auditadas anuais.

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	7,179,292,014
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇÃ 代收賬	15,569,455
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	38,513,581,840
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	184,368,027
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	46,530,300
ACEBITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	73,950,090
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	3,194,827,243
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	3,199,313,813
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	1,275,699,051

二零一四年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2014

營業賬目
Conta de exploração

		澳門幣 MOP	
Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	335,265,821	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	819,441,989
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	113,376,698
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	240,000	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	30,529,335
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	118,659,490	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	71,561,161
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	44,812,501	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	32,944,422
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	1,163,798	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	72,170
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	11,894,626		
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	49,757,792		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	69,422,193		
IMPOSTOS 稅項	933,518		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	1,139,289		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	26,773,005		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	882,833		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	406,980,909		
TOTAIS 總額	1,067,925,775	TOTAIS 總額	1,067,925,775

損益計算表
Conta de lucros e perdas

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	澳門幣 MOP MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	406,980,909
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	2,719,583	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	882,833
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	51,694,519	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	2,719,583
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金	27,295,000		
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	328,874,223		
TOTAIS 總額	410,583,325	TOTAIS 總額	410,583,325

總經理
O Gerente-Geral,
李德濂
Lee Tak Lim

財務總監
O Chefe da Contabilidade,
盧保康
Lou Pou Hong

財務參與目錄
二零一四年十二月三十一日
Inventário de participações financeiras
em 31 de Dezembro de 2014

Tipo / Sector de actividade 形式 / 業務科目	Nome 名稱	Valor do balanço 賬面價值	Valor percentual 百分比
Acções/ Quotas por sector de actividade 股票 / 股份 — 以業務科目分類		(MOP) (澳門幣)	
Bancos, seguros e outros serviços 銀行, 保險及其他行業	Companhia de Seguros Luen Fung Hang, S.A.R.L. 聯豐亨保險有限公司	24,891,152	12.00%
	Companhia de Seguros Luen Fung Hang-Vida, S.A. 聯豐亨人壽保險股份有限公司	10,119,254	10.50%
TOTAIS 合計		35,010,406	

根據澳門金融體系法律制度第七十五條之公告

Quadro a publicar ao abrigo do artigo 75.º do R.J.S.F.

業務報告之概要

由於博彩業於最後兩季有所後退，澳門經濟於2014年明顯放緩。澳門本地生產總值於2014年實質收縮0.4%，而第四季之收縮更達17.2%。雖然經濟環境困難，本行各業務仍取得理想之增長。經營溢利更錄得澳門幣三億八千五百萬元之記錄新高，較二零一三年之澳門幣三億五千四百萬元增長8.9%。總資產為澳門幣三百五十五億四千六百萬元，股東資金為澳門幣三十億九千八百萬元，與二零一三年比較，分別增加13.1%及20.4%。平均資產回報率及平均股東資金回報率分別為1%及11.6%。

新加坡華僑銀行於2014年下半年成功收購本行後，本行於十月一日正式改名為華僑永亨銀行。華僑銀行集團有八十二年歷史，為新加坡以至東南亞第二大銀行集團，業務覆蓋十八個國家和地區，在不同領域上取得良好成績。華僑銀行集團獲標準普爾AA-及穆迪Aa1之信貸評級。集團現有員工超過29,000名。本行將受惠於華僑銀行集團在亞洲的廣闊分行網絡及優良產品。憑著集團的支持以及我們對客戶需要的了解，我們定能更全面地幫助客戶擴展業務和增加財富。

業務方面，本行在客戶存款及貸款兩方面同樣錄得理想增長。本行經成功推出多項宣傳活動以推廣新儲蓄產品，使本行年內之存款增長12.8%至澳門幣三百零三億元。而客戶貸款總額亦錄得接近的11.8%增長至澳門幣二百一十八億元，因此貸存比率能維持在72.0%之相對健康水平。貸款需求廣泛來自各行各業，包括住宅按揭、批發及零售貿易、企業融資、汽車及消費借貸。雖然樓市交投有所回落，本行為目標客戶提供貼身的貸款產品，因此按揭業務仍錄得理想增長。本行亦繼續推出多款汽車及私人貸款計劃，滿足我們日漸富裕客戶殷切的需求，使該等貸款增長29%。雖然貸款增長強勁，本行資產質素仍能維持穩健，於二零一四年底時之不良貸款佔總貸款比率維持在相對較低的0.12%。本行亦經常對貸款組合進行壓力測試，結果證明本行穩健的放貸標準及有效的信貸風險監管政策使貸款組合應能抵受嚴峻經濟衰退帶來的影響。

非利息收入方面，本行於所有主要業務，包括信用卡、股票、外匯、保險及財富管理均錄得理想增長。本行已於2015年第一季進一步提升網上證券交易之功能，致力滿足客戶更精細的需要。而正如上述所提，本行將盡量利用華僑銀行集團於財富管理方面的經驗，向客戶提供一流的財富管理產品。

本行現有總行及分行數目為十三間。截至二零一四年十二月底，澳門華僑永亨銀行股份有限公司共聘用四百九十七名員工。

本行作為一家基礎穩固並紮根於澳門之金融機構，一向對履行企業社會責任具強烈之使命感，並竭力確保其為銀行日常運作之一部份。透過本行專責的企業社會責任委員會和屬下的工作團隊，負責執行及推動有關的工作和目標，積極履行其管治、環境保護和社會責任。於2014年，本行的義工服務隊隊員人數為150人，總服務時數達1,202小時，成效令人滿意。本行是澳門奧比斯及澳門明愛最活躍合作伙伴之一，以支持兩間機構履行扶助社會弱勢社群之使命。除了推出奧比斯及明愛慈善信用卡，並將每項簽賬之0.3%金額撥捐澳門奧比斯及明愛外，亦捐助及協助他們舉辦各類慈善活動。年內本行繼續擔任澳門奧比斯的愛眼行動大使，為其全球的救盲工作籌募經費；而義工服務隊亦積極支持澳門明愛的「明糧坊短期食物補助計劃」及樂施會的「樂施米義賣大行動」。展望將來，本行將繼續投放資源和努力於社區，為創建和諧共融的社區貢獻綿力。

展望未來，經營環境於二零一五年仍然充滿挑戰。由於美國聯儲局可能快將開始其等待已久的加息周期，資金流出之風險有所增加。另外，澳門之賭收在未來幾個月相信仍會錄得負增長，而本地經濟也需習慣中國放慢增長步伐的『新常态』。澳門需要提升自己成為一個多元娛樂消閒中心及減少對波動賭收的依賴。隨著多個包含豐富非博彩元素的大型度假酒店項目於未來兩年相繼落成，加上橫琴配合澳門的不斷發展，我們相信澳門在短期結構調整後將迎來更穩定的可持續發展。

作為本行的新董事長，令我印象最深的是同事們的努力不懈，以及他們與客戶們建立的長久及緊密關係。因此本人藉此機會，對全體同事的努力表示由衷的謝意。而本人亦代表董事會全人，向廣大客戶一直以來的支持及信賴謹致謝意。

SÍNTESE DO RELATÓRIO DAS ACTIVIDADES

A economia de Macau registou um acentuado abrandamento em 2014 devido às receitas do jogo terem decrescido nos dois últimos trimestres de 2014. O Produto Interno Bruto real em Macau teve uma redução global de 0,4%, com uma substancial contracção no quarto trimestre de 17,2%. Apesar do difícil ambiente económico, o Banco conseguiu um crescimento satisfatório através de todas as divisões de negócios. As receitas com as operações aumentaram 8,9% num valor recorde de 385 milhões de Patacas comparado com o valor de 354 milhões de Patacas em 2013. O total de activos totalizou 35.546 milhões de Patacas, enquanto o fundo dos accionistas totalizou 3.098 milhões de Patacas. Comparados com 2013, representaram um crescimento de 13,1% e 20,4% respectivamente. As rentabilidades médias nos activos e no fundo dos accionistas foram 1% e 11,6%, respectivamente.

No segundo semestre de 2014, o Banco foi adquirido pelo Grupo OCBC. Em resultado disso, o nome do Banco foi mudado para “OCBC Wing Hang Bank Limited” em 1 de Outubro 2015. O OCBC, com uma história de 82 anos, é o segundo maior de Singapura e do Sudoeste Asiático. As suas operações estendem-se a 18 países e regiões e tem alcançado excelentes resultados em muitas áreas. É classificado AA- pela “Standard & Poor’s” e Aa1 pela “Moody’s”. O Grupo emprega actualmente mais de 29.000 funcionários. O Banco beneficiará da extensa rede do Grupo OCBC no Sudoeste Asiático e excelentes produtos. Com o apoio do Grupo e a nossa compreensão das necessidades dos clientes, estamos melhor equipados para ajudá-los a expandir os seus negócios e a gerir os seus patrimónios.

No que concerne aos resultados, o Banco registou um forte crescimento em depósitos de clientes e em empréstimos. O lançamento de várias campanhas para promover novos produtos de poupanças ajudaram o Banco a alcançar um crescimento nos depósitos de 12,8% para 30,3 mil milhões de Patacas. Os empréstimos aos clientes cresceram numa proporção semelhante de 11,8% para 21,8 mil milhões de Patacas. A proporção empréstimos-depósitos foi mantida a um sólido nível de 72,0%. Os pedidos de empréstimos vieram de diversos sectores de negócios, incluindo a hipoteca da habitação, o comércio por grosso e a retalho, o financiamento empresarial bem como o empréstimo para automóveis e consumo. O Banco registou um crescimento satisfatório nas hipotecas imobiliárias apesar do declínio do

volume de transacções imobiliárias através da elaboração de pacotes hipotecários para os nossos clientes. Além disso, o Banco continuou a introduzir diversos produtos diferenciados de financiamento automóvel e de consumo para satisfazer as crescentes necessidades dos nossos cada vez mais clientes prósperos. Em consequência, esta área de negócio registou um crescimento de 29%. Apesar do notável crescimento dos empréstimos a qualidade dos activos do Banco mantém-se sólida.

No final de 2014, a proporção de empréstimos malparados para o total de empréstimos manteve-se ao usual baixo nível de 0,12%. Devido aos nossos prudentes padrões de garantia e eficaz monitorização do risco de crédito, a carteira de empréstimos do Banco poderia suportar mesmo um grave declínio económico de acordo com os resultados de vários testes de stress que conduzimos com regularidade.

No que respeita a rendimentos sem incidência de juros, o Banco registou um crescimento satisfatório em todas as áreas principais, incluindo cartões de crédito, corretagem de títulos, divisas, seguros e gestão de património.

O Banco melhorou as suas plataforma de transacção de títulos on-line para satisfazer as sofisticadas necessidades dos clientes no primeiro trimestre de 2015. Conforme mencionado antes, o Banco também capitalizará na experiência na gestão de património do Grupo OCBC providenciando produtos de gestão de património de excelência aos nossos clientes.

Actualmente o Banco tem 13 agências. Até ao final de Dezembro de 2014, o Banco empregava 497 empregados em Macau.

Sendo uma instituição financeira bem estabelecida com uma longa história em Macau, temos um enorme empenho em desenvolver uma responsabilidade social colectiva (“RSC”) e assegurar que isso é parte da nossa operação diária. A nossa dedicada Comissão RSC e as suas equipas de apoio são responsáveis pela promoção, apoio e implementação de actividades RSC e por alcançar os nossos objectivos em responsabilidades de governação, ambiental e comunitária. Em 2014, 150 voluntários da nossa Equipa de Serviço Social dedicou 1.202 horas a serviços comunitários a uma série de merecidas causas. O Banco é um dos parceiros mais activos da ORBIS e da CARITAS de Macau para apoiar a missão das duas organizações na assistência aos menos favorecidos da sociedade. Além de emitir cartões de crédito de caridade da ORBIS e CARITAS e da doação de 0,3% dos gastos em cada transacção à ORBIS e Caritas de Macau, o Banco também patrocinou e apoiou a realização de várias actividades de caridade destas duas organizações. Durante o ano, fomos um dos embaixadores da “Action for Sight” da ORBIS em apoio dos seus projectos para salvar a visão por todo o mundo. A nossa Equipa de Serviço Voluntário também apoiou energeticamente o “Serviço de Assistência Alimentar a Curto Prazo” da Caritas de Macau e a campanha de “Venda de Arroz” organizada pela Oxfam. Olhando para o futuro, iremos continuar a prestar recursos e esforços em serviços comunitários e contribuir para a construção de uma sociedade harmoniosa.

Olhando para o futuro, o ambiente de operações continuará pleno de desafios em 2015. Há um risco da fuga de capital na medida em que a Federal Reserve dos EUA muito provavelmente iniciará brevemente o seu há muito esperado ciclo de subida da taxa de juros. Além disso, espera-se que as receitas do jogo registem um crescimento negativo nos próximos meses e a economia local tem de se habituar à “nova normal” política de crescimento mais lenta mas sustentável. Macau terá de se promover num centro de entretenimento multifacetado e depender menos do volátil sector do jogo. Consideramos que Macau, após alguns ajustamentos estruturais a curto prazo e com a Ilha Hangqin como um complemento, atravesse um trajecto de crescimento mais sustentável quando os novos mega-resorts ricos em elementos não relacionados com o jogo abrirem nos dois próximos anos.

Sendo o novo Presidente do Banco, fiquei muito impressionado pela dedicação demonstrada pelo nosso pessoal, bem como pela estreita relação que tem desenvolvido com os nossos clientes, alguns ao longo de gerações. Portanto, gostaria de aproveitar esta oportunidade para agradecer a todos os nossos colegas pelos seus esforços ao longo dos anos. E em nome do Conselho de Administração, gostaria também agradecer aos nossos clientes pelo seu contínuo apoio e confiança.

監事會意見書

本銀行之資產負債表、營業賬目及損益計算表乃係依照本澳銀行法例而編製並經聘請核數師畢馬威會計師事務所審核完竣。依本會意見，該等報表足以顯示本銀行於二零一四年十二月三十一日之真實及公正財務狀況及截至該日止之全年溢利。

監事會主席
羅蕙貞 謹啟

二零一五年三月十八日

Parecer do Conselho Fiscal

O balanço, a demonstração de resultados e a conta de exploração e lucros e perdas deste Banco, respeitantes ao exercício do ano findo em 31 de Dezembro de 2014, foram elaborados nos termos da lei bancária e auditados pela KPMG e segundo o nosso Parecer, as mesmas corresponderam às regras de contabilidade bancária, sendo, portanto, documentos suficientes para mostrar a real situação financeira deste Banco até 31 de Dezembro de 2014, e o lucro apurado do exercício que terminou nesta data.

O Presidente do Conselho Fiscal,

Lo Wai Ching Maggie.

Macau, 18 de Março de 2015.

外部核數師意見書之概要

致 澳門華僑永亨銀行股份有限公司各股東
(於澳門註冊成立的一家股份有限公司)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了澳門華僑永亨銀行股份有限公司二零一四年度的財務報表，並已於二零一五年三月十八日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一四年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解澳門華僑永亨銀行股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

楊麗娟註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零一五年三月十八日，於澳門

Síntese do Parecer dos Auditores Externos

Para os accionistas do Banco OCBC Weng Hang, S.A.
(Sociedade Anónima constituída em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Banco OCBC Weng Hang, S.A. relativas ao ano de 2014, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 18 de Março de 2015, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2014, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos do banco. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos do banco.

Para a melhor compreensão da posição financeira do banco e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Jeong Lai Kun, Auditor de Contas.

KPMG.

Macau, 18 de Março de 2015.

華僑永亨銀行股份有限公司

主要股東之名單：

華僑永亨銀行有限公司
於香港註冊

本公司主要組織：

董事會

藍宇鳴先生 主席
康慧珍小姐 董事
王家華先生 董事
李德濂先生 董事

BANCO OCBC WENG HANG, S.A.

Lista dos accionistas qualificados :

OCBC WING HANG BANK LIMITED
CONSTITUÍDA EM HONG KONG

Nomes dos titulares dos órgãos sociais:

Conselho de Administração

Sr. NA WU-BENG, presidente
Sr.ª KNG HWEE-TIN, administradora
Sr. FRANK JOHN WANG, administrador
Sr. LEE TAK-LIM, administrador

阮少智先生 董事
黃循球先生 董事
陳恒和先生 董事

Sr. YUEN SUI-CHI STANLEY, administrador
Sr. WONG CHUN-KAU STEPHEN, administrador
Sr. CHAN HAN-WO, administrador

監事會

羅蕙貞小姐 主席
謝孝衍先生 監事
梁超華先生 監事

Conselho Fiscal

Sr.^a LO WAI-CHING MAGGIE, presidente
Sr. TSE HAU-YIN, membro
Sr. LEUNG CHIU-WAH, membro

股東會委員會

李德濂先生 主席
王家華先生 副主席
阮少智先生 秘書

Assembleia Geral

Sr. LEE TAK-LIM, presidente
Sr. FRANK JOHN WANG, vice-presidente
Sr. YUEN SUI-CHI STANLEY, secretário

(是項刊登費用為 \$16,585.00)
(Custo desta publicação \$ 16 585,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$341.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$341,00